Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nhận thấy các lời bác bỏ liên tiếp vẫn chưa chặn được đà hoan nghênh đề nghị Nixon

BẮC-VIỆT TUYÊN NGÔN CHÍNH THỨC BÁC BỎ ĐỀ NGHỊ HÒA BÌNH CỦA MỸ

Năm Thứ 7 — Số 1.980 — Thứ Sáu 16-10-1970 (Ngày 17 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 25.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

CHUẨN BỊ ĐÁNH LỚN Ở KPC, UY HIẾP NAM VANG, ĐỒNG THỜI ĐÁNH NHIỀU TRẬN NHỎ Ở NAM V.N

5 sư đoàn CS bố trí gần biên giới KPC sắp mở tấn công hoặc sắp bị tấn công

★ Tướng Rosson : Cộng Sản chỉ đánh nhỏ và ngắn hạn ở Nam VN vào dịp bầu cử ở Hoa Kỳ

★ Cộng Sản sẽ hoạt động mạnh hơn sau khi được tiếp tế đầy đủ nhờ mùa mưa chấm dứt.

SAIGON, 14-10 (AFP) — Một nguồn tin quân sự thông thạo ở Saigon hôm nay cho biết, hơn 5 vạn Cộng quân Bắc Việt và lực lượng phụ thuộc ở miền Nam, tương đương với 5 sư đoàn, bố trí ở Kampuchea dọc theo biên giới đối diện với Nam VN đang chuẩn bị hành động hoặc để rồi lại phải đối phó với một phản công mới của VNCH trên lãnh thổ Kampuchea.

Nguồn tin trên thêm rằng đại quân của CS, đóng cách biên giới Nam VN khá xa, nhưng những đơn vị tiền phong của chúng thì đã trở về những căn cứ cũ ở KPC.

Cộng quân dàn quân từ vịnh Thái Lan, phía Nam Nam Vang, cho đến tận tỉnh Ratanakiri phía ĐB và vào sâu biên giới khoảng 30cs.

Một nửa số đơn vị trên tức là 25.000 người, là thành phần tác chiến, kỳ dư thuộc ngành tiếp vận và các cơ sở hậu cần.

Lực lượng cộng quân này được sự yểm trợ của nhóm Khmer thân Sihanouk và Khmer Đỏ, nhất là tại các tỉnh miền Bắc.

Kế hoạch bố trận của những đơn vị sư đoàn CSVN ở Kampuchea sẽ như sau :

— Thành phần của sư đoàn I chính quy BV (trước ở vùng đồng bằng Nam VN) hoạt động từ phía Nam và Tây Nam, trong tỉnh Takeo đến giẫy núi Vei, dọc theo quốc lộ 4 nối liền Nam Vang và hải cảng Kompong Speu.

— Sư đoàn 9 VC gần đây đủ, nhưng gồm nhiều đơn vị BV, trấn giữ khu Đông và Đông Nam Nam Vang, vùng «Mỏ Vẹt» lên đến tận Kompong Thom.

— Sư đoàn 7 BV dường như đã tái chiếm khu Lưỡi Câu, nơi trước đây MTGP đặt Tư lệnh Bộ.

— Sư đoàn 5 VC chỉ có 2 Trung đoàn đóng tại các tỉnh Kratié và Mondolkiri, và một trung đoàn thứ ba vẫn đóng tại tỉnh Phước Long, — tại các tỉnh vùng ĐB là Ratanakiri và Mondolkiri mà Cộng quân gọi là «tuyến B-3» dường như còn có thành phần của nhiều trung đoàn khác nhau, đông tới cỡ một sư đoàn.

— Sau hết, những đơn vị nhỏ của sư đoàn BV hoạt động thường trực tại tỉnh Bình Định miền duyên hải dường như đã di chuyển sang tỉnh Siem Reap. Nhưng quân BV tại vùng này xem chừng rất ít.

Vùng Siem Reap — Kompong Thom đã trở thành một căn cứ tiếp vận rộng lớn của CSVN và lực lượng Khmer thống nhất của Sihanouk tại đây khá mạnh.

Theo bộ Tư lệnh Mỹ, lực lượng CS tại Kampuchea chưa nhận đủ vũ khí và đạn dược để lập những kho dự trữ quan trọng hầu giúp chúng phát động một cuộc phản công lớn vào Nam VN, tuy nhiên trong khi chờ đợi chúng vẫn có thể tung ra những cuộc tấn công nhỏ.

Nguồn tin trên còn nói rằng «Thật khó mà biết rõ ý đồ của địch

9 XEM TIẾP TRANG 12

Hạn chế phi vụ có chắc mới đánh

SAIGON, 14-10 (AP). — Nguồn tin quân sự hôm thứ Tư cho biết, vị tân Tư Lệnh Đệ Thất Không Lực Hoa Kỳ đã ra lệnh thay đổi toàn bộ chiến thuật để loại bỏ các phi vụ oanh tạc các mục tiêu có một giá trị quân sự đáng ngờ.

Lệnh trên là của tướng Lucius Clay, người vừa đảm nhận quyền tư lệnh đệ thất không lực sáu tuần lễ trước đây, đưa ra. Đây là nỗ lực đầu tiên kể từ ngày cuộc oanh tạc của Hoakỳ khởi sự năm 1962 giới hạn các phi vụ không tập vào những mục tiêu có lợi.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Trong chuyến Á du

T.T. NIXON THĂM VNCH VÀO THÁNG 12-1970 ?

HOA THỊNH ĐỐN, 14-10 (Reuter). — Hôm nay, tòa Bạch cung đã cải chính nguồn tin TT Nixon dự định viếng thăm Úc và Viễn Đông vào tháng 12 này.

Tòa Bạch cung nói nguồn tin T.T Nixon sẽ viếng thăm Đại Hàn, Đài Loan, Thái Lan, VNCH và Úc của báo chí Úc là không đúng. Tuy nhiên các nguồn tin tại Hoa Thịnh Đốn cho biết TT Nixon đang dự định công du thế giới và Viễn Đông đã được đề cập đến.

TT Nixon vừa trở về sau chuyến công du 5 quốc gia Âu châu cách nay 10 ngày.

MAO-TRẠCH-ĐÔNG TIẾP CỰU THỦ TƯỚNG PHÁP

SAIGON, 15-10 — Đài Bắc kinh nghe được ở Saigon hôm qua loan báo «Chiều ngày 14-10, Mao chủ tịch, vị lãnh tụ vĩ đại của Nhân Dân Trung Quốc đã gặp cựu Thủ Tướng Pháp Couve De Murville và phu nhân, Đại sứ Pháp tại Trung Quốc và phu nhân. Khi ông Couve De

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đại học Harvard bị đặt chất nổ

CAMBRIDGE, Hoa kỳ 14-10 (AFP). — Vào sáng thứ Tư, một trái bom đã nổ tại Trung tâm quốc tế thuộc trường Đại Học Harvard và gây thiệt hại khoảng 40 ngàn Mỹ kim. Lúc đó không có ai trong trung tâm. Trung tâm này thường bị phe

12 XEM TIẾP TRANG 12

★ Huỳnh-Tấn-Phát giải thích lý do chống hòa bình :

Chống thể thức giải quyết chung 3 vụ Việt-Miên-Lào làm một

★ Mỹ vẫn coi như CS Bắc Việt chưa bác bỏ gì cả

★ Qua đường lối bí mật Mỹ sẽ nhượng bộ hơn nữa.

HÀ NỘI, 14-10 (AFP). — Tối thứ Tư, Bộ ngoại giao BV đã chính thức bác bỏ những đề nghị hòa bình của TT Nixon đưa ra hôm 7-10. Bản tuyên bố của BV viết : «Nhân Dân VN và chính phủ VNDCCH nghiêm khắc lên án và kiên quyết bác bỏ những đề nghị hòa bình giả dối của ông Nixon».

Bản tuyên bố viết tiếp là chính phủ BV «hoàn toàn đồng ý với những lời tuyên bố của chính phủ Vương quốc đoàn kết dân tộc Kampuchea, của ủy ban trung ương Neo Lao Haksat và của chính phủ cách mạng lâm thời miền Nam VN đã bác bỏ và lên án những đề nghị hòa bình giả dối».

BV kêu gọi Mỹ chú trọng tới đề nghị 8 điểm của VC hôm 17-9-70. BV cho đề nghị của TT Nixon là [illegible] trong hai vấn đề căn bản, đó là [illegible] đề triệt thoái quân đội Mỹ và vấn [illegible] chính trị tại miền Nam VN».

Huỳnh tấn Phát lên tiếng

SAIGON, 15-10. — Thủ tướng [illegible] Huỳnh tấn Phát hôm qua [illegible] nghiêm khắc lên án và kiên quyết bác bỏ những đề nghị hòa bình giả dối (5 điểm) của ông Nixon» nêu ra trong bài diễn văn vào tối 7-10.

Đài phát thanh Hanoi và đài phát thanh CS Nam Việt Nam nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã cùng truyền đi một bài phỏng vấn của Phát dành cho thông tấn xã CS Nam VN vào ngày hôm qua, 14-10-70, trong đó Phát đã trình bày lập trường nói trên.

Phát tuyên bố rằng TT Nixon «đã lẩn tránh» những đề nghị mà Thị Bình nêu ra trong 8 điểm nói rõ thêm. Phát bảo ông Nixon «không đưa ra một câu trả lời nào nghiêm chỉnh» cho 2 yêu sách căn bản của CS, «mà chỉ tìm cách đánh lạc hướng dư luận về những vấn đề đó».

Về yêu sách rút quân đơn phương và vô điều kiện của CS, Phát nói : «Ô. Nixon đã lẩn tránh việc công bố rõ thời hạn rút hết quân Mỹ, để lộ âm mưu tiếp tục kéo dài việc rút quân Mỹ, kéo dài thời hạn sự chiếm đóng quân sự của Mỹ ở miền Nam VN, giành thế mạnh bằng kế hoạch VN hóa chiến tranh».

Về yêu sách xóa bỏ chế độ VNCH của CS, Phát nói các lãnh tụ dân cử của VNCH «là trở ngại lớn» cho CS và CS quyết đánh đổ họ. «thế mà ông Nixon ng an cố chống lại quyền tự quyết thực sự của Nhân Dân miền Nam VN bằng cách xuyên tạc là chính phủ CMLTCHMNVN muốn chiếm hết cả quyền hành và tùy ý gạt bất cứ ai ra khỏi chính phủ».

Theo Phát, như vậy là «ông Nixon đã tự vạch trần lập trường ngoan cố và thái độ không nghiêm chỉnh của mình». Phát nhấn mạnh rằng việc ông Nixon đề nghị ngưng bắn trong khi không chấp nhận 2 yêu sách căn bản về quân sự và chính trị của CS như đã nói trên là đòi CS «đầu hàng chống điều kiện». Phát bảo đề nghị ngưng bắn « là một yêu sách hết sức láo xược».

Phát nói điều ô. Nixon đề nghị chấm

1 XEM TIẾP TRANG 12

Sau khi tiếp xúc với các đại diện Cộng Sản VN

Nam Dương : Hội nghị Djakarta có thể giúp 2 phe thỏa hiệp

▲ *Hội nghị Djakarta yêu cầu UH 3 nước hoạt động lại*

▲ *Mã Lai : Sẽ ngưng bắn, hội nghị, trung lập hóa.*

DJAKATA, 14-10 (Reuter). — Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik hôm nay nói rằng Nam Dương và các quốc gia tham dự hội nghị Djakarta về Kampuchea hồi tháng 5 vừa qua có thể tìm ra được một thỏa hiệp cho các đề nghị hòa bình của CS và Mỹ.

NT Adam Malik gặp các ký giả sau khi đã thảo luận riêng rẽ với Đại Lý Sự Vụ BV Phạm văn Đâu và Đại diện VC Hùng Nghĩa cho biết BV chỉ chấp thuận kế hoạch của TT Nixon khi nào HK chấp nhận các đề nghị của Hànội. «Các quốc gia tham dự hội nghị Djakarta có thể tìm một thỏa hiệp cho đề nghị của hai phe». Trả lời câu hỏi liệu việc tìm kiếm thỏa hiệp có qua trung gian của LHQ không, NT Malik nói «còn tùy thuộc hoàn cảnh» nhưng ông tin rằng BV và VC sẽ không đồng ý bất cứ một sự can dự nào của LHQ.

Đại diện VC Hùng Nghĩa nói với ký giả rằng đề nghị ngưng bắn của TT Nixon chẳng nhằm mang lại tiến bộ cho hòa đàm Balê cũng không đóng góp được gì cho một cuộc dàn xếp hòa bình cho chiến cuộc VN.

Hội nghị Djakarta hồi tháng 5 gồm có Úc, Nhật, Tân Tây Lan, Đại Hàn, VNCH, KPC, Mã Lai, Tân

8 XEM TIẾP TRANG 12

Trả lời cuộc phỏng vấn của đài BBC trước cuộc hội đàm ở Anh

Phouma triệt để ủng hộ đề nghị Nixon giải quyết toàn bộ vấn đề Đông Dương

◐ Vài tuần hay 1 tháng nữa sẽ biết CS muốn hòa bình không

◐ CS hiện kiểm soát phần nửa đất Lào với 300 ngàn dân.

LUÂN ĐÔN, 14-10 (Reuter). — Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Anh cho biết hôm nay Thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma đã đáp phi cơ rời Luân Đôn sang Balê sau khi hội đàm 50 phút với Thủ tướng Anh Edward Heath và thảo luận 45 phút với Ngoại trưởng Anh Douglas Home trong ngày hôm qua.

Theo phát ngôn nhân, TT Phouma đã từ Bruxelles ghé qua nước Anh thể theo lời mời của TT Heath để bàn luận về những biến chuyển tại Lào, các vấn đề Đông Dương, đề nghị 5 điểm của TT Nixon và việc triệu tập hội nghị quốc tế về ĐD, nhưng nội dung hai cuộc hội kiến được giữ kín.

Tuy nhiên, trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho phái viên đài BBC hôm qua, HT Phouma cho biết ông ghé thăm nước Anh cốt để làm quen với tân chính phủ Anh. Trong buổi họp với Thủ tướng Heath mà ông quen biết từ hồi ông Heath còn làm Ngoại trưởng, ông đã đề cập đến vấn đề Ai Lào và hai bên đều hy vọng những đề nghị mới của TT Nixon rồi ra sẽ có thể mang lại hòa bình cho khu vực Đông Nam Á. Ông rất hoan hỉ là Nixon đã thận trọng đem cả vấn đề Ai Lao lẫn vấn đề KPC vào kế hoạch hòa bình mới.

Từ trước đến nay, ông vẫn nói là người ta thường hay quên rằng tại Ai Lao cũng có một chiến tranh đương tiếp diễn, vì vậy ông rất hài lòng khi thấy trong lời tuyên bố của TT Nixon có kèm thêm thỏa hiệp Genève 1954 liên hệ phần lớn đến KPC và thỏa hiệp 1962 cũng ở Genève liên hệ tới Ai Lao.

Về những cuộc tiếp xúc giữa các đại diện chính phủ hoàng gia và đại diện Pathet, Hoàng thân nhận định rằng, thực ra đã không có cuộc nói chuyện nào giữa các đại diện Pathet Lào và đại diện chính phủ Hoàng gia ở Vạn Tượng và ngay trước khi xuất ngoại ông đã chỉ định Bộ trưởng Nội Vụ làm đại diện toàn quyền, nhưng dường như phía bên kia họ không muốn dính líu gì đến chính phủ hoàng gia, họ không chịu thừa nhận thực tại của chính phủ này.

Trước khi rời Vạn Tượng, ông đã đề nghị họ có thể gặp ông ở Ba Lê hay nơi nào khác, và nếu hoàng thân Souphanouvong không đi được thì có thể gửi đại diện toàn quyền đến. Tuy vậy ông không thấy họ nói gì. Riêng ông thì mong rằng khi trở về nước sẽ có thể mở lại các cuộc nói chuyện, rồi phải đi vào được vấn đề, lúc bấy giờ mới nói đến kết quả sẽ ra sao được.

Bàn về tình hình quân sự lúc này ở nước ông, Thủ tướng Phouma cho biết lúc này «Ai Lao có vẻ yên đấy và cứ theo những tin tức ông nhận được thì «quân đội Bắc Việt đã rút khá nhiều ra khỏi nước tôi, chắc là để qua KPC, có thể là như vậy lắm, nhưng tôi không rõ chi tiết».

Nói tới phần đất mà CS kiểm soát được ở Lào, HT Phouma cho biết CS chiếm chừng một nửa lãnh thổ Ai Lao, nhưng họ chỉ nắm được những miền rừng núi. Những người bỏ vùng CS lánh nạn sang vùng

10 XEM TIẾP TRANG 12

NT Lắm ngạc nhiên việc Gia thừa nhận TC lúc này nhưng hy vọng

Gia thừa nhận TC không ảnh hưởng đến lập trường của Gia trong UHQT ở VN

◐ **Báo Pravda : Gia muốn Mỹ bớt khống chế kinh tế Gia**

◐ **Báo Hy Lạp : Gia ngu dốt, điên khùng, gian trá, phản bội.**

SAIGON, 14-10 (VTX). — Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm tỏ ý hy vọng rằng việc chính phủ Gia Nã Đại thừa nhận chế độ Trung Cộng sẽ không ảnh hưởng gì đến lập trường của Gia Nã Đại trong ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến tại VN.

Tuyên bố với phái viên Thông tấn xã Reuter (Anh) về tin Gia Nã Đại đã thừa nhận TC là Chánh phủ hợp pháp duy nhất của Trung Hoa NT Lắm nói rằng, ông lấy làm ngạc nhiên khi thấy sự kiện trên đã xảy ra trong thời gian rất ngắn, sau khi LHQ vừa biểu quyết chống việc TC gia nhập LHQ. (Dường như NT Lắm ám chỉ cuộc biểu quyết mới đây của UNESCO).

Tuy nhiên ông biết việc thiết lập liên lạc ngoại giao đã được Gia nã Đại và TC cứu xét trong một thời gian.

Ông ghi nhận Ngoại trưởng Gia nã Đại Mitchell Sharp tuyên bố rằng, Gia nã Đại không chống đối mà cũng không ủng hộ lập trường của TC đối với đảo Đài Loan.

Ông hy vọng rằng, việc thừa nhận TC sẽ không có ảnh hưởng gì đến lập trường của Gia nã Đại trong Ủy hội Quốc tế Kiểm Soát Đình chiến tại VN. Phái đoàn Gia nã Đại với tư cách Hội Viên trong Ủy hội Quốc tế Kiểm soát đình chiến, đã hiểu rõ vấn đề căn bản của VN và ngoại trưởng Gia nã Đại đã coi đề nghị Hòa Bình 5 điểm của Hoa Kỳ và VNCH như một «sáng kiến thực sự».

Phản ứng ở các nơi khác

SAIGON 15-10 : Do các tin tức viễn ký, người ta được biết : Tại Vọng Các, sau phiên họp Nội các, chính phủ Thái hôm nay quyết định tiếp tục thừa nhận Trung hoa Dân quốc là đại diện chính thức của Trung hoa tại LHQ.

Tại Hán Thành, chính phủ Đại Hàn tỏ ý tiếc là Gia nã Đại đã thừa nhận TC, nhưng không phải vì hành động này mà Đại Hàn thay đổi chính sách đối với Gia nã Đại.

Tại Nhã Điển, báo chí Hilạp nhận định «khi thừa nhận TC, Gia nã Đại đã hành động như một kẻ ngu dốt, điên khùng, gian trá, đã phản bội thế giới Tây phương, và mở cửa cho TC phát động công tác khuynh đảo trên đại lục Mỹ châu.»

Tại Mạc tư khoa, báo Pravda chỉ loan tin TC thừa nhận Gia Nã Đại nhưng không có lời bình luận nào và tỏ ý lo ngại giới tư bản Hoakỳ đã nắm quá vững độc quyền kinh tế và kỹ nghệ ở Gia nã Đại. Tờ báo nhận định giới kinh doanh Gia Nã Đại đang tìm cách mở rộng ngành mậu dịch với nhiều nước khác trên thế giới để pha loãng ảnh hưởng kinh tế Hoakỳ.

Tại Stockholm, chính phủ Thụy Điển hoan nghênh Gia Nã Đại bang giao chính thức với TC và bất cứ một biện pháp nào nhằm mục đích đưa TC ra khỏi tư thế cô lập hiện nay, trong khi báo chí thủ đô cho rằng Gia Nã Đại phải thừa nhận TC để dằn mặt Hoa kỳ và giảm bớt vai trò lệ thuộc của Gia đối với Mỹ về mặt chính trị và ngoại giao.

Tại Luân Đôn, giới chức Bộ Ngoại giao hôm nay tiết lộ Anh và TC mới đây đã đề cập đến vấn đề nâng hàng đại diện ngoại giao hai nước lên cấp bậc đại sứ trong tương lai vào một giai đoạn thích nghi.

Tại Vienne, Bộ ngoại giao Áo xác nhận chính phủ Áo chưa hề tiếp xúc mật với TC về việc thiết lập bang giao giữa hai nước. Nay Gia Nã Đại đã đặt quan hệ ngoại giao với TC, Áo có thể nghĩ đến việc thừa nhận TC.

Tại Canberra, Ngoại Trưởng Úc Mc Mahon nhận định trước Hạ Viện rằng chính phủ Úc sẽ tán thành để TC gia nhập LHQ nếu TC chấp nhận Tuyên ngôn Nhân quyền trong Hiến chương LHQ và cam kết từ bỏ chính sách thực hiện mọi mục tiêu bằng đường lối bạo động. Ông cho biết chính phủ đang duyệt xét các món hàng. — bò cả sắt, thép, thiếc mà Hạ viện e ngại sẽ được TC dùng để biến chế súng đạn viện trợ cho BV — mà Úc xuất cảng sang TC.

Tại Tân tây Lan, Thủ tướng Holyoake hôm nay xác nhận chính phủ Tân Tây Lan sẵn sàng lập quan hệ ngoại giao với TC là chính quyền thực sự cai trị đại lục Trung Hoa nhưng vẫn duy trì quan hệ với «chính phủ Đàiloan». Ông vẫn không tán thành việc TC nhận Đài Loan là lãnh thổ

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tình trạng mùa màng và nhu cầu kinh tế ở Bắc Việt

Vụ mùa rất tồi bắt đầu gặt CS đã ráo riết thu mua

● *BV nhận viện trợ y tế của Anh và Tây Đức.*

SAIGON, 15-10. — Hànội vừa để lộ cho thấy vụ lúa mùa năm nay ở BV thất bát khá nhiều, và dù nông dân vừa khởi sự gặt hái thì nhà nước đã tìm cách ráo riết thu mua.

Đài phát thanh Hànội sáng nay cho biết các tỉnh Nghệ An, Hà Tĩnh và khu vực Vĩnh Linh bắt đầu gặt lúa sớm. Đài Hànội nói nguyên văn như sau về tình trạng lúa mùa năm nay :

«Tuy vậy, điều đáng chú ý đối với lúa mùa hiện nay là lúa tốt không đều. Trong tuần qua, do ảnh hưởng của đợt gió mùa cuối tháng 9, nhiều nơi lúa bị đổ và bị ngập. Những diện tích lúa thiếu chất dinh dưỡng lại bị rét đột ngột nên có hiện tượng vàng da khá phổ biến. Bên cạnh đó tình hình sâu bệnh phá lúa tuy có giảm bớt nhưng chưa được dập tắt. Phần lớn diện tích lúa bị sâu bệnh hiện nay là bệnh bạc lá, bệnh vơn, bệnh chuột cắn đầu và bệnh sâu cắn để phá hoại».

Tình trạng mùa màng thì như vậy, thế mà trong một buổi phát thanh ngay trước đó, đài Hà Nội trích thuật bài xã luận của Nhân Dân nhật báo hô hào đẩy mạnh việc «thu mua nông sản và thực phẩm».

Báo Nhân Dân viết :

«Nông dân ta rất yêu nước và gắn bó với chủ nghĩa xã hội, sẵn sàng chịu đựng gian khổ, tiết kiệm trong tiêu dùng để góp phần chống giặc và xây dựng đất nước, có sự nhận thức sâu sắc hơn nữa về mối quan hệ giữa nhà nước và nông dân, thấy rõ sự giúp đỡ to lớn của nhà nước đối với nông nghiệp, thấy rõ hơn nghĩa vụ của mình, bà con nông dân tập thể nhất định vui lòng bán nông sản cho nhà nước.

«Ngoài việc mua lương thực đã được qui định thành mức nghĩa vụ cụ thể, lợn thịt và một số loại cây công

7 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Guardian : Bất đồng về ngưng bắn giữa 2 Tổng thống

TT Nixon muốn cho BV chút xíu TT Thiệu không muốn cho gì cả

▲ *Mỹ đơn phương nghiên cứu ngưng bắn từ lâu.*

LUÂN ĐÔN, 14-10 (BBC) — Phái viên báo Guardian tại Saigon nói TT Nixon và TT Thiệu đã che lấp những sự bất đồng ý kiến khi hai ông tạo ra cảm tưởng là thỏa thuận với nhau về vấn đề ngưng chiến tại VN.

Phái viên báo Guardian nói hai chính phủ Hoa thịnh Đốn và Saigon đã đồng ý với nhau để những đề nghị hòa bình gồm 5 điểm của TT Nixon đưa ra hôm 7-10 được chú ý đến nhiều nhất. Nhưng những bản tuyên bố của tòa Bạch Ốc và của phủ Tổng Thống tại Saigon cho thấy rõ là có những sự bất đồng ý kiến.

Theo phái viên báo Guardian thì Hoa Thịnh Đốn và Saigon biết là một cuộc ngưng chiến sẽ có liên quan chặt chẽ với một cuộc dàn xếp chính trị.

TT Nixon giữ quan điểm là BV đã chiến đấu 25 năm nay nên sẽ không bị xoay vần đến mất quyền chính trị của họ. Phái viên báo Guardian cho rằng TT Thiệu chấp thuận lời tuyên bố của TT Nixon, nhưng tùy viên báo chí của TT Thiệu, ông Hoàng Đức Nhã, đã nói đối với chúng tôi, CS không kiểm soát gì cả.

Phái viên báo Guardian nói chính phủ VNCH không chịu từ bỏ quyền hành tại những vùng mà CS có thể sẽ xuất hiện. Chính phủ Nam VN chỉ nhìn nhận có hai vùng chưa thuộc hẳn về phe nào là vùng rừng núi dài theo biên giới Ai Lao và rừng U-Minh trong lưu vực sông Cửu Long.

Phái viên báo Guardian nói hiện chuyện ngưng chiến chưa thành vấn đề vì tại Ba Lê phe CS chưa tỏ ra dấu hiệu gì là họ chịu thương thuyết về vấn đề ngưng chiến thì những sự bất đồng ý kiến giữa Hoa Thịnh Đốn và Saigon có thể gây nên một cuộc giằng co tai hại nữa giữa hai thủ đô này. Phái viên báo Guardian thấy có một điều trở ngại nữa là TT Thiệu không hẳn hoan đối với bất cứ đề nghị ngưng chiến nào và từ lâu nay TT Thiệu vẫn cho rằng những cuộc hòa đàm tại Ba Lê có rất ít hy vọng đi tới một cuộc dàn xếp. Phái viên báo Guardian nói TT Thiệu tiên đoán một cuộc chiến thắng lưng chừng sẽ chấm dứt những cuộc xung đột trong các vùng đông dân cư trong vòng ba năm.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tiếp nhận 2 khinh tốc đĩnh mua của Anh và Mỹ

Thái động viên vô thời hạn 100°/• thanh niên quân dịch

VỌNG CÁC 14-10 (UPI) : Hội đồng nội các Thái Lan hôm thứ Ba đã chấp thuận một đề nghị của bộ Quốc phòng buộc tân binh quân dịch Thái phải phục vụ vô hạn định trong quân đội thay vì trong thời hạn 2 năm như trước đây.

Biện pháp trên được chấp nhận để đối phó với những mối đe dọa an ninh quốc gia. Trước đó, thủ tướng Thái Kittikachorn tuyên bố sẽ «động viên 100 phần trăm thay vì 70 phần trăm như thường lệ» tất cả những thanh niên đến tuổi quân dịch.

Ông nói phải cần giữ một quân số đầy đủ vì CS hoạt động mạnh tại Thái, vì tình hình KPC. Quân số Thái có 240 ngàn cùng với 70 ngàn Cảnh sát và 8 ngàn Nhân dân tự vệ làng.

Nguồn tin quân sự nói tướng Sivaran, tư lệnh phó quân đội Thái sắp sang Saigon để thảo luận với VNCH về việc triệt thoái sư đoàn Hắc Báo về nước.

Ngoài ra, tư lệnh hải quân Thái hôm thứ Tư đã lên đường sang Mỹ và Tô cách Lan (Anh quốc) để nhận 2 chiếc khinh tốc đĩnh tuần phòng duyên hải mà Thái đặt mua.

Tại Nữu Ước, ngoại trưởng Thái Khoman nói việc Thái Lan đồng ý cho Mỹ đưa các phi cơ đài bay B52 về căn cứ Thái Utapao đã tiết kiệm cho Mỹ hàng triệu mỹ kim vì mỗi phi xuất của B52 từ Okinawa đến VN mất 50 ngàn mỹ kim tức là 10 lần hơn so từ căn cứ Utapao.

T.C, Nga, Mỹ cùng thí nghiệm bom Nguyên tử trong cùng 1 ngày

HOA THỊNH ĐỐN: 14-10 (Reuter) : Ủy hội nguyên tử năng HK loan báo TC đã thực hiện một vụ nổ nguyên tử trên không khí hôm thứ Tư có sức mạnh 3 triệu tấn thuốc nổ TNT.

Trung tâm khảo cứu nguyên tử tối hôm thứ Tư cho hay đã ghi nhận được vụ nổ của TC phát xuất từ vùng Lop Nor (Tân Cương).

Đồng thời Ủy hội cũng cho hay có những dấu hiệu ghi nhận địa chấn do một vụ nổ nguyên tử dưới đất của Nga xảy hôm thứ Tư với sức mạnh nhất từ trước đến nay là 6 triệu tấn TNT tức là mạnh gấp đôi vụ nổ của TC cùng một ngày. Dấu hiệu địa chấn xuất phát từ vùng Nouvelle Zemble ở Bắc cực Nga.

Viện địa chấn Uppsala của Thụy Điển cũng ghi nhận được vụ nổ này của Nga và cho hay đây là vụ nổ lần thứ 7 của Nga được viện này ghi nhận. Vụ nổ của Nga xảy ra một giờ rưỡi trước vụ nổ của TC.

Cơ quan nguyên tử năng Hoa Kỳ còn cho hay Hoa Kỳ vừa cho thực hiện một vụ nổ nguyên tử tại tiểu bang Nevada nhưng chỉ mạnh khoảng từ 20 ngàn đến 200 ngàn tấn TNT.

Tin Điện

HANOI : BV đang xây dựng một nhà lưu niệm ở số 48 phố Hàng Ngang Hanoi của ông bà Trịnh văn Bô, nơi mà năm 1945, Hồ chí Minh ngồi thảo bản tuyên ngôn độc lập mở đầu bằng một đoạn trong bản tuyên ngôn độc lập của Mỹ năm 1776: «Người ta vốn sinh ra bình đẳng..»

BALÊ. — Vừa từ Mạc tư Khoa về tới Ba lê, TT Pháp Georges Pompidou tuyên bố trong phiên họp Nội Các rằng Pháp vẫn chủ trương duy trì các quan hệ thân thiện và hiệp ước liên minh với các nước Tây phương trong khi hợp tác chặt chẽ hơn nữa với Ngaxô, để bảo vệ tư thế độc lập của Pháp và làm hòa dịu tình hình căng thẳng tại Âu Châu và trên thế giới. Việc Pháp tăng gia hợp tác với Nga Xô có tính cách cạnh tranh bình thường nhưng vẫn hòa nhịp với nỗ lực tương tự của các nước Âu Châu khác và Hoa kỳ.

DENVER, HOA KỲ : Quốc Trưởng Kampuchea Cheng Heng hôm thứ tư nói trước một cuộc họp báo tại đây rằng ông hy vọng sáng kiến mới về hòa bình của TT Nixon

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN CHƯA THỂ LÀM KHÁC

Dù đã nhiều lần lên tiếng bác bỏ, nhưng CS [illegible] thế vẫn còn chưa đủ cho nên tối thứ tư vừa rồi (14-10) Cộng Sản BV đã phải dùng hình thức long trọng nhất — tuyên bố chính thức của bộ Ngoại giao CS Bắc Việt — để chính thức và dứt khoát bác bỏ đề nghị hòa bình 5 điểm mà Hoa kỳ công bố hôm 7-10.

Nội dung bản tuyên bố của Cộng sản BV về luận điệu cũng vẫn chỉ là luận điệu cũ, CS Bắc Việt vẫn coi đề nghị Nixon (cũng như bất cứ đề nghị nào không phải và không giống với của họ) là lừa bịp. Cộng sản BV vẫn đòi hỏi giải quyết vấn đề Đông Dương trên căn bản 32 điểm (4 điểm của CSBV, 10 điểm cũ thêm 8 điểm mới của MTGP, 5 điểm của Lào cộng và 5 điểm của Sihanouk). Nói tóm lại CS BV vẫn đòi hỏi giải quyết vấn đề toàn bộ Đông Dương hoàn toàn theo đúng ý muốn của họ. Nói cách khác, CS vẫn muốn không có thương thuyết gì ráo trọi, hình thức thương thuyết nếu vẫn giữ chỉ là hình thức bề ngoài để che dấu sự thực bên trong là : sự toàn thắng của bên họ, sự đầu hàng của bên này.

Vậy thì nội dung tuyên bố của Cộng Sản BV không có gì mới mẻ. Nhưng mà cách phản ứng chính thức của họ thì lại là điều đáng chú ý.

Kể từ ngày Hoa kỳ công bố đề nghị 5 điểm đến nay chỉ mới vỏn vẹn có một tuần. Thời gian một tuần đối với một việc trọng đại như là việc từ chiến tranh tới hòa bình, đâu có nghĩa lý gì. Và trong một tuần đó thì CS cũng đã hầu như mỗi ngày mỗi đưa ra lời tuyên bố bác bỏ, qua lời Trưởng phái đoàn tại Ba lê, qua các cơ quan ngôn luận chính thức, và mới nhất, mới tối thứ hai vừa rồi (12-10) Ngoại trưởng Cộng Sản BV, cũng đã có lời bác bỏ rồi. Thế mà qua ngày thứ tư (14-10), Cộng Sản BV lại phải ra thêm một bản tuyên bố chính thức. Đi đâu mà hấp tấp vội vàng đến thế ?

Có ba lý do buộc CS BV phải vội.

Thứ nhất, đối với bên ngoài. Sau khi Hoa kỳ đưa ra đề nghị thì dư luận thế giới nhất tề hoan nghênh, kể cả những nước mà CS BV hy vọng sẽ được hỗ trợ, như Pháp chẳng hạn. Ngay tại Mỹ, đề nghị Nixon cũng được hoan nghênh rầm rộ.

(xem tiếp trang 12)

Chính Luận

chuyện hôm nay

Từ thời chiến qua thời bình

NGUYỄN-VĂN

Đề chuẩn bị hòa bình, những người lo đề phòng nạn thất nghiệp đang chờ đợi những giải pháp hay dự án nào thiết thực nhằm tạo công ăn việc làm.

Nên trong tâm trạng này, tất nhiên người ta đón nhận với nhiều thiện cảm, những nỗ lực trong việc mưu sinh như của Trung Tâm Sản Xuất Cựu Chiến Binh, mà các thành quả mới chỉ được công bố từ ít lâu nay.

Trung Tâm là một cơ quan tự trị, lập từ 1967, hiện gồm 8 công xưởng đang hoạt động : huy chương, cơ khí, in, máy cắt, dệt, chữa xe, và bánh mì. Ngoài ra, còn những nông trại kiểu mẫu dự định trong một chương trình Công, Nông, Mục... như cơ sở nuôi cá 96 mẫu tại Phước Tuy, khu trồng tỉa 500 mẫu tại Long Khánh v.v...

Đó là một công cuộc mà lợi ích khỏi cần chứng tỏ, một công cuộc phải được thực hiện càng sớm càng hay mới mong ổn định và cải thiện sinh hoạt hậu chiến.

Nhưng trong thực tế, hình như tầm quan trọng của vấn đề chưa được nhận thức, nên những kết quả thâu lượm còn bị hạn chế rất nhiều do một tình trạng thiếu thốn phương tiện không thể chấp nhận khi muốn nhìn xa trông rộng.

Mỗi công xưởng chỉ có một số vốn chừng 1 triệu đồng, nên thiếu quá nhiều dụng cụ và nguyên liệu, phải dùng cả những bộ phận phế thải...

Tuy nhiên, hàng tỷ bạc đã được tung ra cho kỹ nghệ và canh nông, đề tài trợ bao nhiêu xí nghiệp tư doanh, hợp doanh hay quốc doanh.

Hàng tỷ bạc đã được đem cho vay, do Trung tâm Khuếch Trương Kỹ nghệ, Ngân hàng Phát triển Nông nghiệp, các Ngân hàng nông thôn vv.. Lại còn Kỹ thương Ngân hàng, thiết lập với tiền góp của quân nhân.

Nông dân, ngư dân được giúp đỡ rất nhiều. Tiểu thương cũng có tiền thương tín dụng. Nếu đem so sánh, thì thấy thành phần sản xuất trong giới cựu chiến binh còn bị thua thiệt rõ rệt ? Tại sao vậy ?

Với một trang bị rất cũ kỹ, các công xưởng đã đưa sản xuất hàng ngày lên số đáng kể : như 600 quần trận, 300 áo trận, và 650 chiếc mùng, 150 dây lưng, 200 chiếc kệ hàng, 2 ngàn kí bánh mì, sửa chữa 30 xe cộ v.v... Trong 3 năm qua, số lợi tức thâu hoạch đã được trên 100 triệu đồng.

Nếu Trung Tâm đã tỏ rõ sinh lực như vậy, thì với trang bị tân tiến nhờ một sự tài trợ cho phép khuếch trương, kết quả tất sẽ gia tăng mau lẹ : vậy thì không có lý gì lại bỏ quên mãi, khi có thể mở rộng phạm vi ra toàn quốc theo một chương trình đại qui mô.

Bỏ ra hàng tỷ cho thương phế binh làm nhà, thì không thấy khó khăn gì. Tiền ở đâu mà lắm thế ?

Nhà ở tuy cần thiết, không quan trọng bằng sinh kế. Nên các cơ sở sản xuất đáng lẽ còn phải được nâng đỡ nhiều hơn; nhưng sự thực lại ngược hẳn. Thật là khó hiểu.

Phạm vi của Trung Tâm còn quá hẹp. 202 công nhân nam nữ và 25 quân nhân biệt phái : lại càng khó tưởng tượng, đối với một công cuộc sắp trở nên quan trọng nhất trong thời bình.

Không phải là chỉ có 24 quân nhân cần được thâu dụng, [illegible] hàng trăm ngàn mà quân đội sẽ cho về.

Không giải quyết nổi vấn đề sinh nhai, thì sẽ không có hòa bình thật sự, và không chánh quyền tương lai nào có thể nắm vững nội tình.

Ổn định kinh tế và xã hội sẽ là việc lớn nhất và khó nhất một khi chiến tranh chấm dứt. Vấn đề sẽ vượt quá sức người nếu giải pháp không được tiên liệu hay bắt đầu áp dụng từ nay.

Trung Tâm Sản Xuất CCB mới chỉ là một thí nghiệm. Song nếu thấy được việc, thì phải hết sức chú trọng mà giúp cho mở mang, không phải trên giấy tờ, nhưng ở bất cứ nơi nào có thể hoạt động.

Hiện nay, đề mở rộng hơn, Trung Tâm chỉ mong có một số vốn là 30 triệu, và được vay thêm 10 triệu : thế mà chưa biết bao giờ được toại nguyện ? Trong khi đó, trong mấy năm qua, trung bình 30 tỷ được tung ra mỗi năm cho vay đề nhập cảng, mà tiêu thụ bừa bãi thay vì sản xuất.

Xe hơi du lịch, thì tối tân lộng lẫy và dầy rẫy đô thành : máy móc công xưởng của Trung Tâm thì đếm được trên đầu ngón tay, và hầu hết là đồ thừa, mua lại hay đi xin.

Người ta đã kêu gọi không biết bao nhiêu lần tăng gia sản xuất.

Nhưng mấy ai buồn đoái hoài đến những cơ sở sản xuất đáng được khuyến khích nhiều nhất ?. Hoặc đôi khi có để ý, thì lại quên ngay, theo một thói đáng sợ nhất ở các chế độ VN, là đánh trống bỏ dùi.

Nghe nói bộ Bộ Quốc phòng dự định dành cho Trung Tâm xấy khô một nửa số cơm cần thiết : tại sao không ? Nếu cần 50 triệu vốn, thì ngân hàng quân đội chẳng lẽ không giúp phần nào.

Còn tính làm gì đề phát triển các cơ sở sản xuất, thì nên cho biết nhiều hơn là số quân nhân ngoại quốc được gắn mề đay mà công chúng buộc phải thấy hàng ngày trên Việt tấn Xã và Truyền Hình VN...

Chương trình «Công Nông Mục» như thế nào, sao không phổ biến và đem ra cổ động ? Các thiện chí sản xuất sẽ được hoan nghênh và ủng hộ do những kẻ không phải là máy tiêu thụ, hay là những túi thu lời.

Cố làm ra cái gì, dù là một cái khuy áo hay một chiếc đinh, cũng rất đáng quý ở một xã hội mà đa số chỉ quen ăn sẵn, hưởng nhiều, làm giàu quá dễ, hoặc ngồi nói róc.

Trung Tâm có xin tòa Đô Chính giúp cho thiết lập một dãy hàng bán lẻ sản phẩm của các công xưởng : không được chấp thuận. Vì cớ gì ? hay là cơ sở này không đáng được biệt đãi như một số nhà xây cất trái luật ? hoặc là mong sản xuất kinh doanh không đáng sợ như dọa cầm dùi ?

Nếu những thí nghiệm nhỏ nhưng có ích còn không được khuyến khích, thì những công cuộc lớn cũng sẽ chỉ là đề tài thảo luận rất suông của các cơ quan chuyên trách về giấy tờ và lời nói.

PHÂN-TÍCH 5 ĐỀ-NGHỊ MỚI CỦA ÔNG NIXON

GIẢI-PHÁP NIXON HOÀN-TOÀN NGƯỢC CHIỀU VỚI 8 ĐIỂM CỦA PHE CỘNG. — GIẢI-PHÁP ĐÓ KHÓ ĐẠT ĐƯỢC SỰ THỎA-THUẬN CỦA PHE CỘNG, TRỪ PHI PHE CỘNG CHỊU HÒA CHỊU THUA. — MỤC-TIÊU CHÍNH CỦA NIXON LÀ TẠO CẢM-TÌNH TRONG DƯ-LUẬN MỸ VÀ DƯ-LUẬN THẾ-GIỚI VÀ CÓ THỂ ĐÉ MỞ ĐẦU CHO NHỮNG HÀNH-ĐỘNG BẤT-NGỜ KHÁC CỦA CHÍNH-PHỦ MỸ TRƯỚC NGÀY BẦU-CỬ. — NẾU THỰC-HIỆN ĐƯỢC, NGƯNG-BẮN TẠI CHỖ SẼ CÓ Ý-NGHĨA NÀO?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trước khi đề cập đến quan điểm cho rằng những đề nghị qua lại của hai bên chỉ là «chiến thuật» hoặc «đòn chánh trị», chúng tôi xin ghi nhận trước hết một số những tin đồn. Xét ra những tin đồn đó vô căn cứ hoặc phát xuất từ những nhận xét riêng mà thôi.

Người ta lượm được những tin đồn như sau :

1— Mỹ đã thỏa hiệp với CS rồi, nên mới có chuyện đề nghị ngưng bắn tại chỗ. CS sẽ trương cờ ở nhiều nơi và nhận là đất đai của họ, và mình đành phải chịu «ngưng chiến da beo». Vậy là ta thua rồi !

2— Ngưng bắn đến nơi rồi. Ngưng bắn chỉ là cách giải thích sự thất bại của phe Cộng, đề cho họ khỏi mất mặt. Họ đã hết quân, và họ sẽ im luôn. Ta đã thắng hoàn toàn rồi.

3— Sẽ ngưng bắn thật và CS chấp nhận xin thua hẳn. Nhưng Mỹ sẽ cho họ một điều kiện rửa mặt, tỷ dụ như sẽ có một đổi thay chánh quyền ở miền Nam, nhưng chánh quyền sau vẫn là chánh quyền quốc gia chống Cộng. CS sẽ chịu thương thuyết với chánh phủ đó, rồi mọi chuyện sẽ thành trong giải pháp như Việt Mỹ muốn. Còn chuyện bầu cử thì đặt ra cho có chuyện mà thôi. Vậy là ta thắng hoàn toàn, nhưng phải chịu cho CS có điều kiện rửa mặt.

Cân nhắc theo chánh sách căn bản và thực trạng.

Tin đồn có thể phát xuất vì những đòn chánh trị, cũng có khi chỉ do sự suy luận qua tin tức, và khi suy luận chuyền từ người này qua người khác, nó dễ thành một tin tức.

Căn bản chánh sách Mỹ sẽ thay đổi chăng ? Khó tin lắm. Thời Tết Mậu Thân hoặc những thời trước đó, Mỹ có thể ngã lòng mà nhân nhượng CS, chứ như ngày nay đã xử dụng tiền bạc, võ khí, và đổ xương máu vào đây rồi, lại đã đắc thắng rồi, mà Mỹ rút chân ra thì thật là chuyện khó tin.

Những nhà quan sát ngoại quốc không phải là người dại; và họ nghĩ rằng «Mỹ đã chắc chân ở VN, và từ đây những chánh quyền ở VN sẽ đều ở con đường thân Mỹ đề được tồn tại». Họ cũng nói thêm rằng «CS dù có được hoạt động chánh trị và ra tranh cử, cũng không có một hi vọng nào đề có mặt ở miền Nam; làm sao CS địch nổi tư bản trong một chế độ dân chủ tư sản đã quá vụ về tiền bạc ?»

Còn vấn đề dựa vào thật trạng, thì quân lực biết rõ hơn ai hết.

Mấy tháng nay, chẳng còn trận nào đáng kể. Khủng bố lẻ tẻ không có nghĩa lý gì trong chiến cuộc. Người ta đi lại tự do, đồng quê không một tiếng súng. Quân sĩ ngồi buồn ở trại, nhiều nơi không còn được đánh nhau nữa. Người ta kể cho nhau nghe một vài trận đánh cuối cùng, như trận Đức Lập, nơi mấy đại đội VN một mình chiến đấu phá tan cả trung đoàn Cộng quân, nhờ những thứ võ khí mới. Và họ tin rằng Cộng quân khôn lắm, họ không dại đánh nữa đâu. Hòa bình phải đến, đó là cái chắc.

Mặc dù có những người bảo rằng «coi chừng Cộng quân chờ Mỹ rút nhiều rồi mới đánh», nhưng Mỹ chỉ rút đến cái mức của họ thôi, và họ chờ cho có hòa bình được hai bên công nhận mới rút tiếp. Và những người hiểu chuyện thì cho rằng Cộng quân ngày nay phải kiêng nể quân lực VN, trái phá diệt biển người, và mưa bom của B 52. Cộng quân chỉ có thể đánh bằng du kích, — nhưng các công trình tổ chức của VNCH trong dân chúng làng xã lại không cho phép du kích hoạt động được.

Nghĩ về các tin đồn...

Cho nên các tin đồn hiện nay chỉ đáng kể là những tin đồn. Có thỏa hiệp chăng ? Nếu có, cũng chẳng có gì lạ, trước sau thì cũng phải có thỏa hiệp. Nhưng thỏa hiệp ngưng bắn tại chỗ thì Cộng quân chẳng dại mà theo, là vì tại chỗ, thì không biết chỗ nào ?

Hiện nay, Cộng quân không có một đơn vị nào đóng lại ở một khu có dân cư, họ chỉ lẩn quất ở vài vùng rừng núi mà thôi.

Nếu nhận ngưng chiến tại chỗ là dại, — vì ngưng chiến có nghĩa là đã hết giải phóng, là đã thua, và số ít quân lính còn lại của họ sẽ càng ngã lòng, nhất là ngưng bắn họ càng khó đi kiếm lương.

Các nhà quân sự bảo rõ như sau : «Ngưng bắn không có nghĩa là đình chiến. Đình chiến là có tánh chất chánh trị, có quyền trong khu vực chiếm đóng. Nhưng ngưng bắn chỉ có nghĩa là ở chỗ nào có quân thì không bắn nữa và phải ở yên đó, và không được có những hoạt động chính trị. Trước khi ngưng bắn, phải có thương thuyết, phe Cộng sẽ phải khai ra đơn vị của họ như thế nào và đóng tại đâu.

Có khai ra thì mới được công nhận, không khai thì kể là cướp và phải bị tiêu diệt. Dĩ nhiên phe Cộng khó mà khai được họ có những tiểu đoàn nào, ở xã nào và quận nào, vì họ không có. Đó là chưa kể rằng trước khi CS nhận ngưng bắn, vài chiến khu nhỏ của họ ở U-Minh có thể bị quét nốt».

Đó là những quan điểm thật lạc quan, ta phải cho như vậy. Nhưng những kẻ nói ra quan điểm ấy quả quyết rằng «trừ phi Mỹ chơi xỏ VNCH thì không kể, nhưng cứ bình thường thì ngưng bắn đúng là như vậy».

Còn tin đồn nói rằng phe Cộng đã chịu thua và hòa bình sắp có thật, thì cái đó có thể có theo thật trạng, — nhưng lại khó xảy ra, theo những lập luận chánh trị. Nếu CS đành chịu thua, thì họ cứ việc lẳng lặng mà rút đi đề chiến tranh lịm hẳn, việc chi họ phải nhận thua, hoặc là nhận ngưng bắn đề rồi bộc lộ tình trạng bết bát của họ.

Còn tin đồn thứ ba, thiết nghĩ rằng CS đã thua thì rửa mặt cách nào cũng thua : hà tất họ chỉ đòi một chuyện đề rửa mặt. Ngoài ra về ý nghĩ của Mỹ, thì người ta không thể biết : Những lời ông Nixon đã nói là lời thật được không ?

Chỉ là những đòn chánh trị

Cho nên chúng ta có thể cứ coi rằng đề nghị này hay đề nghị kia chỉ là những đòn chánh trị, đề giữ vỏ cho mình và đề chơi xỏ đối phương.

Ý nghĩa của những đòn chánh trị mượn bàn hòa đàm Ba Lê ấy như sau. Trước hết, phe Cộng đã chơi đòn đầu tiên : họ biết rằng Mỹ không khi nào rút hết quân, họ phải chơi xỏ VNCH, họ cũng chơi xỏ phe Nixon trong thế tranh cử, cho nên họ mới đề nghị rằng «nếu Mỹ nhận rút hết quân từ nay đến giữa sang năm và nếu có chính phủ lâm thời trung lập ở Saigon—thì phe Cộng xin trả tù binh ngay và xin ngưng đánh Mỹ».

Đó là một đề nghị rất xỏ xiên, vì đề nghị vậy là đánh trúng vào tâm lý đám dân chủ hòa, thế là đám này ào ào đòi «đó ! Tù binh được thả, quân Mỹ lại khỏi bị đánh, vậy thì nhận lời họ ngay đi»! Sự kiện đó đưa ông Nixon vào thế kẹt. Nếu ô.Nixon bác bỏ hẳn đề nghị của phe Cộng, ông sẽ mang tiếng hẹp hòi và không lý gì đến sanh mạng tù binh và lính Mỹ. Ông sẽ mất bớt thế tranh cử.

Nixon đỡ đòn và chơi đòn lại

Vì thế mà Nixon không nhất thiết bác bỏ đòn của phe Cộng. Nixon chỉ đỡ nhẹ một cái, và quất đòn lại bằng một đề nghị mới.

Ta đã biết đòn đó rồi. Nixon bảo : «ngưng bắn tại chỗ phứt cho rồi ! Và hai bên cùng trả lại tù binh. Xong rồi họp Hội nghị Đông dương, bàn việc tuyển cử giải quyết vấn đề VN và muốn quân Mỹ rút lui hết không còn một mống, thì cũng đem ra bàn luôn».

Cái đòn ngưng bắn tại chỗ ấy, Nixon đã chuẩn bị từ lâu lắm, đến ngày nay thật chắc ăn rồi mới đánh xuống. Chắc chắn là Cộng quân chới với và không dám nhận (chứng cớ là trong 8 điểm thị Bình, họ đã đề chuyện ngưng bắn vào độ chót, họ đòi chừng nào có giải pháp toàn thể rồi mới tính chuyện ngưng bắn), hoặc họ bối rối mà phải nhận theo nguyên tắc, thì lại sẽ kèm thêm những điều kiện vô lý khác.

Trong bản tuyên ngôn gây sôi nổi, Nixon đã chú trọng chơi đòn và chăm chú đến sự tuyên truyền trong khối dân Mỹ và trong dư luận quốc tế.

Bởi thế mà ông ta không phải chỉ tuyên ngôn 5 điểm, mà còn giải thích kỹ lưỡng, như ta đã biết. Cứ xét theo cả hai đảng Mỹ cùng các báo Mỹ đều ca tụng om sòm 5 đề nghị đó, thì có thể hiểu là ông Nixon đã đánh thắng được ván cờ, và đã lật ngược được thế đánh, chiếu bí đối phương.

Về phần dư luận VN, các đảng cũng mở miệng khen; những người đối lập cũng tán thưởng; trên trường quốc tế cũng vậy. Đó chính là điều mà Nixon mong đạt tới: tất cả những cái đó cộng lại là đề cho các ứng cử viên thân hữu của Nixon được đắc cử nhiều lúc đầu tháng 11 này.

Nếu nhận định như vậy, thì khỏi phải thắc mắc, cũng chẳng phải mừng rỡ hay khen khiếc gì 5 đề nghị Nixon. Cuộc chơi đòn hãy còn tiếp tục. Giả sử như rồi đây, phe Cộng lại đề nghị nữa mà chơi một đòn khác, thì Nixon hãy còn có thời giờ trả miếng. Liệu phe Cộng chờ đến lúc sát nút bầu cử Mỹ mới trả đòn chăng? Nhưng ông Nixon cũng có thể chờ một ngày thật gần bầu cử đề chơi một đòn khác, mà mỗi người có thể tưởng tượng ra.

Biết đâu Nixon chẳng chơi cái đòn đơn phương ngưng bắn cho bộ binh Mỹ (và đằng nào thì Cộng quân cũng không chạm tới quân Mỹ). Biết đâu ông Nixon sẽ chẳng loan báo một đợt rút quân lớn lao nữa ? Và cũng biết đâu ông Nixon, bỏ cái chiến lược dấu những trận đánh lớn và những thiệt hại lớn của Cộng Quân, sẽ chẳng nói ra sự thật trên các chiến trường trong vòng mấy năm nay ? Hoặc biết đâu ông ta sẽ chẳng khẳng định một hạn kỳ gần đề chắc chắn là có hòa bình thật sự, bằng kế hoạch này hay kế hoạch khác.

Còn những bí mật...

Bài này được viết với sự cố tình bỏ ra ngoài mọi sự bí ẩn. Nói đến bí ẩn, thì khó mà ai biết được. Nhưng thời kỳ này là thời kỳ của những bí ẩn và những biến cố bất ngờ, vì chiến tranh đã phải vào lúc kết thúc rồi, với một tình hình đã quá rõ ràng trên các mặt trận.

DIỄN ĐÀN

SỰ CẦN-THIẾT CỦA BẢNG CẤP-SỐ TRONG NỀN HÀNH-CHÁNH VIỆT-NAM

bài của THU TRÚC PHAN-LONG-KHẨN

Nhìn vào cơ-cấu tổ-chức nền hành-chánh Việt-Nam hiện-tại, người ta dễ-dàng nhận-thấy một khuyết-điểm lớn-lao. Đó là sự thiếu-sót của một bảng cấp-số tại Trung-ương cũng như địa-phương — trừ cấp Phường ở Đô-thành và cấp Xã-Ấp.

Sự thiếu sót bảng cấp số này mang lại nhiều bất lợi trong nhiều lãnh vực khác nhau.

Bất lợi thứ nhất là phí phạm nhân lực và do đó, tăng gia gánh nặng cho ngân sách quốc gia. Khuynh hướng chung của mọi tổ chức công quyền là cố tìm cách bành trướng số lượng nhân viên càng nhiều càng hay. Thiếu bảng cấp số, Tổng Nha Công Vụ khó lòng ước lượng đúng mức nhu cầu thực tế của các cơ quan.

Một bằng cớ là số công chức từ 200.000 năm 1966 đã vượt lên đến 400.000 trong năm 1968 (Thống kê của Giáo sư Phó Bá Long, nguyên Tổng trưởng Lao Động, trong bản phúc trình trước Hạ Viện tháng 3/68). Trong năm 1968, với chiến tranh mở rộng, nhiều vấn đề mới được đặt ra như cứu trợ, tỵ nạn, y tế... Do đó số lượng công chức tăng gia nhằm đáp ứng những nhu cầu do thời cuộc đòi hỏi là một việc dĩ nhiên. Nhưng sự tăng gia gấp 2 trong vòng 2 năm là một sự tăng gia có tính cách quá đáng, vượt quá nhu cầu thực sự.

Sự bất lợi thứ nhì thuộc về lãnh vực điều hành. Thiếu bảng cấp số, vấn đề bổ sung và thuyên chuyển nhân viên sẽ gặp nhiều khó khăn, chậm trễ vì các cơ quan Trung Ương phải đánh điện về địa phương đề hỏi nhu cầu. Nhu cầu này có xác thực hay không, Trung Ương cũng khó lòng mà biết được.

Sau hết, sự thiếu sót bảng cấp số là một trong những nguyên nhân gây ra tình trạng bè phái và xử dụng người không đúng chỗ. Tại Trung Ương, mỗi khi tham chánh, vị Bộ trưởng thường tìm cách đưa bè phái của mình vào, tạo ra những chức vụ mới, thường được mệnh danh là những «chức vụ chính trị», dù nhu cầu không đòi hỏi sự hiện diện của những vai trò này. Đây cũng là tình trạng chung của bộ máy công quyền tại các quốc gia chậm tiến. Sự bành trướng của các cơ quan chỉ nhằm mục đích củng cố quyền hành, ban bố ân đức cho đàn em. Dĩ nhiên những người không vây cánh sẽ bị dìm, đảm nhận những vai trò thường được mệnh danh một cách hài hước là «siêu nhân viên».

oXo

Như đã trình bày, trong cơ cấu tổ chức hành chánh hiện tại chỉ có Cấp Phường ở Đô Thành và cấp Xã Ấp ở địa phương là có qui định bảng cấp số.

Tại Đô thành, cấp số ấn định cho mỗi Phường là 4 người : một vị Phường trưởng, một vị thư ký do Quận biệt phái, 2 nhân viên cảnh sát có nhiệm vụ về an ninh.

Điều 2 và 3 Sắc Lệnh số 045/SL/NV ngày 1-4-69 ấn định thành phần của ủy ban hành chánh xã và Ban Trị Sự Ấp như sau :

— Xã loại A (trên 5.000 dân) : 9 người.
— Xã loại B (dưới 5.000 dân): 8 người.
— Ban Trị Sự Ấp : 5 người.

Bảng cấp số ấn định cho các Phường ở Đô thành vấp phải một khuyết điểm lớn lao là chỉ qui định một cách tổng quát và đồng nhất, không chú trọng đến tính cách cá biệt của mỗi Phường. Dân số cũng như tình trạng sinh hoạt nếp sống của dân chúng tại các Phường thuộc trung tâm thành phố (như Phường Chợ Bến Thành, Phường Đài Chiến Sĩ...) khác biệt hẳn với các Phường ở ven đô (như Phú Lâm, Cầu Tre...) Tại khu vực thứ nhất, dân chúng sống một đời sống ổn định, do đó ít khi cần đến các loại giấy tờ do Phường cấp. Trái lại, ở ven đô, dân chúng thường là những người lao động tỵ nạn chiến tranh, đời sống thiếu ổn định.

Mỗi khi đến mùa gặt, khu vực nông nghiệp cần nhân công, họ lại trở về quê tìm kế sinh nhai. Do đó, số lượng giấy tờ do dân chúng xin tại các phường ven đô lên đến con số rất cao. Với sự phụ tá của một viên thư ký, cho dù với tinh thần trách nhiệm rất cao, vị Phường trưởng cũng không thể nào giải quyết giấy tờ mau lẹ cho dân chúng được. Giải pháp hay nhất là cần phân loại các Phường, dựa vào dân số cũng như nếp sinh hoạt cá biệt của dân chúng tại các Phường. Bảng cấp số tại mỗi Phường sẽ được ấn định căn cứ vào sự phân loại kể trên cho phù hợp với nhu cầu thực tế. Nhờ thế nạn chen lấn, ứ đọng giấy tờ và từ đó phát sinh ra nạn «trà nước» tại một số Phường mới có cơ chấm dứt được.

Bảng cấp số ở xã có ưu điểm là dựa vào sự phân loại : xã trên 5.000 dân thuộc vào loại A với cấp số 9 người, xã dưới 5.000 dân thuộc loại B với cấp số 8 người. Tuy nhiên, bảng cấp số này — lấy mức 5.000 dân đề làm tiêu chuẩn phân loại — cũng còn có tính cách tổng quát. Có những xã nằm trong phạm vi quận Châu Thành, dân số vượt xa tiêu chuẩn 5.000, nếp sinh hoạt hoàn toàn hoặc phần nào có tính cách đô thị (như xã Phú Nhuận). Trong trường hợp này, một ủy ban hành chánh xã 9 người sẽ không thể nào đáp ứng được nhu cầu của dân chúng trong xã.

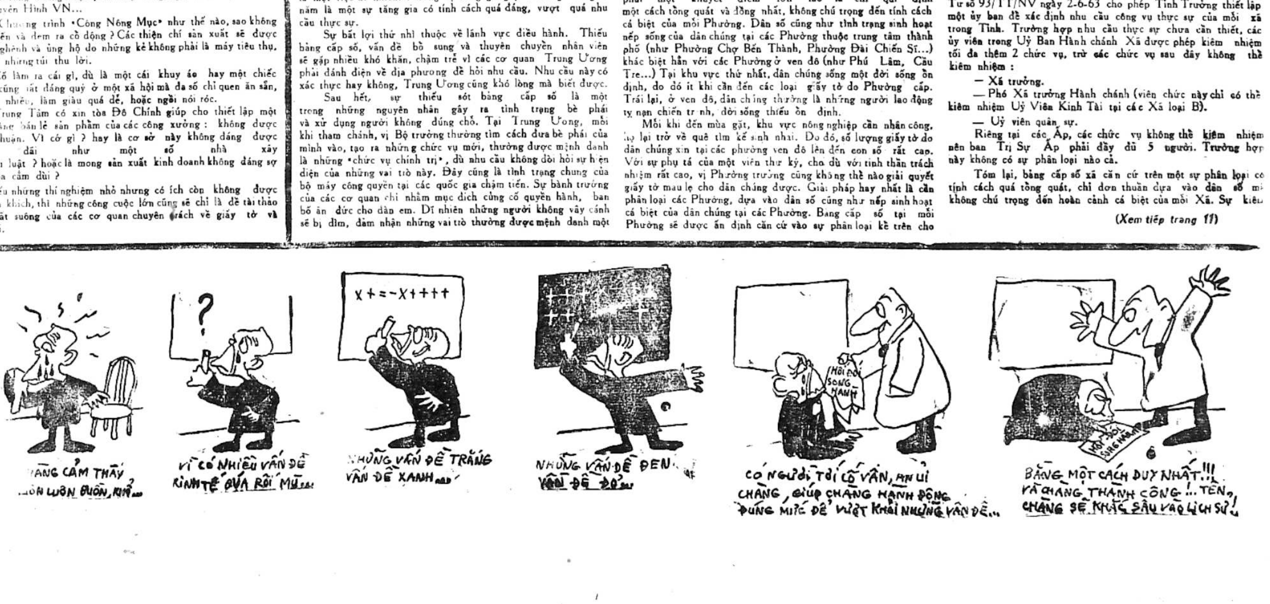
Ngược lại, có nhiều xã dân số nằm ở mức dưới xa con số tiêu chuẩn 5.000 người. Do đó, Bộ Nội Vụ đã ban hành Thông Tư số 93/TT/NV ngày 2-6-63 cho phép Tỉnh Trưởng thiết lập một ủy ban đề xác định nhu cầu công vụ thực sự của mỗi xã trong Tỉnh. Trường hợp nhu cầu thực sự chưa cần thiết, các ủy viên trong Uỷ Ban Hành chánh Xã được phép kiêm nhiệm tối đa thêm 2 chức vụ, trừ các chức vụ sau đây không thể kiêm nhiệm :

— Xã trưởng.
— Phó Xã trưởng Hành chánh (viên chức này chỉ có thể kiêm nhiệm Uỷ Viên Kinh Tài tại các Xã loại B).
— Uỷ viên quân sự.

Riêng tại các Ấp, các chức vụ không thể kiêm nhiệm nên ban Trị Sự Ấp phải đầy đủ 5 người. Trường hợp này không có sự phân loại nào cả.

Tóm lại, bảng cấp số xã căn cứ trên một sự phân loại có tính cách quá tổng quát, chỉ đơn thuần dựa vào dân số mà không chú trọng đến hoàn cảnh cá biệt của mỗi Xã. Sự kiện

(Xem tiếp trang 11)


CHÀNG CẢM THẤY
HỒN LUÔN BUỒN, KHỔ...
?
VÌ CÓ NHIỀU VẤN ĐỀ
KINH TẾ QUÁ RỐI MÙ...
X + = - X + + + +
NHỮNG VẤN ĐỀ TRẮNG
VẤN ĐỀ XANH...
NHỮNG VẤN ĐỀ ĐEN
VẤN ĐỀ ĐỎ...
HỒI ĐỐI SONG HÀNH
CÓ NGƯỜI TỚI CỐ VẤN, AN ỦI
CHÀNG, GIÚP CHÀNG HÀNH ĐỘNG
ĐÚNG MỨC ĐỂ VƯỢT KHỎI NHỮNG VẤN ĐỀ...
HỒI ĐỐI SONG HÀNH
BẰNG MỘT CÁCH DUY NHẤT!!!
VÀ CHÀNG THÀNH CÔNG!.. TÊN,
CHÀNG SẼ KHẮC SÂU VÀO LỊCH SỬ!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Chủ nhiệm : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Phó T.T. Kỳ sẽ ra trước phiên nhóm thứ 89 tại hòa đàm Ba Lê để đưa kế hoạch hòa bình mới :

Cho phép V.C. tham gia CÁC CUỘC BẦU CỬ TẠI MIỀN NAM

NAM VANG 14-10 (UPI).— Trên đường đi Ba Lê chiều thứ tư, Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ đã ghé Nam Vang 3 giờ đồng hồ gặp riêng Thủ Tướng Kampuchia Lon Nol.

Nội dung cuộc thảo luận giữa P.T.T. Kỳ và T.T. Lon Nol được cả Chính quyền Kampuchea lẫn các viên chức Ngoại giao Việt Nam Cộng Hòa tại Nam Vang giữ kín. Tuy nhiên các quan sát viên tại đây cho rằng hai nhà lãnh đạo đã thảo luận về đề nghị hòa bình cho Đông Dương mới đây của Tổng Thống Nixon.

Các nguồn tin từ Saigon và Luân Đôn hôm thứ tư cho hay dường như P.T.T. Kỳ sẽ đưa ra trước phiên nhóm thứ 89 tại hòa đàm Ba Lê, một kế hoạch hòa bình mới của VNCH. Kế hoạch này hiến cho VC một căn bản mới để tiến tới một dàn xếp chính trị cho Nam Việt Nam trong khuôn khổ kế hoạch hòa bình của Tổng Thống Nixon. Một vài quan sát viên tin rằng kế hoạch này sẽ cho phép VC và cảm tình viên VC có thể bỏ phiếu và ứng cử vào cơ cấu quyền hành của VNCH.

Trước khi lên chiếc phi cơ dân sự DC.6 đi Nam Vang, P.T.T. Kỳ đã tiếp xúc với Đại Sứ Mỹ tại VNCH Ellsworth Bunker khoảng 15 phút. Rời NamVang, P.T.T. Kỳ sẽ đi Vọng Các, Téhéran, Luân Đôn, Hòa Lan, Ba Lê và Tòa Thánh Vatican, tại đây ông sẽ được tiếp kiến ĐứcGiáo Hoàng PhaoLồ ĐệVI, sau đó khoảng đầu tháng 11, ông sẽ lên đường đi HoaKỳ theo lời mời của T.T. Nixon.

Tháp tùng Phó Tổng Thống có phu nhân và gia đình.

HOA THỊNH ĐỐN, 14-10 (Reuter).— Hôm nay, Tham vụ báo chí Tòa Bạch Cung Ziegler tuyên bố ông không biết gì về tin Phó Tổng thống Nguyễn Cao Kỳ dự định viếng thăm chính thức Hoa Kỳ vào tháng tới.

CÁC HỒI CHÁNH VIÊN có khả năng chuyên môn

đương nhiên được hành nghề tại miền Nam

SAIGON (15-10).— Ngỏ lời trước khoảng 200 hồi chánh viên trong buổi lễ bế giảng khóa 33 Huấn chính tổ chức tại Trung Tâm Chiêu Hồi Trung ương Thị Nghè, ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi cho biết, đối với những kẻ «ngụy hồi», chính các cơ quan an ninh và quân đội sẽ chờ đón họ, và từ ngày ban hành quốc sách Chiêu Hồi đến nay chỉ có khoảng 400 trường hợp «ngụy hồi» trên tổng số 166.000 người trở về với chánh nghĩa quốc gia.

Theo ông Tổng Trưởng, đối với những người «không ngụy hồi» chúng ta phải khuyến khích, chỉ dẫn họ, để làm nổi bật chính nghĩa của chúng ta.

Trong dịp này, Ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi cho biết, kể từ khi quốc sách Chiêu Hồi được ban hành, 1963, chưa có Chính Phủ nào «thực hiện trọn vẹn» chính sách đó như Chánh Phủ Trần Thiện Khiêm.

Sự thực hiện hoàn toàn quốc sách Chiêu Hồi, theo ông Tổng Trưởng, là phục hồi sinh hoạt bình thường của anh chị em hồi chánh. Theo ông, đã tốt nghiệp ở Hà Nội hay Mạc Tư Khoa, các bác sĩ Cộng Sản nếu ra hồi chánh sẽ được xử dụng đúng chỗ, và đúng khả năng, sẽ được vào y sĩ đoàn... và họ sẽ là những người phục vụ Quốc gia dân tộc một cách đắc lực hơn là những phần tử tốt nghiệp ở các nước tự do nhưng lại không chịu về nước đem tài năng phục vụ cho đồng bào.

Các nhà thuốc tây tại Huế dọa đóng cửa phản đối... thuế

HUẾ 15-10.— Các Dược Sĩ tại Huế vừa cho biết là Giám Sát Viện chưa mời họ đến để hỏi về việc thuế má quá cao. Họ mong được GSV hỏi để trình bày về tình trạng «bi đát» của các tiệm thuốc Tây tại đây.

DS Nguyễn Hứa Phúc, Tổng Thư Ký Dược sĩ đoàn tại Huế cho biết, nay mai dược sĩ sẽ tiếp tục đồng ký tên phản kháng về việc tăng thuế lợi tức đến 500 phần trăm so với năm ngoái. Ty Thuế Vụ Huế đã tính quá nhiều trong khi năm ngoái Huế chỉ có 16 tiệm thuốc Tây, nhưng nay thì tăng đến 25 tiệm thuốc, nên mức thu lợi thấp kém, trong khi thuốc Tây so với những năm trước không có tăng bao nhiêu. DB Nguyễn Thảo cho biết giấy báo nạp thuế lợi tức vừa mới nhận hôm nay là 130 ngàn 1 năm, trong khi năm ngoái chỉ có 30 ngàn.

Việc tăng thuế lợi tức các thương gia đã bị hủy bỏ, sau khi các thương gia đã đệ đơn khiếu nại, nhưng các Dược sĩ cũng khiếu nại, thì nay nhận giấy báo nạp thuế lại tăng hơn trước nữa. Dư luận trong giới dược sư cho rằng thuế vụ đã nói một đường làm một ngả và không cần đếm xỉa gì đến nguyện vọng chính đáng của họ.

Mỗi năm đóng tới 200 ngàn

Kể thêm những loại thuế khác thì trung bình một năm dược sĩ phải trả thuế đến 200 ngàn, so sánh với thuế má năm ngoái thì năm nay quá cao. Họ sẽ làm đơn khiếu nại nữa nếu không đáp ứng nguyện vọng chính đáng thì họ tạm đóng cửa để phản đối. Hơn nữa các tiệm buôn, thương gia thì lại hủy bỏ nhưng lại áp dụng riêng cho giới dược sĩ sao ? Theo sự tìm hiểu chính xác của chúng tôi thì Dược sĩ đoàn tại Huế chưa được hợp thức hóa chính thức mặc dù ban chấp hành đã bầu xong, DS Lưu Sơn là Chủ Tịch Đoàn và Nguyễn Hứa Phúc Tổng Thư Ký. (THT).

Phái đoàn Kinh Tế Nhật kết thúc chuyến viếng thăm Việt Nam

CHUYỆN NHẬT HỨA VIỆN TRỢ VẪN CHƯA TỚI ĐÂU!

✶ VỀ VỤ VAY : NHẬT HỎI « VAY RỒI LẤY GÌ MÀ TRẢ »
◉ VỀ VỤ VIỆN TRỢ : NHẬT BẢO KHÔNG CẠNH TRANH VỚI MỸ
◉ VỀ ĐẦU TƯ : CÓ RẤT NHIỀU KẾ HOẠCH NHƯNG CÒN XEM !

SAIGON 15-10.— Như một thách thức lòng tự ái của dân tộc VN, khi Trưởng phái đoàn Kinh Tế Nhật thẳng thắn hỏi lại Trưởng phái đoàn VN rằng : «Xin vay rồi các anh lấy gì trả» ?

Đây là tiết lộ của ông Thứ Trưởng Công Kỹ Nghệ Phạm minh Dưỡng sau cuộc họp báo sáng nay tại Hội trường Hoàn Mỹ chấm dứt 10 ngày bàn thảo sự hợp tác Việt Nhật nhằm vào hậu chiến.

Như Chính Luận đã loan, cuộc họp báo sáng nay đã không có thông cáo chung hoặc một cam kết tượng trưng nào được công bố cả và Trưởng phái đoàn Nhật, ông Abe đã khôn khéo lướt qua ngót hàng chục câu hỏi của báo chí, phần nhiều không thuận lợi cho thanh thế và uy tín của đại cường quốc này.

Mở đầu Trưởng Phái đoàn VN, ông Phạm Minh Dưỡng cho biết sau thời gian hồi hộp, VNCH đã đưa cho Phái đoàn Nhật nhiều dự án đủ loại như xin vay, xin viện trợ và kêu gọi đầu tư hợp doanh thuộc 3 lĩnh vực Xã hội, Giáo dục và Kỹ nghệ. Tổng số ngoại tệ các dự án đó có lối 140.000.000 Mỹ kim. Theo ông Dưỡng, những dự án đó có cái đã được Nhật nghiên cứu sâu, rộng, nhưng có nhiều cái còn xếp lại vì chưa có đủ tài liệu. Tiếp theo, Trưởng phái đoàn Nhật, ông Isao Abe tuyên bố vắn tắt bằng Anh ngữ đại khái : Sau khi đã thăm viếng qua các vùng miền Tây và miền Trung, Nhật tin tưởng mãnh liệt rằng, VN có đủ khả năng phát triển và hy vọng hai nước sẽ có được sự hợp tác trong tương lai.

Không cạnh tranh với HK

Đáp các câu hỏi của báo chí, Trưởng Phái đoàn Nhật luôn luôn nói rằng, rất tiếc phái đoàn của ông không có thẩm quyền, tất cả còn phải trình Chính

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Phủ của họ quyết định, thậm chí đến câu hỏi, Phái đoàn sẽ đề nghị như thế nào trước yêu cầu trợ giúp 140 triệu của VN với Chính Phủ, ông Abe cũng nói là Phái đoàn không có đề nghị nào cả.

Riêng câu hỏi Nhật có thể dẫn Hoa Kỳ để viện trợ cho Đông Nam Á. Trưởng phái đoàn Nhật nói : «Chúng tôi không có ý định cạnh tranh với bất cứ quốc gia nào trên lĩnh vực này. Tuy nhiên Nhật Bản vẫn mong muốn có được nhiều quốc gia yêu cầu giúp đỡ».

Trưởng Phái đoàn Nhật đã tránh trả lời các câu hỏi, Phái đoàn sau đây có đi Bắc Việt không, bao giờ thì xúc tiến viện trợ thiết thực, hậu ý của đề nghị huấn luyện Bác Sĩ Y Khoa.

Riêng ý nghĩa của những cuộc tiếp xúc của Nhật với USAID, Trưởng Phái đoàn Nhật nói rằng, Phái đoàn ông có bổn phận tiếp xúc với bất cứ giới chức nào am hiểu về nền Kinh tế VN, chứ không riêng gì với giới chức Mỹ.

Nhân dịp này, vì Phái đoàn Nhật nói không hay biết gì tin Ngoại Trưởng của họ đề nghị huấn luyện giúp Bác Sĩ Y Khoa trong hội nghị tháng 5-70 tại Otakarta do báo Tin Sáng nêu lên, Thứ trưởng Phạm minh Dưỡng xác nhận Nhật có đưa đề nghị đó, nhưng không phải Việt Nam CH từ chối mà chỉ hẹn lúc nào có đủ người VN thông thạo tiếng Nhật sẽ đưa qua Nhật học.

Áp lực hòa bình

Cuộc họp báo hầu như không có câu trả lời đã được chấm dứt ở đó và ông Thứ Trưởng Phạm Minh Dưỡng đã đứng lại tâm sự với báo chí chơi. Trong câu chuyện

Xem tiếp Q trang 10

Các nhà nhập cảng đã nộp tiền ký quỹ tới 8 tỷ bạc

● Kỹ nghệ gia phải ký quỹ 100đ VN 1 Mỹ kim

SAIGON 15-10 (VTX).— Theo quyết định của Bộ Kinh tế các kỹ nghệ gia cũng phải đóng tiền ký quỹ để nhập cảng trực dụng nguyên liệu cũng như việc nhập cảng Thương mãi

Nhưng đối với việc nhập cảng trực dụng, tiền ký quỹ được tính nhẹ hơn : 59đ một Mỹ kim cho nguyên liệu âu dược và 100đ cho các nguyên liệu kỹ nghệ khác.

Tiền ký quỹ được ấn định từ 0o/o đến 500o/o tùy theo loại hàng. Tiền này phải nộp khi nạp giấy phép nhập cảng và hoàn lại thương gia khi hàng xuống tàu và tài liệu được thanh lý. Hiện nay, tiền ký quỹ do các nhà nhập cảng nộp đã lên tới 8 tỷ bạc.

Theo Bộ Kinh Tế, việc áp dụng thể thức ký quỹ nhập cảng có nhiều ưu điểm như loại được các nhà nhập cảng không chuyên nghiệp, không tài chánh, hối thúc thương gia đem hàng về sớm đồng thời tung hàng trong kho ra bán để khỏi bị kẹt tiền ký quỹ lâu ngày.

Bộ Kinh tế cũng lưu ý rằng thể thức ký quỹ nhập cảng được áp dụng từ lâu tại Trung Hoa Dân Quốc, Đại Hàn, Nhật Bản, Indonésia và cả ở Anh Quốc là xứ giàu mạnh.

Tại các nước trên, với một vài loại hàng, tiền ký quỹ có thể lên tới 10.000o/o trị giá hàng nhập cảng và sẽ được hoàn lại 180 ngày sau khi hàng lấy khỏi quan thuế.

TỪ MIỀN TRUNG VÔ SAIGON HỌP BÁO

Nghị viên Bình Định tố nhau và tố Cảnh Sát cướp giật, hối lộ

SAIGON 15-10.— Dưới danh nghĩa bảo trợ cho các phái đoàn Nghị viên Hội Đồng tỉnh Bình Định họp báo kêu than về nạn trộm cướp lộng hành tại Qui Nhơn, các Dân biểu Bình Định đã chia làm 2 phe chơi nhau công khai. Kẻ tố tham nhũng người lại bênh vực. Do đó mục đích của phái đoàn Nghị viên đã thất bại.

Tài liệu của phái đoàn Hội Đồng Tỉnh thì cho rằng ông Võ Trấp, Chỉ Huy Trưởng Nhân Dân Tự Vệ Bình Định, và ông Trần hữu Thích Tỉnh Đoàn Phó XDNT, là những kẻ tham nhũng, lạm quyền.

Các DB Lê văn Diện và Trần Lộc lại bênh vực cho Trần Hữu Thích. DB Đoàn Đình Dương, Nguyễn hữu Thời và Nguyễn văn Phùng lại muốn hạ đo ván Trần hữu Thích.

Kẻ nói qua, người cãi lại, chẳng hiểu cuộc họp báo của mấy ông dân cử Bình Định để làm gì ?

Trộm cướp lộng hành tại Qui Nhơn

Tuy nhiên, trước đó Nghị viên Nguyễn văn Nhân Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Bình Định đã lớn tiếng tố cáo chính quyền địa phương hoàn toàn bất lực trước nạn trộm cướp giữa ban ngày, cờ bạc tự do ngoài lộ, nạn cao bồi du đãng đang được khuyến khích tại BìnhĐịnh. Ô. Nhân nêu ra vài trường hợp điển hình :

— Vụ cướp nhà buôn Thuận Hùng đường Gia Long Qui Nhơn

— Vụ cướp nhà thuốc bắc Đình Hồng đường Gia Long Qui Nhơn.

Tất cả 2 vụ cướp trên đã xảy ra trong giờ giới nghiêm với xe cộ bấn hồi, bọn cướp còn mang vũ khí đủ loại và giả dạng nhân viên công lực. Sau khi bọn cướp rút đi còn hăm dọa gia đình nạn nhân.

Ngoài ra ông Nhân cho biết thêm Trưởng Ty Cảnh Sát Bình Định đã chỉ huy 1 toán Cảnh sát lấy tiền của gia chủ trong khi thi hành nhiệm vụ soát nhà, đã bị Tòa án tống giam một vài nhân viên liên hệ.

Riêng Trưởng phòng Cảnh sát Phùng đắc Thông hiện tại đào. Dư luận cho rằng ông Trưởng Ty đã che chở.

Tình trạng bắt giam người trái phép như các vụ đoàn viên nghiệp đoàn Thương Gia tại Qui Nhơn đã bị bắt gây dư luận không mấy tốt đẹp với Chính Quyền. Ngoài ra Cảnh Sát còn bắt giam một số Phi kiều cư trú bất hợp pháp và sau cùng đã phóng thích với một số tiền hối lộ. Các Nghị Viên hội đồng Tỉnh Bình Định ước mong Chính Quyền Trung Ương lưu tâm vấn đề này.

Lát tích nổ ở Cư xá Mỹ

SAIGON.— 5giờ sáng 15-10, vừa mãn giờ giới nghiêm, thì một tiếng nổ xảy ra làm rung chuyển cả khu vực đường Tú Xương và Đoàn thị Điểm. Mọi người tưởng là VC pháo kích. Nhưng sau đó được biết tiếng nổ phát ra ở 1 nhà máy điện riêng của cư xá Mỹ kiểu số123 đường Đoàn thị Điểm. Chuyên viên chất nổ được thông báo đến mở cuộc điều tra và được biết tiếng nổ ấy do 1 gói Plastic độ 3kí do khủng bố đặt vào nhà máy điện riêng ở số nhà nói trên gây hư hại cho máy đèn và nóc căn nhà để máy đèn, những nhà xung quanh đều bị bể kiếng vì hơi ép của tiếng nổ. Ngoài ra không gây thương tích cho ai, chỉ hư hao về chiếc máy điện nói trên. Nội vụ nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra.

Quan Thuế vừa vồ được của các ông bạn Mỹ quý hóa

10.000 thước vải lậu hạng luých trị giá trên 50 triệu đồng !

▼ Đây là 1 tổ chức buôn lậu quy mô được ngụy trang dưới hình thức phân phối đồ tư dụng cho Quân nhân Hoa Kỳ

SAIGON 14-10.— Sở Kiểm Nã Quan Thuế VN vừa thộp được một tổ chức buôn lậu hàng vải phụ nữ rất quí giá trên mấy chục triệu bạc do quân nhân Hoa Kỳ tại Việt Nam cầm đầu. Số hàng vải của tổ chức này đã được Nha Quan Thuế tịch thâu trước khi đưa nội vụ ra trước pháp luật.

Được biết ngày3/10/70, sau nhiều ngày theo dõi, Sở Kiểm Nã Tổng Nha Quan Thuế đã khám phá quả tang tại 1 địa điểm ở Chợ Lớn một quân nhân Hoa Kỳ vận chuyển trên 10.000 thước hàng may Y phục phụ nữ trị giá trên 50 triệu bạc.

Số hàng này được tổ chức buôn lậu ngụy trang dưới hình thức đồ tư dụng của quân nhân Đồng Minh và dân sự Hoa Kỳ. Bọn chúng có đầy đủ văn kiện giấy tờ do nhân viên hãng Panam giao cho Travel Agency đại diện lãnh để phân phối lại cho quân nhân và nhân viên dân sự Hoa Kỳ, và được một quân nhân Hoa Kỳ áp tải để tung hàng vào thị trường đen Cholon.

Trong khi đó một nguồn tin từ một giới chức Quan Thuế cho biết, trước đó 1 ngày Sở Kiểm nã cũng đã bắt được trọn ổ buôn hàng vải Terylene lậu thuế trị giá gần cả trăm triệu bạc VN do một số «Ông lớn» nhà binh VN tổ chức.

Theo nguồn tin nhân viên Kiểm nã cho biết đã theo dõi vụ này trên 4 tháng nay mới biết được. Đây là một tổ chức đại qui mô, mỗi lần chuyên chở hàng hóa thường dùng xe nhà binh và có cả một đoàn xe hộ tống đầy đủ vũ khí. Do đó việc bắt tổ chức buôn lậu này vô cùng nguy hiểm cho nhân viên quan thuế.

Vẫn theo nguồn tin thuật lại, trong đêm hôm đó cả một đoàn xe nhà binh chở hàng từ đường Nguyễn văn Thoại chạy về Cư xá Tự Do đường Lê văn Duyệt trong giờ giới nghiêm. Khi vừa xuống hàng một số nhân viên Quan Thuế phục kích tại đó ập vào vây bắt tại chỗ. Việc này đã xảy ra một vài xô xát giữa Quan thuế và tổ chức buôn lậu nhưng không gây ra sự thiệt hại tánh mạng.

Được biết trong cư xá này hầu hết là Sĩ Quan Nhảy Dù cư ngụ. Hình như tổ chức buôn lậu trên có sự liên hệ rất nhiều «ông bự» tại Saigon. (VTB)

Cuộc bầu Văn phòng Thượng Viện sẽ chẳng có gì gay go lắm

SAIGON (15-10).— Sáng thứ bảy tới (17-10) Thượng Nghị Viện sẽ nhóm họp phiên khoáng đại để bầu các vị N.S xung vào những chức vụ của Văn phòng Thượng Viện trong nhiệm kỳ mới, lần thứ tư (niên khóa 70-71).

Cho đến 12 giờ sáng nay, ngoài những sự vận động ngấm ngầm tuy lặng lẽ nhưng ráo riết, ở bề mặt người ta nhận thấy cuộc bầu cử sẽ không mấy sôi động.

Chức vụ Chủ tịch Thượng Nghị Viện sẽ vẫn ở trong tay N.S. Nguyễn văn Huyền. N.S. Huyền hiện không có đối thủ. Căn cứ vào bảng danh sách của những vị đứng ra để cử, những vị được đề cử và những vị ứng cử thì NS Trịnh Quang Quý là người duy nhất đơn thương độc mã nộp đơn ứng cử vào chức vụ Phó ChủTịch để giành với ba đối thủ rõ ràng quá lợi hại và uy thế : NS Huỳnh văn Cao (do NS Chiêu đề cử), NS Hoàng xuân Tửu (do NS Phiệt đề cử) và Tân NS Vũ văn Mẫu (do NS Kasr Rot cùng liên danh với NS Mẫu đề cử).

Về phần Chủ Tịch các Ủy Ban NS Nguyễn huy Chiêu là Nghị Sĩ đứng ra đề cử nhiều nhất. NS Tôn Thất Đính sẽ không có đối thủ trong chức vụ Chủ Tịch UB Quốc Phòng. Nghị Sĩ Bửu cũng sẽ không có đối thủ trong chức vụ Chủ Tịch Ủy Ban Giao Thông Công Chánh. Riêng ghế Chủ tịch UB Ngoại Giao, không hiểu vì sao, có khá nhiều NS ngấp nghé. Nhưng hai ngôi sao nổi nhất là N.S. Nguyễn văn Chức và Nữ N.S Nguyễn văn Thơ.

---

15 Cộng quân bị hạ trong cuộc hành quân gần sông Ông Đốc

Trực thăng Mỹ bắn lầm ở Chương Thiện 8 binh sĩ VN chết, 23 bị thương

◉ ĐẠP MÌN CỘNG SẢN, 9 LÍNH MỸ CHẾT, 23 BỊ THƯƠNG
◉ ĐỊA PHƯƠNG QUÂN BẮN HẠ 28 CS TRONG 1 TRẬN Ở KPC

SAIGON, 15-10.— Nguồn tin Quân sự VNCH loan báo trong ngày hôm qua, một tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 21 BB tham dự cuộc hành quân Cửu Long 21/18 giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân tại vùng 14 cây số BĐB sông Ông Đốc, đã hạ sát 15 Cộng quân bắt giữ một tên và tịch thu 2 lựu đạn. Ngoài ra lực lượng hành quân còn phá hủy 6 xưởng và 4 hầm. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Lúc 13g45 ngày hôm qua, 2 Đại đội ĐPQ tham dự cuộc hành quân ChươngDương45/70 giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 13 cây số NĐN Quảng Xuyên (Đặc khu Rừng sát). Lực lượng ĐPQ hạ 9 địch và tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Bộ Tư lệnh Hải quân VN loan báo bộ Chỉ huy đặc khu Rừng Sát hôm thứ ba đã triệt hạ toàn bộ lực lượng duyên hải CS đang họp tại xã Lý Nhơn thuộc chi khu Quảng Xuyên.

Nhờ nhân dân mật báo vào ngày 13-10 một lực lượng DuyênHải CS sẽ tổ chức cuộc họp trong vùng Rạch Tràm 14 cây số Nam Đông Nam Chi Khu Quảng Xuyên, bộ chỉ huy đặc khu Rừng sát liền mở cuộc hành quân và khám phá được vị trí hội họp của địch tại 10 cây số ĐB Lý Nhơn (Nhà Bè). Sau nhiều phút giao tranh ác liệt, lực lượng hành quân hạ sát 23 Cộng quân tại chỗ (trong số có 4 Cán bộ cấp Huyện) tịch thu 2 colt 45, 1 K-54, 1AK-47, 1 K-50, 1 CKC cùng 2 ký tài liệu, phá hủy một căn cứ, ba hầm, ba xuồng và một số quân trang quân dụng của địch. Lực lượng hành quân vô sự.

Bộ Tư Lệnh quân sự Hoa Kỳ loan báo hồi 10g10 hôm qua một thành phần thuộc Sư đoàn 1 Không kỵ đã khám phá một hầm của địch chứa khoảng nửa tấn đạn ở 18 cây số ĐB Rang Rang (Long Khánh). Binh sĩ Hoa Kỳ tịch thu được 185 viên đạn súng cối 82 ly, 302 lựu đạn phóng bằng súng trường, 304 lựu đạn chống chiến xa, 56 lựu đạn hỏa tiễn, 13.200 đạn 7.62 ly và 9.035 đạn cỡ 51. Số đạn còn rất tốt mới dấu được chừng một tuần nay.

Hôm thứ Ba, Cộng quân đặt mìn bẫy gần thị xã Quảng Ngãi làm 9 binh sĩ Hoa Kỳ thiệt mạng và 5 bị thương. Mìn bẫy có sức nổ mạnh này dường như là một viên đạn trọng pháo 155 ly dấu trong bụi rậm, có gài giây nổ, đặt tại một nơi cách thị xã Quảng Ngãi 19 cây số.

Phát ngôn viên Hoa Kỳ cho biết đây là con số binh sĩ thiệt mạng vì mìn bẫy lớn nhất kể từ ngày 15-4 khi mà 14 binh sĩ Hoa Kỳ chết và 32 binh sĩ khác bị thương trong một vụ tương tự tại Đức Phổ (Quảng Ngãi).

Có một binh sĩ VNCH thiệt mạng trong vụ đạp nhằm mìn bẫy ngày hôm thứ Ba.

Các nguồn tin quân sự nói rằng dường như những binh sĩ Mỹ thiệt mạng đã không giữ khoảng cách xa xa trong khi di chuyển, một biện pháp thông thường để tránh những bất trắc xảy ra có thể gây thiệt hại nặng. Tuy nhiên nguồn tin thêm rằng sức công phá của một viên đạn đại bác như vậy có một đường kính 30 thước và trong bất cứ trường hợp nào cũng gây tổn thất nặng.

Mặt khác, một trực thăng Hoa Kỳ trong khi yểm trợ cho một đơn vị VNCH hành quân ở Chương Thiện thuộc vùng châu thổ Cửu Long đã bắn lầm một tràng hỏa tiễn không địa vào ngay giữa hàng quân bạn khiến 8 binh sĩ VN chết và 23 người khác bị thương. Vụ bắn lầm đang trong vòng điều tra.

Trong đêm qua có 3 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

Chiến sự KPC

NAM VANG, 15-10.— Một phát ngôn viên quân sự Kampuchea hôm qua cho biết tình trạng lắng dịu trên các mặt trận ở Kampuchea đã bước sang ngày thứ nhì.

Thiếu tá AmRong, phát ngôn viên chính thức của quân lực Kampuchia nói rằng tình hình quân sự tổng quát ngày hôm qua được coi là hoàn toàn yên tĩnh hơn cả ngày hôm trước nữa, không hề có một cuộc chạm súng nào dù ở bất cứ nơi đâu.

Tuy nhiên trong 24 giờ qua, quân đội Kampuchea cũng đã mở vài cuộc lục soát và chạm súng với Cộng quân. Kết quả có 1 binh sĩ Kampuchea bị thương và một người khác bị thiệt mạng. Phía Cộng quân có 3 tên bị thương.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo : lúc 15g30 chiều hôm qua, 1 Liên đội ĐPQ và 1 Tiểu Đoàn TQLC giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 12cs TB Hồng Ngự và 8cs TN Kampong Trabek. Lực lượng bạn hạ sát 28 Cộng quân và tịch thu 5 súng cộng đồng và 10 súng cá nhân. Phía bạn có 3 binh sĩ tử thương và 39 người bị thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Văn phòng mới của Hạ Viện đã nhận việc

Khối Đối Lập chỉ được 1 ghế nhờ uy tín và tư cách riêng

SAIGON 15-10.— Thành phần Văn phòng mới của Hạ Viện niên khóa 1970-1971 đã chính thức thay thế Văn phòng cũ kể từ ngày hôm nay trong buổi lễ bàn giao êm thấm và mau lẹ tại khoáng đại HV.

Trên bàn Chủ tọa, chỉ có Dân biểu Phan Huy Đức phải xuống, nhường ghế Đệ nhị Phó Chủ Tịch cho DB Nguyễn Quang Luyện, ở bên trái DB Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương.

DB Phạm Duy Tuệ bàn giao chức vụ Tổng Thư Ký lại cho DB Nguyễn văn Nhuệ.

DB Nguyễn Bá Lương Chủ Tịch Hạ Viện trong bốn năm liền đã ngỏ vài lời xã giao và kêu gọi «Quý Đồng Viện» hợp tác cố gắng hoàn tất công tác lập pháp trước hoàn cảnh khó khăn.

Nếu những ngày bầu cử Hạ Viện sôi nổi bao nhiêu, thì ngày trình diện Văn phòng mới nó trầm lặng bấy nhiêu. Có lẽ là các Dân biểu đã quá «căng thẳng thần kinh» trong những ngày tranh cử nên mệt mỏi. Một số khác «buồn tình» không thèm đến nữa. Trong lúc đó, các Dân Biểu mới đắc cử diện rất «kẻng» và luôn tươi cười với các bạn đồng viện.

Tiếp tục cuộc bầu cử chiều hôm qua, có thêm 7 Dân Biểu đắc cử Chủ tịch các Ủy Ban Thường Trực sau đây :

— DB Phù Năng Khìn (Khối Đoàn Kết), tái đắc cử Chủ tịch UB Phát Triển Sắc Tộc. DB Đoàn văn Cương (Cộng Hòa), CT/UB Quốc Phòng. Dân Biểu Lê văn Diện (Độc Lập) CT/UB Thông Tin Chiêu Hồi. DB Khiếu Thiện Kế, không ở khối nào, nhưng được liên khối CH Độc Lập ủng hộ, nên đắc cử CT/UB Tư Pháp Định Chế. DB Cao văn Chiểu (Cộng Hòa), CT/UB Văn Hóa Giáo Dục và Thanh Niên. DB Nguyễn văn Thống (Cộng Hòa) CT/UB Xây Dựng Nông Thôn. DB Trương đình Tư (Độc Lập) CT/UB Y Tế.

Như vậy, sau 3 ngày ròng rã, Hạ viện đã hoàn tất việc bầu cử 9 chức vụ trong văn phòng và 16 chức vụ chủ tịch 16 Ủy Ban thường trực của niên khóa 1970—1971. Nhờ một sự dàn xếp khéo léo giữa 2 Khối Cộng Hòa và Độc Lập, nên hầu hết các chức vụ quan trọng của HV trong năm cuối cùng của Pháp nhiệm 1 đã lọt vào tay 2 khối này.

Khối Xã Hội Đối Lập chỉ được một ghế là DB Hồ Văn Minh, nhờ uy tín cá nhân. Khối Đoàn Kết được 2 ghế là các ông Trần Văn Phiếu (Đệ 2 Phó Tổng Thư Ký) và Phù năng Khìn (PT Sắc Tộc).

Hai Dân biểu không Khối là Nguyễn văn Nhuệ và Phan xuân Huy được 2 ghế Tổng thư Ký và Hội Kế Viên.

Đối lập vô tư cách nên thất bại ?

Nhận định về cuộc bầu cử vừa qua, DB Trần quý Phong, Phó Trưởng khối Độc Lập, cho rằng các dân biểu chống Cộng đã liên kết nhau thành một lực lượng hùng mạnh để bảo vệ chế độ. Do đó, những người này đắc cử không có gì là lạ. Những người đối lập vô tư cách không thể nào được tín nhiệm. DB Phong nói tiếp, riêng trường hợp DB Hồ v. Minh, là người đối lập có tư cách nên đắc cử.

DB Nguyễn Lý Tường đứng gần đó tiếp lời : «Ví dụ DB Dương văn Ba, không thể gọi là người có tư cách được».

Riêng DB Ngô công Đức thì gọi những kẻ sắp xếp cuộc bầu cử này là những kẻ đào mồ chôn chế độ. DB Đức cười ruồi hỏi các Ký giả : «Báo Chí có dám viết lời tôi nói không ?.»

Bắt gặp vợ nằm trong tay anh Mẽo nổi ghen nổ súng, kẻ chết người tù

SAIGON 15-10.— DươngThi là một Cảnh sát viên phục vụ tại Quận nhì, lúc thiếu thời rất bay bướm nên đã bị người vợ có hôn thú bế con về Ô Môn sinh sống.

Không chịu được cảnh cô đơn vò võ một mình trong bốn bức tường quen thuộc, mặc dù lúc ấy Thi đã ngoài bốn chục « cái xuân xanh » vẫn chắp nối với một thiếu phụ tên Hoa với hoài bão tìm được hạnh phúc bên người vợ mới. Rồi không ngờ, sau 7 năm chung sống, hai người vẫn không tìm thấy bên nhau một an ủi gì, phần con cái cũng không, càng khiến bầu không khí trong gia đình thêm ảm đạm gần như sống riêng biệt mạnh ai nấy làm mà ăn.

Do đó, Thi lại «giang hồ» một lần nữa với một thiếu phụ khác, nhưng thỉnh thoảng vẫn về mái nhà xưa cho có lệ rồi lại ra đi biền biệt. Mãi dịp biến cố Tết Mậu Thân, Thi mới cắt đứt được mối tình lén lút để về nhà với thị Hoa ở đường Phan Đình Phùng. 4 giờ chiều ngày 25/4/68, Thi bất thần trở về nhà vừa đẩy cửa vào thấy vợ còn trong vòng tay 1 quân nhân Mỹ. Trước sen ăn ái nồng nàn đó làm Thi hoa mắt. Rồi như không nén được sự hờn ghen bốc cháy đến tột độ, Thi móc ngay «con chó lửa» đeo bên người có sẵn 6 viên đạn chĩa vào phía chàng và nàng đang âu yếm mà bắn tới. Sau những tiếng nổ chát chúa làm chấn động cả vùng, người chung quanh đổ tới thì chàng Mẽo đã trúng đạn tắt thở trên vũng máu. Còn thị Hoa thì thoi thóp được đưa tới bệnh viện cấp cứu thoát chết. Vì vậy Dương Thi đã bị tòa Sơ Thẩm Đại Hình ngày 12/3/70 lên án 10 năm khổ sai về tội cố sát Badcock-Robert và toan cố sát Võ thị Hoa. Bị can chống án nên ban Đại hình tòa Thượng Thẩm sáng qua đã xử lại vụ này và giảm án bị can còn 5 năm cấm cố.

(THẠCH VŨ)

KÝ GIẢ HỘI THẢO

TÌM BIỆN PHÁP ĐỐI PHÓ bọn cướp đất Làng Báochí

SAIGON 15-10.— Ký giả Thanh Chiêu Như văn Uy vừa cho biết vào hồi 4g15 chiều mai 16-10, ông sẽ tổ chức một buổi hội thảo tại Câu Lạc Bộ Báo Chí với đề tài «Tình trạng nguy ngập của Làng Báo Chí trước sự xâm chiếm bất hợp pháp của một số người tự nhận là nông dân». Vì quyền lợi thiết thực của mình, yêu cầu các anh chị em tới dự hội thảo này cho đông đủ để bàn tìm biện pháp thích ứng đối phó với bọn người «cướp đất».

---

từ HUẾ ra TỈNH

Quân nhân cướp 100.000đ bị bắt tại trận

SAIGON.— 13 giờ 15 ngày 13-10, ông Lê văn Tr. (40t) thương gia, đến Ngân hàng F.C. lãnh số bạc 100.000đ để mua hàng hóa. Khi ông cặp gói bạc băng qua góc đường Võ Di Nguy và Hàm Nghi thì bị một quân nhân nhảy tới đoạt gói bạc rồi thoát chạy như bay. Ông Tr. tri hô lên và rượt theo tên cướp, tốt cuộc kẻ gian bị Cảnh sát gác đường chĩa súng uy hiếp bắt được tại đường Hàm Nghi, trên tay tên này còn ôm nguyên gói bạc 100.000đ vừa cướp được. Bị can được đưa về bót thẩm vấn, y khai tên Đinh Thành H. (31t) quân nhân. (STA)

— Trưa 13-10, bà Trần thị Th. (45t) nữ thương gia, nhà ở đường Hàng Bàng, đi thâu tiền hàng từ Chợ lớn về nhà. Khi vừa ở trên xe bước xuống, thì hai tên cướp cỡi xe Honda chạy sát bà giật cái bóp cầm tay trong đựng một số nữ trang nhận hột xoàn trị giá 1.500.000đ.

— Cùng ngày bà Huỳnh Nh. (21t) ngụ đường Tháp Mười, từ nhà ra đi mua hàng, khi vừa ra tới đường đứng chờ xe, bị hai tiểu yêu cướp sợi giây chuyền bỏ chạy. Bà này tri hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được, chúng khai tên Trần vănTh. (16t) và Nguyễn văn U. (13t). (AH)

— Chiều 13-10, bà Nguyễn thị C. (29t) nhà ở đường Phan văn Trị vào hội chợ Kỹ Nông Công Thương xem triển lãm. Thừa lúc đông người một tiểu yêu giật sợi giây chuyền đeo trên cổ bỏ chạy. Tri hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được đem về bót. Được biết tên là Đỗ minh Q. (13t). Cùng ngày chị Lê thị H. (35t) ngụ xã Thạnh Mỹ Tây Gia Định, cũng vào hội chợ xem, bị 1 tiểu yêu móc túi lấy số bạc 11.000. Cảnh sát trông thấy bắt được đưa về bót, y khai tên Lê văn Th. (13t). (AH)

— 22g30 đêm 13-10, cậu Nguyễn Xuân Kh. (20t) ngụ tại đường Lê Quang Định đi trên đường Gia Long, Gò Vấp bị một tên lạ mặt dí dao uy hiếp vào hẻm tối và giựt đồng hồ trị giá 150.000 đồng. (THT)

— 9g sáng 13-10, cô Đinh ngọc H. (18t) ngụ ấp Tân Hiệp đường Bác sĩ Nguyễn văn Hoài (Biên Hòa) đi Saigon học âm nhạc. Khi đến đường Trương minh Giảng thấy còn sớm cô định lên xe đi Phú Lâm thăm bà con. Nhưng kêu chưa được xe, cô đi bộ vừa ngang trạm xăng bỗng có 2 gã thanh niên lái xe Honda chạy sát theo cô. Một tên nhảy xuống xe dùng dao hăm dọa tước đoạt của cô 1 tấm lắc vàng nặng 1 lượng và tịch thâu cái xách tay của cô trong có đựng số bạc 13.000 đồng. Tên cỡi xe Honda chỉ mượn tạm 10.000 đồng còn 3.000 đồng để trong bóp tặng lại Cô H. gọi là chút đỉnh tiền xe theo luật giang hồ. Đoạt của xong 2 tên cướp lên xe Honda vọt chạy mất. (STA)

Đến nhà bạn chơi chộp 50.000đ

GIA ĐỊNH.— Sáng 12-10, bà Nguyễn thị Ng. (38t.) ngụ tại đường Dương Công Trừng Thị Nghè có đến bót cớ bà Tr. bạn của bà đến nhà chơi gặp lúc bà vắng mặt cạy tủ lấy số bạc 50.000đ. Hiện nay vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Ba hoa chích choè, xộ khám

SAIGON.— 11giờ trưa 13/10, hai nhân viên chìm ngồi tại tiệm nước đường Phan châu Trinh giải khát, thì thấy một người lạ mặt cùng uống Café trong tiệm, ba hoa chích choè đối lập chính phủ, ông này phản đối cả chính phủ Việt Nam là cản trở sự hòa bình và nói nhiều câu xúc phạm đến chính quyền. Cảnh Sát liền bắt về bót, y khai tên là Nguyễn quý Th. (41t) nhà ở đường Kỳ Đồng. (AH)

Dùng lựu đạn uy hiếp đoạt xe

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 13,10, ông Phạm văn C. (40t.) ngụ tại ấp Đông Ba Phú Nhuận đi làm về bằng xe Honda. Khi gần đến nhà thì bị 2 tên cướp dùng lựu đạn chận đường uy hiếp, đoạt số bạc 7000đ, lột của ông chiếc đồng hồ hiệu Seiko, và cướp chiếc xe Honda số GĐ8076 đoạt luôn chìa khóa và giấy tờ xe rồi chạy mất. (DL)

— Trưa 12-10, ông Nguyễn Ngọc A. ngụ tại Gò Vấp có bắt dẫn tới bót cậu Nguyễn văn C. (15t.) ngụ tại ấp Cộng Hòa 1 xã Hạnh Thông. Theo lời tố cáo thì C. thuê ông lái xe Honda chở đi Dầu Giây. C. mang theo 1 con dao định uy hiếp cướp xe ông, nhưng ông đề phòng trước nên C. không làm ăn được. Hiện nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

1 thiếu phụ bị hạ sát giữa đêm

GIA ĐỊNH.— Đêm 12-10, chị Trần thị Bé (20t) ngụ tại ấp 3 xã Tân Nhựt Bình Chánh đang ngủ trong nhà thì có kẻ lạ mặt xông vào bắt cóc chị dẫn ra khỏi nhà độ 100 thước hạ sát rồi vất thây bên lề đường, sáng ngày mới có người phát giác liền báo cho nhà chức trách (DL)

Thợ điện bị điện nút chết

GIA ĐỊNH.— Vào trưa 14-10, một tai nạn nghề nghiệp rùng rợn đã xảy ra bên trong nhà máy Phát điện cạnh Xa lộ Thủ Đức. Một công nhân tên Nguyễn văn Hai (45t) trong lúc làm việc tại đây không hiểu đã bất cẩn thế nào đã bị hơi điện cao thế hút và đốt cháy chết thê thảm tại chỗ, và người ta đã phải cúp điện mới mang được nạn nhân ra ngoài. Chưa rõ nguyên nhân, Nhà Chức trách đang mở cuộc điều tra. (PV)

Em bé chết oan vì người lớn không trông chừng

SAIGON.— Sáng 14-10, em CaoThiên Đức (2t), con ông Cao văn B. ngụ tại đường Trương minh Giảng (nhà sàn) đi chơi 1 mình không ai trông chừng, em Đức té xuống nước mà không ai hay. Đến khi thấy vắng mặt em người nhà liền đi tìm và lội xuống nước vớt được lên nhưng em này đã chết. (CC)

Thổi bùa mê vào nhà trộm đồ đạc

GIAĐỊNH— Đêm 12 rạng 13-10, có kẻ trộm cắt cửa sắt vào nhà bà Nguyễn thị Hoàng Kh. (25 tuổi) ở đường Lam Sơn vơ vét 1 số đồ đạc, 10.000 tiền mặt và 1 máy truyền hình. Theo lời bà Kh. thì kẻ trộm đã xông thuốc mê hôn hương làm cả gia đình mê man. Chúng vào nhà lấy 1 chai rượu Whisky của chồng bà rồi mở tủ lạnh lấy đồ ăn uống gần hết nửa chai rượu mới ra đi mà không ai hay. (DL)

Hai bà bỏ chồng mang theo trên 1 triệu đồng

SAIGON.— Ông T.V.Đ. (50t) thương gia nhà ở đường Trần hưng Đạo, có vợ chính thức tên N.T.T. (46t), 2 vợ chồng ăn ở với nhau gần 20 năm, con cháu đầy nhà. Nhưng không ngờ cách đây nửa tháng, bà T. bỗng nhiên bỏ nhà ra đi, lại cuỗm theo 1 số tiền, nữ trang hột xoàn giá 1.200.000. Ông này tìm kiếm khắp nơi không có liền tới bót trình nhà chức trách. Ngày 14/10, Cảnh sát đã bắt được bà vợ quý đem về bót câu lưu thẩm vấn. Đồng thời ông Vương văn T. (43t.), nhà ở hẻm 902 đường Hưng Phú có vợ chính thức là bà Lê thị L. (38t.). Hai vợ chồng đã lấy nhau dư 10 năm và đã có 5 người con. Ngày 14/10, thừa lúc ông T. đi vắng, bà vợ ở nhà lấy theo số bạc 100.000 xa chạy cao bay. Khi về nhà mới hay là bà vợ quý bỏ chồng bỏ con lại lấy theo hết tiền. Ông T. liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

5 người bị trúng độc vì ăn tiết canh

BIÊN HÒA.— Vào khuya sáng ngày 13-10, người ta có chở 5 em của một gia đình ngụ ở Hố Nai bị thổ tả khá trầm trọng vào Bịnh Viện nhờ cứu cấp.. Được biết các em này tên Nguyễn văn T. (9t), Nguyễn thị V. (7t), Nguyễn văn H. (6t), Nguyễn xuân R. (5t), Nguyễn thị Kim D. (2t) (con Hạ sĩ Nguyễn văn M.) nguyên nhân vì ăn phải tiết canh kém vệ sinh của một người bán dạo nên bị trúng độc suýt nguy đến tánh mạng. (PV)

1 cậu bị nát tay vì nghịch đạn nổ

GIA ĐỊNH.— Sáng 14-10, cậu Võ quang Đ. (18t. học sinh ngụ ở ấp Bình Quới xã Linh Đông Thủ Đức) ra vườn cuốc đất đào khoai có gặp một vật lạ cũ sét. Cậu tò mò lấy rựa cạo sạch để xem thì vật lạ phát nổ khiến cậu bị nát cả bàn tay trái văng mất 3 ngón. May tuổi trẻ đã được chở đi Bịnh viện cứu cấp, vết thương khá nặng. (PV)

---

tin cần biết

Thi tuyển Học Viên Ban Tá Viên Điều Dưỡng

— Bộ Y Tế sẽ mở kỳ thi tuyển 170 học viên nhập học Ban Tá Viên Điều dưỡng vào ngày 29-11-70 tại Long Xuyên, Cần Thơ, Ban Mê Thuột và Biên Hòa. Theo thông cáo của Bộ Y Tế, số học viên dự tuyển tại mỗi nơi như sau :

Trường Tá Viên Điều Dưỡng Long Xuyên 40 nữ học viên, trường Tá Viên Điều Dưỡng Cần Thơ 50 học viên (2/3 nữ 1/3 nam), trường Tá Viên Điều Dưỡng Ban Mê Thuột 40 học viên (2/3 nữ 1/3 nam), trường Tá Viên Điều Dưỡng Biên Hòa 40 học viên (2/3 nữ 1/3 nam).

Thời gian học là 12 tháng, các thí sinh dự thi phải có quốc tịch Việt Nam, đủ 18 tuổi và không quá 29 tính đến ngày 31 tháng 12 năm dự thi, có bằng Tiểu học và học bạ 2 năm Trung học trở lên. Nam thí sinh phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

Lớp «Chuẩn bị vào đời»

— Viện Khoa Học Giáo Dục, Saigon sẽ mở lớp «Chuẩn bị vào đời» dành cho lứa tuổi từ 20 đến 24 tại Viện này, số 102 đườngHùng Vương Chợ Lớn trong vòng hai tháng kể từ đầu tháng 11/70 tới.

Lớp học nói trên sẽ hướng dẫn về các đề tài tâm lý thanh thiếu niên, Tâm lý lứa tuổi, tâm lý gia đình, Tâm lý xã hội, vệ sinh tâm trí, Giao tế nhân sự, bí quyết thành công, đi tìm lẽ sống và chuẩn bị vào đời.

Khóa 1 sẽ khai giảng ngày 1-11-70 và kéo dài 2 tháng vào mỗi sáng chúa nhật từ 9 giờ đến 11 giờ 30.

Hạn chót để ghi tên theo học khóa nói trên là ngày 20-10-1970 nơi Sư huynh Mai Tâm, Viện Khoa học Giáo Dục Saigon tại địa chỉ trên.

Cấp học bổng cho học sinh Sinh Viên Việt gốc Miên niên khóa 1970-71

— Nha Tổng Giám Đốc đặc trách phát triển đồng bào Việt gốc Miên trân trọng thông cáo :

Trong niên học 1970-1971, Tổng Nha sẽ cấp một số học bổng bậc Trung Học, bậc Đại Học, bậc Trung Đẳng và Cao Đẳng Mỹ Thuật, Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp ở Việt Nam cho các học sinh, sinh viên Việt gốc Miên.

Hồ sơ xin học bổng gồm có : Đơn xin học bổng (có mẫu tại các Ty ĐTPTĐBVGM). Chứng chỉ học trình 1970-71 có lời phê của Hiệu Trưởng về học lực và hạnh kiểm của học sinh. Giấy chứng nhận người Việt gốc Miên. Giấy khai sanh hoặc thế vì khai sanh. Tờ cam đoan (có mẫu tại các Ty ĐTPTĐBVGM). Tờ khai gia tư (có mẫu tại các Ty ĐTPTĐBVGM).

Thời hạn thâu đơn : Kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 15 tháng 11 năm 1970.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

GIÁ HẠ !

Chỉ mất nửa phần tiền mà quý vị có được một bộ SALON Mới. Khi có Ghế SALON Cũ, Rách hãy điện thoại số 41969 hoặc cho người lại Thăng Long — 180 Lê Văn Duyệt, Saigon (ngang trại Lê Văn Duyệt) là có người tới nhà quý vị để lãnh và giao.

Nhận mua, bán, đổi và bọc lại SALON Cũ, Mới.

KEM BẠCH-TUYẾT

6 YÊN ĐỖ

NGON — RẺ — TINH-KHIẾT

buôn --- Bán lẻ : **Kem Hộp, Kem Cây**

ĐẶC BIỆT :

KEM CHANH (Sỉ Cấu)

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE RADIO — CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

542 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 5 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS remote control (dời đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- OSCILLOSCOPE loại nhà nghề 175A — 160B hiệu Hewlett-Packard..
- CLISCHOGRAPH K181 — K155 — K151 (auto engraving machine)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Xin quí khách vui lòng giới hạn tới mức tối đa việc hỏi bệnh máy bằng điện thoại vì máy móc tân kỳ quí giá, cần phải nghiên cứu tài liệu mới có thể trả lời chính xác được. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 đồng
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang nhà trên lầu đúc cặp đôi đủ tiện nghi. Hỏi 11H Nguyễn Biểu (Cầu Chữ Y).

Sang nhà mặt tiền đường, địa điểm lý tưởng để buôn bán, hoặc mở kỹ nghệ lạnh, hay văn phòng thương mại. Xin hỏi 79 Công Lý Saigon.

Sang 600m2 đất bên lộ đi nhà Bè, trông sang nhà Hội đồng Xã Tân Thuận Đông. Cầu Trịnh minh Thế sang 800m. Tiện cất nhà, lập sở nuôi heo gà, hồ cá. Hỏi 75 Phan thanh Giản Dakao Saigon.

Sang phố thương mại, địa điểm tốt nhứt Dakao, gần Ciné Casino Dakao, điện 220V. Cần mua Villa làng Đại Học Thủ Đức. Hỏi 98 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

Sang 1 căn nhà lầu 1 tầng, giá hạ. Hỏi tại BB4 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Sang căn nhà trệt 021 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon đầy đủ tiện nghi.

Sang sạp 2m x 5m vách tường cửa sắt. gạch bông. Trong chợ Hòa Hưng đường Tô hiến Thành vào cửa chánh, sạp Thanh Bình.

Sang văn phòng rất đẹp, có sẵn điện thoại tiện mở phòng mạch. Hỏi 490B Hồng thập Tự Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 55 nhà lồng chợ An Đông.

Sang 1 căn phố trong Tax từng trệt luôn Snack-Bar có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà sang 166/4 Cô Bắc Phú Nhuận Gia Định đủ tiện nghi gần trường chợ.

Sang Nhà buôn ở mặt tiền, gần chợ đủ tiện nghi, có sẵn kệ tủ đèn (4giấy F.M), nước điện việc khai thác kỹ nghệ. Xin hỏi : Ô Phạm văn Thạnh, 145H, Ngô tùng Châu, Gia Định, vào buổi chiều, từ 3 đến 7giờ.

Sang một căn nhà đầy đủ tiện nghi, rộng chỗ ở. Giá 1.200.000. Hỏi bà Bảy 337/44 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần sang một căn nhà lầu (mặt tiền) đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc địa chỉ 549 Đại lộ Thành Thái, Chợ An Đông. Sáng 10g đến 12g chiều 2g đến 6g.

Muốn nhượng lại 1 quán ăn tại thị tứ. Xin hỏi Lê Trương số 2 Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Sang rẻ hay bán nhà mặt tiền hơn 100m2 phía sau có lầu đúc, cửa hậu, garage, Compteur điện nước. Tiền mướn 700đ. Tiện buôn bán, mở quán ăn, cho Mỹ thuê. Hỏi 216 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận.

NHÀ ĐẤT

Bán mặt tiền nhà 6th5x20th. Đầy đủ tiện nghi giá 3T2. Hỏi 11 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (gần nhà thờ ba chuông).

Nhà bán hẻm 402/102 gần cầu Công Lý gần cư xá Air Việt Nam Yên Đỗ.

Nhà bán gấp luôn đất đủ tiện nghi điện nước, 4mx15m, bêton cốt sắt, số 528/15/29, Hẻm 518-528, Trương minh Giảng, Saigon, giá phải chăng. Xin hỏi nhà số 528/15/30 kế bên.

Nhà bán 2 mặt tiền. Đất rộng 200m2 1 căn phố cư xá hỗn hợp đường Tô Hiến Thành. 93 Cư xá Lê Đại Hành kế Siêu thị ngang cửa Trường đua.

Mặt tiền xế rạp Ciné Hòa Hưng ngó qua 2 căn mới đúc đẹp có bảng đỏ 4m2x40 bán thật rẻ gấp 1 căn. Hỏi 300 Hai bà Trưng Tândịnh, ĐT 40592.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Nhà bán đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán, có chỗ đỗ xe du lịch, nhà 4x17th, có lối đi riêng 1th. Giá trên 2 triệu. Hỏi 1317E Huỳnh Quang Tiên Phúnhuận cạnh Cư xá Trương Minh Giảng.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước).

Nhà bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, xe hơi vô tận trong nhà, khu công chức. Xem cả ngày tại 152/25 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà lầu đúc

3 tầng luôn đồ đạc, luôn đất 250th (7mx36m). 2 sân thượng, garage lớn, máy lạnh, điện thoại, 12 phòng ngủ, 12 nhà tắm, 2 salons, 1 phòng ăn, bếp, đang cho hãng lớn ngoại kiều mướn ở gần đường Cách Mạng P.N. Hỏi 15 đường Nguyễn Duy Gia Định (hông Trường Võ Chi Lăng, có xe hơi đưa đi xem nhà buổi sáng). Giá 13 triệu.

Nhà mặt chợ bán

Đi xa bán gấp rẻ, lầu đúc 4 tầng (3m6x17m), 8 phòng riêng biệt 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, điện nước riêng, cửa mở tứ phía, mỗi tầng lavabo, WC riêng. Có thể vừa ở vừa cho Mỹ mướn, vừa buôn bán mở bất cứ hàng gì : tiệm vàng, cầm đồ, tiệm vải, thuốc Tây... thì nhất. Giá 3T6. Hỏi 892 chợ cư xá Kiến Thiết T.M. Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Phố cần bán mặt tiền buôn bán giá 4.500.000đ và căn nhà kiểu Villa 2.000.000đ. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thẳng rộng sân trước nhà, đồng xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Bán phố lầu 3 từng rưỡi 4mx18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu bán 1 trong 2 căn phố lầu mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 56B Lê Lợi V.T.

Bán phố lầu buôn bán. 4mx25m. Cửa nhà Thờ Ba chuông số 219 Trương minh Ký (T.m.G.) nối dài đầy đủ điện nước, tiện mở các cửa hàng buôn bán. Có Đ.T. 40675.

Nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh, Lăng Cha Cả, có sẵn để xe đủ tiện nghi hướng Nam 4mx25m đúng giá 3.800.000đ. Hỏi 194 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán giao trống Villa Duy Tân 420m2, Villa Vũng Tàu gần bãi trước. Phố lầu Gia Long, Tạ thu Thâu, Lê thánh Tôn gần chợ và nhiều lô đất An Khánh quận 9 và An Phú cạnh Xa Lộ tiện lập Cư xá. Cần mua Villa Hồng thập Tự khoảng Lê văn Duyệt-Nguyễn thiện Thuật. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà Thủ Đức

1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất. (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện, Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ và Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chúa Nhựt.

Đất bán xa lộ cư xá Cegecc 4 lô 2000đ 1m2 Võ tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2. Hành sanh gần chi cảnh sát 500m2. 5000đ 1m2. Fatima Bình Lợi 6 lô 500m2, 1200đ 1m2, TânThuậnĐông 1m2 450đ. gần sông. Nguyễn minh Chiểu PN 3000m2 1m2,7000đ Long Hải gần nhà hàng Ngọc Lan Đình 1653m2. 500đ m2 VT gần sân Bay 4816m2. 1m2.250đ bán gấp. Trương C. Định gần chợ 4861m 3900đ 1m,2 Xa lộ gần quán Cây Dừa 10.000m2, 600đ m2. ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689, cả lễ chủ nhật.

Cao ốc và kho hàng bán

— Một cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v.) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, huê lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất)

— Một kho hàng, sườn sắt, tole nền ciment, cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất). Hỏi 17-19. Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

Nhà bán 182/42 Trương minh Ký Giadịnh (ngõ chùa Giác Ngạn), nhà 16x5m5 trong tường gạch cổ lầu lợp tôn đủ mọi tiện nghi điện nước, gần trường học, hiện đang mở cửa hàng. giá 1.200.000 đồng.

Nhà bán 2 căn liền 8mx18m Phố chợ, mặt tiền có gác, đèn nước, tiện mở tiệm buôn Hỏi 45 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán Nhà trệt đủ tiện nghi. Hỏi tại 50/588 đường Mai Khôi ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa Gia Định.

Phú Lâm A Nhà bán hướng Đông nam mát chiều ngang 4mx20 có cửa hậu sát lộ, điện nước riêng đủ tiện nghi. Số 5 R Cư Xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợlớn.

Bán nhà và đất. Mặt tiền tiện mua bán, tôle tường, gạch 16x10. Hỏi 265 đường Bà Hom Phú Lâm.

Phố bán rẻ

Phố bán rẻ luôn cả đất. Nơi yên tĩnh và đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở liền. Hỏi cô Tư 39 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.92.449.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

VILLA bán

— Hai bà Trưng 600m2, 22T — Hồng thập Tự 1408m2, 66T — Nguyễn văn Thoại 260m2, tuyệt đẹp 15T — Phan thanh Giản 400m2, 20T, 320m2, 18T — Lục Tỉnh 500m2, 14T — Ngô tùng Châu GĐ 200m2, 6T — Hoàng Diệu Phú Nhuận 370m2, 12T, Cách Mạng TSN, 2778m2, 81T. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ, 335 Trần quí Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Lầu đúc Mặt tiền ngay Ngã Tư Bảy Hiền, ngang 4m, nở hậu 8m, dài 25m đầy đủ tiện nghi hiện đang mở Quán kem, giải khát cần bán gấp. Quý vị nào mua xong muốn tiếp tục mở quán, chúng tôi nhường lại đầy đủ dụng cụ, tủ lạnh Freezer, máy điện riêng, máy bơm nước, máy hát, ampli, máy quay đĩa, băng nhạc, bàn ghế, vỏ chai bia, cô ca, nước ngọt, quạt trần v.v. Xin hỏi quán Thanh Lịch số 68 quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (số cũ 404 Phạm Hồng Thái) Gia Định : Giá 8T.

Nhà, Đất, Xe, Người làm

Quí vị cần mua bán, sang, nhà đất cho Ngoại kiều và các Công ty Ngoại quốc, thuê nhà và xe thật nhanh chóng, chúng tôi có sẵn nhiều nhà ở mọi địa điểm để người mua lựa chọn vừa túi tiền, lãnh xây cất và trang hoàng nhà cửa. **Giới thiệu người làm** : Có sẵn rất nhiều người giúp việc nhà, bồi bếp nhà hàng, thợ đủ mọi ngành, kèm trẻ, thơ ký thật đẹp và thạo việc, chiêu đãi, massage v.v... đã được trắc nghiệm và điều tra. Hiệp Thương 186 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.179. Thầu khoán. Địa ốc và Giao tế. Cần sang 3 điện thoại.

Bán một căn phố đủ tiện nghi địa điểm tốt. Hỏi 200/2 hẻm 5 Nguyễn Huỳnh Đức PN. chủ có nhà thường trực.

Bán gấp Villa 1 lầu 13x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 215bis/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Nhà bán cần tiền bán rẻ 1 căn phố lầu 3 từng, sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm Đô thành. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng, gần bến xe An Đông

Bán một căn nhà có lầu, điện nước, lót gạch bông, trong hẻm 96/273/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận (hỏi hiệu Giầy Paris).

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại **36 ter Nguyễn Trãi Saigon**

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

PHỐ LẦU ĐÚC

bốn căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, chắc giá 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Bán Villa trệt thật đẹp, ba phòng ngủ một phòng khách ba phòng bồi một garage hai hệ thống nước hai compteurs điện 220W Hồ nuôi cá sân cỏ. Theo lối Nhật Bổn Khu công Giáo yên tĩnh gần trường trung học nhà thờ Bentina đường Thánh Mẫu, vườn có cây ăn trái. Hỏi tại 17 đường Mai Khôi Đ.T 91355

Lợi tức nhiều, ngay : Mỹ mướn -1- ở rộng -1- thương mại (mặt tiền khu đg 1.triền mạnh, đông đúc, thg thương (T.M. Kỳ-C.Mạng) : Nhà lầu đúc thật đầy, cao, lớn, sâu, 20x4, 2 từng (g.bông. tg riêng), đều nở hậu 10m, đèn quạt, WC, lav.d., 3 hồ, cg tơ ĐN, g.dg (luôn máy b.), sân thg. Gara (Camion), bếp m.lớn, d.đủ thổ tr. bạ, 2T6. Vô hết hẻm 33 Huỳnh Qu. Tiên P.N. (h.ngắn, Camion vô, ra sau nhà thờ 3 chuông), thì tới nhà số 43/25 ngay trước mặt (ngay góc mặt tiền ngã 3 cuối hẻm). Mời các vị. và ô. Tàu lại (gấp).

PHỐ BÁN

Bùi thị Xuân 120m2, 1 tầng lầu đúc 7t. T.M.Ký PN 10t. Trần Quang Khải 6t. Phan đình Phùng Vườn Chuối 5t5. Ngô tùng Châu GĐ 3t. L.V. Duyệt 4t. T.Tấn Phát Tân Định 2t8. T.Q. Khoách Tân Định 142m2, 5t. N. V. Thoại GĐ 15t. Thành Thái CL, 4 tầng 4x20, 15t. P.thanh Giản SG 240m2, 13t. Phan v. Trị CL 3t. Ông Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 chuyên lo dịch vụ cho thuê, mua bán nhà cửa đất.

Nhà bán hẻm 360/122CK Hồng Thập Tự ngang rạp Olympic.

Nhà bán Nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi, nước điện mạnh (có đồng hồ riêng), nở hậu 3m (sau 4m)x20m có cửa hậu. Gần trường Mẫu giáo, Tiểu Trung, Đại học và Nhà Thờ, Chùa, Chợ. Tiện đường xe lam, trung tâm Sài-Gòn, Chợ Lớn. Giao nhà ngay : 280 Hòa Hảo Chợ Lớn.

VILLAS BÁN

— Nguyễn Huệ Gia Định, vườn trên 1.000th.v. — Hoàng hoa Thám Chi Lăng, 275th.v, lầu, 4 ngủ — Hồ biểu Chánh, 183th.v, 3 lầu 7 Apart — Phan thanh Giản (Sg), 206th.v, 2 lầu. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Nhà bán Bán 1 căn nhà tôn, rộng 4m30, dài 30m, có điện, nước, gần chợ, trường học, nhà thờ. Giá nhất định 380.000đ00. Hỏi ông Chính, số 114A/8, ấp Nhất Trí III, Thị nghè Giađịnh (đi vào lối cửa sau trường Nguyễn Duy Khang).

Đất bán Có vài lô đất trống mỗi lô 80 th.v.. (4thx20th) và một lô lối 600th.v.. để cất biệt thự, khu vực yên tịnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Đất và nhà bán

Đất và nhà Hồng Thập Tự mặt tiền 730m2 có bằng khoán đất 23x33m2 bán 55.000đ 1m2 có sân xài được thêm 300m2. Đất Cách Mạng mặt tiền 1.400m2 24x60m2 bán 22.000đ 1m2 có bằng khoán đất, đất và nhà bán đường Ngô đức Kế Saigon 225m2 14x16m2 bán gấp có tel 5 điện 3 dây. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon. tel : 90.167.

Bán Villa vì công việc phải đi xa, cần bán gấp biệt thự 20x14m tại số 2/36 cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi nhiều phòng rộng rãi có điện thoại có garage để xe riêng và vườn bông ăn trái. Xin liên lạc bằng điện thoại : 51.056 hỏi cô Năm

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

— Phố lầu Nguyễn Huệ, hẻm Phú Kiệt, điện nước, điện thoại, 4 tầng, tiện mở xuất nhập cảng hay đại diện thương mại, giao trống — Phố lầu Trương minh Giảng, trước mặt chợ, điện nước, 4thx30th, giao trống, tiện mở buôn bán — Đất Võ Tánh 320th.v., gần chợ Thái Bình, khu Villa. Xin liên lạc ông Khoa, điện thoại 23.111 máy phụ 214 (23.111/214).

Nhà bán nhỏ xinh đẹp, có gác xếp, đủ tiện nghi, xem xong chịu ngay. Hỏi 177/6B sau Quán Thịt Rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Nhà bán tại Cư xá Sĩ quan Chí Hòa, 4x22th đã sửa chữa đầy đủ tiện nghi, giao nhà ngay. Hỏi BB12 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Nhà bán luôn đất 4x15m có công tơ điện nước có gác, gần chợ, đủ tiện nghi. Xin đến hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định 12 giờ đến 14 giờ.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp tại quán Bình Dân 11-12 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi)

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc đi Cam Ranh. Hỏi 604 SưVạn Hạnh (trước cửa bệnh viện Nhi Đồng)

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở tuổi từ 18-28 cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon nhờ chỉ hộ

Cần gấp chiêu đãi viên cần trẻ đẹp, vui tính biết Anh ngữ Làm tại Long Khánh sang có xe đưa đi làm, chiều có xe đưa về Sg nghỉ. Hỏi 572L4 Nguyễn Trãi C.L (cô Hai ở lầu 2 vào thứ 3,4,5.6.7 sáng 8g-10g, chiều sau 7g. CHÚ Ý xin các cô trước đã hẹn và cho địa chỉ đến gấp

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg

Cần nhiều chiêu đãi Bar tắm hơi. Hỏi 14/8 Trần văn Thạch Tân Định

Bar thay chủ cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ở thưởng hậu Hỏi 48 đường Tôn thất Thiệp Bar Dạ Nguyệt.

Mido 110 Nguễn văn Thoại bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở uống nhiều có thưởng.

Wado 80-82 Nguyễn văn Thoại bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở uống nhiều có thưởng

Quán Bốn Phương 20 Lý T Tổ cần nhiều chiêu đãi

Cần chiêu đãi viên biết chút Anh ngữ. Hỏi 52 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Qui Nhơn Đà Nẵng bao ăn ở. Hỏi cô Hương 235/74 Công Lý Saigon suốt ngày

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hội Di Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 145 lầu 6 phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10giờ đến 12giờ trưa có xe đưa rước

Bar Lệ Sỹ 119 Đồng Khánh Cholon cần nhiều chiêu đãi viên làm căn cứ Mỹ có xe đưa rước bao ăn

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có xe đưa rước hoặc bao ăn ở 102/2 Pasteur Saigon Hỏi bà Trung vào buổi sáng đến hai giờ chiều

Đàn Bà Con Gái kinh kỳ bất đều, chậm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định

Cần dùng chiêu đãi viên không biết nói tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thúy Lan số 671 đường Pétrus-Ký bến xe Minh Trung đi Dalat

Bar cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp biết Anh ngữ Bar đông khách. Hỏi Bar Salvodor 38 Tôn thất Thiệp Saigon

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp uống nhiều chia cao. Hỏi 240 Trương minh Ký Gia Định

TV-RADIO

Cần Mua **TV** cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Ampli SANSUI 800-KR100 Đều nguyên thùng. Hỏi 9 Trương Minh Ký Gia Định.

052G Akai 150D. 1710W. 355. Sony 230W. Panasonic 790S (auto reverse). General Sansui 2000. Pioneer SX2000. Denon (FM-1-2 loa). TV NEC 23 (meuble). Loa CS66. 52. Coral BX1200 (200W). AR4X. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg chung cư.

SR202 Akai M10. Kenwood KR100. Dư dùng ít xài. Hỏi 384 Hồng Thập Tự SG ĐT.93.285 — 51.020.

Hoàn's Recording Center

6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
Cầu Sắt Dakao

Một địa chỉ thâu băng luôn luôn thay đổi các loại máy tối tân nhất của Mỹ và Nhật để bảo đảm phần kỹ thuật cho quý bạn. Xin mời bạn quen và các bạn mới lại nghe thử phần âm thanh tuyệt hảo.

Băng đặc biệt

Băng **Kinh Phật, Chầu văn Ca Rắc, Hát cô đầu, Ca Huế Hát Chèo, Kiều. Ngâm thơ, Tân Cổ cải lương, Tân nhạc** Nhạc đủ loại Ngoại Quốc. Cổ Điển. Bài Học Anh Pháp Đức Nhật Bản băng thu sẵn cho đủ loại máy. Nhận sang băng giao gấp. Tại **Văn Trang** 46 Lê-v-Duyệt Saigon Huy Hoang chủ Nhân Kính mời.

TV Philips 23 inc mới toanh cửa lùa dư dùng. bán hỏi 820 Trần hưng Đạo Cho Lon.

Loa Pioneer CS.88 (75) Tuner Pionner SX 1.500TD (65) Teac 4010S mới 100% trong thùng. Hỏi 105 Hồng thập Tự Saigon.

Pioneer SX1500TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệu SG.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

Ampli Akai AA-8000W dùng cho Akai 360 D (có remote controle) SX-1500 TD. SX-990. 5000A (gỗ) Teac A-4010S. Sony 630. Loa CS 99. TV Sony 9 inches Sanyo 10. Đầu kim Shure M-75E type II (loại mới) Hẻm 376 Trần quý Cáp Ngõ 1 « trái » Số nhà **32/30** (Cần quán 8 Lọ).

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

X200D Sang băng nhạc Jo Marcel và các chương trình nhạc thời trang khác bằng máy X200D và Cassette deck TC 127 Âm thanh trung thực hơn Teac A20 và A24. Việc làm kỹ lưỡng giá hạ. Xin mời đến 100bis đường Hòa Hưng Sg.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha. có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Mùa Thu Chết !!

— Bản ca của PHẠM-DUY
— Họa phẩm sơn dầu của NGUYỄN-KHẮC-VINH

Một tác phẩm sơn dầu giá trị của danh họa Nguyễn Khắc Vinh cảm hứng qua giọng ca tức tưởi, gào thét đớn đau khi nhìn MÙA THU CHẾT của LỆ THU. Họa phẩm này danh họa Khắc Vinh sẽ là tặng phẩm của quý bạn văn nghệ qua sự trung gian của Quán Nhạc CHIỀU TÍM Thâu Băng (RECORDING CENTER) 1B Cao Thắng Saigon. Hiện bức tranh được thính phòng CHIỀU TÍM trưng bày cùng nhiều tác phẩm khác giá trị nhưng không bán. Chỉ là tặng phẩm những bạn văn nghệ của CHIỀU TÍM Thâu Băng. Kính mời quý bạn đến thính phòng CHIỀU TÍM trước xem tranh sau nghe những bản ca âm tại thính phòng CHIỀU TÍM.

Sáng từ 9 giờ đến 22 giờ.
1B Cao Thắng lầu 1 Saigon.

Phòng thâu băng CHIỀU TÍM
và Họa sĩ Nguyễn Khắc Vinh
kính mời

Mua magné đã xài qua còn tốt hỏi : 300. Trương-T-Bửu (Phú Nhuận).

Đổi bỏ TV Mitsubishi 19'

Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Teac 1500A Sony 155 Sharp Kenwood TK66. Quay dĩa Garrad 80 PL41 Nivico loa CS 33 SP1000 AR4X Sonic 303 Akai SW120. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat).

Bán gấp 2TV 19 inches hiệu Denon 1TV 17 inches. Hỏi 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

AKAI X-V

Loại tối tân dùng cho nhà báo các xe quảng cáo bán hàng, xài Bình (Tự sạc lấy) và điện Stereo : 15/16 17/8 3,3/4-7,1/2-15 Thâu và hát 1 băng : 24giờ. 452 Bà-Hạt Cholon

Bán Ampli 5000A vỏ gỗ, 1000TW, 1800SD, 200D, TC.630, Dokorder 8010, AR.4. CS99. Hỏi 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao, Đ.T 25.910.

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

SX 9000 - SP 3000

1500TW, 1000FW, 990, Sansui 5000A (gỗ) 4000, 2000, Kenwood 140X, KR 100. Akai 360 D, 1800 SD, 200D, 1710W, Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại băng lớn và Cassette) Loa SP3000, CS 99, CS 77, CS44, AR4X. Quay dĩa PL41, PL50. Grarrard 95B1. Giao máy tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

SONY 630 — 5000-A (gỗ)

Ampli 5000-A (gỗ), 4000 (gỗ), 250 (đèn), 5003, 1500-TD, 1000-TW, 7070 (bắt đài tự động, 350W). Sony TC-630, 330, Akai 330-D, 200D, 1800-SD, 1710-W. Cassette-loa Fisher XP-7-B, XP-55-B, AR-4-X, CS-99, 44, SP-2000, 50. BX-1200. Quay dĩa Lab 95-B-1. PL-41, PE-2020. Nivico, TV RCA 19. Nec 16'. National 16' (có chân) Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- **băng lớn**
- **CASSETTE**
- **CARTRIDGE 8 TRACK**

TRỊNH-QUAN kính mời

Pioneer SX 1500 TĐ SX 990 Akai M9 nguyên thùng AR4X Bán giá cũ 15 Nguyễn Trãi Sg.

Sony 230 Sharp, Dokorder 8.010, SX 1000 TW, BX1000. 54 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 cặp loa AR4X. 45 Nguyễn trường Tộ KH Sg

Bán 1 Pick up hiệu Solid có Radio và 1 thùng có loa, âm thanh nổi và 1 số dĩa tân cổ thời trang giá 20.000đ. 134/33/10 Yên Đỗ Saigon. Sau bót Đặng văn Bất. Hỏi ông Sơn.

Bán rẻ một Tivi 19inch hình thật rõ và 1 Survolteur Automatic, đúng giá 60.000đ. 30 Hồng Thập Tự (đi ngỏ sau).

Bán Akai X-2000-S rất thích hợp với giới ưa nhạc và thương mại. Thâu Cassette, Cartridge Tape để bán và lấy lại vốn lẹ làng. 291 Gia Long, giờ làm việc.

Bán rẻ Rolleiflex 2.8 và 3.5 Trọn bộ Sony 262, Cassette, TV Zenith 16 (30). Guitare Hofner. 219/28 Phạm ngũ Lão Ngày giờ nghỉ.

SONYO TC - 8

Cartridge deck Stereo : 30.000 452 Bà Hạt Chợlớn.

Cown Cassette

Stereo có Radio AM-FM : 39. Tại 452 Bà Hạt Chợlớn.

Nivico Cassette

Deck Stereo: 32.000. 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

AKAI 150-D

Tape deck : 32.000. 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

Phillips Cassette

Stereo deck : 32.000. 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

Sony 560 DA 630. Akai 200D 1710w, Ampli 150TD TK 140X KR 44. Loa Fisher. XP 6. (120w) CS-99 SP.200 (45) TV Nec 19inch, Sony 20inch Tủ Lạnh National (1 bộ gồm Ampli Pioneer Q.141 bóng đèn (50w) 1 Deck Allied, 1 cặp loa Coral BX 24 (60w) (60 ngàn) hỏi 118/38 Trần Quang Diệu Saigon Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Bán 2 loa Pioneer CS77 mới và 1 Honda C50 chưa đăng bộ Hỏi 75 Phan thanh Giản Đakao Sg.

Bán 1 bộ trống, 1 TV Denon. 212/21/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

MÁY TỦ LẠNH

Dynaco mới tinh pream pát 4 Ampli Pat 4 ampli SCA 120W chắc giá 120.000đ. Hỏi cậu Thiện 144B Trần quí Cáp Saigon.

Máy lạnh Admiral 1c1/2 14.000 BTU toàn hảo. Bán hỏi tại 164B Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Bếp Gaz, mới tinh bán rẻ. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

National 150 L

70L — 47L. Hỏi **75 Bis** Cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối.

Tủ lạnh Nec 100L xả đá tự động. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán máy cà rem đang chạy và đầy đủ dụng cụ làm kem cây. Hỏi 55 Hùng Vương Thị Nghè

Dư xài bán rẻ tủ lạnh gaz, hiệu Excel (Mỹ) 200L, 2 cửa thật tốt. 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Freezer Bán hiệu Hitachi 140 Lít mới, đẹp hoàn toàn, đang dùng, có hóa đơn. Hỏi 66 Lê văn Linh nối dài Khánh Hội.

Máy mộc bán

Bán máy bào Combiné, máy De Walt, máy kết Đại Đồng 16 ngựa còn trong thùng. 1 máy giặt National 3kg50 có vắt. 286 đường Bình Tiên (dốc cầu Bình Tiên, sau lưng VP NDTV).

HOTEL - RESTAURANT

CINÊMA CHÚ Ý

Cung cấp và gắn ráp nhiều máy lạnh (Air-Conditioners) từ 7, 5 ngựa đến 40 ngựa USA. Máy có sẵn nguyên thùy. Hỏi 117 Pasteur Saigon ĐT 93.667.

Freezer nằm hiệu Sanyo, 104 lít 168 lít, 1,2 cửa còn mới tinh. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Bán 1 máy vắt sổ hiệu «Pegasus» mới tinh. Hỏi 443 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh 1 CV5, Westinghouse, Kelvinator, Weatherite, 90% mới. Tại 3/137 Cư Xá Lữ Gia, Phú thọ. (Buổi sáng).

Bán tủ lạnh Jet Cycle National 140L, mới toanh. Hỏi 98 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

Dư dùng Bán rẻ 2 máy quay Roneo Gestetner 360 và một máy Photofax Hỏi 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

Bán 1 máy lạnh và 1 tủ lạnh mới hỏi 28/18 Cư Xá Lữ Gia.

Bán Máy lạnh ngựa rưỡi. Máy phát điện, máy bơm hơi. Bếp gas Italie 32 Trần-cao-Vân Sg.

Bán tủ kem nằm hiệu Sanyo 2 ngăn, 2 blocs máy chưa khui thùng. 442 Hai bà Trưng Tân Định.

Honda E300 máy phát điện, tình trạng mới cần bán. Hỏi cậu Huy 161 Nguyễn văn Sâm Saigon buổi chiều mỗi ngày.

Máy may Singer lớn chạy điện bán tiện dùng cho nhà may mui nệm xe. 1 Akai M9 và 1 18.000 SD. Hỏi 81 Đoàn-t-Điểm.

Bán máy làm cà rem Nhựt Bổn «Seiwa» còn nguyên thùng hỏi 249/39D Triệu Đà CL.

Bán 1 máy điều hòa 2CV 1 1 tủ lạnh 280L 68/23A Trần Quang Khải.

TỦ LẠNH PANASONIC

70Lít, Sharp 140Lít, Sanyo 150L Frigidaire 200Lít. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi Hẻm, 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng)

Máy cắt giấy còn mới. Dư dùng Muốn bán gấp Hiệu Tatminh Có 3 lưỡi dao. 177, Cao Đạt, Saigon. Gần tới Cầu Chữ Y.

Bán Máy nhà nghề Wave Forme Monitor (Oscilloscope) 180.000đ. Một Akai 1800SD mới nguyên 80.000đ. Một Akai M8 xài rồi 45.000đ. Sub zero Freezer 1500 lít 250.000đ. 57 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER NhựtBổn đủ loại Hitachi SANYO Algor 100Lít đến 180Lít TỦ LẠNH National, Sanyo, Toshiba Hitachi. Tủ lạnh Gas cho nơi không điện. LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, ZANUSSI **Hoa Mai** 454 Minh Mạng Cholon.

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát !
Tủ lạnh không lạnh !
Hãy liên lạc với :

ĐIỆN LẠNH PHÁT - DIỆM

Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận và giao hàng tận nhà, nhanh chóng, chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon ĐT. 51.024

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Bán 1 máy Cà-rem mới tinh và cả máy dầu 11 mã lực. Xem máy tại số 223 Nhựt Tảo CL.

Bán rẻ 1 máy Stalin Jet Spray làm lạnh và phun nước rau mà 2 bình chứa điện 110V. 1 máy lạnh Fedder 1CV5 14000BTU 220V. 1 Freezer dựng kem 4 cửa điện 110V. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Máy may bán 2 cây Singer cở lớn 103, 1 cây may Singer gộc 44 may da. Hỏi 63/362 Gia Long nối dài xóm thuốc cách ngã 5 chuồng chó 200m.

Giá hời dư dùng bán lại 5 máy may Singer Missupissi. Tại 8/3 Cô Giang Sg.

Máy bán rẻ 1 máy chiếu phim Kalart/Victor 15-70A 16 ly Ampli loa 15 Wats Hỏi 178 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức ngoài giờ làm việc.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau rẻ và bảo đảm vĩnh viễn. Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Cong Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU Général Electric 19.000 BTU. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy sấy hiệu Huiebeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General Eletric 110V, 11500 BTU và 1 hiệu Westinghouse 13800-BTU 220V đời 3 nút. Tất cả còn Origine. 242A Nguyễn minh Chiếu TSN.

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim, vừa vắt sổ và may một đường thất bình, và một máy hiệu Pégasus DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới. và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐàLạt).

400.000Đ BẠC VỐN

Sở lợi mỗi tháng hơn 100.000đ. Thiếu người trông nom, nhường lại trọn bộ máy : 1 máy nghiềng chế keo nylon cũ thành nylon nguyên chất và một máy kéo nylon thành sợi hoặc bột (50mm). Xem máy tại số 232 đường Phú Thọ suốt ngày.

Lợi to bán máy phát điện 100 kw 150kw hiệu Cummins Allis Chalmers, Mới sửa bảo đảm 6 tháng. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình.

Máy tàu Hankuk

4 blocs 8 mã lực còn nguyên thùng 420.000đ. Hỏi 67 Phát Diệm SG.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưn máy may SINGER 3000đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mỏ tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THÙY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây, đều được tặng một phiếu học may cắt miễn phí và được bảo đảm 25 năm, sửa chữa không lấy tiền công

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

LŨ EM TÔI

THANH NGUYÊN

TRONG nhà tôi hình như lúc nào cũng có tiếng la hét của mẹ:

Nào là :

— «Chưa gì cái bàn ủi đã hư rồi»

Hay là :

— Nhà mới quét sáng nay mà buổi trưa đã đầy rác rồi !»

Các bạn biết vì sao không, cũng tại bởi vì lũ em «quỷ sứ» của tôi chứ còn ai vào đó nữa.

Vừa lúc nãy mới đi học về tôi lại cái tủ định cất đồ thì...Hỡi ơi ! Cả bình hoa của tôi mới làm xong đã không cánh mà bay thế có tức không tôi giận quá tra hỏi chúng nó, thì đứa nào cũng điệp khúc này nhắc đi nhắc lại.

— «Em không có ! Hì ! Hì Hì...»

— « Em không biết ! »

— « Em không biết, hồi nãy em ở dưới nhà ! »

Trời ơi ! Sao mà tôi tức phát khóc lên được, không đứa nào chịu nhận cả, không hiểu tại sao mấy cô ấy lại đang tâm dấu đi Than ơi !

Nếu chúng mà dấu đi ở xó xỉnh nào thì còn đâu cành hoa xinh đẹp. Tôi tức quá. « đét » cho mỗi cô một cái thật đích đáng, nào biết thân đâu! Các cô ấy còn tu lên khóc, nhất là cô bé Thu, « một cây nhè ». Thấy ở nhà trên, các cô em tôi la khóc, mẹ tôi phải lên trách nhẹ một câu :

— «Ghớm ! con gái học trung học rồi mà còn hay chọc em.»

— Tôi liền phân trần :

— « Mẹ cứ để cho chúng nó nhởn, đồ đạc của con để trong tủ mà chúng nó lấy dấu đi, hỏi mà chẳng đứa nào thèm nhận cả, thì dĩ nhiên là chúng nó bị con đánh chứ..

Mẹ tôi vẫn nói :

— Tại con không cất kỹ, để chúng nó lấy thì đáng lắm.

Mấy khuôn mặt của các em tôi đang méo xệch chợt tươi hẳn lên. Bỗng có tiếng xì xào nho nhỏ nổi lên ở góc phòng :

— Ế ! Bà chằng lửa bị mẹ mắng đáng đời quá hé ! Hí ! Hí Hí !..

Đang bị mẹ mắng, có tiếng nói vậy, tôi càng tức thêm, tôi quắt mắt quay lại và hỏi :

— «Đứa nào nói đó ?»

— «Em không biết !»

— «Em không biết !»

Giận quá, tôi bỏ vào phòng, tôi úp mặt xuống gối khóc ..., chúng nó có biết thương ... đâu, lại còn chêm vào một câu như lửa đổ thêm dầu

— «Chị ấy lúc nào cũng lầy ! lầy ha, lầy thì sầy cùi !»

Tôi lại còn nhiều chuyện tức muốn chết luôn nữa chứ, số là :

Mấy tuần nay, ba tôi mới làm một cái bàn học ở trên lầu, cho những người học Trung mới được học. Bốn chị em tôi học ở trên nhà rất thích thú là hơi tại vì hồi đó chúng tôi bị học ở dưới nhà, các cô em tôi cứ phá mãi, làm chúng tôi học không được, chị Tố phải báo động với ba tôi hay :

— «Bố ơi bố ! Tụi con học ở dưới này cứ bị tụi nó phá hoại hà».

Thế rồi mấy hôm sau, ba tôi làm một phòng học với đầy đủ tiện nghi Có lẽ vì thích được học ở trong cái phòng ... này hay vì muốn phá đám, cô bé Khanh lại ra thỏ thẻ với ba tôi cho em «học chơi», trong phòng, con út mà lị, ba tôi liền «O.K» ngay, tôi tức quá nhất định không chịu và nói :

— « Bố ơi ! Ở trên này phải hoàn toàn trung học chứ, cho bé Khanh vào thì tụi chúng nó tìm cớ vào kiếm bé Khanh rồi tụi nó lấy đồ của tụi con thì làm sao».

Bỗng có tiếng nói chen vào:

— « Còn khuya ạ ! Người ta không có thèm lấy đồ của mình đâu mà ham, làm chị bày đặt lên mặt.»

— « Ờ ! phải rồi, còn Nhi, em mà bắt gặp Nhi lục từng của tụi em là Nhi biết ! .... !»

Chứ «Biết» nó còn kéo dài ra làm như thách thức mình làm tôi muốn đồ quạu luôn vậy đó, Tôi liền nói :

— Đó ! Bố thấy không tụi nó hỗn quá chừng nó còn nói con là :

— Ý chị làm tàng a...lên mặt cái làm tới a...ăn hiếp tụi em a... Còn nhiều câu nữa chứ đâu phải ngầm ấy là hết đâu bố,..:

Lại còn một chuyện «động trời» nữa chứ...

Cách đây độ ba ngày, chị Tố và Thủy có chuyện cãi lộn, chuyện thế này :

Chị Tố đang lắp đèn, để có đèn trong bàn học, (chị giỏi lắm đó, lắp nối đồ điện, cái đó tôi chưa ghét mà tôi cũng thầm khâm phục cái tài của chị tôi). Chị đứng trên cái bàn và cấm không cho ai leo lên, sợ nó nghiêng đi thì té. Vừa nói xong mấy phút thì Thủy leo lên sờ vào cái đèn, chị Tố giận quá «đét» cho cô nàng ba cái và nói :

— «Từ giờ về sau, chị cấm Thủy không được leo lên nữa đó ngheng!»

Thủy tức vì bị đòn bất ngờ nói rằng :

« Đồ chị làm tàng », xong em chạy đi chỗ khác.

Đến khuya tôi cứ nghĩ đến ngày mai đi học, làm tôi cứ thao thức ngủ không được, tôi bỗng nghe có lịch kịch ở bàn học, tôi cứ tưởng 2 con mèo nhà tôi nó «rửng mỡ» nên nằm yên, độ một phúc sau thì... lạ quá... từ phía bàn học tôi phát ra chút ánh sáng tôi giật mình nhổm dậy quên cả đi giếp tôi rón rén mở hé cửa ra thì..- hỡi ơi ! Cô bé Thủy léu lấy cây đèn bấm của tôi ra chơi nhưng không... cô bé đi về hướng cái dây điện và cầm kéo cắt soẹt một cái, bây giờ tôi mới biết, tôi chạy vội vào giường nằm, làm bộ như ngủ thế là cô bé tưởng không ai biết.

Đến sáng hôm sau, chị Tố nói ;

— Rõ ràng hôm qua chị lắp bong dây điện còn nguyên mà sáng nay tự nhiên cái đứt, bộ nhà nay là nhà ma hay sao ?

Tôi không dám nói ra là đêm qua ai đã cắt, vì sợ «người ấy» bị lãnh một bản án rất ư là nặng nề,

✦ ✦

Cười cười cười

Thì, mà, là

Trong lớp học giờ luận văn.

Thầy (cho bài) :

— Em hãy làm sáu (đặt câu) câu với chữ thì mà là...

Tèo dốt luận nhất lớp (viết) :

— Một buổi chiều trời thật đẹp, em ra vườn chơi bỗng thấy một bảng đề thì.mà.là em liền chạy về gọi chị em ra xem... Thầy : Trời đất ơi.

P.T.K.Q.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Một bài học đáng tiền

của ÁNH THU

NGHE được nghỉ lễ 3 ngày, bọn tôi như mở cờ trong bụng. Chẳng cần biết lễ gì ông nào chết bà nào sống, bọn nó đã nhao nhao :

— Thế là tao có quyền bay bướm với kép 3 ngày liền tù tì.

— Tao đi « bum », mở « bum » chơi cho đã kẻo phí của trời-

Tụi bạn con ghế của tôi cứ ríu ra ríu rít làm tôi cũng vui lây. Chắc lúc đó ruột gan phèo phổi của tôi nó lộn tùng phèo từ trên xuống dưới... Vui quá mà lị. Đọc đến đây hẳn sẽ có một: đấng mày râu nào đó bảo tôi «xạo ke». Bà ... rằng mấy cô nường được nghỉ lễ cứ như lính được phép không bằng. Rằng thì là mấy nường ngày nào mà chẳng rước đèn với đi lượn nặng ngoài phố. Đúng đấy quý vị ạ.

Đó là một nhận xét rất đúng cho giới học sinh mà người đời thường gọi là «híp pi choai choai». Còn đây tôi muốn nói đến giới «siêu đẳng» kia : học ra rít mà ăn chơi cũng ra rít. Họ quan niệm phát bình đẳng nên thơm giơ rất ư là quí báu. Có lẽ tôi cũng bị nhiễm cái «siêu đẳng» đó nên cấm cung đã khá lâu nếu không có những ngày nghỉ lễ đẹp như hôm nay.

Tôi bèn phác họa những mục thật hấp dẫn để dụ khị hai nhỏ bạn :

— Ế, hai lối có muốn đi thăm Sài-thanh hoa lệ với tao không ?

— Đi thì đi, nhưng mày phải kể cho tao nghe những mục nào có « hương tươi » không và tiền» cước phí» ai chịu ?

Tôi giơ quả thụi trước mặt nó:

— Liệu cái thần hồn mày. Con gái con đứa gì mà nói một câu mà dai như Đại tây dương thế hử ? Bây giờ đại khái là như thế này: bốn giờ xi-la-ma, sáu giờ bà Ba Bứng, tám giờ hẻm casino. Còn phí tổn theo kiểu Mỹ ai ăn nấy trả. Hết.ok ?

Hai nhỏ định chơi sang kiểu bao đi bao lại nhưng khi sờ vào túi rỗng tuếch mới đành...gật đầu chịu vậy.

Bắt đầu là việc mua vé Ba đứa chúng tôi nhất loạt hùng hổ tiến lên. Trường hợp này mà áp dụng câu sức mạnh là trên hết thì đúng không sai một ly ông cụ nào.

Bỗng :

— Dạ thưa các cô mua vé ạ.

Rõ vô duyên tệ. Đứng ở quầy bán vé mà không mua vé chả nhẽ... đứng chơi à ?

Nhưng nhỏ bạn tôi cũng lịch sự đáp :

— Vâng ạ !

— Tôi có thể mua dùm cô được không ?

Giời ơi ! Người ở đâu mà tử tế thế hở giời ? Ba đứa tôi cảm động đến ứa nước mắt. Đúng là ra ngõ gặp giai rồi Nếu không thân Liễu yếu thế này biết đến bao giờ đánh bật biển người tu mi được.

— Dạ, cám ơn anh. Anh lấy dùm cho ba vé. Cám ơn anh trước. cám ơ...

Tôi phải phát vào đít con bé mới chịu ngậm miệng có lẽ con nhỏ cảm động quá đấy mà.

Thế là bọn tôi có thời giờ tán dóc và cảm kích thái độ thật... dễ thương của anh chàng nọ. mải mê tán gẫu chúng tôi quên hết cả chung đến 10 phút sau không thấy chàng trở lại mới đâm hoảng.

Ba đứa tôi đổ xô vào quầy bán vé vạch mặt từng người để mong tìm lại... đôi mắt người xưa ! Nhưng hỡi ơi ! tìm mãi cũng chỉ hoài công Bọn tôi đành thất thểu ra mua vé khác.

Con bạn tôi tiếc hùi hụi, ngâm nga :

— Tiền đã trao rồi nhưng người xưa nào thấy ?!

Bọn tôi cùng cười. Cười méo xệch Cười khi sờ lại cái túi nhẹ bẫng chỉ đủ tiền về xe. Cười để mong quên tờ Trần hưng Đạo mới toanh thơm như mùi mít. Thôi nhé ! giã từ hẻm Casino, giã từ bà Ba Bứng...

✤

Lối buồn

Em về lối cũ buồn riêng
mùa thu lá úa rơi viền bước chân.
mưa qua chốn đó bao lần
Ấu thơ kỷ niệm cũng dần nhạt phai
Áo xưa và dáng son gầy
Đã xa xôi quá những ngày thêm quen
Trở hồn nghe lạ tuổi tên
Đêm về sách vở chong đèn nhớ nhung
Thương sao áo trắng vô cùng
Bước đi trên lối ngập ngừng nở hoa
Tay mơn từng phiến mây ngà
môi ngoan hát khúc đậm đà bình giả

x X x

Em về lối cũ buồn riêng
Nghe mùa thu mà rơi tràn mắt đời

BÍCH THỦY
(Lối về kỷ niệm)

▦

Mất mẹ

x

Ngày xưa...
Tay vuốt tóc mẹ tôi thường hay hỏi
Con ơi ! con thương ai nhiều nhất
Tôi mỉm cười con thương mẹ nhất cơ

Nhưng hôm nay
Còn ai bên tôi nữa
Mẹ đã qua đời
Một sớm trời mưa.
Hồn buâng khuâng
Tôi quì bên xác mẹ
Mẹ đi rồi con ở với ai đây
Mái tranh xưa
Chỉ vắng bóng mẹ hiền
Đâu đôi mắc đôi bàn tay ngà ngọc
Xa xôi rồi...
Con mẹ ... lại nơi
Với mười ... tuổi trong đời
Tôi đành chịu kiếp mồ côi
Trơn đơn lẻ
đi vào trong bóng tối.

NGÂN PHƯƠNG
(b.n : Bằng lăng tím)

Vui cười

BÁNH XE

Tý Tèo gặp nhau ở ngoài đường.

Tý : Tao bây giờ bánh nào tao cũng ăn hết rồi. Mầy coi tao chì không ?

Tèo : Có một cái bánh tao chắc chắn mày chưa ăn.

Tý : Bánh nào đâu ?

Tèo : (Chỉ vào chiếc xe trước mặt) Bánh... xe đó Tý !!!!???

BƯỚM VÀNG

ĐĂNG BÁO

Dũng : Hùng ơi hôm nay trên báo có để hình anh tao ở trang đầu lớn màu coi anh tao «le» chưa.

Hùng : Sướng quá vậy thế anh mầy làm chức gì vậy ?

Dũng (đắp tính bơ) Anh tao là trùm cướp bị bắt ngồi tù qua !

Hùng : Trời !!!???

BƯỚM VÀNG

Truyện cổ tích

CHÀNG ÚT

BƯỚM VÀNG kể

(Tiếp theo và hết)

Vua giận quá cho là anh nói dóc gọi vua liền cho lệnh tống giam vào ngục.

Phan Trí ngỡ ngàng la làng cả lên. Vua tức giận bảo đem đi khuất mắt, Phan Trí khóc lóc thảm thiết Nhưng vua cũng không thèm tha thứ cho là tội khi quân đáng trừng phạt.

Nói về Phan Hậu, khi thấy hai anh chàng đi lâu quá không về biết là có nạn gì đây. Chàng bèn ra vườn hái những trái táo còn lại, nhưng vì những trái tốt hai anh chàng lấy cả nên giờ chỉ còn những táo hư và non. Chàng thấy thế vẫn cứ bỏ vào giỏ mang dâng vua.

Cũng như 2 anh, chàng gặp bà lão gù lưng, hỏi chuyện chàng. Chàng thành thực trả lời đây là giỏ táo hư và non.

Bà lão gật gù mỉm cười:

Cháu ngoan lắm, chúc cháu được nhiều táo ngon để dâng vua.

Phan Hậu cám ơn bà lão và chào ... đi tới hoàng cung ngỏ dâng lên vua.

Khi được vua cho phép mở ra chàng bèn mở giỏ táo ra thì, chao ôi trong giỏ những trái táo thúi-hư đều chẳng có mà chỉ đầy những trái táo đỏ thắm, trái táo mùi, thơm ngọt dịu.

Vua nhìn thấy thèm và lấy một trái ăn thử. Vua tươi cười và khen ngợi Phan Hậu.

Vua y lời hứa gả công chúa Bích Nga cho chàng Bích Nga vừa gặp Phan Hậu thì thấy mến chàng liền, vì Phan Hậu là thanh niên khôi ngô tuấn tú và có gương mặt sáng sủa biểu lộ sự thông minh-Phan Hậu cũng thế, yêu ngay công chúa Bích Nga vì sắc đẹp tuyệt trần của nàng

Hai người nhìn nhau tươi cười.

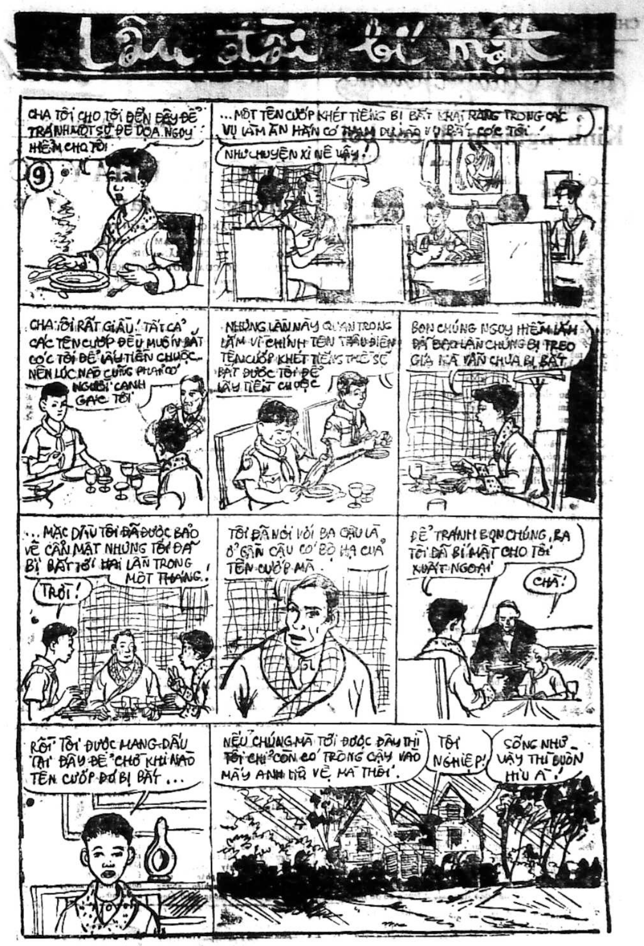
Phan Hậu xin vua tha hai anh của mình; vua nể lời chàng bèn ra lệnh tha Phan Lực và Phan Trí Hai anh gặp chàng bèn cám ơn em rối rít.

Phan Hậu tươi cười bảo không có chi mà ơn nghĩa, chàng rước cha mẹ mình tới hoàng cung để dự lễ cưới của chàng cùng công chúa. Ít lâu sau, một đám cưới vô cùng trọng thể được diễn ra tại hoàng cung dưới sự chứng kiến của đức vua và hoàng hậu, các bá quan văn võ và song thân của chàng. Tất cả mọi người đều chúc tụng những lời đẹp đẽ nhứt cho đôi trai tài gái sắc Phan Hậu và Bích Nga sống với nhau vô cùng Hạnh

Vua cha bèn nhường ngôi lại cho Phan Hậu trị vì dân chúng

Phan Hậu lên ngôi phong cho Bích Nga làm hoàng hậu. Chàng và nàng cùng hạnh phúc bên nhau cho đến lúc bạc đầu bên cạnh 2 người anh và song thân. Hai gian sống êm đềm trong cảnh thái bình.

✦✦


Lâu đài bí mật
9
CHA TÔI CHO TÔI ĐẾN ĐÂY ĐỂ TRÁNH MỘT SỰ ĐE DỌA NGUY HIỂM CHO TÔI
... MỘT TÊN CƯỚP KHÉT TIẾNG BỊ BẮT KHAI RẰNG TRONG CÁC VỤ LÀM ĂN HẮN CÓ THAM DỰ VÀO VỤ BẮT CÓC TÔI !
NHƯ CHUYỆN XI NÊ VẬY !
CHA TÔI RẤT GIÀU ! TẤT CẢ CÁC TÊN CƯỚP ĐỀU MUỐN BẮT CÓC TÔI ĐỂ LẤY TIỀN CHUỘC. NÊN LÚC NÀO CŨNG PHẢI CÓ NGƯỜI CANH GÁC TÔI
NHƯNG LẦN NÀY QUAN TRỌNG LẮM VÌ CHÍNH TÊN TRÂU ĐIÊN TÊN CƯỚP KHÉT TIẾNG THẾ SỰ BẮT ĐƯỢC TÔI ĐỂ LẤY TIỀN CHUỘC
BỌN CHÚNG NGUY HIỂM LẮM ĐÃ BỊ BA LẦN CHÚNG BỊ TREO GIÁ MÀ VẪN CHƯA BỊ BẮT
... MẶC DẦU TÔI ĐÃ ĐƯỢC BẢO VỆ CẨN MẬT NHƯNG TÔI ĐÃ BỊ BẮT TỚI HAI LẦN TRONG MỘT THÁNG !
TRỜI !
TÔI ĐÃ NÓI VỚI BA CẬU LÀ Ở GẦN CẬU CÓ BỘ HẠ CỦA TÊN CƯỚP MÀ .
ĐỂ TRÁNH BỌN CHÚNG, BA TÔI ĐÃ BÍ MẬT CHO TÔI XUẤT NGOẠI
CHÀ !
RỒI TÔI ĐƯỢC MANG DẤU TẠI ĐÂY ĐỂ CHỜ KHI NÀO TÊN CƯỚP ĐÓ BỊ BẮT ...
NẾU CHÚNG MÀ TỚI ĐƯỢC ĐÂY THÌ TÔI CHỈ CÒN CÓ TRÔNG CẬY VÀO MẤY ANH HỘ VỆ MÀ THÔI .
TỘI NGHIỆP !
SỐNG NHƯ VẬY THÌ BUỒN HIU À !

(Số 102)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Chưa bao giờ Lượm thấy đói như bây giờ. Trông thấy nải chuối, nó mừng rỡ khôn cùng, bảo con khỉ :

— Lẹ lên, tao đói quá rồi...

Con khỉ vừa đi vừa nhảy nhót, hứng thú khôn tả. Nó làm bộ nghênh ngang như để trêu trọc cậu chủ của nó.

Lượm lúc này đã tỉnh hẳn, nhờ khí giời trong mát và cũng nhờ mùi thơm của nải chuối trong tay con khỉ đang thốc tới, làm cho con tỳ con vị của nó bỗng nhiên nhao nhao lên...

Lượm cố gắng ngồi dậy. Bỗng nó hé mắt nhìn xuống phía dưới... Thì ra đó là một con vực thực sâu, bên dưới vực có những đám khói xám. Có lẽ đó là sương mù. Nó không nhìn thấy đáy vực, nhưng ước lượng cũng có cả tới hai ba trăm thước. Nó rùng mình kinh hãi. Ôi chao, nếu không nhờ những cây tầm gửi thì giờ đây nó đã là một đống thịt bầm nát, chân tay đầu mình văng đi từng mảnh... Rồi thì đám kên kên sẽ dồ xô tới mà ăn mà rỉa...

Con khỉ Tý Tẹo đã tới bên cạnh cạnh Lượm. Lượm cầm lấy nải chuối trong tay con vật tinh khôn. Con vật nhảy cẫng lên mấy cái tỏ vẻ vui thích. Lượm lại xoa đầu nó và nói ;

— Mày khôn lắm, giỏi lắm... Đây ăn đi cho vui...

Nói xong Lượm bẻ một trái chuối đưa cho con khỉ. Con khỉ cầm lấy bóc vỏ y như người. Cả hai đều ăn và nhai tóp tép. Riêng con khỉ nuốt chuối xong, nó đẩy vào mấy chiếc túi ở cổ...

Lượm nói:

— Khỏi phải để giành.. Cứ ăn nó đi rồi lại kiếm thứ khác...

Nhưng con khỉ không ăn nữa. Nó vỗ vào bụng bành bạch mấy cái.

Lượm cười to:

— Mày no rồi hả ? Thảo nào để giành kỹ thế:

Con khỉ biết chủ chọc quê nó. nó lại khèng khẹc một hồi như là để tán thành cái trò chơi tinh nghịch đó.

Lượm ăn nghiến ngấu, trong khoảng khắc đã hết nải chuối rừng to bự. Mặc dầu còn ít tuổi, nhưng thân xác của Lượm so với những đứa trẻ ở thành thị hơn hẳn, và cái «đức tính» ăn nhậu cũng có phần mạnh mẽ hơn.

Có thực với vực được đạo, cổ nhân đã dạy đố có sai bao giờ. Thật thế, cái bụng đói là nguyên nhân của việc tồi tệ trên đời này. Muốn làm việc gì cho nên trước hết cũng phải nghĩ tới cái bụng đã. Bụng không no thì có thiện chí tới mấy cũng không thể làm thành công việc được. Và, khi đã no bụng cơ thể trở nên minh mẫn khác thường người ta mới nghĩ ra những cách thức để làm việc sao cho có hiệu quả... Lượm cũng ở trong tình trạng đó. Trước đây nó đói, người bã ra chẳng làm gì được. Giờ đây đã no bụng rồi, nó nhìn cảnh vật xung quanh một cách rõ ràng hơn. Và nó bỗng nhận ra cái vực dưới chân nó dường như là có khói lờ mờ ở dưới... Phải rồi, vực phải sâu lắm nên mới có sương mù như vậy. Thứ nhất là bây giờ mặt trời đã lên cao, đáng lẽ thì sương mù phải tan biến đi rồi mới phải... Nhưng sương vẫn nặng ở dưới vực, và ánh nắng mặt trời không đủ sức làm tan biến.

Rồi bỗng nhiên Lượm phát giác ra dưới làn sương mù đó dường như có một vật lóng lánh chiếu lên. Vật đó phải sáng lắm nên mới ánh lên được đến như vậy, vì làn sương mù đọng dưới vực — theo sự nhận xét của Lượm — rất là đặc.

Vật gì mà lạ vậy ?

Lượm phân vân tự hỏi. Nhưng với bộ óc «quê mùa» của nó, nó làm sao hiểu nổi. Từ nhỏ tới lớn nó sống trong rừng, chữ nghĩa chỉ dăm ba chữ lem nhem, chứ có phải được đi học di hành như con cái nhà người ta sống giữa nơi đô hội đâu. Tất cả những nhận xét của nó chỉ là do kinh nghiệm bản thân, là do kinh nghiệm của cha mẹ nó khi còn sống. Những nhận xét đó dĩ nhiên rất là thiếu sót.

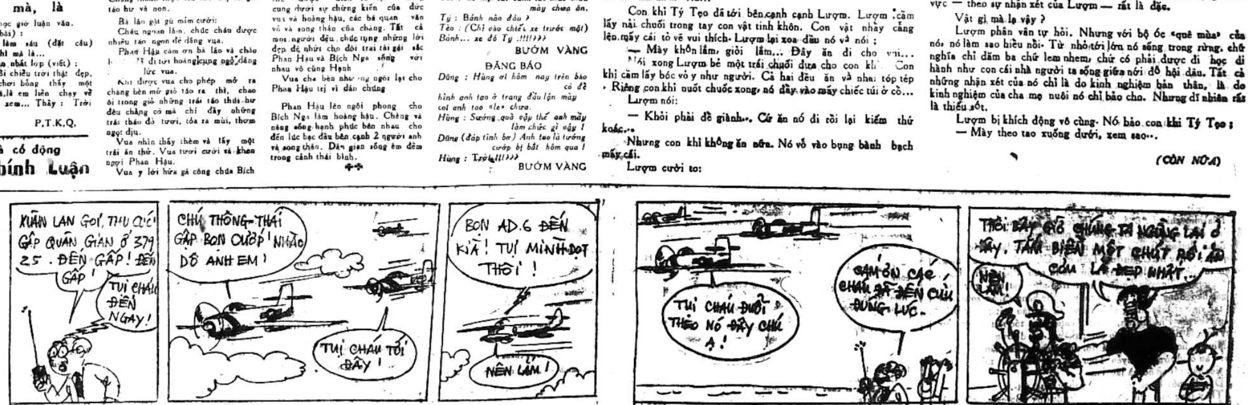
Lượm bị khích động vô cùng. Nó bảo con khỉ Tý Tẹo :

— Mày theo tao xuống dưới, xem sao...

(CÒN NỮA)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


XUÂN LAN GỌI, THU CÚC GẶP QUÂN GIẢN Ở 379 25. ĐẾN GẤP! ĐẾN GẤP!
TỤI CHÁU ĐẾN NGAY!
CHÚ THÔNG-THÁI GẶP BỌN CƯỚP! NHÀO DÔ ANH EM!
TỤI CHÁU TỚI ĐÂY!
BỌN AD.6 ĐẾN KÌA! TỤI MÌNH ĐỘT THÔI!
NÊN LẮM!
CẢM ƠN CÁC CHÁU ĐÃ ĐẾN ĐÚNG LÚC.
TỤI CHÁU ĐUỔI THEO NÓ ĐẦY CHÚ Ạ!
THÔI BÂY GIỜ CHÚNG TA NGHỈNG LẠI Ở ĐÂY. TẮM BIỂN MỘT CHÚT RỒI ĂN CƠM LÀ ĐẸP NHẤT.
NÊN LẮM!
CHÀO CHÚ THÔNG THÁI VÀ CÁC EM BÉ!
HOAN HÔ ĐỘ LỰC SĨ!
HOAN HÔ! CHÚNG NÓ CHẠY RỒI!
KHÔNG QUÂN VIỆT-NAM LUÔN LUÔN CAN THIỆP ĐÚNG LÚC.
HOAN HÔ!
CHÚNG TA CŨNG NHẢY XUỐNG NHÉ!
CÁC EM THEO ANH NHÉ!
KHÔNG LÀNH TRƯỚC EM SAU!
ANH XEM NƯỚC CÓ LẠNH KHÔNG ĐÃ.
XUỐNG ĐI MÁT LẮM!

Chuyện phiếm

Kinh nghiệm đi coi bói

của HÚC NHẬT

—Ông thầy có nhà không ?

—A ông Nhật đấy à.

Tôi bước vào căn nhà của ông thầy quen, vừa cất tiếng hỏi đã thấy tiếng trả lời của ông thầy cất lên từ phòng trong vọng ra. Thật là tinh như ma. Trời cho các ông thầy mục tật một trí nhớ thật giai. Cố nhân xa nhau từ 10 niên mà hơi khẽ phát thanh thầy nhận ra ngay là bồ. Tài thật,

Vì là bồ cũ, được thầy coi như người nhà khoái nhất là được thầy tính giá nội mỗi khi vấn kế thầy, tôi nhào vô phòng trong nơi thầy đang cao ngọn đề hít bên một ngọn đèn dầu lạc.

—Có chút việc đi ngang đây, ghé thăm thầy cho phải đạo bồ bo. Đề dịp khác đến nhờ thầy phát bồ đề tâm cho đệ ăn mày một quẻ về gia đạo..

—Có đến thì phải đến nội mùa mưa này nhé. Tôi sẽ bấm kỹ cho. À mà có muốn tôi soạn cho một cuốn Tử Vi trọn đời đề thủ thân thì tôi tính giá nội, chừng vài ngàn thôi.

xXx

Cũng như nhiều nghề khác, nghề thầy bói gặp mùa mưa thường bị ế ẩm. Các thầy bị nhiều ngày ngồi vêu, mong khứa như đại hạn mong mưa. Chả bù với dịp gần tết và giêng hai. Cứ gọi là vỗ tay lấy tiền. Nhà ông thầy lúc nào cũng như có đám hội. Khách ra vào tấp nập. Khách ngồi chờ dài dài. Phải mất ngày mất buổi mới xem được quẻ bói. Vào chầu ngoài tết, có ngày đệ đã phải lòng vòng ba bốn lượt, sáng chiều tối, quanh cửa ngõ nhà ông thầy, rình rình nếu hở ra là đệ nhào vô làm một quẻ rồi chém vè gấy, ấy thế mà đành thúc thủ vô sách. Nhớ có một năm, chừng 1947, 1948 chi đó, hồi còn ở ngoài, đệ lò cò xuống ngõ văn chương phố hàng Bột đề làm một quẻ niên vận nhân dịp đầu xuân. Ngó vào thấy thầy bị bao vây kẹt cứng. Đệ khóc thét tên. Ông thầy chịu bồ tèo quá, phá vòng vây, chạy thoát ra ngoài, lén vào nhà bà chị ở đầu ngõ đề sóc tiền, reo quẻ, ban riêng cho đệ một quẻ, đặc biệt. Đệ bèn cảm kích từ đó...

Rút kinh nghiệm: trừ phi cần quẻ niên vận đề coi vận số quanh năm thì nên xem vào khoảng đầu năm. Còn thì cứ màn màn, năm sớm mà cay cú húc vào nhà thầy bói là bẽ mặt và tốn tiền xe về xuống. Nếu bà con cô bác không nghe đệ, thì có sao ráng chịu, đừng trách thằng này không dặn trước.

Tiền quẻ bây giờ thì khỏi ngôn. Tiền công trả cho bác sĩ luật sư lên vù vù. Bà con nên tăng cường lực lượng cho cái bóp phơi cẩn thận rồi hãy bén mảng tới ngõ ông thầy bói. Một, hai bò thì chỉ có thầy bói dạo, vừa chống gậy cộc cộc vừa gõ beng beng đi ngoài đường. Vô tiệm thì hà tiện cũng phải ba, bốn bò sắp lên, mà năm bảy bò cũng là. Lại còn có quẻ ác ôn phạng đến eo ôi sín rưỡi. Đệ mà vô phúc gặp quẻ sín rưỡi thì chỉ có nước ra Biện lý cuộc xin tù kinh tế đề trừ nợ, chứ cái quần, cái sớm và đôi dép của đệ, có bán son thì cũng chỉ được 5 bò là cố.

Coi tử vi quẻ điệc không phải chỉ có coi từng quẻ. Coi từng quẻ nghe ông thầy hót ngon tai thật đấy, nhưng ra đến cửa thì ôi thôi quên sạch, thế là hết tiền. Uổng ghê. Vậy mới có thêm cái trò làm sổ tử vi trọn đời. A cái món này lớn chuyện lắm ạ. Buổi tối vắng khách, ông thầy nằm thong thả vừa hít vừa bấm số, tính toán, từng sao, từng cung, phối hợp các sao các cung, với ngũ hành tìm tiểu hạn, đại hạn rành rẽ, rồi hô thơ ký (thường là một bạn hút nghèo khó, sáng mắt) gò người ngồi ghi chép. Số tử vi trọn đời chừng vài ba chục trang cũng phải độ một đôi ngàn, nếu leo thang đến dăm chục trang có dễ phải đến ba bốn sín. Nó mắc tiền thực đấy, nhưng tôi bảo thực, nếu mê Tử Vi mà không thủ thế được một cuốn sổ Tử Vi trọn đời làm của gia bảo, thì có sống ở cõi đời sáng choang như thắp đèn 1000 bu đi này cũng chẳng khác gì người mù chống gậy đi giữa 12 giờ đêm 3o Tết. Cứ gọi là tối tăm mù mịt mà thôi.

Đi coi từng quẻ cũng phải thận trọng

—Với anh Húc Nhật già này thì cái chó gì cũng hô thận trọng. Trọ nạt bà con nó vừa vừa chứ.

—Dạ thưa bà con, cô bác, Húc Nhật tôi không hề là thợ ảnh, không hề biết phóng đại, agrandir 18x24. Húc Nhật tôi nói thiệt, toàn sự thiệt, chỉ có sự thiệt. Đã coi quẻ bói không phải như đi coi ciné. Càng không phải như đi coi vũ sexy. Vậy phải chuẩn bị chu đáo, kẻo có thiếu sót điều gì mà bị thầy trả về tiền, phải lủi thủi tung cánh chim tìm về tổ ấm thì thật là vừa hân hạnh, í quên vừa ân hận vừa tốn tiền xe đấy. Kẻ hèn này dù có dốt nát, tối tăm, ngu si, đần độn về môn gì gì đó thì có thể là cái chắc, duy có một môn đi coi thầy bói thì kẻ hèn này dám tự hào có đủ ba thập niên se vít, thâm niên lụ khụ rồi.

Bà con cô bác đi tàu đi xe phải phòng thân một chai dầu cù là con cọp, thì khi đi coi bói, bà con cô bác phải ghi chép kỹ ngày sanh tháng đẻ của vợ chồng con cái mà xin nhớ là ngày tháng An Nam, có đủ giờ sanh đàng goàng. Thiếu là về. Khỏi cần tranh luận nhiều. Ngoài khoản ngân, khoản ngày sanh giờ âm lịch, người đi coi bói còn phải võ trang cây viết và vài tờ giấy đề sau khi koấn khứa, vái thiên vái địa lung tung thiên, ông thầy bắt đầu «ề», qua số một, số hai rồi số ba, bắt đầu phát thanh thì thầy troàn đến đâu bạn ghi ghiếm đến đấy, thế là chắc ăn chẳng lo lời thầy rơi rớt. Bạn cũng nên soạn sẵn ở nhà và ghi trên giấy đàng goàng chừng mươi câu hỏi đề lúc đó mang ra mà phạng cho ông thầy tối tăm mặt mũi, dỡ không nổi, đường quyền rối loạn cho nó bõ với đồng tiền dù là tiền lạm phát mà ta phải bỏ ra dâng thầy.

Có người bảo đi coi tử vi phải tâm thành, nén hương thấu đến th[illegible]n đình hà tất phải mâm to cỗ đầy. Theo tiện đệ, thì cóc cần phải tâm thành, Tử Vi đã tự hào là một khoa học, mà đã là khoa học thì cần cóc gì phải tâm thành, Cứ mang lên bàn đẻ mà mổ xẻ văng tê ra, mang lên bảng đen mà lấy phấn trắng viết định luật, giải phương trình vung vít là tìm tới đáp số CQFĐ (ce qu'il fallait démontrer),

Các thầy tử vi ở cái đất Sài thành này thì vô thiên lủng, Sáng mắt có, mục tật có, tài tử có, chuyên nghiệp có, đi ngoài đường chống gậy cộc cộc gõ beng beng có, ngồi trong văn phòng lộng lẫy có, ở nhà lầu, sập gụ tủ chè có, nhà gỗ đôi ba gian có, ngồi gốc cây có, lê la vỉa hè đường phố hay ngẩn ngơ dưới mái chùa mái đền cũng có,

Kìa như thầy B. ở đường Pasteur tiếp khách như Bác sĩ tiếp thân chủ, có phòng đợi, có văn phòng ngăn che đàng hoàng thầy thỉnh thoảng vít điếu ống rít một điếu thuốc lào khác gì l hưu quan ; Thầy M.L. đường Trần quí Cáp nhà lầu bê tông, sập gụ tủ chè choang lộn, thầy mập thù lù như Phật Di Lặc ; thầy C. đường Nguyễn Thiện Thuật tròn như hạt mít, gáy nây như gáy heo đông lạnh, tối tối thay áo the bằng cái áo sơmi: cái quần tay vịn vai một thằng nhỏ, thầy trò đi dạo mát ; thầy B.L. đường Nguyễn Phi Khanh, ngoài 9 chục tuổi, tóc râu trắng như tuyết, thực là tiên phong đạo cốt ; thầy K. ở đường Chi Lăng Phú Nhuận, hom hem vì hít quá độ, tuổi chừng sám thập ; thầy người Tàu ở đường Nguyễn Tiểu La, khi xóc quẻ thì bỏ các đồng tiền vào cái vỏ ốc mà lắc lắc.

Đấy là mới kể sơ sơ mấy ông thầy mục tật..

Thầy sáng mắt thì có thầy ! ở đường Boresse cũ miệt Cầu Ông Lãnh, mập mạp như ông phệnh phệnh, sơmi lụa mở gà, chè tàu thuốc lá luôn cái mồm, tiếng ta pha tiếng Tây vung vít, cây quạt đứng quay tít bên cạnh, trên bàn các chồng sách cao ngất, có cuốn sách còn dày hơn cuốn tự điển Larousse, thỉnh thoảng thầy lật mấy trang sách đọc sí sô tiếng Tây tưng trăng, nghe rất rùng rợn; thầy PVĐ ở hẻm Vĩnh 'Viễn mình hạc vác ve vì ghiền, đường vào nhà thầy khó hơn đường vào đất Thục.

Chuyện Tử Vi còn dài. Chỉ e bà con không có lòng nghe người kể là...

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TÓC DÀI HAY TÓC NGẮN ? chống đối hay ủng hộ ?

NGUYỄN THỊ LINH

- MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG SỞN TÓC MỘT CÁCH QUÁ NHAM NHỞ CÁC THANH NIÊN TÓC DÀI LÀ ĐỤNG CHẠM TỚI NHÂN PHẨM MỘT CÁCH NẶNG NỀ.
- MỘT DƯ LUẬN CHO RẰNG HIỆN TƯỢNG TÓC DÀI LÀ MỘT ĐIỀM XẤU BÁO HIỆU SỰ XUỐNG DỐC CỦA GIỚI TUỔI TRẺ.

(Tiếp theo)

Sởn đi một số các đầu tóc, không có gì là nguy hại cả và cũng chẳng hề làm mất nhân phẩm của ai cả. Ngược lại là đằng khác.

Tuy nhiên, trong số những người chống lại cái đầu tóc dài, người ta cũng còn thấy có một số người (thuộc thành phần ôn hòa), đã chấp thuận một số tóc dài. Những người này cho biết :

« Để tóc dài thì cũng được đi ! Nhưng ít ra thì sự để tóc đó cũng phải nhắm một mục đích rõ rệt : Tỷ dụ như các tín đồ của một đạo giáo, tỷ dụ như để nuôi dưỡng một ý chí chiến đấu nào đó, hay là trình diễn trên sân khấu, trên Tivi v.v... cho khán giả đặc biệt chú ý tới mình. Nhưng để tóc dài theo kiểu ăn lông ở lỗ, cố làm cho ra vẻ dơ dáy, không cần đời, để tóc dài vì nhắm mắt a dua không mục đích thì không thể nào chấp nhận được ».

Còn những người quá khích thì lại thù ghét tóc dài đến cái độ khó có ai tưởng tượng được ra nổi. Có thể nói là họ dám ăn thua đủ với tóc dài đến cùng và không đội trời chung với tóc dài.

Dưới đây là một trường hợp điển hình :

Có một ông nọ, có một người em ruột mà ông ta rất thương yêu (Vì họ cu ky chỉ có hai anh em)...Người em này là ca sĩ kích động nhạc. Anh ta hiện đã có vợ con và không còn ở chung với anh ruột nữa.

Thế rồi, có một hôm vì nhớ anh mình quá, anh ca sĩ kích động nhạc dắt vợ con tới thăm anh mình. Nhưng ngay khi vừa nhìn thấy ông em trong mái «tóc thề ca sĩ», ông anh bỗng nổi trận lôi đình, mắng chửi em thật sỗ sàng :

— Mày hãy cút ngay ra khỏi nhà tao !

Ông em ngơ ngác. Người vợ của ông em cũng ngơ ngác. Các cháu của Bác cũng ngẩn tò te. Ông em lo ngại hỏi :

— Em có làm gì lỗi lầm mà anh giận, anh mắng chửi em như vậy ?

— Mày không làm gì à ? Nhà tao không có cái thứ đầu tóc dài như vậy ! Nếu mày còn thích để cái tóc dài như vậy thì từ nay trở đi mày đừng có bao giờ bước chân đến ngưỡng cửa nhà tao nữa, kể cả những ngày giỗ ngày Tết.

Ông em đã hết sức phân trần rằng đó là vì vấn đề nghề nghiệp, nhưng nhưng ông anh vẫn không chịu: Ông này nói:

— Nếu chú muốn chiều theo thị hiếu của khán giả thì chú cứ việc chiều, nhưng tôi xin chú hãy mua 1 cái đầu tóc giả mà đội mỗi khi trình diện, còn trong lúc sinh hoạt bình thường, chú hãy làm ơn giống như tất cả những người khác giùm tôi. Tôi thử hỏi chú, trong khi tất cả họ hàng xum họp với nhau, chỉ có một mình chú là có cái đầu tóc dài dị hợm. Rồi chú đứng trước bàn thờ tổ tiên để cúng bái trước bao nhiêu con mắt của mọi người. Chú thấy là tôi có chịu đựng nổi được những lời châm biếm của bà con trong họ không ? Mà người ta châm biếm chú tất là châm biếm tôi

Người anh quá khích này ghét bỏ cái đầu tóc dài đến cực độ không phải vì ghét em mà chính là vì thương em cũng đến cực độ vậy.

Những người ở giữa

Đa số các người này là các bà mẹ Rất có thể là trong thâm tâm, họ cũng không ưa cái đầu tóc dài gì cho lắm, và cũng rất có thể là họ không cần để ý đến chuyện ưa hay ghét cái đầu tóc dài, nhưng họ không bao giờ dám có một thái độ dứt khoát cả bởi vì họ bị kẹt ở cửa giữa. Một bên là đứa con, mà họ thích chiều (cho nó để tóc dài tùy theo ý thích òn một bên là chồng (rất ghét tóc dài). Trước hai người đó, người đàn bà không bao giờ dám có ý kiến cá, bởi một lẽ rất giản dị là... bà muốn cho gia đình vui vẻ cả !

Nào ! mời quý bạn góp ý !

(Còn tiếp)

MẸO VẶT

CÔNG DỤNG CỦA THỨ NƯỚC ĐÁI QUỶ

Nên luôn luôn có trong nhà một chai đựng nước đái quỷ (ammoniaque). Nên nhớ phải dán nhãn hiệu thật rõ ràng. Nước đái quỷ có vô số công dụng. Bị côn trùng cắn, thoa nước đái quỷ lên cũng lành Vết dơ bám vào quần áo (pha 3/4 nước lạnh với 1/4 nước đái quỷ) mà xát cho thật mạnh, vết dơ cũng sạch. Nước đái quỷ còn đánh sạch đồ bằng bạc và đồ bằng kền,

Nước đái quỷ còn rửa sạch bàn chải và lược.

CÁCH LÀM CHO NHỮNG CÁI LỌ BẰNG ĐẤT THÓ KHÔNG RỊN NƯỚC

Trong nhà bạn luôn cần có một cái bình để cắm hoa. Hoa đẹp tươi làm cho cảnh trong nhà thêm vui. Nếu bạn chỉ có những loại bình bằng đất thó thứ bình này lại hay rịn nước, bạn nên lấy chất Parajjine, nấu sôi lên. Đổ chất Paraffine vào bình tráng cho đều khắp miệng bình Đợi lối 5 6 ngày đem bình ra dùng thì bạn khỏi phải lo bình rịn nước nữa.

SỐNG đời sống MỚI

Các món dưa

Dưa giá

Lựa giá trắng và to cuống, ngâm nước lạnh một lúc, cho cuống giá tươi lại, nhặt bỏ đầu đuôi, rồi rửa 3,4 lần thật kỹ. Lấy một cái liễn cho muối vào, đổ nước sôi vào để nguội Tra nước muối vừa mặn mặn là được. Vắt vào nước muối nửa quả chanh, lọc sạch, Rồi đổ giá vào ngâm, trên giá đậy một cái dĩa. Làm theo cách này không dùng bằng cho phèn chua, song cho phèn chua vào dưa ăn thường sợ độc. Nếu muốn cho phèn thì đừng cho chanh, cứ 1 cân giá cho một cục phèn bằng đầu ngón tay cái giá nhỏ.

Dưa gừng

Lựa gừng non gọt sạch vỏ, thái thật mỏng và hơi vàn vát cho miếng to ra. Để gừng vào một cái bát to, cho muối vào bóp gừng mềm rồi đem rửa bốn năm lần nước lã và vắt nhẹ cho ráo nước.

Dấm, đường, muối đun sôi để nguội đổ vào gừng, vài bữa ăn được. Một lối có thể ăn ngay sau một giờ làm, là khi rửa gừng xong là cho gừng vào muối, dấm, đường bóp kỹ. Nêm cho đường thật ngọt.

Củ cải dầm ăn ngay.

— Mua củ cải non gọt vỏ, thái mỏng và bóp muối như gừng. Cách làm theo như dưa gừng đã nói trên.

củ cải dùng để quanh năm

— Lựa củ cải non cắt khúc chừng ba phân tây rồi chẻ mỗi miếng ra làm sáu. Đem phơi nắng cho củ cải vừa héo(khi phơi phải tùy nắng to hay nhỏ, liệu chừng củ cải tóp lại một nửa là được).

Khi đem vào không được rửa nước nếu sợ củ cải không sạch, chỉ có thể bỏ củ cải vào một lít nước mắm xấu khỏa cho hết bụi dính vào củ cải rồi vớt ra ngay. Cho củ cải vào chai miệng rộng rồi đun nước mắm ngon để nguội đổ vào củ cải. Cách này không nên cho đường, dấm. Đường dấm mau chua không để được lâu Muốn cho củ cải thơm cay, nên phơi tái một ít tỏi, gừng thái nhỏ trộn vào, Phải trộn củ cải cho đều nước mắm mà lọ củ cải vẫn khô, Có thể để một năm. Nên để ý là trong mấy ngày đầu phải đảo củ cải luôn luôn làm cho củ cải ở trên xuống dưới và ở dưới lên trên.

Dầm củ cải khô.

Mùa củ cải người ta thường phơi củ cải khô. Khi nào ăn mới dầm. Củ cải này chỉ để được một tuần lễ. Ngâm trong nước nóng cho nó nở ra. Sau khi rửa nhiều lần nước cho trắng và bóp ráo nước, cho củ cải vào chai hay hũ với một chút tỏi, gừng ớt, và đổ nước mắm, dấm đường như các thứ dưa nói trên. Ăn ngọt chỉ nấu nước mắm với đường đổ vào là đủ.

Củ cải dầm cách khác

Một cách dầm củ cải mùa nào cũng có thể có ngay được là hãy mua củ cải muối bán ở hiệu khách đem về thái miếng mỏng, cho vào nước ngâm một chập, rồi cầm miếng củ cải kéo ra cho nó duỗi đều theo nguyên hình của nó. Lấy thái từng miếng nhỏ tùy theo ý muốn. Bóp rửa lại [illegible] nước cho thật hết mặn. [illegible] Đun nước mắm, đường [illegible] vào ngâm trong 2 giờ ăn được. Nên cho chút gừng, tỏi vào chung với củ cải. Nước mắm dầm củ cải [illegible] 2 phần nước mắm, 1 phần [illegible] mới ngon...

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK
TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Số 151

Và nếu cảnh hãi hùng đó đúng là sự thật thì một rúm người đau khổ đang sống ở Hoà—Lan này sẽ phải ra đi. Và cả tụi này nữa, tụi này cũng sẽ phải khăn gói quả mướp lên đường giã từ cái xứ sở đẹp đẽ từng tiếp đón tụi này một cách nồng hậu nhưng giờ đây lại ngoảnh mặt đi với tụi này.

Mình yêu xứ Hoà-Lan, và một kẻ vô tổ quốc như mình vẫn còn muốn coi như là xứ sở của mình, hiện giờ cũng còn mong ước như vậy nữa.

Chào bồ

ANNE

Thứ Năm 25 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến,

Ngày nào cũng có chuyện xảy ra. Sáng nay, người bán rau cho tụi này đã bị bắt. Có hai người Do thái ở trong nhà ông ta. Thật là một tin sét đánh cho tụi này, không phải chỉ tại vì lại có thêm hai người Do Thái ở trên bờ vực thẳm, mà còn tại vì người bán rau của tụi này cũng bị hoạ chung nữa.

Thế giới bị đảo lộn tất cả. Những người đàng hoàng bị gửi đi các trại tập trung, bị vào khám hoặc là đang run sợ trong sà lim cô quạnh, trong khi đó thì lũ cặn bã cai trị những người già người trẻ, những người giàu người nghèo. Kẻ nọ thì bị kết tội vì chứa những người Do Thái hoặc những người kháng chiến. Kẻ nào chưa tiếp sức với cơ quan N.S.B. thì còn chưa biết là ngày mai ra sao.

Thiếu người bán rau, tụi này sẽ bị thiếu thốn ghê gớm lắm Chị Miep và Elli không thể nào vác những bao khoai tây mà không bị để ý. Chỉ còn có mỗi một cách mà tụi này có thể làm được là ăn ít lại. Để mình kể lại cho bố nghe, tụi này đã làm ra sao ? Mẹ đã đề nghị là nên súp bớt bữa điểm tâm đi, chỉ ăn bột bắp với bánh mì trong bữa cơm trưa và tối đến ăn khoai Tây sào. Mỗi tuần nhiều lắm thì ăn rau và sà lách một hoặc hai lần. Như vậy có nghĩa là đói kém, nhưng tất cả những sự thiếu thốn đó vẫn không thấm gì so với cảnh sợ hãi khi khám phá ra.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Sáu 26 tháng 5 năm 1944

Kitty thân mến,

Thế là mình được thả cửa ngồi viết một cách yên ổn cho bồ, trên chiếc bàn nhỏ, trước cửa sổ hé mở.

Mình có một nỗi buồn mà đã từ bao nhiêu tháng nay mình chưa bao giờ cảm thấy như lần này. Ngay cả sau khi nhà bị mất trộm, mình cũng không đến nỗi ở trong tình trạng này. Một phần là vì chuyện người bán rau, vì vấn đề Do Thái mà tất cả mọi người đều không ngớt bàn tán, chuyện chờ đợi đồ bộ, vấn đề thức ăn tồi tệ, căng thẳng tinh thần, không khí suy sụp, sự thất vọng của mình về chuyện Peter : mặt khác là những chuyện làm cho mình mơ mộng : lễ đính hôn của Elli, cuộc tiếp tân trong ngày lễ phục sinh, những bông hoa v...v,. rồi tới lễ sinh nhật của Kraler, những bánh ngọt những cuộc đi chơi tại các tiệm rượu, đi xem hát bóng, nhạc hoà tấu. Sự khác biệt đó, cái cảnh trái ngược lớn lao đó, một ngày nào đó tụi này sẽ cười nhiều về cái cảnh trào lộng của cuộc sống tù hãm này. Đã bao nhiêu ngày, tụi này phải sống trong cảnh run sợ, lo lắng, chờ đợi và nỗi tuyệt vọng đã hiện rõ trên nét mặt tất cả mọi người.

(Còn tiếp)

---

(49)

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 12

— Đi đi về về cũng chả có ích gì, chỉ tổ tốn tiền thôi.

— Vậy ông giáo sư có cần xếp dồn giờ trong vài ngày không ?

— Dạ, nếu tiện tôi cũng xin nghỉ như các bạn đồng nghiệp khác, Nằm nhà đọc sách hay ngủ vẫn thú hơn vô lớp múa may.

Ông cười ha hả.

— Đúng lắm ! Ngày xưa nghề dạy học là nghề cao quý, chứ không như ngày nay. Ai cũng thấy chán nản, chỉ muốn dạy cho qua bữa, Nói cho ngay, mấy ông ngồi ở trên chỉ thích kéo bè kéo đảng nên hay bạc đãi những kẻ có khả năng và có thiện chí. Nghề này của chúng ta vì vậy cứ càng ngày càng xuống mái. Bây giờ nó là một thứ mạt nghệ. Trước kia, ai cũng trọng thầy giáo, cô giáo, nay thì các thầy các cô được xếp ngang hàng với loại phu phen.

Chàng chua chát :

— Thế còn là may ! Nếu cứ theo cái đà đi xuống này, một ngày kia mình chắc chả hơn gì đĩ điếm và ma cô.

— Đúng ! Nhưng tôi hy vọng mấy ông bà ngồi trên cao sớm tỉnh ngộ, đừng có bày trò kéo phe kéo đảng, làm nát cả nền giáo dục vốn đã rách tơi tả.

— Vậy, theo ông hiệu trưởng phải làm thế nào?

Ông lắc đầu ;

— Mình thì chả có quyền gì làm hết. Mấy ông mấy bà ngồi trên cao mới làm được. Điều quan trọng hơn hết là phải theo lẽ công bằng, Ai có công thì khen thưởng, ai có lỗi phải khiển trách. Tuyệt đối không được kết bè kết đảng. Ông Trương, vị hiệu trưởng trường cũ của ông giáo sư, đã có nhiều tai tiếng trong giáo giới. Tại sao không thấy đi mà cứ để hắn ngồi chỗ ngon ấy ? Nếu tôi không lầm, hắn được 1 nhân vật có thế lực ở nha hay bộ gì đó nâng đỡ, Tôi chả quen ai ở Saigon nên cứ bị ở nơi đất trích này bao nhiêu năm rồi. Đây là 1 trong những nơi đầy ải các giáo sư bị thuyên chuyển vì kỷ luật. Tôi đương nhiên biến thành một tên cai ngục.

Chợt nhớ tới sự hống hách của 1 viên thanh tra Chuyên hỏi :

— Ông hiệu trưởng nghĩ sao về các vị thanh tra, ở trên nha ?

Ông đưa cả hai tay lên trời tỏ vẻ thất vọng tột cùng :

— Ồ thiệt là ghê tởm ! Trừ một hai người biết điều, dễ thương, còn thì... ma chê quỷ trách ! Họ là những con người chịu khá nhiều trách nhiệm về sự sa đọa của nền giáo dục hiện tại. Họ gây bất mãn trong giới giáo sư không ít. Tôi thách ông giáo sư kiếm được một người có cảm tình thành thực với họ Mỗi lần họ có việc đi điều tra ở đâu xa Saigon thì họ làm như họ là bố mẹ thiên hạ ấy ! Terrible ! Terrible !

Chuyên phì cười :

— Thì ra ai cũng ghét các quan Thanh tra.

— Ông giáo sư có thấy ai yêu nổi các thầy phù-lít không ? Có khi vợ con các thầy cũng ghét các thầy luôn,

Chuyên nửa đùa nửa thật :

— Nếu ông hiệu trưởng đem so sánh các thầy phù lít với các ông bà thanh tra thì tôi... e tội cho các thầy phù lít quá. Như vậy là hạ các thầy [illegible]

— Tôi [illegible]

— Ô hay ! Thăng quan tiến chức mà ông hiệu trưởng chê ?

— Theo tôi, quan nào cũng không bằng quan giáo sư, Cứ mỗi tuần dạy một số giờ nhất định là khoái nhất. Cứ dạy đủ bổn phận là xong.

Ngừng một chút, ông tiếp :

— Do đó, hầu hết các giáo sư rất sợ phải làm thanh tra hay hiệu trưởng. Phải là loại người như thằng Trương nhà tu xuất mới ham cái chức hiệu trưởng Đối với trên thì phải quỳ mọp gối, lạy lục, van xin, đối với dưới thì hống hách, dọa nạt, hét ra lửa. Nó tưởng làm như vậy là có khả năng chỉ huy, nhưng chính ra đó là tư cách của một tên khốn nạn bợ trên đè dưới.

Thấy ông ta có vẻ cởi mở, Chuyên cười phụ họa :

— Còn thanh tra thì phải là loại người như thằng con nít mặt búng ra sữa mới ham. Có phải thế không ạ?

— Đúng vậy ! Nếu tôi không lầm, thằng đó đã từng bị học trò chê, đuổi đi, không hiểu chạy chọt cách nào mà được làm thanh tra.

Tới đây, bỗng ông khoát tay:

— Mà thôi, nói tới vấn đề giáo dục nước ta thì có chửi cả tháng trời không nghỉ xả chưa hết thời. Mình đã sống trong nghề thì cứ bịt mũi lại mà chịu đựng là hơn: Và mình chỉ nên biết có học trò thôi. Ch[illegible] mỏi miệng, chả ai thèm nghe đâu... Nào bây giờ, xin hỏi thăm ông giáo sư một chút, Về đây ông đã kiếm ra nhà trọ chưa ?

— Thưa ông hiệu trưởng, vừa xuống xe là tôi đi thẳng tới đây ngay. Với lại, tôi cũng chẳng quen ai hết, mà tới tỉnh này cũng lần đầu tiên... Tôi đang định nhờ ông hiệu trưởng giới thiệu cho một nơi trọ tạm.

Ông ta gật đầu :

— Được. Để lát nữa tôi hỏi giùm cho ông giáo sư.

Không hiểu nghĩ thế nào, ông lại nói thêm :

— Có lẽ tôi hỏi ngay bây giờ cũng được. Ông thấy có trở ngại gì không nếu ở chung với một vài đồng nghiệp khác ?

Chàng vội đáp :

— Dạ, thế càng vui.

Ông đứng dậy, vẫy tay bảo chàng:

— Nào, ông giáo sư đi với tôi.

Hai người vừa ra tới cửa phòng thì ông chợt nói ·

— Nè, tôi nghĩ chúng ta nên xưng hô với nhau 1 cách thân mật hơn. Cứ 1 điều «ông hiệu trưởng», 2 điều «ông giáo sư», nghe quê quá, khách sáo quá. Ở đây, bọn tôi coi nhau như anh em nên «anh anh tôi tôi» hết. Thế cho nó tiện. Sau này, nếu thân hơn hơn thì «mày mày tao tao» càng dễ làm việc.

Chàng liền vui vẻ :

— Tôi chịu gấp !

Ông thân mật vỗ nhẹ vào lưng chàng :

— Bây giờ bọn mình sang gặp thằng Kim giám học nhé.

— Dạ... Không biết tôi đã có thời khóa biểu chưa ?

— Ồ, lâm gì mà lẹ vậy. Với lại, thằng Kim cũng còn phải chờ [illegible] Saigon không ?

— Tôi xin dạy suốt cả tuần vì định ở đây chớ không đi đi về về.

— Vậy thì dễ xếp lắm. Nhưng thế nào cũng [illegible]... Nào, mời anh về đây.

(CÒN NỮA)

---

chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 15 —

Cậu Ba Thắng hơi ngạc nhiên' Bấy lâu nay, hai anh em trong không thù nghịch ra mặt nhưng thật ra không thuận thảo cho lắm chỉ vì vấn đề giành gia tài Cách đây một tháng, cậu ba tự ý xuống nhà bếp của ông chủ, khiêng ra một bộ ván gỗ, đem bán lấy tiền xài chơi,

Cậu hỏi :

— Anh hai muốn bàn với em chuyện gì ?

Cậu hai được nói :

— Cái tủ bị cạy rồi !,

Ngỡ rằng Hai được nói tới xấp giấy nợ trong cái tủ sắt, Ba thắng đáp :

— Ai nói ! Cạy hồi nào ? Trong nhà có nhiều tủ, ăn trộm vô nhà ?

— Không phải, Anh nói cái tủ kiếng dựng rượu với gối !

— Cái tủ đó cái gì mà quan trọng ?

Hai Được nói rỉ vào tay ba Thắng :

— Tiền bạc dấu trong đó, hàng chục lượng vàng Ba mở tủ ra... cho con Út, Có sôi gan không ?

Nó hưởng một mình, trong khi anh em mình là con trai mà lại chết đói, đất cát của ba cầm cố hết rồi

Ba Thắng trợn mắt :

— Thiệt vậy sao ? Ai nói với anh ?

Hai Được đáp :

— Anh thấy trước mắt, Nói láo làm gì ?

Ba Thắng đáp :

— Sao anh không chạy vô, tranh cản ¿

— Làm vậy coi kỳ quá, trong lúc ba đau nặng..'

Nghe qua, cậu Ba Thắng thấy câu chuyện mà Hai Được nêu ra cũng hữu lý nhưng cũng phi lý. Lẽ dĩ nhiên, cha cậu còn chút ít vàng bạc có thể là còn nhiều, vì để phòng trường hợp bị chủ nợ phát mãi đất đai, ông mua vàng để dành nhưng làm sao Hai Được lại có hiểu đến mức không thèm tranh cản ¿ Chẳng qua là Hai Được nghe lời đồn đãi của người lân cận nào đó mà thôi.

Hơn nữa, Ba Thắng đã có phần ăn rồi. Xấp giấy nợ ấy, nếu cộng lại tất cả số vốn lẫn lời, có trên mười ngàn giạ lúa và đôi ba ngàn đồng bạc. dư để cất nhà lầu, sắm ca nô gắn máy. Nhiều khi, đó là nợ cũ hồi năm bảy năm về trước, tá điền trả không nổi nhưng được thay giấy, để cập nhựt hóa. Trước pháp luật, nếu đem những giấy nợ ấy ra, người tá điền không còn lý do gì để chối cãi vì đã nhìn nhận [illegible] bạc.

Cậu Hai Được thắc hỏi :

— Em tính sao ?

Ba Thắng đáp :

— Em đi gặp cô Út rồi hỏi kỹ lưỡng...

— Không được đâu ! Ba cạy tủ ra, đưa vàng bạc cho nó rồi.

— Uả ! Mất chìa khóa rồi sao ? Tủ của ba, ba [illegible]

Hai Được nói :

— Cái tủ kiếng dựng rượu có hai đáy ! Để trê thì cô Út đem vàng bạc gởi cho giáo Nhơn. Ngu dại gì để số tiền ấy lọt vào tay người ngoài ?

Ba Thắng hỏi :

— Anh muốn gì ? Em thấy mình đừng quá nóng nảy. Gây gổ tại nhà ba, trước mặt ba thì anh em mình thua cô Út. Ba luôn luôn binh vực cô Út, anh quên rồi sao ?

— Tức quá !

Nói xong, cậu Hai Được quay trở ra sân. Để cho anh đừng giận hoặc nghi ngờ chuyện xấp giấy nợ lấy được trong tủ sắt, Ba Thắng nói khẽ, đi bên cạnh anh ;

— Theo ý em thì mình nên bố trí kỹ lưỡng để bắt tại trận. lúc cô Út chôn dấu tiền bạc, hoặc lúc ngắm ghía tiền bạc, Anh nên nhớ rằng người nào bỗng nhiên được số tiền lớn thì ăn ngủ không yên. thỉnh thoảng đem vàng bạc ra mà nhìn, đi đâu cũng dáo dác, con mắt láo liên như sợ kẻ cướp ở sau lưng

Cậu Hai Được tức giận ra mặt :

— Ừ ! Cậu làm gì thì làm. Riết rồi cậu u mê để vàng [illegible] vào tay người khác.

Ba Thắng nói gượng gạo, gương mặt trầm tĩnh :

— Ba đau nặng, chưa chi anh em đã gây gổ nhau người ngoài nhìn vào, họ cười cho,

Cậu Hai Được ra về. Vừa đến cổng, cậu thấy vợ bước ra, xuống bến, tay xách một cây dầm. Cậu hỏi :

— Đi đâu vậy ?

— Đi thăm ba ! Nghe nói, ba đau nặng lắm.

— Ai nói ?

Mợ Hai cau mày !

— Thiên hạ nói chớ ai. Không [illegible] thì thôi, tôi không đi thăm ba thì mình nói rằng tôi độc ác, không thương cha chồng. Tôi đi thăm, mình lại cản ngăn. Tôi làm gì mặc kệ tôi.

Cậu Hai Được nhìn kỹ thấy tới áo bà ba của vợ mình hơi cộm lên. Mợ Hai tinh ý, nói nhanh :

— Nhà hết tiền rồi, cô Út nuôi ba, mình không biết xấu hổ hay ? Gói trà.

Cậu Hai nói :

— Anh xin lỗi mình. Để anh đi theo cho vui.

— Thăm cha mà... vui nỗi gì !

« Tại sao vợ mình lại có thái độ cản ngăn như thế. Mọi khi, hễ đi thăm cha thì [illegible] ».

[illegible]

Mợ Hai hơi cụt hứng, cằn nhằn :

— Giỏi thì [illegible]

Cậu Hai nói :

(CÒN NỮA)

Tăng lương hay rút lương ?

của TUÂN-SẮC

Đã từ lâu người ta chờ đợi một quyết định tăng lương cho quân nhân công chức để giới này có thể đủ sống trong những thời kỳ bão táp của vật giá. Và hôm nay cái gì sẽ phải đến đã đến. Dư luận giới quân nhân công chức toàn quốc trong cái niềm vui được tăng lương đã hoàn toàn thất vọng. Bởi vì họ đáng tự hỏi họ được tăng lương hay bị giảm lương ?

Thực tế, nguồn tin thẩm quyền được công bố cho biết lương bổng giới công chức quân nhân sẽ được tăng từ 11 đến 17./. trên tổng số. Có nghĩa là kể cả lương căn bản và các phụ cấp.

Giới chức thẩm quyền (khi viết bài này) chưa có sự giải thích rõ ràng thể thức tăng lương như thế nào và tại sao lại tăng từ 11 đến 17o/o. Mà không tăng đồng đều cho mọi ngành, mọi giới, mọi thang bậc, ngạch trật của công chức vì tất cả mọi người đều phải hít thở như nhau trong một bầu không khí vật giá gia tăng phi mã từ mấy năm nay.

Nếu chỉ nhìn vào con số 11 đến 17o/o trên tổng số lương thì giới hưởng dụng hoàn toàn thất vọng bởi vì vật giá đã thực sự gia tăng trên con số đó rất xa ngay từ hôm quyết định tăng lương được ban bố. Còn nói chi đến việc tăng lương cho C.C QN để thích ứng với vật giá gia tăng từ bấy lâu nay mà giới này vẫn chịu thiệt thòi.

Như vậy có nghĩa là mức gia tăng của lương bổng không theo kịp với mức gia tăng mới của vật giá nhu yếu phẩm ngoài thị trường chưa nói gì đến hàng hóa nhập cảng đã chính thức tăng từ 15 đến 50o/o.

Người quân nhân công chức trong cái niềm vui được tăng lương (có tính cách giả tạo) nhưng thực tế đã bị rút lương. Đó mới là vấn đề đáng bàn đến.

Cách nào thực sự giúp đỡ QN.C.C

Trong các điều kiện gò bó và eo hẹp hiện tại, chúng ta thử đưa ra một thể thức tăng lương thực sự giúp cho đời sống của giới QN.CC được khả quan hơn nghĩa là vượt lên trên của mức gia tăng mới của vật giá nghĩa là sẽ tăng với tỷ số cao hơn cái mức đã được ấn định.

Năm 1966 Chủ tịch U.B.H.P.T.U Nguyễn Cao Kỳ khoản trợ cấp đặc biệt giúp cho giới QN.CC dưới danh hiệu «Trợ cấp gạo» tính cho mỗi đầu người là 200đ. Nay ví thử chính phủ chỉ tăng khoản trợ cấp gạo cũ từ 200đ lên 1000đ. Như vậy mỗi đầu người được tăng 800đ. Tuy nhiên trên thực tế các gia đình đông con đã thực sự được nâng đỡ. Thí dụ 1 công chức chánh ngạch độc thân với trên 10 năm công vụ, lương độc thân hiện tại kể cả các khoản phụ cấp là 8000đ. Nay tăng khoản gạo lên 1000đ tức là người này được thêm 800đ nữa. Tính tỉ lệ tăng 10o/o.

Nếu công chức đó có 10 con lương hiện lãnh là 18.500đ. Nếu tăng phụ cấp lên 1000đ cho mỗi người thì số được tăng là (1000đ — 200đ) x 12 = 9600đ. Như vậy người công chức 10 con này được tăng với tỉ lệ khoảng 50o/o.

Với một người độc thân được tăng 800đ (10o/o) số tiền không có nghĩa gì, song đối với 1 gia đình đông con nếu tăng theo thể thức đó đã được một số tiền khá lớn và chỉ với mức đó, gia đình ấy mới thực sự cảm thấy được tăng lương và được giúp đỡ. Còn nếu nói là tăng 10o/o trên tổng số hiện lãnh thì với số lương 18.500đ kia nay chỉ được tăng có 1.850đ. Nếu tăng 15o/o thì được ngót ba ngàn. Những số tiền tăng này không thể đuổi theo với vật giá mới. Nếu tăng lương theo thể thức trợ cấp gạo như đề nghị trên với độc thân không thiệt thòi là bao nhưng giới đông con mới thực sự được hưởng lợi của biện pháp tăng lương.

Biện pháp tăng lương lý tưởng.

Nếu muốn nói thực sự giúp đỡ C.C.QN không bị quá thiệt thòi trong những năm vật giá leo thang phi mã vừa qua thì giới hữu quyền khỏi cần «tăng lương» cho họ mà chỉ cần giữ nguyên mức giá trị lương cũ của họ cũng đã là điều vạn hạnh cho họ lắm rồi.

Lấy năm 1956 làm gốc. lấy lương một công chức bậc trung làm căn bản để tính. ta có nhận xét sau đây : Lương 1 thư ký hành chánh chính ngạch hay 1 giáo viên tiểu học chính ngạch chỉ số lương hồi năm 1956 là 250 được lãnh với các khoản phụ cấp là 4200đ (độc thân). Thời đó giá một bao gạo là 600 đ. Giá một lượng vàng 3 ngàn đồng, giá 1 ki thịt 50 đồng. Giá một chiếc xe gắn máy hiệu Sachs 8.000 đồng.

So với ngày nay gạo lên gấp 10, vàng lên gấp 7 thịt lên gần 20 lần, xe gắn máy lên tới 20 lần như vậy phải tính một chỉ số gia tăng trung bình từ năm 1956 tới nay để tăng lương cho C.C.Q.N. với mục đích giữ nguyên giá trị lương bổng so với vật giá. Thí dụ lấy 1 mức trung bình tối thiểu là vật giá gia tăng 5 lần tức là 500 o/o. Vậy ngày nay phải đưa số lương đó lên gấp 5 mới hợp lý: Xưa kia 1 thư ký độc thân lãnh 4200đ thì nay phải tăng thành 21.000đ mới giữ được nguyên giá trị so với vật giá.

Đây là thí dụ số trung bình là tăng gấp 5 lần còn đúng lý phải hơn nữa. Có như thế sự «tăng lương» mới là điều lý tưởng. Người công chức quân nhân tuy được tăng mà thực tế vẫn giữ nguyên. Nhưng theo những cung cách tăng lương hiện tại chỉ có nghĩa là bị rút lương mà thôi.

Giấc mơ của C.C.QN.

Người C.C.QN năm 1970 không bao giờ dám mơ ước mình có một số lương bổng có giá trị so với vật giá tương đương với lương bổng có giá trị so với vật giá vào năm 1955, 1956 hay cả năm 1960. Nếu được như vậy họ đã hoàn toàn mãn nguyện. Thông cảm với những khó khăn hiện tại, họ chấp nhận sự gián tiếp rút lương của Chính phủ khi vật giá gia tăng.

Nhưng sự chấp nhận ấy chỉ có 1 giới hạn nào khi đời sống thực sự bị đe dọa. Biện pháp tăng lương hiện không thể gọi là tăng được nếu chưa tăng gấp 10 lần so với số lương của những năm về trước.

Vậy phải dùng đến ngôn từ hợp lý và thực tế hơn chẳng hạn như «trợ cấp», «phụ cấp» có tính cách đặc biệt và giai đoạn.

Đã gọi là trợ cấp hay phụ cấp thì mục đích của nó là giúp cho các giới hưởng dụng được hưởng một cách thiết thực. Nay trong tình trạng hiện tại chỉ tăng trung bình một 2 ngàn bạc cho một gia đình bất kể đông con hay ít con thì chẳng thấm thía vào đâu nếu không muốn nói chưa chắc đã đủ bù vào số vật giá mới tăng theo sau vụ tăng lương.

Vậy nên Chính phủ phải có những trợ cấp đặc biệt như trợ cấp gạo thí dụ ở trên tăng từ 200 lên 1000đ. và các phụ cấp khác như chức vụ, sư phạm, nguy hiểm, công tác phí vân vân...

Có được vậy, nghĩa là mức gia tăng theo tỉ lệ từ 50o/o trở lên, may ra người quân nhân công chức mới được an ủi phần nào trong những sự mất mát thua thiệt 1 cách tàn nhẫn vì vật giá leo thang.

Vẫn thất vọng nhiều.

Tin giờ chót nhận được cho hay về chi tiết tính lương bổng mới sau đây vẫn khiến chúng ta thất vọng.

Mỗi chỉ số được tính là 21đ. Phụ cấp đắt đỏ bản thân 3000đ, vợ 400 con 400 (vùng giá sinh hoạt thấp). Phụ cấp gia đình vợ 700đ con 600đ.

Các khoản trợ cấp gạo, đặc biệt tăng khoản trước đây đều bị bãi bỏ. Sau đây xin tính một vài thí dụ về lương cũ mới.

Một công chức độc thân chỉ số 360. Lương cũ khoảng 8400đ. Lương mới khoảng 10.700đ. Như vậy được tăng 2300đ. (Tăng khoảng 28/oo.)

Một công chức có vợ 9 con chỉ số 360. Lương cũ 17.500đ. Lương mới khoảng 20.800đ. Được tăng 3.300đ. (Tăng khoảng 18o/o). Tính trên tổng số hiện lãnh.

Một gia đình 9 con theo chế độ lương mới được tăng hơn một người độc thân khoảng 1000đ. Chúng ta đã thấy rõ sự phi lý. Và tỷ lệ thì người độc thân được tăng 28o/o, còn kẻ có gia đình 9 con thì chỉ tăng có 18o/o (theo thí dụ trên) lại chẳng phi lý nữa. Nếu biện pháp tăng lương không nhằm nâng đỡ những gia đình đông con thì việc tăng lương sẽ biến thành những liều thuốc độc thật nguy hại và bất nhân.

Công chức quân nhân, cán bộ theo luật lệ không có quyền đòi hỏi. họ chỉ còn biết trông đợi ở sự thông cảm và sự hiểu biết của các cấp lãnh đạo.

Họ vừa là những con trâu cầy của quốc gia, vừa là cột trụ chống đỡ chế độ, ai bạc đãi với họ là gián tiếp làm suy yếu quốc gia, làm giảm sút hiệu năng chống đỡ chế độ. sẽ đắc tội với tổ quốc.

MỘT NGÀY CỦA CÔ GIÁO HOA

phóng sự của NGỌC-ÁNH

(Tiếp theo và hết)

Cả buổi hôm ấy cô chẳng còn làm gì được hết cả. Cô cứ lo sợ vẩn vơ không biết bà Thanh Tra sẽ phê tốt hay xấu cho cô. Liệu cô có được vào ngạch không đây!? Thật suốt đời cô giáo Hoa, không bao giờ cô có thể quên được ngày ấy!

— Ừ! đi dạy khổ thật!

Cô giáo Hoa buột miệng nói với chồng!

— À, thế mà sao anh không cho em thôi dạy quách cho rồi?!

— Ồ! em khác! em là đàn bà, có thể chịu đựng được, và lại em phải cần đi dạy để dìu dắt các con, chớ anh không thích em làm nghề khác!

Thì ra vậy! Tuy biết chồng có lý nhưng cô giáo Hoa vẫn oán hận chồng ích kỷ, nhiều tự ái, chỉ biết nghĩ tới mình khiến bây giờ, thời buổi khó khăn, đời sống mấy mẹ con thiếu thốn trăm đường.

Sau khi dọn sẵn cơm vào mâm cho lũ con. Nàng đậy lồng bàn để trên bàn rồi vội vã đi thay áo quần, chải qua loa mái tóc, cắp cái cặp đi làm. Khi ra cửa cô phải ghé sang bà bạn hàng xóm dặng trước gửi nhà rồi mới vội vàng bước lẹ.

Đến trường, tuy đi rất nhanh cũng vẫn trễ mất năm phút. Bác cai trường đang quét sân khinh khỉnh nhìn nàng. Bà phụ tá lạnh lùng gật đầu sau cái chào nhẫn nhục của nàng.

Trèo được hết gần 100 bậc cầu thang cô giáo Hoa rã chân đi vào lớp học, vừa thở vừa ho...Lớp học của cô dạy ở tầng thứ 3.

Lũ học trò hãy còn nhiều đứa chạy lung tung trên hành lang và đùa đỡn ồn như vỡ chợ. Các lớp bên cạnh cũng chưa họ. Mấy anh chị bạn đồng nghiệp của cô vẫn chưa thấy đâu.

Một lúc sau, mới thấy một cô đi qua. Mấy chị em ném cho nhau những nụ cười... thông cảm..

Thì ra mình vẫn còn sớm hơn họ!

Gớm cái chị Loan, chuyên môn đi trễ! Vợ bác-sĩ giàu có, hèn chi họ cóc cần. Còn bà Các nữa, chồng đại tá không quân có khác, mặt lúc nào cũng vênh vênh lên.an diện nhất trường, cũng vẫn bị bệnh... đi trễ như thường. Tội nghiệp nhất, và cũng trái ngược hẳn với bà đại tá kia là chị Liên-Ba. Chị Liên-Ba goá chồng, 6 con. Người Liên-Ba cứ tóp lại, áo quần cứ lôi thôi như con mẹ mướp. Lúc nào trông cũng hớt hơ hớt hải, chả bao giờ thấy nụ cười xuất hiện lên cái mặt tai tái của chị. Buổi sáng, buổi chiều thì chị lo đi bán cà-phê ở trên phố. Đến trưa thì về đi dạy. Chị luôn luôn trễ, có khi cả nửa giờ.

Nhưng được cái ông Hiệu trưởng cũng thương cho hoàn cảnh của chị nên chả nói gì.— Trong trường ai cũng tội nghiệp chị. — Cô giáo Hoa lắm lúc thấy thương bạn cũng phải giúp đỡ chị năm, ba trăm mỗi lúc chị hỏi tới, tuy mình cũng chẳng hơn gì chị ấy là bao!.

Sau khi duy trì lớp học được trong vòng trật tự, cô Hoa bắt đầu dạy. Bài chưa soạn, nhưng được cái dạy quen và lại có sách cô Hoa cũng không đến nỗi lúng túng- Hơn nữa sẵn có sách đó, phấn, bảng đó, cô cứ việc chép bài lên bảng cho trẻ con chép là yên. Đó là lối dạy đỡ tốn hơi nhất — Chẳng làm như vậy cũng chẳng được vì cô giáo Hoa chẳng có hơi sức đâu mà nói cho nhiều. Người cô mệt mỏi, hai mắt cay sè Nhiều đêm cô thức khuya đâu để soạn bài chấm bài ?!

Mà có thức để dạy con học.để vá áo cho con.Những áo quần hoẹn lại bằng vải cũ thì bở lắm. Giặt vài lần là có thể rách được! Lại có nhiều đêm cô trằn trọc vì lo âu,xót xa cho đàn con và thương chồng...Cả buổi chiều nghỉ ở nhà, cô đâu có được nghỉ ngơi như mọi người. Cô còn mắc may mướn những cái áo bà ba hay những cái quần cho những bà con trong xóm. Cô nhận may thêm đồ để mong kiếm chác thêm tí tiền sắm sách vở bút mực cho con, hoặc sắm cái nón đôi dép cho mình, cho lũ trẻ. Kể ra chẳng được bao lăm nhưng cũng đỡ, chứ lương lậu ăn chẳng đủ thì lấy gì mà may sắm!

Trong khi học trò chép bài trên bảng, cô ngồi chấm mấy tập bài hôm qua cho chúng. Bỗng nhiên cô thấy trong bụng xoáy tròn. nóng ran cồn cào quá sức! Mắt cô hoa lên, đầu nặng chĩu, tay chân rã rời... Ôi! cơn đói.,. Thì ra cô đói bụng, từ sáng mải làm việc nhà, cô chả có thì giờ ăn uống gì cả Lớp học như bắt đầu ồn ào. Cô nắm bút xuống bàn, cầm thước gõ đôm độp cho lũ trẻ im bớt cho cô đỡ chóng mặt. Nhưng bỗng kẻng ra chơi! Ồ: đã 12 giờ rưỡi; hèn gì! Cô gọi thằng học trò cuối lớp lên đi mua cho cô mấy củ khoai mì ăn cho đỡ đói...

Nhai miếng khoai mì rắc muối và trộn dừa, cô thấy ngon. Nuốt xong được hai củ thì cô nghe trong mình dễ chịu đôi chút. Bỗng từ ngoài cửa lớp một bà to mập, ăn mặc loè loẹt, vàng đeo đầy mình, tóc bới cao hăm hở rẽ đám học trò đi vào bàn cô ngồi. Bà ta hách dịch hỏi: «Có phải cô dạy Lớp Ba 2?»

Cô Hoa cau mày, bỏ miếng khoai mì xuống, dẹp sang góc bàn và len len lấy cuốn sách dạy lên.

— Bà hỏi gì? Phải tôi đây.

Thế rồi bà ta bĩu môi nhìn cô giáo Hoa từ đầu đến chân khinh bỉ nói:

— Cô dạy con tôi! Hừ! Thế mà cô cũng đòi đi dạy. Cô không biết dạy học trò gì cả. Hôm qua cô để cho thằng nhỏ nào đánh con tôi sặc máu mũi Con tôi về đau rên cả đêm. Cô thật tệ.

— À! thì ra vậy.

Cô Hoa cười nhạt trả lời bà khách. Cô nhớ ra rồi. Thằng Thịnh là con bà ta. Cái thằng Thịnh lười nhất lớp, mặc toàn đồ tốt, đi giầy Hồng-kông lại hay ăn quà vặt. Hôm qua, Thịnh ta bị thằng Cường xích lô đấm.

Phải rồi hôm qua giờ ra chơi, Cường đang ăn bánh mì thằng Thịnh ra chọc đập vào tay thằng Cường khiến khúc bánh mì rớt xuống đất, Cường ta tức mình thoi cho Thịnh một đấm kể cũng khá đau. nhưng nào có chảy máu mũi đâu??! Cô Hoa có ra can và mắng phạt cả hai đứa.

Hôm nay thằng Thịnh nó nghỉ học và bây giờ mẹ nó hiện đến đây la mắng cô.

— Thằng Thịnh là con bà đấy à?

— Phải chứ còn ai nữa!

Và như không cần cho cô Hoa nói thêm bà khách tiếp luôn:

— Tôi không biết các cô ăn lương chính phủ để làm gì mà dạy dỗ học trò như vậy.

Cơn giận cô Hoa bốc lên, mặt cô nóng bừng. hai tay và hai đầu gối cô run lên. Người cô bàng hoàng như lên cơn sốt:

— Trời! Sao bà lại ăn nói vậy!

Cô bíu chặt lấy cạnh bàn lắp lắp:

— Tôi... tôi đã phạt trò Cường rồi và... và...

Cô chỉ nói được từng ấy lời rồi cổ họng cô như tắc lại nước mắt ở đâu như muốn trào ra...

— Phạt! phải cô đã phạt! cô bắt cả con tôi quì gối! Cô vô ý! bất công! Lần sau cô mà còn cư xử như vậy thì tôi sẽ cho cô biết tay!»!

Nói xong bà ta quay lưng đi thẳng ra khỏi lớp.

Cô giáo Hoa ngồi phịch xuống ghế, hai tay ôm đầu. Tai cô không còn nghe thấy gì nữa hết?

— Thật là quá sức! khốn nạn!

Cô nhìn xuống tà áo bạc màu điểm vài nốt mạng, đến cái quần satin đen sờn gấu, đến đôi dép nhựa màu nâu. Rồi cô đưa bàn tay lên nhìn những đường gân xanh nổi lên cùng những ngón tay gầy khẳng gầy khiu nứt nẻ!...

— Hừ! có lẽ mình trông bệ rạc quá chăng? nên người ta thấy người ta mới khinh khi quá như vậy được chứ! ci hơn một năm nay. cô chưa may nổi được một cái áo dài. Cái áo này vẫn là cái áo tốt nhất của cô mặc dầu đã rách và cái cổ áo mi ka cao cứng vẫn còn ôm kín lấy cổ cô, trong khi các bạn cô diện áo cổ hở, cổ thấp, tay kiểu raglan...,

— Cần gì! mình già rồi! Cô thường tự nhủ như vậy mỗi khi đứng cạnh những cô bạn vợ bác sĩ, đại tá... ấy.

— Thật khốn nạn! khốn nạn cho mình! Cũng chỉ tại cái tội không tiền nên ra chợ thì con mẹ hàng cá cũng chửi bới được mà về lớp học những tưởng nơi đây mình còn một chút giá trị với đời. nào ngờ mấy con mẹ phụ huynh vô học nó vẫn sỉ vả cho đầy đầu! Cô nhận thấy không còn gì hèn hạ. khổ sở hơn làm một cô giáo nghèo, một giáo viên tiểu học nghèo!—

Đã hết dấu 1 tháng trước nhân vụ bầu cử hạ nghị viện. cô được sự vụ lệnh đi coi thùng phiếu tận bên Khánh Hội. Chỉ vì tiếc mấy trăm bạc xe, vì sợ bỏ nhà đi cả ngày đàn con nhỏ không ai trông nên cô vừa nhận được giấy khiển trách! Tiếp đến giấy hạch hỏi lý do: tại sao không gác thi Tú Tài.

«— Thưa cô. con cho học trò vô!» tiếng thằng trưởng lớp làm cô giật mình ngẩng lên:

— Ừ! cho vào đi.

Nhưng giờ đây cô không thiết dạy dỗ nữa và cứ thế ngồi ôm đầu,mặc bọn trẻ muốn làm gì thì làm cho đến hết giờ.

Bước ra khỏi lớp. trên đường về nhà. hai chân cô như đeo đá. Cô thất thểu lê những bước nặng nề dưới cái nắng chang chang của buổi trưa Saigon. Mồ hôi ướt đẫm lưng áo. Bỗng nhiên cô so sánh mình với các các cô giáo của cô ngày xưa. Cô chua xót nghĩ đến cái giá trị của một cô giáo thời nay. Thật là phũ phàng! cái lý tưởng mà cô hằng ôm ấp từ thuở còn ở lớp Ba lớp Nhì ngày nay trong cái xã hội mà văn minh vật chất học đòi nửa mùa đang lớn mạnh, nó có còn được ai mơ ước nữa chăng?

Tiếng thánh thót của chuông đồng hồ Westmingter nhà ai ngân rồi thong thả điểm hai tiếng...

Đúng 2 giờ. Cô cũng vừa về đến cửa. Từ trong nhà vọng ra tiếng reo của thằng Đức: — A! Mẹ về.

Thằng Đức ra mở cửa và ríu rít hỏi mẹ:

— Sao mẹ về chậm vậy? Mẹ có đói không? Con để phần cơm cho mẹ đó, con để cho mẹ tô nước rau thiệt bự vì con thấy mẹ thích nước rau..

Cô giáo Hoa xoa đầu con:

— Đói chứ! Bát nước rau bự hả? Tốt lắm.

Cửa mở ra, dưới sàn nhà mấy đứa con nhỏ của cô nằm ngủ ngổn ngang bên cạnh những chén cơm bỏ mứa, những muỗng thìa lăn lóc, cơm rau vãi đổ lung tung.Đứa thì nằm phưỡn hở bụng hở rốn. đứa thì há mồm trên má chưa khô nước mắt. Con bé Thu thì nằm một tay ôm chân giường một tay ôm con búp bê trần truồng. mắt đã mờ cả nét vẽ.

Đôi má cô Hoa đã hóp, có lẽ phút này lại lõm thêm một ít nữa.

Cô liên tưởng đến những xó vỉa hè của một Ấn độ năm nào hồi cô còn học lớp nhì lớp nhất! Nhưng cô vội vàng lắc đầu xua đuổi ngay cái ý tưởng bi hùng ấy đi vì cho là mình nghĩ dại!

— Sao con không bảo các em lên giường nằm ngủ hở Đức!

— Ủa! con dỗ hoài tụi nó không chịu và cứ khóc kêu mẹ tụi nó mới ngủ đó mẹ ạ.

Cô Hoa vội vàng bỏ nón vào góc nhà, rồi bồng từng đứa đặt nằm nghiêng lên giường. Cô kéo áo thằng bé cho kín bụng, phủi những hột cơm dính trên quần chúng và cầm khăn chấm những vệt nước mắt còn hoen trên má của thằng bé [illegible] nhất.

Ở trước bàn giấy kê bên cạnh giường con Mai gõ thước xuống bàn đôm độp vừa nói:

— Các học sinh im đi!

Cô Hoa quay sang!

— Mai, con làm gì đó, im cho em ngủ này!

— Uả! Con làm cô giáo mà!

Cô Hoa nhăn nhó. lẩm bẩm:

— Hừ làm cô giáo!

Rồi chẳng kịp thay áo dài ra, cô cứ thế đi lấy chổi quét nhà và dọn dẹp.

Sao mấy đứa các con làm gì mà không dọn dẹp hộ mẹ thế này? —

Thằng Đức nhanh nhẩu:

— À há! con quên,nhưng con mắc vẽ bản đồ mẹ ạ.Thôi để con dọn

Và nó xếp sách vở lại đi dọn dẹp giúp mẹ. Vừa làm nó vừa trò chuyện!

— Con ngồi vẽ và đợi mẹ để mở cửa đó, con không cho các em ra đường đâu!

— Ừ, con ngoan lắm.

Cô Hoa vừa quét nhà vừa quay lại khen con.

Thằng Đức tiếp luôn:« À. mẹ này, sáng nay toán đố con được 10, chính tả cũng 10 Con... giờ Đức dục con được thầy cho con lên làm gương cho tụi nó và thầy còn cho con 9 điểm nữa!».

Cô Hoa dừng chổi quét vui vẻ:

— Á à! thích nhỉ! Con cố gắng giỏi thế mãi nhé, cuối năm lãnh phần thưởng đầu lớp nghe con. Con phải thế cho bạn con nó phục con cô giáo vừa giỏi vừa ngoan nhất chứ nghe!

—« Dạ! » Thằng Đức toét miệng trả lời Hai chân vừa đi vừa nhảy chân sáo. Rồi nó nghiêm mặt lại tiếp luôn: —« Con sẽ cố gắng mãi! Nhưng bố với mẹ cũng thương cho con nữa nhá! »

Cô Hoa âu yếm nhìn con mỉm cười trả lời: Nhất định rồi!

Bao nhiêu nỗi cực nhọc, đau buồn đè nặng trên vai cô bỗng nhiên như vơi hẳn đi cô lẩm bẩm một mình

— Làm nghề giáo chỉ còn lại được chừng ấy thôi!

Rồi cô vun đống rác lại góc nhà và cúi nhặt tờ báo rơi dưới đất định xếp lên bàn. Bỗng một hàng tít« lớn đập vào mắt cô:« Chính sách cải tổ giáo dục của Bộ Giáo dục...»

Cô bĩu môi: Cải tổ với cải tổng này! — Rồi cô xé toạc tờ báo vứt luôn vào đống rác....

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 63

Sửa di chiếu, Ung Vương cướp ngai vàng

— « Phủ viễn đại tướng quân, lập tức miễn chức. Ấn thụ đại tướng giao lại cho Niên Canh Nghiêu. Niên Canh Nghiêu được phong làm Phủ viễn đại tướng quân. Nhạc Chung Kỳ làm Tham tán ».

Dận Đề nghe thánh chỉ xong, quay đầu lại sau, thì đã thấy ông Tướng Niên Canh Nghiêu qui cạnh vai mình, từ lúc nào để tiếp chỉ. Đến lúc đó Đề mới tỏ Hoàng đế đã dùng kế điệu hổ ly sơn, để diệt trừ đối thủ. Quân đội hiện không còn ở bên mình, binh quyền lại đã mất vào tay kẻ khác, thử hỏi Đề còn biết làm cách nào hơn mà không nhẫn nhục, trao trả ấn tín, phất tay áo ra đi? Đề đã trở thành người không quyền không thế; do đó, hành tung của Y chẳng ai thèm để ý tra hỏi tới nữa. Xin độc giả hãy tạm ngừng việc theo dõi chuyện Dận Đề.

Sau chuyện này ít lâu, người ta thấy ở thành Quảng đông tại chợ Châu có một ngôi hàng buôn bán của chủ nhân người họ Lương, lâu nay buôn thua bán lỗ, vốn liếng gần tới chỗ khánh kiệt. Từ ông chủ tiệm cho tới bọn làm công, cả nhà đều buồn rượi, ngồi so ro suốt ngày trong tiệm, chẳng biết làm cách nào hơn. Năm hết, tết đến, chủ nợ kéo tới đòi tiền, gây gổ om xòm. Ông chủ họ Lương suốt ngày thở vắn than dài. Buồn quá ông bèn bảo tên gia nhân ra bờ sông chiêu thần tài cầu may.

Nguyên lại theo tục lệ của bọn con buôn tỉnh Quảng đông thì mỗi khi buôn bán thua lỗ, họ ra bờ sông trồng một cây cờ phan, trên ngọn treo một chiếc đèn đỏ gọi là chiêu thần tài.

Khéo thay tên gia nhân nhà họ Lương vừa mới trồng cây cờ phan ngoài bờ sông, và chưa treo xong chiếc đèn đỏ thì đã thấy một chiếc thuyền hàng lớn ghé vào bến đỗ lại. Từ trên mũi thuyền, một người ăn mặc kiểu nô bộc mũi lớn như mũi trâu, nói tiếng Bắc Kinh bước xuống tìm hỏi ông chủ quán có nhà không thì ông chủ họ Lương vội vàng chạy ra, kế đó lếch thếch theo lên chiếc thuyền hàng vừa mới đỗ bến.

Ông chủ họ Lương thấy một người đàn ông vào trạc trung niên, mặt mũi khôi ngô, cử chỉ đường hoàng, tự xưng là họ Kim, cất tiếng nói: chuyến này, tôi có đem theo rất nhiều trà, quả, hàng hóa từ Bắc Kinh tới Quảng đông để bán nhưng tìm mãi mà chẳng ra nhà quen. Nay thấy cửa hàng tên ông treo đèn đỏ cầu thần tài nên tôi vội tới thăm và để nhờ tôn ông giúp cho một việc đây.

Ông chủ họ Lương thấy thuyền của vị khách thương họ Kim, chất hàng cao như núi, trị giá ra cũng 4,5 chục vạn lạng bạc thì đâu có dám tính đến chuyện mua bán. Thành Quảng đông hồi đó thiếu nhiều hàng miền Bắc cho nên ông ta nghĩ nếu mua được thuyền hàng này thì nhất định chuyến này đại phát tài. Nhưng ông lại tự nghĩ mình làm gì có tiền mà mơ ước. Nỗi băn khoăn tiếc muốn hiện rõ trên nét mặt ông. Người khách thương họ Kim đoán biết rõ nỗi niềm tâm sự của ông bèn nói:

— Tôn ông không có vốn, chuyện đó có cần gì, trong thuyền tôi hiện có tới 40 vạn bạc hàng. Tôi tạm gởi tại nhà ông để nhờ ông bán dùm cho. Tôi không cần ông phải trả cho tôi nửa đồng kẽm nào bây giờ đâu. Tôi sẽ đợi tới ngày này năm tới hãy kết toán tiền hàng cũng chẳng muộn!

Lương chủ nhân nghe ông khách nói vậy, sung sướng đến phát điên. Ông chắp tay vái dài, miệng cảm tạ rối rít. Một mặt, ông cho dọn một bữa rượu thịnh soạn để khoản đãi ông khách quí; mặt khác ông thuê phu bốc hàng lên căn hàng nhà mình. Ông khách họ Kim, ăn xong bữa tiệc, nói gọn một câu; « chẳng dám phiền » rồi bước lên thuyền đi luôn.

Thế là từ đó, ông chủ tiệm họ Lương trở thành người bán dùm hàng cho vị khách thương phương Bắc. Không đầy nửa năm, tất cả hàng hoá đều bán hết sạch lời lãi lên tới mười vạn lạng bạc. Ông đem một ít lời ra làm vốn mở phố sinh lợi, còn bao nhiêu thì đợi ông khách quí trở lại để thanh toán.

Ngày tháng qua mau. năm lại sắp hết. Ông chủ tiệm họ Lương cho quét dọn nhà trên nhà dưới, sửa soạn tiệc rượu. Hôm đó ông khăn đóng áo dài, ngồi đợi khách,

(Còn nữa)

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VÕ phụ trách

Ông Phạm văn Mùi (Chợ Lớn)

HỎI : Tôi làm việc cho một hãng buôn nhưng bị sa thải một cách vô lý tôi có quyền kiện ở tòa án lao động để xin bồi thường không ?.Nếu được số tiền bồi thường sẽ tính như thế nào ?.

ĐÁP : Việc xin bồi thường vì sự bãi ước quá lạm chỉ có thể được nếu có khế ước lao động có hạn định mà bị hủy bãi trước ngày mãn hạn do theo ý muốn của một bên, trừ ra bên kia có lỗi nặng — Nếu ông làm việc không có khế ước thì chủ nhân có thể lúc nào cũng cho ông nghỉ việc được miễn là phải báo trước trong một thời hạn nhất định—

Thời hạn bãi ước đó là 8 ngày nếu công nhân đã làm việc dưới một năm và 15 ngày nếu công nhân đã làm việc trên một năm đối với các các công nhân lãnh lương tháng Nhưng đối với công nhân làm việc trên 2 năm thì khi bị sa thải không vì lỗi nặng công nhân có quyền hưởng một trợ cấp thôi việc : Tiền trợ cấp đó là một tháng lương trọn nếu làm việc được 2 năm 2 tháng lương trọn nếu làm việc được 3 năm và nếu làm việc trên 3 năm thì cứ mỗi đoạn 3 năm làm thêm thì được hưởng một tháng lương trọn và nếu chưa đủ 3 năm làm thêm thì cứ mỗi lục cá nguyệt làm thêm thì được hưởng 5 ngày lương

Nếu có sự bồi thường thiệt hại do sự bãi ước quá lạm, thì sự bồi thường sẽ được giám định theo loại công việc, tuổi tác cao của công nhân tiền khấu trừ hay tiền ký nạp hưu bổng đại để tất cả những trường hợp nào có thể dẫn chứng và ấn định sự tổn hại là bao nhiêu.

Trong trường hợp bị sa thải không tuân theo thời hạn bãi ước công nhân có quyền xin bồi thường thiệt hại theo tiêu chuẩn kể ở trên.

Cô Trần Thị Mỹ (Cholon)

HỎI : Cha tôi chết đi có để lại di sản gồm có nhiều nhà và đất... Chúng tôi là thừa kế gồm có 5 anh chị em trong đó có 2 người vị thành niên. Nay mẹ tôi muốn bán 1 căn nhà. việc đoạn mãi có hợp pháp không nếu chỉ có người con cả ký vào giấy bán cùng với mẹ tôi. Di sản của cha tôi để lại hiện nay chưa chia vì còn đợi cho 2 em tôi thành niên mới chia.

ĐÁP : Phải phân biệt bất động sản đó thuộc khối cộng đồng tài sản hoặc là của riêng của chồng hay của vợ Bất động sản đó thuộc cộng đồng tài sản nếu tạo mãi trong thời gian hôn thú. Bất động sản đó là của riêng nếu thuộc quyền sở hữu của mỗi vợ chồng ngày thành lập hôn thú hoặc thủ đắc trong thời gian hôn phối do sự hưởng thừa kế,tặng chế hay di tặng. Nếu là bất động sản là của riêng người quả phụ được tự do sử dụng nghĩa là có quyền bán mà không cần sự thỏa thuận của các con thành niên Nếu bất động sản thuộc khối cộng đồng tài sản hoặc là của riêng của người chồng người quả phụ chỉ có quyền hưởng dụng thu hoa lợi chứ không có quyền xử dụng.

Muốn bán bất động sản đó người quả phụ phải được sự thoả thuận của các con thừa kế. Tuy vậy nếu người quả phụ đã bán một bất động sản thuộc di sản của cha để lại các con cái của người quả phụ không thể xin tiêu huỷ việc đoạn mãi đó nếu có người con trưởng tham dự.

THƯ CÁM ƠN

Chính quyền tỉnh Gia Định

và ông Nghị viên Phạm giật Đức

(Đính Chánh)

Chúng tôi 42 gia đình khổ cực nghèo nàn, kẻ làm mướn, người ở đậu buôn thúng bán bưng, sống qua ngày, trong lúc vật giá leo thang... thiếu thốn mọi bề, không nơi nương tựa, không nhà trú ẩn. Chúng tôi đã liều lĩnh dựng lên những túp lều trên lề hương lộ 14 chạy dài tới Nguyễn văn Thoại.

Chiều ngày 19-9-70 bị nhân viên công lực tới giật sập những căn lều nhỏ của chúng tôi. Những lều này tuy nhỏ bé nhưng đó là cả sự nghiệp của chúng tôi, bị rỡ hết, biết lấy đâu ẩn thân trong mùa mưa này! Còn đâu là nơi đi sớm về khuya! Trong cơn túng cực đó chúng tôi vội chạy tới hội đồng tỉnh Gia Định xin cứu giúp. Được ông chủ tịch hội đồng nhận đơn và phái ủy viên nội vụ về điều tra hầu giúp đỡ chúng tôi. Chúng tôi được biết ông nghị viên Phạm giật Đức đã về quan sát tường tận, đã từng dò xét kỹ lưỡng và thấy rõ cảnh sống nghèo nàn khổ cực của chúng tôi, nên ông động lòng thương xót. Ông đã xin chính quyền tạm cho phép chúng tôi được ở lại đây qua mùa mưa này và tìm gặp chủ đất để thương lượng tùy ý định của chủ đất. Sau đó nếu có thể được xin chính quyền hợp thức hoá cho chúng tôi. Như vậy chúng tôi yên tâm vì có chỗ trú ẩn trong mùa mưa. Đó là nguồn an ủi vô cùng cho chúng tôi. Chúng tôi mừng rỡ vô cùng, xin đăng tin này để cám ơn chính quyền, ông chủ tịch hội đồng tỉnh Gia Định và ông nghị viên Phạm giật Đức đã lưu tâm đến những gia đình nghèo nàn của chúng tôi. và cũng để tránh sự hiểu lầm là có sự xúi dục chúng tôi chiếm đất tư nhân bất hợp pháp.

Đại diện 42 gia đình
Bùi thị Hoa & Trần thị Phú

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thơ đã nhận được

BÀI Sinh viên học gì ở hiện tại? Để làm gì trong tương lai (Kỳ quốc Dũng) — Trâu đánh (Tuấn Đạt) — Ý kiến về chiến dịch vì dân (Thân Vương)! Trung tâm luyện thi (Bùi công Khanh) — Xưa và nay (Hà thị Tuyết Mai) — Khi hippy đau khổ (Khanh) — Tóc tai với chiến dịch vì dân (Luật Gia) — Sợi tóc chẻ làm tư (Lê Đình Trinh) — Tăng lương (Trần Công Tiến) — Nói với cô Maria Hiệp GS Phước Liêm (N.L.) — Dược khoa nám nhập môn (Ngọc Oanh) — Mùa sông thành phố (Uyên Hà) — Mời vào thế giới tuổi trẻ độc thân, Lại Thông Cảm, Tăng lương hay rút lương (Tuấn Sắc) — Đọc tin trên báo (Khẩu Nghiệp) — Quân Sự học đường (Đình Nghiệm) — Giá trị mảnh bằng (Thùy Vân) — Lớp mười hai (Mai hồ) — Mai hồ) — Bảy món học trò (Mai Hồ) — Đường vào Đại học Kiến Trúc (Đình Nghiệm) — Học Tư (N.T.H.) — Nụ hôn nào cuối cùng (Việt Hưng) Tình đời, lòng người (Ang Ka) —

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hùng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 16-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 17-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Đặng-Ngọc-Tùng 2A An Điềm CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh 90C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định SAIGON
— Thái-minh-Hồng 412 Trần quý Cáp SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 16-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Người Cày Có Ruộng
19g00	Thông Cáo
21g05	Thời sự Quân Đội
19g15	Tài liệu : Những trò chơi trẻ con
19g30	Văn nghệ Gió Khơi
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Nhạc Ngọc Sơn
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Nhạc Ngọc Sơn (tiếp)
22g00	Chương trình quân đội
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Chương trình quân đội kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Hawaii five-O
1305	Veriety special
1405	Missoion impossible
1500	News
1505	The D.I.
1705	Jimmy Durante Presents
1800	Honey West
1830	Hawk
1930	News
2000	Iron Horse
2105	Playboy after Dark
2205	Kraft music hall
2300	News
2330	Boxing

Một Sáng Chế Mới
Nôi Ngồi Trẻ Em BABY - SEAT

- Giúp trẻ em khi bú khỏi ọc sữa, khi nằm khỏi gù lưng, không say sóng không cảm nắng khi đi chuyến.
- Giúp cho các bà mẹ vừa làm việc vừa giữ con, khỏi mướn vú em.
- Trong phòng giấy, ngoài công viên, trên phòng khách, dưới nhà bếp, trong lúc du lịch, bất cứ ở đâu và lúc nào « NÔI NGỒI TRẺ EM » cũng giúp cho các bà mẹ gần được đứa con mình mà không bị quấy rầy.
- NÔI NGỒI TRẺ EM có thể gắn trên xe hơi, để cho em bé nằm hoặc ngồi thoải mái.

Nôi ngồi trẻ em THÍCH HỢP VÀ TIỆN LỢI cho mọi trẻ em từ 1 tháng đến dưới 3 năm :

★
★ ★

Nhãn hiệu cầu chứng ba sao
Đã có bán tại : Hội chợ Kỹ Nghệ Công Thương
Tổng đại lý
265 Trần bình Trọng CL
Đ.T 50.294
Cần thêm Đại lý

17-10 Lý Hóa Đệ Nhất 12 AB

G.S. ĐẶNG TRÍ BIÊN

Học Chiều Thứ 3—7 Từ 4g đến 6g — 84 KÝ CON Saigon

TRUNG - TÂM GIÁO - DỤC TRÁNG NIÊN

Chu - Văn - An

(506, Minh Mạng — Cholon)

sẽ mở thêm các lớp : 15-10-70

Toán Lý Hóa, Vạn Vật) Luyện thi Tú Tài II A và B
Triết Sinh ngữ I)
Toán Lý Hóa, Vạn Vật) Luyện thi Tú Tài I A và B
Quốc Văn, sinh ngữ I)
Toán Lý Hóa, Sinh ngữ I (lớp Mười A và B)

Học viên có thể ghi học riêng từng môn hay nhiều môn
Danh sách Giáo Sư và Thời khóa biểu có niêm yết tại Văn Phòng.

3-11-70

Kế Toán Thương Mại khóa 9
(tối Thứ Ba và Thứ Năm mỗi tuần)
Sĩ số giới hạn — Xin ghi tên trước

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L. Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ững tự Bầu Ững kính mời.

Cáo Thị Đấu Thầu

HẠN CHẾ

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :
Ngày 26 Th.10.1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIAĐINH

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp 50.000 thước vải Drill trắng nội hóa thuộc ĐLS số 3573/MD/MƯ/2 ngày 10-9-1970, trị giá ước lượng 11.625.000đ00

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐINH).

GIA ĐỊNH, ngày 10 Th.10.1970
CỤC MÃI — DỊCH

14-10 đúng 7 giờ tối Luyện thi

Đệ Ngũ Kỹ Thuật

Khóa dài hạn — Học suốt đến ngày thi 1971 kết quả chắc chắn

tại Trường PHAN SÀO NAM

Số 657 Phan thanh Giản Saigon

TOÁN LÝ HÓA Nhất, Nhị AB

16-10 Khai giảng Chiều và Tối

TOÁN : Ngô từ Vọng — Bạch đình Vỹ
LÝ HÓA : Nguyễn văn Luận — Phạm quang Tuệ

ghi tên tại Trường HỒNG LẠC 75 Trần-q-Toản Saigon

Hình Học 11 AB Miễn Phí

Mỗi tuần 4 giờ, chỉ học một buổi
Sáng Thứ Hai, Thứ Ba, Chủ Nhật
Chiều Thứ Hai hoặc Thứ Ba.

ghi tên giữ chỗ tại trường NGUYỄN HUỆ
17/17 Yên Đỗ và 417/34 Hai Bà Trưng

Hoàng - Xuân - Vinh

16-10 TOÁN LÝ HÓA đệ Nhất AB đệ Nhị AB
(Lớp mới căn bản dạy từ đầu)
29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

TÌM VIỆC

— Cựu học sinh trường Marie Curie có Bacc muốn kèm trẻ em từ 9 è, đến 3è, xin liên lạc với cô Huệ 207/37 Trần Bình Trọng Sàigòn.

— Hai SV Dược Khoa, Cựu nữ sinh GL, hiền, tận tâm. Nhận kèm trẻ em tư gia từ đệ 4 trở xuống. Hồi Dzung 333/8 Phan Thanh Giản SG.

— Nữ S.V y khoa, Bac II Marie Curie, nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 3è trở xuống, hoặc Pháp văn và Anh văn cho người lớn. Thư về : cô Kim Liên, Hộp thư 49, Saigon.

— • Sinh viên năm tốt nghiệp đại học, muốn kèm học sinh tại tư gia từ đệ nhất A.B trở xuống xin liên lạc với Quang 36 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận SaiGon •

— Một nhóm S.V.Y Dược Khoa Kỹ Sư Công Nghệ : nhận kèm tại tư gia từ 6 đến 12 về tất cả các môn chánh Xin hỏi : Cô Can 33 Tân thọ Tương Thị Nghè.

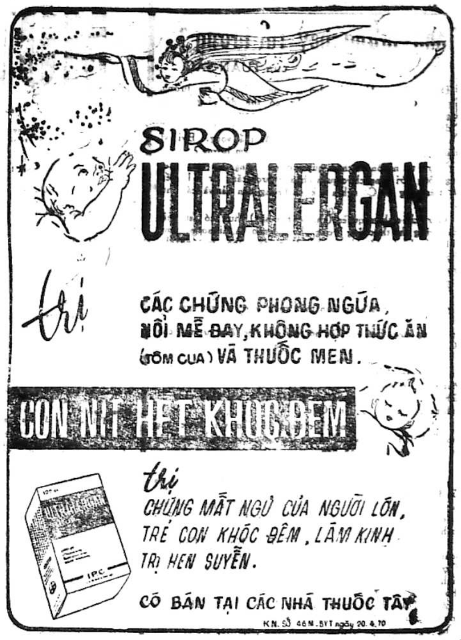
— Một nam sinh viên (Khoa học) muốn nhận kèm tại tư gia Từ lớp 12 (đệ nhất) trở xuống về các môn : Toán Lý Hóa (có phần Tân toán học) Xin liên lạc : Hoàng Cương 199/23 đường Đề Thám Saigon

— S.V. Khoa học, có năng khiếu Toán Lý Hóa nhận hướng dẫn cho các học sinh Đệ Nhị Đệ Nhất A.B. Đức Đinh 211 Đại học xá Minh Mạng.

Anh Văn Cấp Tốc

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Ghi tên tại Biệt thự 320 Phan thanh Giản. Sáng : 8 giờ đến 11 giờ 30. Chiều : 2 giờ 30 đến 8 giờ tối. ANH VĂN DU HỌC DO G.S HOA KỲ PHỤ TRÁCH.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mới liên lạc GIÁO SƯ LÚY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI. Tiến sĩ BAN Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.


SIROP
ULTRALERGAN
trị
CÁC CHỨNG PHONG NGỨA,
NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN
(TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
trị
CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN,
TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÂM KINH
TRỊ HEN SUYỄN.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. Số 46 M.BYT ngày 20.4.70
IPC

Đau khổ vì bệnh TRĨ ? Hãy uống VAREMOID thuốc viên trị bịnh trĩ, tiện lợi và hiệu nghiệm

---

IDRONEOMICIL-FORTE: trị các bịnh ngoài da : lở loét phong ngứa, phỏng cháy, mụn nhọt

---

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai (Lần thứ hai)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 24 Th. 10. 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp Đai Niền Thùng 12 ly và 15 ly, trị giá ước lượng 1.575.000đ00 thuộc ĐLS số 3561/MD/MƯ/2 ngày 31-8-70

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIAĐINH, ngày
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

Số : 18657—BYT/UBXC

Cáo Thị Gọi Thầu Lần thứ 2

— MỤC TIÊU VIỆC GỌI THẦU

—Công tác xây cất • Nhà máy phát điện và thiết lập đường dây dẫn điện từ trạm biến điện đến nhà máy phát điện và trụ sở hiện hữu tại Bảo Sanh Viện Từ Dũ Saigon.

Ước lượng công tác 802.207đ00
Ký quỹ tạm 13.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 22-10-1970, hồi 9 giờ tại Bộ Y Tế số 50 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gửi đến Bộ Y Tế (Ủy Ban Xây Cất) số 59 Hồng Thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gửi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng của công tác.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.

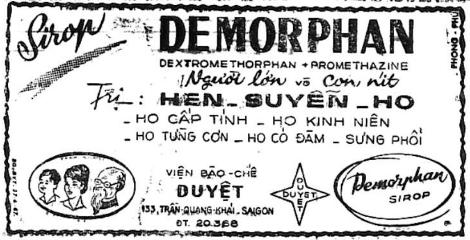
Trong những ngày giờ làm việc tại :

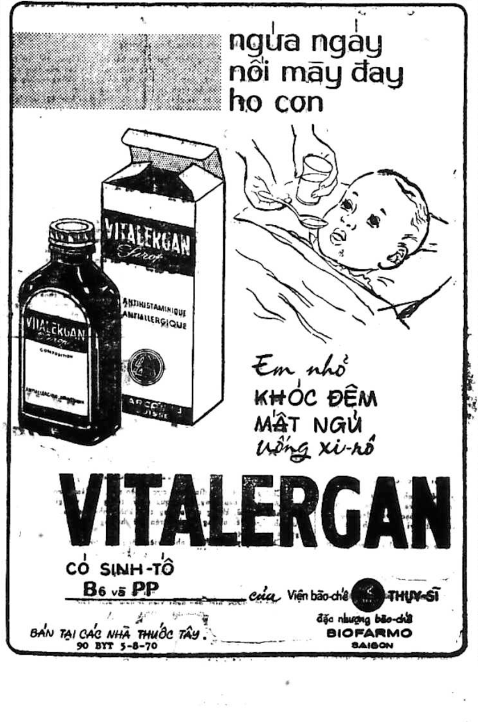
— Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

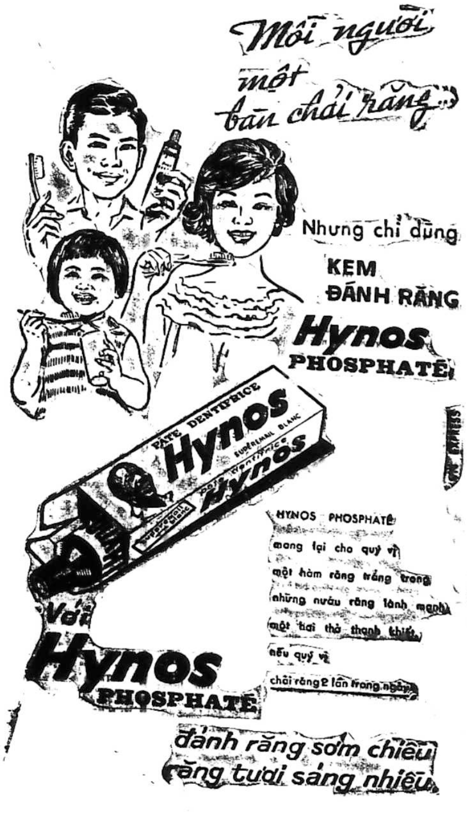
— Văn Phòng Ô. Giám Đốc Bảo sanh viện Từ Dũ Đường Cống Quỳnh Saigon.

Saigon, ngày 9 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

Crème Lisa
NGUYÊN LIỆU THỤY-SĨ
Bảo đảm
NẮNG GẮT CŨNG KHÔNG ĐEN DA
NHỜ THUỐC PARSOL.
NUÔI DA VỚI NƯỚC CỐT NHAU
(EXTRAIT PLACENTAIRE).
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY VÀ MỸ PHẨM
MỸ PHẨM ĐẠI DIỆN CÔNG TY
49, BÙI-THỊ XUÂN. SAIGON ĐT: 25.135


Sirop
DEMORPHAN
DEXTROMETHORPHAN + PROMETHAZINE
Người lớn và Con nít
Trị : HEN_SUYỄN_HO
_HO CẤP TÍNH _HO KINH NIÊN
_HO TỨNG CƠN _HO CÓ ĐÀM _SƯNG PHỔI
VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT
133, TRẦN-QUANG-KHẢI_SAIGON
ĐT. 20.368
DUYỆT
Demorphan SIROP
PHONG-PHÚ


ngứa ngáy
nổi mày đay
ho cơn
VITALERGAN Sirop
ANTIHISTAMINIQUE ANTIALLERGIQUE
Em nhỏ
KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
uống xi-rô
VITALERGAN
CÓ SINH-TỐ
B6 và PP
của Viện bào-chế THỤY-SĨ
đặc nhượng bào-chế
BIOFARMO
SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
90 BYT 5-8-70


Mỗi người
một
bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE Hynos
SUPERÉMAIL BLANC
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán gấp Nhà tại chợ Bàn cờ. Hẻm rộng đủ tiện nghi, cả đất. Hỏi 212/18 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán số 16/41/10 Nguyễn-T-Thuật Nhà trống mua xong ở liền. Hỏi 108/34 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Nhà bán 241 đường Vĩnh Viễn Cholon. Đủ tiện nghi.

Bán 1 căn lầu đúc, đủ tiện nghi 8x14. Hỏi Duy Vinh số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi, có bằng khoán giá 10 triệu. Hỏi 407 Trương minh Giảng.

Nhà bán gấp. Vì đi xa bán 4 căn liền vách tường lợp tol mát vùng an ninh gần chợ, trường. Xem nhà số 65 Hoàng Hoa Thám Long An. Hay hỏi 532 Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà số 413/3B đường Võ di Nguy Phú Nhuận chiều dài 7m50. gạch bông có lầu gỗ. Chiều ngang 5m30. Điện nước đầy đủ. Giá tiền 750.000đ.

Nhà bán đủ tiện nghi
212/89/7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán phố lầu đúc 3 tầng mới cất đủ tiện nghi, có huệ lợi, hỏi tại 257 Trương-M-Ký GĐ.

Đà Nẵng Bán nhà lầu ở chợ HòaThuận buôn bán có 1 không hai đủ tiện nghi, đất tư. Hỏi TÂN LẬP Bà Bà, 173 Trưng Nữ Vương.

Nhà ngói bán 4x20m đủ tiện nghi có vườn rộng chu vi 8x25m. Hẻm lớn xe vô ra dễ. Giá 1.700.000đ.

Bán nhà hẻm 285 Công Lý Hỏi Cư xá Kiến Thiết Lô D đường Huỳnh Quang Tiên số nhà 2033 Trương minh Ký.

Villa lầu 2 từng, trên lầu 3 phòng, đủ tiện nghi, bề ngang 5m dài 20m, bán 4.000.000đ. Hỏi 16/45 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

662 Đại lộ Hậu Giang Cholon. Lầu đúc mới tranh 3 tầng 4mx17m. Kiến trúc kiểu mới nhất, gần chợ có công tơ điện nước, có giấy phép xây cất giao nhà trống.

930.000đ gác suốt 5x12 điện nước riêng. 117/10 Nguyễn huỳnh Đức (PN) Gia Định.

Nhà bán 3m,3x11m [illegible] nước riêng có gác bếp đẹp nhà sáng sủa bán gấp giá 980.000đ — khu yên tĩnh — Hỏi 242/108 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán luôn đất ngang 4m00 dài 25m00 đường mở bán phụ tùng xe gắn máy nhà số 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định có cây xăng nhà thương Dưỡng Lão.

Villa bán, đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh. Hỏi 28/64 Cư xá Lữ Gia.

BAN PHO THƯƠNG MẠI
Phố 1 tầng lầu, cửa hàng mặt tiền, điện 3 giây, điện thoại, 4x26th luôn đất đường Lê Lợi. Mời Ô.Bà D S. đã trả 17x5 đến thương lượng. Trực tiếp Ông Sinh 194 Lý Thái Tổ ĐT.93.213.

Nhà bán 1T4 gác suốt. Điện nước, gần chợ trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đường Bùi Quang Chiêu Saigon. Bán 1 căn phố lầu, luôn đất 61m2 giao trống 8T. Hỏi Ô. Trí 25/16 Bùi Chu Sg ngoài giờ làm việc.

300.000đ căn nhà nhỏ xinh xắn có gác gạch bông, tiện cho vợ chồng son. Số 49/4A Trần Quí Cáp SG.

1T8 Quán café nhạc, luôn bàn ghế, quầy hàng, bảng hiệu, nơi thị tứ, đông khách đi xa cần bán gấp. Hỏi 017 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phố lò bánh mì điện bán hoặc phố riêng sát chợ Hòa Hưng, 2 tầng lầu đúc 4m50x27m. Điện 110V, 220V, nước riêng, phố 13 triệu, lò 5T5. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt SG. Xin nhấn chuông.

Bán 1 căn phố trệt luôn đất 4x22m đầy đủ điện, nước, hỏi 159B Võ Tánh Phú Nhuận.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng-Huệ Phú Nhuận.

Villa lầu bán luôn đất tại 611/6 Phan thanh Giản Sg coi nhà từ 3 đến 6g chiều.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vina tetco 4000m vuôn. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Nhà bán số 329 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ lầu/ba lót gạch bông có quạt máy điện nước trong nhà đầy đủ tiện nghi giá 850.000đ.

Nhà đổi, bù có nhà lầu đúc 2balcon ngã tư, Cư xá Kiến Thiết, an ninh, muốn đổi phố mặt lộ Kỳ Đồng, Trương tấn Bửu, Trương m. Giảng, Công Lý (245 Trương minh Ký GĐ Photo TH. KIM vô hẻm lớn 200m, hỏi 203/10G Cư xá TMG—chiều).

Nhà bán Biệt thự luôn đất 726 th.v., địa điểm sang trọng, Trung Tâm Saigon — Một căn nhà tại Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận) luôn đất, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, cả hai đều giao trống. Hỏi Đ.T. 91.039, trong giờ làm việc.

Vũng Tàu bán 1 biệt thự 2 căn lầu (240m2), 14 phòng ngủ, 14 cầu tiêu, phòng tắm, 3 đồng hồ, điện 4 giây, đồng hồ nước riêng, gần chợ, biển, trường học, tiện Thương mại, giá 7T. (Có thể cơi thêm 3 tầng lầu). Hỏi 3A/2 Lê Lai - VT (trên lầu).

Nhà bán 493E Đ.lộ Trần Quốc Toản, tường, gạch bông, điện, có sẵn hiện nay rất đông khách. (Xin mời ông Năng. Ut Nhân viên CSQG TN giá 1.300.000 đến thương lượng gấp).

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà đúc mặt tiền 5m6x30m, 3 phòng riêng biệt gạch bông, đầy đủ tiện nghi. Có sân thượng. Hỏi số 548U Võ Di Nguy Phú Nhuận. (Mời các bà trả 2T9 đến thương lượng lại).

Nhà bán Bề ngang 5mx10m có lầu đủ điện nước cần bìa xe cam nhông đậu xát nhà. 467/39 Phan thanh Giản Sg.

Đất nhà Nguyễn văn Thoại 1000m, đất trống Hướng Nam địa điểm thật tốt, nhà 2 lầu đúc đủ tiện nghi kiến trúc tân thời 4m5x20m. Hỏi 191 Võ Tánh SG ĐT.93041.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giảng 200m Bề ngan 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài. Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần Khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 35/23 Phát Diệm Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Nhà Bán : lầu đúc đủ tiện nghi 29mx5m, buôn bán lối đi riêng, điện thoại. Hỏi 594 Phan-t-Giản Saigon

Cần bán gấp
1 căn nhà lầu gát suốt 3m6x9m đủ tiện nghi giá 820.000đ nơi yên tĩnh thuộc vùng quận III. Số 152/79 Yên Đỗ Saigon.

Phố bán gấp
Số 224 đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định) Đakao đi qua cách nhà Thờ và Chợ Gia Định 70m phố trệt 3mx32m có sân trước để xe phố để trống.

Nhà bán luôn đất mặt tiền xem nhà tại số 24 Hiền Vương Saigon sáng từ 7 giờ đến 9 giờ hoặc tối từ 19giờ 30.

Nhà bán gấp. điện nước đủ tiện nghi, có cửa hậu, gác suốt. Xem nhà tại số 313/756A Nguyễn duy Dương Chợlớn từ 2 đến 6g chiều.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

BÁN 1.300thv đất mặt tiền đường Phan thanh Giản, Gò Vấp. Mua xong, giao trống liền. Hỏi ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Nhà bán 600.000đ hay sang từng trệt 3thx7th đủ tiện nghi hỏi 197 Võ Tánh Phú nhuận.

Nhà mặt tiền, tiện mở phòng mạch, lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 92B (145B) Lê Quang Định Gia Định.

Nhà bán mặt tiền ngã ba khu buôn bán đông đảo. Số 18 Hòa Hưng giá 2.200.000 ngàn đồng.

Bán đất Phú Lâm lô 2.000m2 gần xa cảng có bản đồ chỉnh trang. Hỏi 438 Hai bà Trưng

Nhà bán tiện nghi 4mx14m có gác, khu yên tĩnh. Hỏi Ông Cung T.T. HọcLiệu 240 Trần Bình Trọng 9-12g.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi 4mx12m gần trường và chợ. 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ. 92.897.

Đổi đi xa bán 1 căn nhà 3 từngđủ tiện nghi có đồ đạc, chỗ để xe, và có huê lợi hàng tháng, giá 4 triệu. 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần bán một căn nhà mặt tiền đường Phạm ngũ Lão Sài-Gòn. Xin hỏi 100/17 Trần hưng Đạo Saigon.

Lầu đúc sân thượng đủ tiện nghi. 71/5 Cô Bắc Saigon. 2.250.000đ.

Cần tiền bán căn nhà lầu 490/60 Trương minh Giảng Saigon, đủ tiện nghi và giấy tờ hợp pháp. Liên lạc : 536/A Phan đình Phùng Saigon. Mời ông bà ở đường Bàn Cờ đến thương lượng gấp.

Nhà bán gần cửa hậu chợ cá Chánh Hưng. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, thêm mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán có lầu, đất, điện nước. Hỏi cô Sáu 42/1 Nguyễn văn Thành (đến giờ làm việc).

Bán rẻ 280.000đ nhà 8mx3m lợp tôle, vách gạch bloc, nền ciment điện bếp riêng, đường Võ Tánh vô hẻm 50m. Hỏi 326 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán 301/22 đường Phan đ. Phùng, gần chợ Vườn Chuối trông đường rầy xe lửa.

Cần mướn hay sang với giá cao nhà hay cửa hàng mặt tiền để buôn bán tại đường Phan thanh Giản hoặc là tại Quận 3, 10, Saigon. Xin tin cho ông Hồng 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà luôn đất 63/80. Trương minh Ký dưới cống số 6, ngõ vô chợ (Vườn Xoài) khu an ninh, đang phồn thịnh có thể mở hiệu may hay tạp hóa có compteur điện nước, gần chợ nhà thờ, trường học, 4x14. mở hậu 5x50 giá 1 triệu 5 trăm ngàn, đi xa cần bán gấp.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng, cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Bán nhà đủ tiện nghi (3,2x22) có B.K. riêng gần chợ. 72/50 Châu văn Tiếp (hẻm Yên Đỗ) Gia Định.

Nhà bán 5mx10m bếp riêng điện nước gác suốt. 470.000đ. Hỏi 212/158/80 Nguyễn hữu Cảnh xóm chùa Tânđịnh.

Bán 2 căn trệt thương mại, luôn đất. Xin do nơi : 77 Yên Đỗ Tân Định.

Nhà mới luôn đất
625.000đ rộng, đẹp, điện nước, xe hơn vô tận nhà, Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/2 đường Hậu Giang Chợlớn 9g—16g.

Bán Garage đủ dụng cụ luôn đất hoặc đất trống. Hỏi ông Minh 130A Chi Lăng giờ làm việc.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán ngang 4m dài 10m. Đủ tiện nghi. 1944E hẻm 11 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. 630.000đ.

Nhà bán 68/282C Trần Quang Khải tại trường Văn Hiến, gần rạp Văn Hoa gần chợ, có điện nước, tiện buôn bán. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tânđịnh

Nhà bán 4mx14m đủ tiện nghi có gác khu yên tịnh, gần chợ. Hỏi 122/5 Nguyễn Trãi Cholon.

Đi xa bán 2 căn phố buôn bán nơi thị tứ phồn thịnh đang mở hiệu thuốc tây tiệm bán tạp hóa ; và bán chiếc xe Daihatsu loại chuyên chở nhẹ, đã đóng thùng mới chạy hết rodage. toàn hảo. Xin hỏi «Tín nhiệm» số 473 Lê Đại Hành (ngã ba Trường đua và chợ Lò Da) Phú Thọ.

Nhà bán 550.000đ 12mx4m tường xây, đủ tiện nghi. Hỏi 609/1B Lê-v-Duyệt Saigon, Hỏi ông Quỳnh.

Bán nhà lầu có cửa hàng lấy nhà buôn bán ở ngay. bán Bàn banh tay, có cửa Hàng cho mướn mở Phở thợ may. Tivi có gác cho mướn ở nấu cơm tháng mang đến nhà 6000đ 7000đ 3 người ăn. Hỏi 736 trên lầu Phan đình Phùng chỉ dẫn.

Bán nhà 3 tầng đúc mặt tiền đang mở cửa hàng. 3,5x15 đầy đủ tiện nghi, giá rẻ giao nhà trống, hỏi 625 Pétrus Ký Saigon (Ngã bảy).

Bán 2 căn phố tại Long xuyên 1). Dài 10m ngan 4m,30 đường Tự Do, số 44A. 2). Dài 20m ngan 4m,30 đường Trương Vĩnh Ký, số 50. Hỏi 40 Phan Đình Phùng (Cầnthơ) Đ.T. 2.195.

Nhà bán 6x10th compteur điện nước, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà có cửa hông Hỏi 467/23 Phan Thanh Giản Saigon 1.330.000đ.

2T5 Nhà lầu mặt tiền 5mx12m. đủ tiện nghi. 19Ter Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán mặt tiền 3 tầng có sân thượng. gác lửng phố thị tứ buôn bán giá rẻ. Hỏi 633 Phan đình Phùng Saigon.

Villa Yên Đổ bán Villa trệt luôn 962m2 đất tại số 149 Yên Đỗ, Sg., gần ngã tư Yên Đỗ — Trương Minh Giảng. Hỏi 317 Ng. Minh Chiếu nối dài (Tân Bình).

800.000đ nhà 3m40 x 14m00, tường gạch, gác lửng, tiện nghi, khu yên tịnh, cách lộ 20m Bên cạnh còn thêm một căn nhỏ xinh xắn. Bán gấp giao nhà trống 556/158 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp mát mẻ 6mx50m đang buôn bán đông khách, lợi tức cao. Mời ông bà ở Tân An trả 3T2 trở lại thương lượng. Hỏi Tam Nguyên 45B Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 200

Nhà bán 136 Phú Định Cholon. Tiện làm kho hoặc tiểu công nghệ. Hỏi 210 Phú Định Cholon.

Bán gấp 4.600.000đ, lầu đúc 3 tầng luôn đất, 5mx21, vừa xây cất xong, tiện nghi tối đa, có bằng khoán riêng. Compteur điện, nước, garage xe, mặt tiền số 103bis Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cống xe lửa số 6 Trương minh Ký rẽ vào. Liên lạc 234 Nguyễn huỳnh Đức P.N. Mời ông trả 800.000đ đến thương lượng.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. 399/24 Phan đình Phùng Saigon.

1 triệu 1 nhà 183/28 Trần Quốc Toản xéo Viện Hóa Đạo 3mx12m, gác 7m, cho 2 gia đình, có đồng hồ nước và điện.

Nhà bán 3m5x7m, bếp, buồng tắm, nhà cầu riêng, có điện nước. Gần chợ, gần trường. Hỏi 458/70 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà 283 Nhựt Tảo, hai lầu đúc mới cất xin liên lạc 79 Triệu Đà, Chợ Lớn.

Bán gấp nhà 4mx20m đủ tiện nghi 1 tầng lầu, Đường Lê-v-Duyệt Hòa Hưng. hỏi 6A Cư Xá 351 Lê đại Hành đường Lò Siêu.

Cần mua 10 mẫu đất xa lộ khoảng từ quán Dừa đến Xi Măng Hà Tiên. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mua bán, sang, cho mướn
Nhà, đất, xe hơi. Huê Hồng cho người dắt mối. 290B Công Lý SG.

Nhà bán tại 433/25 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Điện nước riêng. Sân rộng có thể đậu nhiều xe. Tiện đường đi lại giao nhà ngay. Hỏi tại 433/22 cùng Cư xá.

NHÀ BÁN TÂN ĐỊNH
1 khu riêng biệt yên tĩnh, rào cửa sắt, tường gạch bông, douche máy nước nóng, lavabo, Compteur điện nước garage xe 4mx18m giá 2T400 tại 38/10/22G Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán biệt thự trệt 16mx14m mặt tiền đường đủ tiện nghi có sân rộng cây mát giá13.000.000đ.Hỏi 531 Nguyễn Tri Phương tới sáng 7giờ chiều 18 giờ.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6mx20m tiện buôn bán, đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

Tiền mặt giá vẫn bán rẻ
Một lô đất trống khoảng 600m.v. khu vực toàn villa đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 78, Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 20.382 ngày giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà đúc số 291, 3m,5x12m. Hỏi 289 đường Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon. Giao nhà trống.

Bán ngôi nhà đúc mới cất 4x15 nơi mát mẻ yên tịnh, gần chợ trường học, hẻm lớn. Hỏi 702/43. Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà song lập bán rẻ [illegible] (1 căn), có đủ tiện nghi điện [illegible] khu yên tịnh, mát mẻ, có cửa sổ rộng xe hơi vào được. Giao nhà trống Liên lạc 552 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Bán căn nhà đầy đủ tiện nghi. Số 207/44B Trần bình Trọng Chợ Quán, xin hỏi bà Phương

Nhà bán 160 Cách Mạng (Phú Nhuận) lầu đúc 2 tầng, 4m,7x28m nhà trống mới cất, có garage, đầy đủ tiện nghi

Bán nhà lầu xinh xắn đủ tiện nghi, Số 629/56 Phan đình Phùng Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà 2 từng mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem hỏi 550A Võ di Nguy P.N.

Nhà bán gấp 4thx30th 4x18 căn trệt 4x12 căn lầu. Đủ tiện nghi : điện, nước Đồng Nai, mặt tiền, đường cái (trước và sau nhà) địa điểm an ninh. Hỏi : 228, Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) chỉ dẫn.

Bán nhà 3m20x16m gạch gác suốt, mặt tiền đúc, nở hậu, hướng Đông Nam, điện nước riêng, có chỗ để xe hơi an toàn, hẻm rộng, nhà đẹp, cửa hông, cửa hậu, bếp, đá mem, cầu ăng lê, máy nước nóng, giá 1T9. Hỏi 461/5 Võ di Nguy Phú-Nhuận.

Nhà biệt lập
6mx18m, đất 8mx24m, kiến trúc kiểu biệt thự, đẹp, rộng rãi, mát mẻ, khu yên tịnh, 6 phòng, bếp riêng, nhà tắm riêng, nhà vệ sinh riêng, sân rộng, đủ tiện nghi, bán gấp. Liên lạc hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn h. Đức PN (sát bảng xe buýt vàng).

Nhà bán 4m3x30, có điện, nước gần trường chợ, nhà thờ, giá 380.000đ. Hỏi ông Chính, số 114A/8, ấp Nhất Trí III, Xa Lộ Phan thanh Giản (đi theo lối vào cửa sau trường học Nguyễn Duy Khang Thị Nghè).

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ
Bán nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đủ tiện nghi, trong hẻm cụt, rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Sg.

Bán tiệm phở góc Pasteur. 61 Huỳnh thúc Kháng luôn đồ nghề tiệm.

Nhà bán 3,5x17, đẹp đủ tiện nghi, 3 phòng khu yên tịnh. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Xem nhà : 160/22 Hiền Vương (TânĐịnh).

Nhà bán gấp
giao ngay : 2 lầu đúc và xây, dài 20m rộng 4m điện nước đủ.. Xem nhà số 18/26A và B hẻm 18 đường Trần quang Diệu Sg (xế cửa chợ Trương minh Giảng) Sg.

Bán gấp vì đổi đi xa, nhà gác suốt balcon, compteur điện nước, rộng rãi, tiện cho gia đình đông người. Khu yên tĩnh, gần chợ, trường học. Giá 1tr800 số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 đường Bàn Cờ dễ tìm hơn).

Bán 1 căn phố mặt tiền, đường lớn, đủ điện nước, địa điểm thương mãi hạng nhứt ở Quận Tư. Do nhà sách Tiền Phong, 141bis Lê Văn Đồn Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán có lầu tường gạch, đủ tiện nghi, dài 17m, rộng 4m, tại số 330/6, hẻm Đền Thánh Vinh Sơn, đường Thoại ngọc Hầu, Tân Sơn Hòa Gia Định, hỏi 326C Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Pleiku Nhà Thương Mãi bán ngay Ngã tư Trung Tâm Thành Phố Tiện mở Hãng xe Garage nhà Thuốc Tiệm ăn v.v... Hỏi Saigon Gia Định Chi Lăng đường Lam Sơn (Hồ Tâm) 36/8.

Nhà bán mặt tiền căn bìa cư xá Phú Lâm B Bà Hom, số B.14 dài 25m ngang 8m có lầu sau.

195.000đ (bán thật gấp, chắc giá) một căn nhà tôle, 3m5x10m, điện nước cầu, hỏi tiệm buôn Phước Lộc 8/1 đường Bạch Đằng (Gia Định) sáng 9g. 12g chiều, 2g. 6g.

NHÀ THUÊ

1 Phòng cho mướn tiện nghi 23 Cao Thắng Saigon sáng 9g đến 7g. ngoài giờ miễn hỏi.

Lầu một cho mướn mát mẻ đủ tiện nghi 597 Pétrusky. Bến xe Đàlạt.

Cho mướn nhà 46/38 Âu Dương Lân Saigon 3.000 một tháng bảo đảm 30.000. Hỏi 46/34 kế bên.

Villa cho thuê Meublé, sân rộng chứa được 8 xe hơi. có garage 30.000đ/1 tháng, kê chưn 5 tháng. Xem nhà tại 179/4 đường Trần Kế Xương Gia Định. Liên lạc ông Hào 91 Nguyễn Công Trứ Saigon (giờ làm việc).

Nhà ở dư 1 phòng 4mx8m tháng 10.000đ, Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng trên lầu cho thuê 3.000đ 1 tháng thế chân 10.000đ. Hỏi 15bis Lương hữu Khánh (Buổi chiều).

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc 2 phòng liền lối đi riêng, đủ đồ dùng, mặt đường Bùi thị Xuân Sg. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

Có phòng rộng ở Trương minh Giảng cho nữ công tư chức độc thân ở. Hỏi cô Hải 19bis Cao Bá Nhạ Saigon. Từ 12g đến 15g. 19g đến 21g.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý Thái Tổ đủ tiện nghi.

Nhà cho mướn
Hỏi 25/5Bis/2 Trương Minh Giảng

Nhà đủ tiện nghi cho nữ sinh và nữ công tư chức ở trọ mỗi tháng 2000đ khu Cư Xá Vĩnh Hội (đường Bến Vân Đồn Saigon). Tiện đường xe Lam. Hỏi 229 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon. Ngoài giờ làm việc.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

2 phòng cho ngoại quốc thuê. Xin hỏi 295 Nguyễn thiện Thuật.

Có phòng đầy đủ tiện nghi vừa cho vợ chồng son, hoặc 2 sinh viên, hỏi 214 Lô C chung cư Nguyễn-T-Thuật.

Cần thuê nhà hay Văn phòng có điện thoại. Liên Lạc : Tel : 20.374-105

Cần cho thuê gấp bốn phòng (3 phòng mặt tiền) dài hạn mới xây cất. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn giá phải chăng. Hỏi 50 Hùng Vương Thị Nghè,

Cần thuê phố b.b. ngang 4-5m ngã tư Trương-T-Bửu -|- Trương-minh-Giảng, sang 1-2T. Hỏi 203/10G CưxáTMG (Th.Kim 245 Tr-M-Ký thẳng vô hẻm 200m).

Apt 1 khách -|- ăn, 1 ngủ, 1 toilet. Cho ngoại kiều thuê. 92B. Lý trần Quán Tân Định (cửa sau).

Nhường 1 phòng tiện nghi 2 người ở. Hỏi cô Mỹ Hương 42/1 Nguyễn văn Thành GĐ (đến giờ làm việc).

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, đủ tiện nghi. Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho độc thân thuê, gần cầu sắt Đakao, mát mẻ tiện nghi. Hỏi 38 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Phòng cho thuê 3,5mx3m5. tiện nghi yên tĩnh, lầu có thể ở hai bạn gái trong một gia đình GS trẻ ít người tháng 6000đ (chỉ để được 1 xe gắn máy) Hỏi GS Lộc 528/5/3 Phan Thanh Giản (Trường Nhị Hà).

250đ phòng cho mướn ngày, đêm. Nơi Billard Hưng Đạo 242 Xa Lộ cạnh Chi Cảnh Sát Xa Cảng.

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000, thuế chưng 500.000, có điện nước, khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y.

Nhà có nhiều phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi có đồ và không. W.C. riêng, lối đi riêng, giá từ 7.000 đến 18.000 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cần 4 Villa
Làng Đại Học Thủ Đức
Cần gấp 3 villa làng Đại Học Thủ Đức. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689, cả lễ, chủ nhật.

Ngoại kiều cần mướn các loại xe du lịch giá cao. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận Tel : 40.143 in giấy sống Chung. bỏ thư bảo đảm, đi Mỹ.

Thuê nhà, xe hơi
Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 169A Hồng Thập Tự.

Đi xa bán gấp
SIMCA 9. Hỏi 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định.

TOYOTA COROLLA. Bán, cuối đời El. đẹp và mới. Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Vauxhall 550.000đ lộng lẫy như mới. Renault Tôle từ 800.000 toàn hảo. Bán 119 Ng. Cư Trinh Saigon.

Bán Volkswagen Microbus
Đời EO.5600 hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT.22.497.

Đổi đi xa bán gấp xe Opel famil. 7 đời EC hoàn toàn chắc giá 1.500.000đ. Tại 191A Trần quốc Toản SG.

Dauphine EA đời số EP, thay đồ như mới giá rẻ. Hỏi số 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

Honda 360 EP Toyota 800 EH-8 cả hai đều có Radio 270 Tân Phước CL.

Nhiều phụ tùng Morris Mini vẫn bán. Hỏi : 126/5 Nguyễn Huệ (Phú Nhuận) Giadịnh.

Simca Ariane
đời NBT/EK tuyệt hảo bán gấp giá rẻ, Coi xe 275/86 Nguyễn văn Thoại (đường số 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ).

P.403 NBT Bán 1T380 tình trạng toàn hảo. Hỏi 31 Lê-v-Duyệt Saigon.

DAIHATSU DU LỊCH EP...
Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ cho 506 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Fiat 1300 EB. Hỏi 79. Huỳnh quang Tiên Saigon.

Toyota Corona
Du lịch có Radio, Magnetophone. Anten tự động còn mới hoàn toàn bán. Hỏi 177 Nguyễn thái Học.

International
1300 đã đóng thùng rồi đời EI hoàn toàn mới 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon Chợ Trương-m-Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

Volkswagen Du Lịch, toàn hảo, ít đi bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Sg.

Opel-Record có radio nguyên thủy Việt Kiều Hồi Hương cần tiền bán bao thuế xin số Việt Nam. 72A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Miễn trung gian.

Mazda 1000 EO 9.. radio Toyota Corona EG 9. radio 1 đời chủ, giữ gìn rất kỹ, bán 1 trong 2 chiếc mua ngay bây giờ để mua, để qua tháng sau giá rất cao mà khó mua. 523 Trần Hưng Đạo Saigon.

Peugeot 203 số máy 1T7.. băng nệm Couchette, [illegible] tình trạng rất hoàn hảo. Daihatsu EB mới chạy 4.000 cs, thùng kiểu Jeep mui bố và băng nệm mới nguyên cả hai xe bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

Honda PU. EI
Mui tôle. Bán 620 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Corona Familial EG radio, hoàn hảo. Bán. ĐT.40326 — 188A Trương Minh Ký Phú Nhuận. Hỏi [illegible].

Cần bán gấp (giá rẻ) hoặc đổi lấy xe Jeep. Một chiếc xe chở đá trọng tải nặng có «Benne» mới làm lại toàn diện. Máy sơn đồng điện. Xin liên lạc thường trực với Nhà May Luận Tailor's 95 Nguyễn văn Lạc phía sau nhà Thờ Thị Nghè Sg.

Dauphine EB, 1 đời chủ, bán rẻ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

295.000đ Peugeot mới làm máy, sơn đồng, nệm. Đổi đi xa, bán gấp giá thật rẻ. Hỏi garage Thanh Phương, Phan Thanh Giản nối dài (qua cầu độ 1000 thước, đối diện trạm xa cảng Xa lộ).

Nissan EO du lịch, Radio Cassette ít đi, còn mới, bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Toyota EI.6 Corona du lịch máy lạnh, radio cassette Stereo, ant tự động. ít đi còn mới bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT.92957.

Việt kiều Hồi Hương bán xe Datsun 2000 Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Taunus 12M
EH có Radio, một đời chủ, xài kỹ bán rẻ 1T280. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Xe bán gấp 2CV EB số 2. xem xe tại tiệm Mỹ Hương số 1317i Huỳnh quang Tiên Cư xá Trương Minh Giảng.

Dauphine EC toàn hảo. Số 14 Tự Đức Cách Mạng Phú Nhuận.

Bán Peugeot 404 Việt Kiều Hồi Hương. Xem xe : Nhà Thuốc Cộng Hòa 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Vauxhall xe đời EN tình trạng còn tốt bán gấp giá 250.000đ. Hỏi 367 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Mazda đời EO. Loại vận tải nhẹ 1000. Hoàn toàn mới. Xem xe tại 361A Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 22.479.

Bán Xe Crow. Familial 1900 đời EI. Liên lạc 4 Nguyễn thành Ý Đakao Saigon.

Chevrolet Microbus băng kiếng nguyên thủy bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần Bán gấp chiếc xe vận tải nhẹ hiệu Hino. Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Toyota Corona X đã có licence, bán giá 700.000. Hỏi 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Cần thuê xe
Nhiều ngoại kiều dân sự cần mướn xe hơi đủ loại giá cao, có bảo đảm Hợp đồng ký hướng lâu dài. Xin liên lạc giờ làm việc. 153 Trần quang Khải. Tél 90524.

Simca 1000 EB, đồng sơn nệm toàn hảo. Bán Hỏi 114E Trần quang Khải Sg.

Dauphine EC xe nhà, máy đồng, sơn toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Renault EA trắng mới toanh, máy, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Tiện lợi gia đình hoặc Taxi. Xuất ngoại bán gấp 350.000đ. Xem cả ngày. 155 Ng. huỳnh Đức P.N GĐ

International 1600
Vận tải nặng, tình trạng toàn hảo, số 9 nút. Chắc giá 900.000đ. Hỏi ông Ba Hiền 112 Đào duy Từ Sg.

Jeep số FB còn chạy tốt, bán 50.000đ tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Rambler số T...
Ngoại kiều về xứ bán Rambler Familiane kiểu 220 nhỏ gọn.Còn thật tốt, Địa chỉ liên lạc : 153 Trần-q-Khải. Giờ làm việc.

Bán 1 chiếc xe hiệu Bedfor giá 300.000đ. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Peugeot 203 toàn hảo Traction Familial 3 băng tiện làm xe lô. Bán hỏi tại 164B đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán Taxi số đời EK máy vỏ rất tốt. Hỏi 8 tiệm may trước cửa chợ Chí Hòa, đường Tô Hiến Thành.

Bán 1 xe Volkswagen đời EF. Hỏi 182B Trương Minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

Jeep capot cao EP.5, toàn hảo 2CV mới 95o/o du lịch ăn tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Desoto 600 EH xe vận tải nặng.Xin hỏi 68/33A Trần Quang Khải.

TOYOTA COROLLA đời EH. màu ô-liu bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (lò heo mới) giờ nghỉ.

Cho thuê Peugeot 404 du lịch, cho ngoại kiều thuê tháng, bao luôn tài xế. Hỏi 123 Phan th. Giản Đakao Sg.

Xe Taunus 17M deluxe đồng, máy, sơn toàn hảo. Hỏi 66 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Vauxhall đời NBO kính lớn đẹp bền rộng như P.403, bán giá đặc biệt dưới nửa triệu đồng. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

MAZDA 1.000 P.U. EO
3 đầu, còn mới chưa hết rodage. Xem xe tại 73 Hồng Thập Tự Sg.

VOLKSWAGEN số X....
Kiểu 1300cc và 1600cc thật tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

International
6 kính, 4 cửa, bán rẻ gấp xe Inter thật tốt vì cần tiền. Mời xem 169B đường Trần Quốc Toản Saigon.

Daihatsu bán gấp giá rẻ vì dư dùng một mui xe bằng tôle. Hỏi số 167 Võ Tánh Saigon.

2CV du lịch không chỗ để, ít ít đi. cuối EA, thiệt tốt. Đã thay mới hoàn toàn. Bán gấp 920. Hỏi 23/49 Cách Mạng PN.

Toyota PU II EO. Mui bố 17/3 Hẻm 10 Hùng Vương Cầu Kinh Gia Định.

Honda Du lịch EI N.360 71 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus EA 1 Toyota 800 Familial EP 1 2CV 6 kiếng. 187 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Dauphine EC 2...
Cần bán rẻ 870.000đ xe nhà xài kỹ thật tốt xem là vừa ý do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Chryslet ED., Xem xe tại 12/7 Nguyễn-h-Tự Đakao.

Honda N360 EI.6, Pickup Mazda 1000 EH.6, bán gấp vì đi xa. Phi Long 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường 20 cũ) Saigon.

Bán Ford Consul EL... (đời NBT). 4 máy, uống rất ít xăng, có Cartridge Stéréo-|-Radio AM/FM (Panasonic) Antenne tự động, hoàn toàn tốt, máy, nệm, vỏ, hộp số, điện, bình khỏi lo, bảo đảm Xem xe 291 Gia Long giờ làm việc.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo, bán 650.000 đồng. Hỏi 205 Nguyễn văn Thoại Cholon (gần sân Vận động Cộng Hòa), xem xe ngoài giờ làm việc.

Dư dùng cần bán xe Volkswagen du lịch, đời EB hoàn hảo. Xem xe tại 182B Trương m. Ký Giadịnh, ngoài giờ làm việc.

MGA (Sport) EA. 8 màu đỏ, tuyệt đẹp, xe rất hoàn hảo. Giá rẻ 800 ngàn. Hỏi 046 Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Honda TN360
Thợ chuyên môn sửa bảo đảm mau lẹ. Cần bán 1 Honda EP PU hoàn hảo. Hỏi garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chỉ xa cảng xa lộ.

Xe Benne Bán Ford F600 EG đang chạy thật tốt. Coi xe mỗi ngày từ 17 giờ đến tối tại Mạng rửa xe Ba Lê Số 44 đường [illegible] Tứ Chợ Quán.

Bán xe Traction EN còn tốt hỏi 204/16 Nguyễn Tri Phương Thủ Đức (khỏi quán Gà Quay)

Xe du lịch bán
hiệu Hillman IMP số EC. 2 cửa máy tốt, giá rẻ. Hỏi ông Trương 87-B trên lầu Hàm Nghi Saigon.

Cần mướn xe loại Pickup Toyota, Madza Daihatsu hoặc Peugeot Camionette. xe phải có sẵn tài xế đã làm mui và băng sau. Hỏi Bar Hoàng 85A Nguyễn văn Thoại.

590 ngàn 2CV fourgonnette tốt hoàn toàn. Hỏi 76 Tự Do Sg. Sau 18g30

Toyota Corona EH du lịch có máy lạnh. Cortina EE bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Peugeot 404 EG thật tốt. Hỏi 144 Phan văn Trị GĐ (ngã 5 Bình Hòa vô 300m)

Dauphine EC xe nhà 9 nút. Cần tiền bán. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán Mazda 1500 SS EI8 máy lạnh, Radio, Cassette, ít đi. Hỏi và xem xe Trung Úy Quang Quân vụ Thị Trấn Sg (Lê văn Duyệt) vào giờ làm việc.

Honda N360 du lịch, Radio sơn trắng bán do, 538 Phan đình Phùng Saigon.

Du lịch Cortina EC màu trắng, đẹp tốt, Radio ant tự động. cần tiền bán gấp. Hỏi 2 Lê văn Duyệt nối dài Chí Hòa.

Bán du lịch hiệu Hillman, đồng sơn nệm còn thật tốt 57/22 Trần nhơn Tôn Cư xá Mic (Bến xe An Đông).

B 1500 Mazda P.U. mui Bố EI còn mới dư xài cần bán.Hỏi ông Sáu 14 Nguyễn An Ninh.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ và Renault R4 EB thực dụng, băng, kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Toyota Corona De luxe EG. Radio Cassette Toyota — 800 EH kiểu Sports — Toyota — 800 EI,8 Famil — Toyota Corona ED dl. Radio Cortina De Luxe ED.5 Radio, máy lạnh. Cortina De Luxe EG.5 Radio Cassette. Mazda — 1000 EO P.U mui tôle — Toyota T25 EI mui tôle. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Bán xe Borgward dàn đồng và máy nguyên xi giá nhất định 550.000đ xem xe tại số 8 Hùng Vương Cần Thơ.

Honda vận tải nhẹ đời EP mới hết rodage và Honda du lịch EI đời mới toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Peugeot 203 bán. Hỏi 364 Phan thanh Giản, trước cửa nhà thương Bình Dân.

Dauphine ED. 6 màu trắng, xe nhà xài thật kỹ còn tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Toyota Corolla du lịch 4 cửa, EH màu trắng, mới nguyên đi rất kỹ. 1 chủ, cần tiền gấp. bán rẻ. số 1 Hoàng Diệu (Bến Súc. Bến Thương Cảng) Khánh Hội.

Volkswagen vàPeugeot bán một trong 2 chiếc. 20 Phùng khắc Khoan Saigon.

Mazda 1000 Pickup giá rẻ. 150B Cộng Hòa SG.

Daihatsu 1000 Pickup EO Mui vải băng ghế toàn hảo bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Volkswagen ED. [illegible] Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bán 1 xe Renault 8 có Radio tự động EO. Hỏi 14 Bác Sĩ Yersin Saigon.

Bán Volkswagen đời EL (đời cũ NRW). Do 182 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 PU, EO 4... Chủ đứng bán. Hỏi Bà Đông 172 Chi Lăng PhúNhuận.

Yêu cầu ông mua Simca 1000 EB 6638 sang tên gấp. Tôi không chịu trách nhiệm kể từ ngày bán xe (1-7-70) Phạm văn Tước.

Dauphine Taxi bán 302/14 Bà Hạt Cholon từ 11g chiều 18g.

Bán xe Audi còn hoàn hảo coi xe 32 Quốc lộ 1 (trước cửa trường Đắc Lộ).

Vauxhall bán 400.000đ. máy, đồng, vỏ rất tốt, xe toàn hảo. Coi xe 229 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 xe hiệu Peugeot 203 Vận tải nhẹ còn tốt, coi xe buổi sáng từ 7h đến 12 mỗi ngày tại số 88/2 Bà Huyện Thanh Quan tiệm thêu Thánh Mẫu Saigon.

Fiat 850 E.H. kiểu Spider coupé 2 mui. Bán gấp 194 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán gấp xe du lịch hiệu Peugeot 403 đời EB. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi 199 Lê Đại Hành ChợLớn.

2CV vận tải nhẹ một đời chủ bán rẻ đời BT. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý
Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất.Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Peugeot 404 EB... thật tốt Toyota Corona số X... đời 68, máy lạnh. Cần bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Toyota Corona ED, Pickup. Tình trạng chung toàn hảo. Bán tại 500 Lý Thái Tổ.

Daihatsu Hijet
Pick-up thùng nguyên xứ EO mui tôn, băng nệm, chủ lái, toàn hảo, số 589 Bà Hạt CL.

Ford Zodiac BS/EM đẹp, sang trọng xe Anh Quốc 650.000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ quán cách đường 10 thước.

Cần tiền bán 1 xe du lịch kiểu đẹp đời ED hiệu của Đức quốc đồng máy rất tốt Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

PONTIAC COMPACT
Familiale nhỏ gọn 4 máy. tự động. radio.Xe đặc dầu EH chỉ bán 1T2. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Bán gấp Daihatsu EI toàn hảo(thùng origine) Lê Quang Định Gò Vấp, gần cầu Đông Nhì, hẻm Giác Thọ Tự vô 50m số 1883.

Taxi bán 1 Simca 8, vỏ ruột, đồng nệm thật mới. Giá rất rẻ 181 bis Bùi hữu Nghĩa CL.

Austin 1.100 EF, xe tuyệt đẹp tất cả nguyên thủy, bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (gần Lò Heo Mới) giờ nghỉ.

Bán 403 cam nhông nết, xe tốt Hỏi 9 Châu văn Tiếp hoặc 471/14 Đồng Khánh.

Toyota Mark II PU EI Daihatsu 1000 PU EP mới tinh. Hỏi 2E đường 46 Cholon 14g đến 16g.

450.000đ Simca Sport 2 places BN/EN nhỏ gọn đẹp bán. Hỏi Trung úy Tước hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Peugeot 203 Camionnette. Bán hoặc đổi Vespa loại Standard từ đời EC, mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

190 ngàn Traction 11L hoặc đổi xe hai bánh Ông Nghĩa cửa sau Tòa Hành Chánh Gia Định. Hồ nước đường Đỗ thành Nhân trạm lính gác.

Bán xe 1 Mercedes đời mới số EH có máy lạnh. Radio tự động. 1 xe Taunus 15 chỗ ngồi. Hỏi 50 Công Lý SG.

Daihatsu Bán đời EO5... 1 đời chủ, xe toàn hảo, ít đi. Xem xe tại số 79 Công Lý Saigon.

Ngoại kiều cần thuê 5 xe du lịch đời mới. 5 Pickup Toyota, Mazda, 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Cần bán một xe hơi hiệu Citroen (vận tải nhẹ). Tình Trạng toàn hảo. Xin hỏi 36 Trần hoàng Quân Chợ Lớn. (Xem xe trong giờ làm việc)-

Peugeot 203
Số máy 1T2, 5 vỏ ruột mới, máy nệm đồng toàn hảo bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda N360 Du lịch EO 15 mới toanh, đi 3800k đang rodage, radio tự động, toàn hảo, cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda N360 Du lịch EI.8 Màu trắng toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phúnhuận.

RADIO XE HƠI
Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

MAY MUI NỆM XE HƠI
Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 5.300đ cả bọc.

Nhắn tin Ông HIỀN ở đâu hay về gấp vợ con đau nặng. Mong tin.

Chuộc xe Khẩn thiết chuộc xe Honda dame xanh mất trong Nha Trước Bạ Saigon sáng 3-10-70. Tin tưởng ở Luật Giang Hồ, cam đoan giữ bí mật không làm phiền nhiều. Hỏi Cô Lan 396 Phan đình Phùng Saigon.

50.000đ Xin chuộc lại chiếc xe Honda dame C50 số GD 8299E. Mất trưa ngày 8-10-70 tại sau nhà 136/14 Nguyễn Huệ PN. Số sườn 031.596 số máy 312.660. Cam đoan không làm khó dễ.

HẬU TẠ 300.000đ

Cho ai tìm được chiếc xe hiệu Toyota mang số X 00144, mất tại số 223 đường Trương tấn Bửu Saigon, xin thề không làm khó dễ. Xin đem lại 172 Trương tấn Bửu Saigon.

NHẮN TIN SANG TÊN XE

Tôi có bán 1 chiếc xe Honda kiểu kiểu 68. Đăng bộ tại quận 6, số đăng bộ SF 0301A. Người đăng bộ tên Nguyễn thị Ánh, ngụ tại 628/62 đường Hậu Giang Cholon. Ai mua xe số đăng bộ trên, hãy liên lạc nhà số. 176B Nguyễn văn Thanh Cholon, để sang tên. Nếu qua 10 ngày kể từ ngày 17-10-70, tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe nói trên.

NGUYỄN THỊ ÁNH

Thưởng 5.000đ

cho bất cứ ai mang trả lại bóp có tên John W. Houchin và những giấy tờ khác. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc điện thoại số 4093 Tiger 922 hay 4542 Tiger 922 (hoặc cô Dung 9A Sương nguyệt Ánh lầu I)

Hậu tạ ai lượm được 1 tờ khai gia đình và 3 tờ giấy khai sanh tên Frances ann Snyder, Irene Harriet Snyder và Thị Mai, anh Snyder và Nguyễn thị Liên chủ tờ khai gia đình và 1 giấy mua nhà Xin đem lại số nhà 83 Trương Quốc Dung G.Đ.

Thắng, tức Thái

Con ở đâu về gấp tiếp tục học Ba không đánh con đâu Má và Ba đau nặng các em nhớ con lắm, con hãy cố gắng về hoặc con ở đâu cố liên lạc cho Ba đi đón con về.

Cha MÙI 233 Lý Thái Tổ.

Vị nào mượn tạm xe Honda dame xanh số GD 8333G số máy 387312, số sườn 005676 hồi 7g tối 10-10-70 lại 433 Phan thanh Giản. Xin chỉ sinh nghèo chuộc lại để lấy xe đi học. Cam đoan giữ đúng luật liên lạc địa chỉ trên

Xin chuộc xe

Daihatsu PU. Số EO 8764 mất đêm 05 rạng 6-10-70. Xin chuộc lại 200.000đ liên lạc. Ông Quý ĐT 51040, Bà Phụng ĐT 23867. Giờ làm việc bảo đảm không làm khó

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm được chiếc xe du lịch hiệu Toyota số X01282 kể cả nhân viên công lực, hứa không làm khó dễ, hậu tạ tất cả ai tìm được. hỏi Bà Lệ 123 phòng 405 Lê Lợi Sg

Xin hậu tạ cho ai nhặt được chiếc ví tay trong đựng 1 căn cước Nguyễn Marie Claire. 1 bằng lái xe, rớt tại Thượng xá Tam Đa. Xin đem lại 62 Duy Tân. Xin cám ơn.

Ai nhặt được Paspore mang tên Shel Dou Brday 172 Trương tấn Bửu Saigon. Xin hậu tạ 100.000đ. Hỏi bà Maniko

Xin chuộc 200000đ

theo đúng luật giang hồ, không làm khó dễ mất xe Daihatsu EO.0973 đêm 3-10-70 tại trạm xăng Caltex góc 326 Nguyễn Hoàng- Nguyễn duy Dương. Xin liên lạc địa chỉ trên hoặc điện thoại số : 37.694

Nguyễn quốc Vũ

sanh 1966 đã đi lạc vào khoảng 5giờ chiều ngày 12-10-70 từ cô nhi viện Lâm tì Ni cuối đường Huỳnh quang Tiên. Xin ông bà nào gặp cháu ở đâu, xin đem đến địa chỉ trên xin hậu tạ

Hậu tạ cho ai lượm được 1 bóp đựng giấy tờ tên là Chung an Thới. Mang lại 85/23 Phát Diệm Saigon.

Chuộc xe SS50 số máy 173978 số sườn 190642 số đăng bộ GD 4467H Mọi chi tiết hỏi ông Thành số 200/40 đường Trung Dũng Gò Vấp

Thưởng 100.000đ

cho ai tìm dùm được chiếc xe TOYOTA số T-00225 số máy 2R 698910 số giàn RT10-409937 mất đêm 5-10-70 tại đường Lê quốc Hưng Khánh Hội, kể cả nhân viên công lực. Bạn nào mượn tạm xin cho thương lượng chuộc lại cam đoan giữ đúng luật. Liên lạc ông Hải.ĐT 21373 (ngoài giờ làm việc)

Chuộc 15.000đ mất gần Bịnh viện 3 Dã chiến Hoa Kỳ Saigon xách tay nhỏ đựng giấy tờ và thông hành đàn bà Liên lạc : Capt. Milton olsen phòng I Hữu Đức Công Ty 275-277 đại lộ Cách Mạng

HỌC

Sinh viên ban Toán có 4 chứng chỉ Toán có khả năng về Toán Lý Hóa nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống Xin ghi địa chỉ nơi Khánh 490/2 Lý thái Tổ Saigon.

Cô giáo công lập nhận kèm trẻ hay hợp tác với tư thục (buổi chiều) liên lạc cô Hiệp 51/8 Cao Thắng (buổi chiều)

Sinh viên Luật Bac Pháp kinh nghiệm tận tâm nhận kèm trẻ tại tư gia từ 11e tới 5e. Hỏi 187 Gia Long Sg (cô Marguerite nhờ chuyển). Gặp sáng : 8g-12g. chiều : 15g-17

Anh Pháp Mỗi lớp 6 người mục đích giúp người lớn có cơ hội nói viết cấp tốc để làm việc giao dịch, xuất ngoại. Có lớp cho SV du học hoặc lên Đại học,HScó lớp riêngvăn phạm, luyện thi từ lớp 6 tới tú tài II Lớp tư gia 315/14 Trương minh Giảng (trên lầu.)

Nữ Sinh Viên Hậu học, Cựu Trưng Vương có Tú Tài I và II ban A hạng «bình thứ» có khả năng về Anh văn và Toán Lý Hóa. Muốn tìm chỗ dạy tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc 242/97/24 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

COURS No 57

Trần Nhật Duật (Tân Định)
Zone Trần Quang Khải
Ouverture : 16-10-70

Répétition : 11è, 10è, 9è, 8è, 7è.
Fr -|- math modernes : 6è, 5è, 4è.
Rréparation : B.E. (1971).

L'inscription faite par les parents matin et soir.

Sinh viên Luật Khoa đứng đắn, 22 tuổi, đã từng dạy Anh ngữ tại CTI-MACV, muốn dạy tư gia một nhóm 10 người hay ít hơn. Thư cho Nguyễn Trương Trung, 599/2 Phan Thanh Giản Saigon.

Hoa Sim Khai giảng lớp đàn tranh I, II và III. Khai giảng lớp ca (dân ca VN, dân ca thế giới, tân nhạc) Thứ hai, thứ sáu 4g-7g. Tại 43 Cư xá Đô Thành Saigon.

Sinh viên Cao Học. Có cử nhân Giáo Khoa Lý Hóa. Chuyên dạy Toán Lý Hóa luyện thi Tú tài I, II AB (đặc biệt cho H.Sinh đổi chương trình Pháp Việt). Thư cho Tuấn : 391/2 Trần Hưng Đạo, Saigòn.

Sinh viên Kỹ sư Điện cựu L. Taberd tú tài hạng ưu, bình. Nghèo, cần dạy kèm tại tư gia từ Đệ Nhất (lớp 12) trở xuống Tiểu học về Toán Lý Hóa, Math Moderne, Pháp Văn. T/v : Duy Nghiêm Box E ChợLớn, hay liên lạc Cư Xá Trung Tâm Q.G. Kỹ Thuật Phú Thọ.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc, se lỗng mặt hút mụn. SANG xe sinh tố. Dư dùng Máy quạt, Ti Vi, Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

CHEZ - NOUS

Ouverture le 16-10-1970

Fr -|- Calculs : 11è, 10è, 9è, 8è.
Fr -|- math modernes : 6è, 5è, 4è, et B.E. Groupes de 5 et de 10.
Inscription : matin et soir au No 142 Nguyễn huỳnh Đức (Ngã tư Nguyễn huỳnh Đức -|- Trương Tấn Bửu Phú Nhuận).

Dạy may Nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề sau khi thành nghề chủ nhận may công lại lương cao như thợ chánh Thanh Vân 670 Phan đình Phùng SG. cần thợ cắt ráp áo dài khéo và thợ lương.

Nhận kèm trẻ em lớp I đến lớp 5 của các trường Lê Quý Đôn, Hồng Bàng Rạng Đông Régina Mundi v.v.. tại 370 Trần Quý Cáp Saigon ĐT. 90.315.

Répetition De 12e à 6e Resultat Garanti Expérimenté. S'adresser à Mr Anh 90/88F Phan đình Phùng SG.

Nhận dạy thêu ướm mũi giây, áo dài, móc Crochet, làm jours, rôđê, thêu nổi bằng tay, đủ kiểu, mỗi khóa 2 tháng 5.000đ-3.000đ. Muốn hỏi thêm chi tiết xin lại số nhà 612/117/3 Phan đình Phùng Saigon sau trường học Lam Sơn.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

ANH VĂN Cấp Tốc

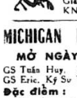
320 Phan Thanh Giản, gần Bệnh Viện Bình Dân. Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI. Mở thêm : ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, VỠ LÒNG, ANH VĂN DU HỌC (hoàn toàn Giáo sư Anh và Mỹ đảm trách). Bổ túc Anh văn Trung học. Thông dịch báo chí. Học viên Quận Nhì và Tư học tại 201 Nguyễn văn Sâm gần bót Quận Nhì. Đặc biệt : Máy luyện giọng tối tân, nơi để xe an toàn.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Sáu 16-10.— Sáng 8g30 : Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décor các kiểu. Chiều 3g : Dinde Farcie aux marrons -|- Nouille au gratin.

Thứ Bảy 17-10.— Sáng 9 giờ : Mọc cua -|- Giả cầy. Chiều 3 giờ : Khóa 10 món 1500đ Bánh Pháp đặc biệt : Gateau d'anniversaire 3 tầng (kiểu vuông) -|- Gateau marbré.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

MICHIGAN PROFICIENCY
MỞ NGÀY 20-10-70

GS Tuấn Huy, Kỹ Sư Smithson. GS Eric, Kỹ Sư Thiele, Cô Pierce

Đặc điểm :

- Đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết**
- 1 tuần văn phạm có thể làm bất cứ một bài test nào.
- Trả lời theo lối phản ứng tự nhiên.
- GS Tuấn Huy sẽ phụ trách môn **hành văn rất đúng** và dễ dàng (Essay writing), mỗi tháng 3000đ trọn khóa 3 tháng
- Đủ lớp ít người **Sáng-Chiều Tối**
- Mở thêm 1 lớp thông dịch báo chí đặc biệt 6 tuần vào buổi tối
- Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản**, cách ngã tư Trần Quốc Toản — Nguyễn Tri Phương 50 thước.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

GIÁO SƯ DO

Trên thế giới này, có thể nói, đếm không xuể được có bao nhiêu thứ rượu khai và dã vị. Thì về VŨ cũng vậy, từ hồi tiền chiến đến giờ đã có biết bao nhiêu VŨ ĐIỆU ra đời tôi lại chết đi (không nhảy tới) không thể nhớ hết. Muốn VŨ được các điệu Thời Trang để Giao Tế, hãy tìm học VŨ G. Sư Do, Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon)

TIẾNG MỸ
TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

THI ĐẬU LÊN LỚP SÁU

Học đến đâu ôn luyện ngay đến đấy là phương pháp hay nhất để thi đậu được áp dụng trong tập san :

LUYỆN THI LÊN LỚP SÁU của GS Sư Phạm BÙI-QUANG-KIM biên soạn với một nhóm Giáo chức Trung, Tiểu Học, với đầy đủ bài vở dễ hiểu và dễ nhớ theo từng tiết mục trong Chương trình lớp 5. Tập số 1 giá 25đ phát hành trong toàn quốc ngày 15-10-1970. Các em học sinh hãy đến hỏi các tiệm sách. Xin quý vị giáo chức biên thư cho Soạn giả biết trường sở để nhận sách biếu làm mẫu.

Mua nhiều có hoa hồng đặc biệt. xin mời lại nhà soạn giả 223 Lê Đại Hành Saigon, hay nhà Sống Mới. 30B Phạm Ngũ Lão Saigon.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng 1, 9 và 14-10-70.Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Tiếp theo trang 3

không chính thức đó, ông Dương nói rằng, mình đưa ra thì nhiều nhưng xem chừng chỉ có ý nghĩa đối với Nhật khi chúng ta có một nền hòa bình đảm bảo.

Tình trạng VN mua quá nhiều hàng Nhật, ông Dương nói đó là luật thiên nhiên vì hàng họ rẻ và thích hợp, khi dân chúng và các nhà nhập cảng còn ham mê hàng Nhật, thì Chính phủ khó mà dùng chuyện bớt mua hàng để làm áp lực được. Ông Dương kết luận : Nếu tôi nói cấm mua hàng Nhật, tôi sẽ bị dân chúng chưởi ngay, báo chí có bênh vực cho tôi được không ?

Được biết hôm qua phái đoàn Kinh Tế Nhật đã được Tổng Thống VNCH tiếp kiến tại Dinh Độc Lập.

Giáo chức cao học đứng tuổi, lương tâm, trách nhiệm chuyên TLH Nhì, Nhất AB.Giảng kỹ GKBT-CH-ĐT, hướng dẫn cách học, làm bài để đậu cao. Thi thử KS, Tú Tài IB, II B bảo đảm đậu. Thi cử lận đận, mất căn bản ? Cam đoan lấy lại căn bảng vững chắc. Ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

BÁNH - UỐN TÓC 300đ

Mỗi buổi học 300đ

8 giờ thứ hai : Chải tóc ngắn, cắt tóc trẻ em.
8 giờ thứ tư : chải bới các kiểu
8 giờ thứ sáu : Uốn lạnh, làm móng tay.
188 Lê Lai Sg. ĐT. 92.500.

17-10-70 Thứ Bảy :
15g : Bánh Trung T
18-10-70 Chủ Nhật :
8g30 : Bánh quai vạ Bé.

Thuốc nhỏ m...

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

LỘC BÌNH KÝ
(TIẾP THEO)
Long Trảo, Hổ Trảo, Ưng Trảo

Ủy Tôn Giả thét lên một tiếng thật lớn, hai tay tung ra một lượt theo thế «Ngũ Đinh Khai Sơn» và lợi dụng thế đánh thần tốc ấy băng mình vòng theo triền núi.

Bốn nhà sư Thiếu lâm chia làm hai cánh một trái một phải đánh áp theo.

Uỷ Tôn Giả cảm nghe bên trái kình phong bắn tới như gió lốc, còn bên phải thì chưởng lực lại nghe dẻo như tơ, trong lòng hắn hoang mang hoảng hốt, vì từ trước hắn chỉ nghe nói Thiếu lâm ngoại gia công lực cương ngạnh dữ dằn nhưng bây giờ thì lại thấy họ thi triển nhu phong cực kỳ lợi hại mà hắn biết không làm sao cự nổi.

Không dám khinh địch, Ủy Tôn Giả đánh luôn mấy chưởng trí mạng và cứ theo đà chưởng ấy mà lao đi.

Ngay lúc đó hắn chợt nghe sau lưng có ba luồng gió mạnh ào ào, thêm ba nhà sư nữa từ sau lưng chụp tới

Ủy Tôn giả càng hoảng hồn hơn nữa, vì thế chụp của ba nhà sư đều trong tư thế khác nhau, họ vận dụng « Long Trảo », « Hổ Trảo » và «Ưng Trảo», cả ba thế bất đồng cùng chụp vào một lúc, cho dù không có 4 nhà sư phía trước, thì cũng cũng chưa chắc đỡ nổi ba trảo đó, huống chi Ủy Tôn Giả bây giờ lại đang lâm vào cảnh « lưỡng đầu thọ địch »?

Một ý nghĩ lóe lên thật nhanh, Ủy Tôn Giả vừa trào mình né qua bên phải, vừa chui lẹ ra sau chụp lấy Tiểu Bảo dơ bỏng lên thét lớn :

— Muốn hắn sống hay muốn hắn chết ?

Thấy một tay hắn đỡ thân mình Tiểu Bảo, còn một tay ấn ngay Thiên Linh Cái, mấy nhà sư Thiếu Lâm đành phải dang ra niệm phật khe khẽ :

— A di đà phật !

Họ sợ hắn bị bức quá làm liều, vì chỉ cần ấn mạnh tay thêm chút nữa thì kể như đầu Tiểu Bảo sẽ nát ra như cám...

Trừng Tâm Hòa Thượng nghiêm giọng :

— A di đà phật, bộ Kinh của vị Tiểu Thí Chủ ấy vô cùng cao hộ,xin Tôn Giả hãy buông ra để tránh khỏi nghiệp quả không hay.

Như không thèm nghe tới, Uỷ Tôn Giả cứ băng thẳng về hướng bắc, tay hắn cứ giữ chặt Tiểu Bảo.

Mười tám nhà sư Thiếu Lâm thấy bàn tay hắn cứ ấn hờ nơi Thiên Linh Cái của Tiểu Bảo nên không dám ngăn cản, bức quá, họ chỉ đành niệm phật và bám sát ở bên sau...

Song Nhi đã được nhà sư Thiếu Lâm giải khai huyệt đạo, thấy Tiểu Bảo bị nguy, cô ta hồn bất phụ thể vừa la vừa phóng vọt theo.

Tuy được cao nhân truyền thụ võ công, Song Nhi bây giờ không sút những cao thủ nhất nhì trong võ lâm, nhưng vì tuổi nhỏ công lực chưa được rèn đúng mức, nên không làm sao theo kịp Uỷ Tôn Giả và các vị La Hán Thiếu Lâm, chỉ một lúc sau là nàng bị rớt ở sau xa lắc.

Vì quá lo sợ cho tính mạng của Tiểu Bảo, nên nàng vừa cố gắng chạy theo và vừa khóc lớn, cảnh vừa chạy vừa khóc của cô bé trông thật là thảm hại.

Ủy Tôn Giả cứ dơ Tiểu Bảo và cắm đầu chạy riết, được một đỗi xa hắn lại rẽ ngược lên đỉnh núi. Những nhà sư Thiếu Lâm phân làm hai hàng rượt riết theo sau.

Chạy theo đến chân núi, Song Nhi dòm lên thấy đỉnh núi cao chọc thấu mây mà Uỷ Tôn Giả thì cứ dơ cao Tiểu Bảo lướt nhanh theo dốc ngược nàng vừa không kịp lấy hơi, vừa ráng hết sức vượt theo bọn nọ, nhưng mắt nàng vẫn không rời cái bóng cao lêu khêu của Ủy Tôn Giả, nàng sợ hắn trợt chân bổ nhào trở xuống, cái mạng của tên đầu đà hung ác ấy thì chẳng kể làm gì, nhưng nếu hắn bị tợt ngã xuống sườn núi như thế thì kể như Tiểu Bảo nát xương...

Ngay lúc đó chợt nghe nhiều tiếng ào ào từ trên lưng chừng núi, tiếptheo là nhiều khối đá to từ trên lăn xuống làm cho mấy nhà sư Thiếu Lâm phải dạt ra tránh một cách khó khăn mới khỏi, những tảng đá ấy là do tên Đầu Đà vừa vượt lên vừa đạp xuống để cản đám đuổi theo sau.

Trừng Quang Phương Trượng vì bị thương mới vừa lành nên khi tránh những tảng đá ấy lại bị rơi ở lại sau, Song Nhi đang cố vượt lên ngó thấy ông ta, nàng kêu lớn :

— Phương Trượng Đại Sư...Phương Trượng Đại Sư...

Trừng Quang nghe gọi dừng lại đợi nàng.

Thấy Song Nhi mệt thở hồ hộc học, Trừng Quang vội an ủi :

— Không sao đâu, hắn không dám hại công tử cô đâu.

Và ông ta vội kéo phụ tay nàng, băng theo những nhà sư trước.

Như chết đuối vớ được phao, Song Nhi vừa thở vừa hỏi :

— Đại sư...không biết hắn có...có làm gì công tử tôi không ?

Trừng Quang nói :

— Không đâu, hắn không làm làm gì đâu...

Tuy trấn an nàng như thế, nhưng trước một tên Đầu Đà hung ác, làm sao ông ta dám chắc...

Đỉnh núi này vốn là ngọn Nam Đài của Ngũ Đài Sơn, vượt lên thật là cả một việc gian nan, cũng may, vì phải nương theo thế núi nên phải quanh qua lộn lại chứ không thể nào lên thẳng được, cho nên những tảng đá tên Đầu Đà đá xuống cũng không làm sao trúng được những vị La Hán Thiếu Lâm.

Thấy Song Nhi mệt quá, Trừng Quang cứ nắm chặt tay nàng để cho nàng nương theo, ông ta không dám lơi vì sợ nàng quá sức phải mang thương...

(Còn tiếp)

Nhận kèm Ngoại ngữ Anh, Pháp tại tư gia do Giáo sư Cử nhân giàu kinh nghiệm đảm nhiệm. Thư về cô Diệp 337/5 Phan d. Phùng Sg.

Toán-Lý-Hóa

14-10 Lớp mới 11 AB. 7-8-9-10B. Giữ chỗ trước Trường Hồng Đức 465 Bà Hạt.

Mazda 1200 El Còn mới màu trắng Radio Antennes tự động. Đi xa. bán gấp. 128 Cách Mạng trong giờ làm việc ĐT 41.145.

Audi EE 8, có Radio nguyên xi máy, đồng,sơn và nệm còn mới toanh, thấy xe sẽ vừa ý ngay. Xem xe tại 314 Nguyễn thiện Thuật thương lượng 180 Cao Thắng.

2CV du lịch, 6 kiếng bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Sài Gòn.

P.403 EB toàn hảo bán Hỏi 242 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe P.403 hoàn hảo. Hỏi 396/21 Trương Minh Giảng Saigon.

Jeep lùn Mỹ (Kaiser) bán xe tốt 175/20 Phạm ngũ Lão Saigon.

Toyota 800 El de luxe màu xanh 1 đời chủ thật tốt. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

PEUGEOT 203 EA 5246

720.000đ Radio tự động. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán giá rẻ 2 Volkswagen Microbus, đời ED. Máy El. Đồng nệm toàn hảo. Hỏi 99 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigou.

Bán 1 xe Mazda 1500 EO trắng mới, Radio tự động, giá phải chăng. Hỏi ông Minh 32 Phan bội Châu Sg. Tel 21.063.

Dư dùng Bán 1 chiếc xe Peugeot 403 Camionette đời EE Origine ít dùng Xem xe tại 250 Bis Trần-h-Quân Chợ Lớn.

350.000đ Xe Hillman sơn nệm mới tinh. Hỏi tiệm Café 041 Lô B Chúng cư Ấn Quang chỉ dùm.

Bán gấp Traction 11 Nurmal. Hỏi 491/1/1 Phan Đình Phùng Saigon. Xem xe suốt ngày.

Simca 9 máy còn rodage, nệm, đồng, sơn mới lắm. Cần tiền bán thật rẻ. 182 Nguyễn văn Học Gia Định.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gỗ Chevrolet Monza 500, đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh Origine, Giá 275. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán 1 máy xe Dauphine và Carte Verte. Hỏi 385 Tùng thiện Vương Xóm Củi.

Cardan Morris Minivan (đầu láp) dư dùng bán-|-máy ảnh Topcon Super 1.1.4 và Radio Allied Mỹ 6 band có FM siêu tần số. Hỏi 57 sau chợ Trương minh Giảng.

Mazda 1500 El

Radio, máy lạnh Toàn hảo Volkswagen Microbus. ED, Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Mark 2 Familial

Băng sau kiến quay EO. Daihatsu EP-EO mui tôn cần tiền bán gấp. 83 Huỳnh quangTiên Sg. (tiệm caphé).

Renault 8 du lịch EG còn mới cần bán có Radio cassette. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt.

HONDA N.360 DU LỊCH

đời El, mới nguyên ít đi, chủ rất kỹ, 1 chủ, đi xa bán gấp, rẻ tại 220 Hưng Phú (trước lò heo Chánh Hưng).

Bán Mazda P.U. EH 87... giá nhứt định 1.200.000đ, do 106/D Hùng Vương Thị Nghè.

XE CƯỚI

Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi, xa, gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Austin Cambridge EA 8 du lịch màu trắng, kiểu đẹp như 404 xe rất hoàn như mới. **RAMBLE** ED thiệt (du lịch) kiến xanh, sơn, nệm, máy, vỏ mới, lộng lẫy sang trọng, giá 680 (bao sang tên), bán 1 trong 2 xe, giá thật rẻ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Marklin toàn bộ xe lửa điện hiệu Đức đầy đủ phụ tùng mới nguyên, mua giá 1.400 Mỹ Kim, bán lỗ còn 300.000 đồng VN, Trọng Tấu, Đ.T. 23.893 23.244.

Fiat EH 1500L có radio tự động Plymouth EF có radio tự động. 6 máy số thường rất tốt. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Honda N.360 du lịch El radio tự động, bán rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

P.203 NBI Số mới EJ vô ruột mới toanh đồng máy toàn hảo. Bán 650 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Bán gấp 1 Toyota Corona và Daihatsu Pickup bán 1 trong 2. Hỏi 1086 Bến Phạm thế Hiển Quận 8 Saigon.

Volkswagen

ED 9 1300 mới tinh 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Daihatsu Hijet EP bán thùng Origine mui nệm, đẹp chưa hết rodage. Xem xe 2311 Huỳnh quang Tiên GĐ Cư xá Trương minh Giảng (nhà thờ 5 chuông).

P404 EHdu lịch trắng.Toyota 600 El Familial, Honda PU EO mui tôle bảng. 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp Toyota 2.000 1.400.000đ 4CV. 600.000đ. 330 Lý thái Tổ Sg.

Taxi bán đời NBO xe tốt. 100A Cư xá Đô Thành gần Chân Y Viện Vườn Chuối.

Daihatsu đời EC mui tôn, đồ Origine. Hỏi 629 bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch. Daihatsu EO thực dụng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có máy nước).

Toyota Corona 1500 PU biến thành Familiale đời EH 6, tình trạng toàn hảo. R4 EB 4 sơn, nệm, đồng toàn hảo. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng ĐT.22339.

Mua xe giá cao

SAIGON AUTO SALON
181-183-185 Hàm Nghi Saigon

Mua giá cao xe du lịch cỡ nhỏ và Pick UP. Gởi tính hoa hồng nhẹ, bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

CAMION

PD 600 Bán 2 xe vận tải Desoto, đời EE, còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon.

Cần mướn cho ngoại kiều

Nhiều xe du lịch, Toyota, Mazda, Datsun, VW, vận tải nhẹ từ 1000kg tới 2500kg. Xin mời lại Phú Hải, 335 Trần quí Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

Mazda 1200 de luxe El.7467 ít xài như mới trong hãng, có Radio 2 băng Anten tự động, coi xe quý vị vừa ý ngay. Hỏi 368 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda Familial 1000 El... 9 nút có radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao EP. Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL)

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán 1 kiến trước, 1 kiến sau xe du lịch Toyota Corona và xe Peugeot 203 loại đóng thùng, tiện chuyên chở hành khách, hàng hóa. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại ngọc Hầu G.Đ. (chợ Ông Tạ cận cạnh Pharmacie Bình Dân)

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Honda EO. PU. mui sắt, có cửa khóa lưới, tiện chở hàng, tủ lạnh. Bán. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Bán Ford Anglia Familiale ít đi, EB.6 đầu (thiệt). Hỏi 217/5 Duy Tân (hẻm 40 Nguyễn huỳnh Đức cũ) Phú Nhuận.

Xe hàng 2 tấn, hiệu Leyland (máy dầu), đời EC. 9... toàn hảo hỏi số 147 đường 48 Chợ-Lớn.

Salon Quốc Tế 53 Bùi Viện Saigon. — Chuyên lập thủ tục sang tên các loại xe số TN hay X nhanh chóng giá hạ, quí khách muốn mua xe khỏi bị lầm của gian, xin giao cho Salon Quốc Tế, vì đã có 40 ngày học tập kinh nghiệm tại Tổng Nha CSQG về vấn đề này.

Quí vị sở hữu chủ
XE HƠI LƯU Ý

Chúng tôi một nhóm anh em thợ máy chuyên nghiệp, người Việt kiều hồi hương. Chuyên sửa các loại xe hơi máy xăng, làm đồng, điện và sơn kỹ lưỡng, nhanh chóng bảo đảm. Giá phải chăng. Chỗ để xe rộng rãi. Tại số 414/2 đường Hậu Giang Cholon (kế thành thất Cao Đài Đô Thành). Bắt đầu nhận xe ngày 14-10-1970.

XE - SCOOTERS

Honda C50 đời K và SS50 đều toàn hảo. Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi Ô. Thọ Cư xá Trần văn Các đường Tôn Thất Thuyết Quận 4.

Vespa Sprint El hoặc EH còn mới cần bán gấp. 52A Trần Quang Diệu nối dài.

Honda C50 tốt nguyên bán gấp. Hỏi 220/150/2 Trương Minh Giảng Saigon từ sau 12 giờ trưa.

LAMBRO EP. 5973

370.000đ. quá rẻ xe thật tốt thùng mới, mời xem 169B Trần Quốc Toản.

Bán Lambretta EH bán. Hỏi 12BB Cư xá Sĩ quan Chí Hòa ngoài giờ làm việc.

Bán Vespa ED... toàn hảo 66 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (gần nhà đèn).

Honda Benly 90CC EC toàn hảo bán. Hẻm 215 Võ Tánh nối dài GĐ (kế trường Quốc Gia Nghĩa Tử). Hỏi số 4/215 sau 17h30 và chủ nhật.

Tốt như mới

Rẻ Mini Cady, Mobylette, Công Cư Xá Đô Thành 385 Phan thanh Giản, số 1/C.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda Bán rẻ 1 Honda C50 Hỏi 91 Nguyễn văn Thạch Cholon (gần Ty Bưu Điện).

2 Honda 75 1 kiểu mới nhứt, 1 kiểu CB còn thật tốt của V.Kiều H.H. bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Vespa Super EF... bán. Hỏi 669 Bạch Đằng GĐ (tiệm sắt tại dốc cầu mới).

Honda C50 mới tinh 120.000đ. 1PC mới 110.000đ. 3 PC cũ từ 50, 70.000đ. 1 SS50 69, 1 CD70. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi).

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

3 Lambretta 1 Spécial EE, 1 EB 1 EC bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn Xi).

Yamaha 100cc EP C50 xanh mới toanh Honda 50 Moolke. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Bán C50 hết rodage. 6 Lê văn Hưu (trước Tòa Đại Sứ Mỹ đường Thống Nhất).

2 Suzuki M12 : 55.000đ 2 M15 : 48.000đ xe thật tốt, 2 Yamaha, 1 đàn ông, và 1 đàn bà kiểu mới, 2 B.Stone, 1 Gobel (máy 48.000) 27.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Lambretta 150 ED, 7... người lớn tuổi đi, máy êm toàn hảo. 377 Phạm Thế Hiển gần cầu Chữ Y.

Bán 1 Lambro 550 có bến, lộ trình chạy Bà Chiểu, Thủ Đức, giấy tờ hợp lệ, xe tình trạng tốt. Hỏi 21/15 A.B. Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Yamaha 100cc đời EP. 180cc EH toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 xe Lambretta đời EE. Hỏi 114 Hòa Hưng SG.

2 Honda đàn bà démarreur bấm nút chạy khỏi vô số còn mới. Chung cư Bàn Cờ lô K 002.

Dẹp tiệm bán lại Phụ Tùng xe Honda đủ loại, bán vốn. Tại 220 đường Hưng Phú (Trước lò Heo Chánh Hưng) Cầu Chữ Y.

Bán Honda 90 normal rẻ mới anh đã trả giá đến thương lượng. Số 60/58 Yên Đỗ Sg.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi)

Nhận, mua, bán, gởi, đổi các loại xe Scooter và Honda... Hiện có trên 50 xe đủ loại, 5 SS50 67, 4 C50, 3 Lambretta, 2 Vespa, 6 Cady, 3 PC.

Vespa Standard đời EE xài rất kỹ, vỏ lớp mới tinh, dân sành Vespa thấy chịu liền. Vespa đời cũ còn tốt mới sơn (60.000đ). 597 Pétrus Ký.

Bán 1 Honda Moto CD.125cc đời EH. 3 còn origine. Hỏi Thanh 42bis Phát Diệm Saigon

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Xe Lambretta EB còn tốt bán rẻ. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt Saigon. Xin nhận chuông.

Bán Lambretta EE. 7366. Giá hạ. Hỏi 443/14 Phan th. Giản Saigon.

Bán 1 xe SS.50. Hỏi nhà may Viên, 92 Lê Quang Định Gia Định.

Salon Thu Tiên

cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay bán giấy cũng mua. Hiệu có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125, Honda 90, 67, 68, 71, 72, Honda C50, 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán 1 Vespa 150 Super Piaggio Italy EG. 1... còn tốt 250.000đ. 381/79 Cư xá Lê Đại Hành trước cửa trường đua PhúThọ coi xe tới 12g30 đến 13g30 và 18g30 đến 20g30.

Cady bán hỏi 215/23/4A Chi Lăng Phú Nhuận (cư xá Chu Mạnh Trinh gần Lam Sơn vô thuật) ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Lambretta EE 8 nút rất tốt. Hỏi 49/4A Trần quí Cáp Saigon.

Yamaha 100cc EH.. màu đen bán. Hỏi 281 Lê đại Hành Phú Thọ.

2 Vespa Super EG -|- EE. 1 Standart EB. Cần bán hay đổi xe Honda. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Honda 69 thay đề xe còn mới tinh bán hoặc đổi Vespa (có bù), Hỏi 122 lô A Chung Cư Ấn Quang.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Học Radio và TV

12 và 15-10-70 khai giảng 3 lớp Radio sáng 10g-12g chiều 2g-4g tối tối 7g-9g Lý thuyết thực hành song song. khóa 2 tháng 5000đ. 3 lớp Radio Transistor sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối 7g-9g lý thuyết thực hành đủ loại máy, khóa 1 tháng 2.500đ. 1 lớp sửa TV 4g-6g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Senyo. Denon, Admiral. Giáo sư điện tử phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương CholLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại miếng ăn, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quý bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Thời buổi kiếm ăn, quân nhân, công tư chức nên kiếm học gấp một trong những nghề sau để giúp đỡ gia đình. Nghề chế mực viết máy, làm xà bông bột giặt hóa học, thuốc uốn tóc nóng lạnh, brillantine, crème de beauté. Nghề chế sirô, trái cây, rượu trái cây v.v... Hỏi học nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương m.Giảng nối dài). Nhớ vào hẻm 226. Học phí nhẹ chỉ nhận ít người.

NHẬT NGỮ và HOA ĐẠO
Ngày 2.11.1970

Sẽ khai giảng các lớp :
— Nhật ngữ Thực hành I (Thứ 3-5-7).— Nhật ngữ thực hành II (Thứ 2 - 4 - 6) — Hoa Đạo căn bản I. (dạy cắm hoa theo kiểu Nhật) Do các Giáo sư Việt — Nhật tốt nghiệp tại học đường Tokyo hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp, tận tâm, mau chóng kết quả. Sĩ số nhận có hạn. Xin ghi tên trước tại số 339 Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) mỗi buổi chiều từ 15g đến 19g. ĐT.91.366.

Lớp ANH - PHÁP NGỮ
THỰC HÀNH

do giáo sư **MỸ-VIỆT** dạy chung cho người lớn, trẻ con mới học có **máy luyện giọng, rất dễ học, dễ nghe, mau hiểu, mau nhớ, nói ngay được.** Học thử 3 ngày thấy kết quả tốt sẽ đóng tiền tháng 1000đ. Học tại **Cao ốc BA TƠ** 146AB Pasteur Saigon. ở kế cửa **Ciné Casino** gần Lê Lợi Saigon. trong nhà có chỗ để Honda.

Cần 2 nữ giáo sư Việt-Anh-Pháp phụ việc giảng.

gbs

71 Ngô tùng Châu Saigon
ĐT. 21.922

TIẾT KIỆM 50% THÌ GIỜ VÀ TIỀN BẠC

Bảo đảm xác đúng 100%

DỊCH VIỆT — ANH — PHÁP (lấy ngay)

Cam kết xác đúng nhất và nhanh nhất ! Do mọi Ban Phiên Dịch Viên Viên-Chức Mỹ — Anh — Pháp và Việt Nam.

Lẽ dĩ nhiên chúng tôi được tín nhiệm!

Lớp Gia Chánh 43 Tự Đức

Khoảng gốc Nguyễn Bỉnh Khiêm — Tự Đức Đakao

Do Bà Giỏi đảm trách. Dạy nấu một bữa tiệc 10 người ăn có đủ các món : Cá, tôm, cua, gà, vịt. Rất gọn lại rẻ tiền. Học trong 3 buổi là nấu được. Khởi dạy đúng 9g sáng thứ 2—4—6 trong mỗi tuần (món ăn Tàu). Xin ghi tên và đóng học phí trước. Có nhận : bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thu học viên mỗi ngày)

KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.

Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng tất cả các loại phim màu hát bóng và nhiếp ảnh. Dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME,KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách **CẨM NANG NHIẾP ẢNH** dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình,đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ đề tên ông Hoàng văn Hưởng.

Ngành Uốn Tóc chuyên nghiệp mở rộng

Trường Phương Chính là trường duy nhất có phép Bộ Giáo Dục dạy Uốn Tóc. Với phương pháp Haruyama và Oreol kết quả 100%.

Bắt đầu từ 5-10-1970 lớp học sẽ mở rộng thu nhận học viên vào lớp buổi trưa và buổi tối. Khóa học 10 tuần lễ, bảo đảm trở thành chuyên viên uốn tóc lành nghề. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận.Có lớp riêng cho nam học viên.

LỚP BỔ TÚC NGHỆ THUẬT CHẢI TÓC CHUYÊN NGHIỆP

Để đáp ứng nhu cầu quý khách về dịp cuối năm lớp **Đặc Biệt bổ túc nghệ thuật Chải Tóc** dành riêng cho những chuyên viên uốn tóc muốn bổ túc thêm nghệ thuật. Dạy : Chải, cắt các kiểu tối tân trên thế giới. Chải theo catalogue... Khóa học là 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Paris và Tokyo giảng dạy. Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Xin bạn gái lưu ý :

Với mục đích quảng cáo tài nghệ của lớp Uốn Tóc chuyên nghiệp Phương Chính : Mỗi chiều thứ bảy nhận cắt, uốn, chải tóc cho các bạn gái không nhận thù lao. Số nhận có hạn. Xin nhận chỗ trước tại 39 Nguyễn Định Chiểu (Tân Định) Đ.T. 22631.

Nửa cõi Sơn hà

dịch giả: TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Không đầy trăm chiêu, Võ Trần thọ thương.

Hà Ngọc Tơi mỉm cười, đáp:

— Đại ca cũng là người trong giang hồ, hiện tại sao cũng là đại ca của tiểu đệ?

Liễu Tôn Trung nghe nàng nói rất hữu lý, chỉ bật cười nói:

— Miệng lưỡi Ngọc đệ cũng gớm thật.

Đoạn chàng lại tiếp:

— Đúng vậy. Võ Trần đạo trưởng thọ chưởng thương đây chính là nhân-vật đứng đầu «Vũ Trụ ngũ Kỳ» đấy.

Lúc bấy giờ Võ Trần đạo trưởng chân khí đã vận hành được như thường, liền từ từ mở mắt ra.

Liễu tôn Trung liền giới thiệu:

— Đạo trưởng, vị này là người em kết nghĩa của vãn bối, tên là Kha Ngọc.

Kha Ngọc khom mình vái chào, cung kính nói:

— Tiểu sinh Kha Ngọc, bái kiến đạo trưởng.

Võ Trần đạo trưởng khẽ gật đầu, biểu lộ sự hoan nghênh. Liễu tôn Trung hỏi tiếp:

— Đạo trưởng bị bao nhiêu người quây quần tấn công thế?

Võ Trần thủng thẳng đáp:

— Đâu mà bao nhiêu người, chỉ có một người thôi.

Liễu tôn Trung thất kinh hỏi:

— Một người ư? Y là ai?

Võ Trần đáp:

— Có lẽ đối phương đeo mặt nạ da người nên sắc mặt vàng khè như nghệ, bần đạo không sao đoán được y là ai.

Liễu tôn Trung càng kinh ngạc thêm, vì Võ Trần đạo sĩ danh đã được liệt vào người đứng đầu Vũ Trụ ngũ Kỳ, công lực còn trên cả Tôn Kha Ba mà chàng đã đích mắt trông thấy, nay đối phương chỉ bằng vào sức của một mình mà có thể đả thương được Võ Trần, nếu ông ta không nói ra thì ai có thể tin được?

Theo đó đủ thấy kẻ đả thương Võ Trần đạo sĩ công lực phải trên cả Vũ Trụ ngũ Kỳ.

Liễu tôn Trung nghe nói cảm thấy bất an khôn tả, vì theo tình hình này thì người nọ phải là kẻ địch của Trung Nguyên võ lâm.

Chỉ riêng Mạc Nam lão Ma đã khiến chàng bận tâm không ít, nay lại thêm nhân vật lợi hại như vậy, vấn đề lại càng khó khăn thêm.

Liễu Tôn Trung lại hỏi:

— Xin đạo trưởng cho biết người nọ đã thương đạo trưởng như sao?

Võ Trần thở dài, đáp:

— Khi bần đạo đi Bắc Cố sơn tới một con đường hẹp...

Liễu tôn Trung ngắt lời hỏi:

— Đạo trưởng tới Bắc Cố sơn, có phải vì đã tiếp nhận được phong thư mạc danh mời đạo trưởng tới để cứu lệnh đồ Tố Tố?

Võ Trần ngạc nhiên hỏi lại:

— Đúng vậy. Tại sao thiếu hiệp lại biết rõ như thế?

Liễu Tôn Trung đáp:

— Cũng may đạo trưởng còn chưa tới Bắc Cố sơn bằng không sẽ hung hiểm khôn tả.

Võ Trần hỏi:

— Tại sao thế?

Liễu Tôn Trung đáp:

— Đó là một cạm bẫy dụ đạo trưởng vào tròng.

Đoạn chàng đem tình hình mình đã chứng kiến kể sơ lại cho Võ Trần đạo sĩ nghe, rồi tiếp:

— Đông doanh Thông Thiên Hiểu quỷ kế đa đoan, đạo trưởng chớ nên sợ hốt.

Chàng lại nói cảm tình của Cổ đạt Lạt đối với Tố Tố như thế nào, đoạn an ủi Võ Trần:

— Tố Tố tuy hiện tại còn kẹt trong miệng hổ, nhưng yên ổn như Thái sơn, sẽ không gặp sự gì nguy biến đâu. Bây giờ chúng ta phải mau liên lạc với cao thủ các nơi, mưu định mọi kế hoạch hành động sau này, để khỏi bị trúng kế của Thông Thiên Hiểu.

(Còn tiếp)

Diễn Đàn

(TIẾP THEO TRANG 2)

nhiệm ấn định do Thông Tư số 93/TT/NV ngày 2-6-63 chỉ cho phép giảm thiểu nhân số trong ủy ban Hành chánh xã. Ngược lại, không có một thông tư nào cho phép tăng gia nhân số này nhằm đáp ứng nhu cầu công vụ tại những xã lớn, phồn thịnh.

Theo tài liệu của Bộ Nội Vụ, hiện nay tỷ lệ thực hiện cấp số Xã Ấp đương cho toàn quốc là 2.151 Xã (97,6o/o) và 10.522 Ấp ([illegible]).

xXx

Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đã nhiều lần tuyên bố sẽ cải tổ hành chánh và một trong những mục tiêu cải tổ là cố gắng thực hiện bảng cấp số trong vòng năm 1970. Cho đến nay, bảng cấp số đó vẫn còn trong vòng nghiên cứu.

Muốn thực hiện bảng cấp số này, thiết tưởng cần phải phân loại Phường ở Đô thành, Tỉnh, Thị, xã, Quận và phân loại lại các xã Ấp. Sự phân loại cần phải được nghiên cứu tỉ mỉ, không thể chỉ đơn thuần căn cứ vào dân số, mà còn cần phải dựa vào tình trạng sinh hoạt cá biệt, nhu cầu phát triển của mỗi đơn vị hành chánh kể trên.

Mỗi loại sẽ được hưởng một qui chế quyền lợi khác nhau. Nhờ thế, sự phân loại còn mang lại một lợi điểm lớn lao khác là khuyến khích các đơn vị này tăng gia hiệu năng, ganh đua phát triển để sớm được cải loại.

Bảng cấp số nếu hội đủ những yếu tố trên hy vọng sẽ mang lại cho nền hành chánh một sinh lực mới, tiết giảm Ngân sách quốc gia và thanh thỏa được nhu cầu của dân chúng — những người vốn đã mất quá nhiều tin tưởng ở guồng máy hành chánh VN.

THU TRÚC PHAN LONG KHẦN

Máy Lạnh không chạy! Tủ Lạnh không lạnh! Máy Điều Hòa không mát!

Liên lạc với:

Điện Lạnh PHÁT DIỆM

Sửa sửa, Bảo trì Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Tủ Ướp Lạnh, Bếp Gaz, Máy Giặt.

Được Chuyên viên yêu nghề và nhiều thiện chí đảm trách

ĐẶC ĐIỂM:

- Tất cả các máy sau khi sửa chữa đều được bảo đảm.
- Các máy sau khi sửa chữa đều được kiểm soát kỹ càng.
- Máy móc hư hỏng đều có chuyên viên lại nhà sửa chữa.
- Giá hạ, nhanh chóng, bảo đảm.

Mọi sự hư hỏng quý vị liên lạc với chúng tôi tại 366 Minh Mạng Chợ Lớn — Đ.T. 31.024. Có xe nhận và giao hàng tận nhà.

Tuần Lễ đầu chúng tôi tính giá đặc biệt.

Kính mời

SẢN-PHẨM ĐẶC-BIỆT

Trong những loại giải lao thượng hảo của hãng S.E.G.I. mà quí vị thường dùng hằng ngày trong gia đình, có giải lao quý vị có vẻ không chú ý đến lắm, nhưng những người có công việc nặng nhọc làm khát một thì lại ưa thích đặc biệt.

Đó là TONIC WATER.

Tại sao thức giải lao đó quý vị không ưa chuộng lắm mà những người sành điệu lại cho là thức uống rất đáng giá? Vì TONIC WATER có hương vị khác lạ với các loại nước ngọt quý vị vẫn quen dùng. TONIC WATER có một hương vị chua và đắng. Tại sao hương vị chua và đắng như vậy?

— Bởi cái hương vị cố ý tạo thành đó khiến cho TONIC WATER vượt lên trên các thức giải lao khác. Cái hương vị đắng và màu xanh lợt đẹp mắt cùng tính cách bổ khỏe của TONIC WATER là do chất ký ninh tạo nên. Nhờ cái vị «mạnh» của nó, TONIC WATER trị khát mau lẹ và hoàn toàn vì nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cơn khát kịch liệt đến đâu, TONIC WATER cũng tận diệt và đem ngay lại cho quý vị một cảm giác rất thư thái.

Người sành điệu dùng TONIC WATER nguyên chất hoặc với một lát chanh hay cam, hay uống pha Martini, Quinquina, Gin, Coca Cola. TONIC WATER giải lao thượng hảo xứng đáng được quý vị ưa dùng.

NHẠC TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC THANH lúc 9 giờ sáng 2-11-70.

Với sự hợp tác của các ban nhạc — ca sĩ vũ điệu SOUL trẻ — Danh tiếng — Kích động.

- C.B.C.
- THE BLUE JETS.
- THE HAMMERS.
- ELVIS PHƯƠNG and THE ENDLESS SUMMER.
- THE APPLE 3 and THE FLOWERS.
- BAN TAM CA THE CATS' TRIO.

Ca sĩ độc đáo của các Night Club tại Thủ Đô:

- CAROL
- NGỌC HIẾU
- LINH PHƯƠNG.

Màn vũ đặc sắc do Ban Vũ LƯU HỒNG trình diễn.

Thần tượng HIPPIES-70 do KHẢ NĂNG — PHI THOÀN

KÍNH MỜI

Vé có bán trước tại:

Sơn Hải — số 6 đường Yên Đỗ.
82 Lê Lai Saigon.
24 Cư Xá K.O.C. Nguyễn hữu Cảnh — Tân Định

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI:

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO:

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU: trọn một Book: 2.500đ

Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book:

Stéréo (2x1800F: 4.500đ) — Mono (4x900F 5.300đ).

Cassette (4 cuốn C90: 6.000đ).

Độc quyền phát hành tại:

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

Đọc và cổ động

Chính-Luận

[illegible]

SANG ĐỘC

Mới phát hay bình niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc ướt dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Khi Bị Đau Ốm

Đừng coi thường bệnh NO HƠI

Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản

Mời tới ngay nhà thuốc:

KIM TÂN

311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T. 24.478

Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang

Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có đề con cọp. Quầy bằng có đề cai khánh vàng néon.

K.N. số 670, 17-1-64

Hen - Suyễn

SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu dầu mai-La-bô Bâm. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

SƯ TỔ

BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau tim.

BỊNH LAO PHỔI

cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIÊN TRI CÁC BỊNH NÓI TRÊN, Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật

Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp: châm cứu, Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý: Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai

Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai, Bón kinh niên 600đ một thang thuốc.

Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng: 8-12giờ Chiều: 3-6giờ Nghỉ ngày chủ nhật

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt bản bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn

71/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc Tây.

LINH TINH

Các nhà Chăn Nuôi chú ý

Gà Pilch Nhật gà Brown nick đẻ về mỗi tuần 2 lần (giá rẻ đặc biệt). Tại số 81 đường 13 Phạm thế Hiển (trước mặt chợ Phạm Thế Hiển vô 100m).

Bán 58 chuồng gà và máng ăn có thể nuôi được 2000 con và 30 đôi Chim Cúc đang đẻ. Hỏi tại 106 Võ Tánh Saigon từ 8g đến 11g30.

Gà bán gà con, cám gà được phẩm gia súc và gạo nàng thơm Rạch Đào. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Chim cút giống

Bán chim cút giống đủ cỡ. Giá rẻ Chim tốt. Đề bán tại số 16 đường Bùi quang Chiêu Saigon (Sau hãng máy may Sinco) 25 Nguyễn văn Thành Phan Thiết.

Gà con có sẵn gà con đẻ và thịt đủ lứa. Hỏi số 233 Trần quang Khải gần Hai Bà Trưng

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại quốc, máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y, qua Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

Đi xa Bán 180 gà đẻ Brownick và Newhamsire, một ngày rớt trên 100 trứng. Bán 50 Newhamsire maider 4 tháng, cả chuồng và máng 65 Hai Bà Trưng Saigon.

Thời Trang Chuyên mai áo dài Raglan. Cần thợ ráp. 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong tuần lễ

XUẤT NGOẠI theo chồng

GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay

KHẾ ƯỚC CON NUÔI

KHAI SINH

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng

371AB HAI BÀ TRƯNG

Tân Định Saigon. ĐT.41539

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

Số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bóng bàn bị da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon

NHẬN NUÔI TRẺ

Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Tàu cá bán 2 tàu cá Trang bị máy Kubota 4 MGZ 112 mã lực hoàn toàn mới vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Đẹp hoặc ông Hùng 830 bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

CẦN MUA HONDA CŨ

Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigon 3 (vườn xoài).

Ly kem giấy

Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ, kiểu đẹp, giá rẻ Địa chỉ, 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cống xe lửa No7 Phú Nhuận.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

NGỌC XƯA

Chiếc vòng ngọc hơn ngàn năm, chôn nhiều lần, ngọc toàn đầy máu đỏ, có hình người, trong ngọc có vàng chiếu sáng ra, đẹp nhứt, quí nhứt. Giá nhứt định Tám Trăm Năm Chục Ngàn đồng. Hỏi Ông Giáo Sư Anh Văn 232 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

XIN CHÚ Ý! CHÚ Ý

- Quý Ông Bà có một căn nhà «Nan Giải» Vì Nóc Bằng:
- Sân Thượng (Terrasse, Balcon, Auvent «Bê Tông».
- Không may bị nứt nẻ thấm nước:
- Sẵn có Cán Sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa.
- Hết thấm nước «giá phải chăng» vừa ý quý Ông Bà. Xin liên lạc, Công Ty Vân Thạnh Văn Phòng Kiến Trúc, lầu 2 số 33, Phan Chu Trinh Saigon (gần cửa Tây chợ SG).

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay

Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.

- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ, lễ Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Bán rẻ 15 bàn và 48 ghế nệm và 1 cái quầy của nhà hàng còn thật tốt. Hỏi 210A Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Organ ACE Tool Top 6 Ampli Farfisa 40w bán gấp. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Piano hiệu Yamaha model UID, 88 keys, 215kg. Mới khui thùng. Giá 950.000đ. Hỏi tại 105 Hồng thập Tự Saigon.

Coi chừng thuế

xe cộ, nhà cửa v..v... ĐT: 99860, Công Thương Xã 145, Đề Thám Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Bán 3 vỏ tàu sắt, 3m60x17m, loại LCM trọng tải 50T, thích hợp cho mọi việc chuyên chở 3 xe Forklifts nâng hàng, sức nâng 2.0000kg: một xe ủi đất Clark chạy bánh tương đương với Cat. D8. Hỏi ông Phước 22 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 21.639.

Khai trương bán đồ gỗ

Quý Vị muốn trang bị phòng Khách phòng ăn, phòng ngủ... bằng những đồ gỗ loại tốt, chắc chắn và kiểu mới và giá đặc biệt kính mời đến Thịnh Hưng 33 Võ di Nguy Phú Nhuận.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT

Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng.

Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

CƠM THÁNG

Đặc biệt tinh khiết, ngon lành và rẻ. 6.000đ 1 phần ăn lấy tại chỗ hay mang đến tận nhà, do người Bắc trông nom. Rất tiện lợi cho quý vị không có hoàn cảnh nấu ăn, dù ít hay nhiều người, vừa tiết kiệm cả thời giờ lẫn tiền bạc, một gia đình 6 người có thể lấy 3 xuất. Xin hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG

- Thủ tục xuất ngoại
- Khai sanh
- Nhìn nhận con
- Giấy sống chung
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay quốc ngoại
- Nhận xe hơi gởi bán

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Bán 1 bộ ván cẩm lai chân quì thật đẹp 2m60x1m80. Hỏi 321D Trần hưng Đạo từ 9 giờ 30 đến 12 giờ.

Bán một Mannequin ngoại quốc mới nguyên. Giá 120.000đ. 236/38 Trương m. Ký Gia Định.

TIÊN TRI TRÍ NHÂN

129 Đề Thám Saigon. Ai lầm than nhân gian địa ngục. Ai đã tư tưởng SIÊU VIỆT tránh khỏi vòng eo hẹp của gia đình. Đó là am hiểu được số mạng mình mà có nhân thoát ra ngõ bí để tìm cuộc đời tươi đẹp. Muốn khỏi bơ vơ hãy đến TRÍ NHÂN.

Những ai đã chữa khắp nơi mà không hết, phong ngứa, ghẻ lác. Chỉ một lần bảo đảm dứt hẳn 129 Đề Thám Saigon.

Hãng thầu Toại Vinh kiến trúc, trang trí nhà phố Villa lập cơ xưởng lãnh công tác hãng xưởng các loại. Xin gửi các chi tiết công tác về hộp thơ 2342 Saigon sẽ có ngay bản chiết tính.

TIN LẠ! Chưa có ở VN?

- Bán đầy đủ dụng cụ để thực hiện Kỹ thuật In Nylon. Cherigaphe.
- Nhận chụp bản in nylon bằng máy móc điện tử tối tân. — Lấy ngay. — Giá rẻ.

Nơi 110 Lê Đại Hành Chợ Lớn

Cơm gia đình

Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món. Đổi món luôn. Tùy gia đình có 3 hạng: 10.500đ, 20.500đ, và 30.500đ. Hỏi Cô Lành 494 Trương Minh Giảng Saigon.

Bố cáo Hôn Thú

Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc, nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì Tờ Bố Cáo Hôn Thú, Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu cho tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến:

Hãng Lữ Hành THIÊN - NGA
385 Trần Quý Cáp Saigon

Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG để đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công việc nhanh chóng bảo đảm.

Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690 SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm khoản khác về sau.

Dư dùng bán lại 1 số vỏ chai la ve, nước ngọt. Hỏi tại 2, Lê văn Duyệt nối dài Chí Hòa.

Vỏ chai Bán chai không la ve, nước ngọt. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Piano Pháp toàn hảo 27 Bùi Chu Saigon.

NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072. — Bán vé máy bay du học sinh giảm 25o/o. — Lo thủ tục xuất ngoại — Tổ chức tập đoàn du lịch.

Bán rẻ Dụng cụ CLB và 1 máy ướp lạnh hiệu Mỹ rất tốt. Mời ông đã đến xem và trả 60.000đ lại thương lượng. Bán gấp một xe 403 Camtie toàn hảo. Hỏi CLB Sinh Viên Vạn Hạnh 222 Trương minh Giảng, hoặc 102 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Dọn nhà?

Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

TỐT NHƯ NGOẠI QUỐC

Dùng kỹ thuật tân kỳ, nhận in trên tiếp bằng thủy tinh và trên chất Polyethylene. Bảo đảm không tróc. Nơi 110 Lê đại Hành Cholon.

Lãnh xay, bắp, cá giao trong ngày, do 48/1 Bạch Đằng Gia Định (hẻm vô chùa Long Vân)

Organ cần mua nhiều đàn Organ cũ, mới giá cao. Xin hỏi ông Hiền 191A Nguyễn Thông (Nối dài) Saigon

Vải cao su

Nhà buôn Phương Thịnh bán đủ loại vải cao su với giá đặc biệt. Số 167 đường Tân Phước, Cholon (gần góc đường Triệu Đà, phía sau sân vận động Cộng Hòa).

Nuôi trẻ Các bà mẹ quá bận nhiều việc không thể săn sóc con mình như ý. Chúng tôi một nhóm đương nhi Caritas nhận nuôi trẻ sơ sinh chu đáo như bạn muốn 207 lô G Cư xá Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sinh viên du học chú ý vé bớt liền 25o/o, lo thủ tục không lấy tiền. Hỏi Saigon Tours 50 Công Lý Sg

Pharmacie Dư dùng 1 quầy và tủ đựng thuốc tây bằng Formica toàn hảo bán gấp hỏi 494 Phan-đ-Phùng Saigon.

CẦN NGƯỜI

Chú ý bạn gái lịch duyệt biết nói ngoại ngữ muốn tìm việc làm liên lạc cô Hồng 290B Công Lý Saigon

Tiệm ăn cần nhiều bồi bàn (nữ) từ 17-20 tuổi, phụ bếp từ 20-35 tuổi (nữ). Hỏi 1147 Trần Hưng Đạo Saigon từ 14giờ-16giờ (lương 6000đ)

Cần 1 chị làm lớn tuổi rành việc nhà ít người lương 4.000đ 511/29 Trần Hưng Đạo

Cần 1 bà Xàm hoặc VN sạch sẽ, khỏe mạnh, giữ và nuôi em bé 7 tháng bằng sữa bột. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định

Cần 1 người bếp giỏi nấu cơm VN cho gia đình. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận (hẻm 305) không rành xin miễn

Cần 1 cô đỡ phụ và 1 lao công Hỏi nhà bảo sanh «Đại Đức» 26-28 Tôn Đản Khánh Hội Saigon

Cần gấp 1 người có cao học cử nhân Vật Lý kèm Pháp văn, Lý Hóa cho học sinh tú tài II. Xin hỏi 316/8 Lê Thánh Tôn Saigon buổi sáng từ 8giờ-9giờ

Cần gấp 1 tài xế xe du lịch (Peugeot) kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 236/2 Trương minh Ký Tân Sơn Nhất Gia Định

Cần gấp 1 người rành cắt may âu phục phụ nữ thời trang, 1 người thêu khuy nút, phải rành tập sự miễn hỏi, nếu may khéo cho nhận về nhà. Hỏi 430/41 Lê văn Duyệt Saigon

Cần hợp tác có sẵn nhà tại địa điểm đông dân cư nhất Saigon Cần thợ chụp hình kinh nghiệm, có đủ dụng cụ làm hình, để hợp tác mở tiệm chụp hình. Hỏi Phước Thọ 138C Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất) ngoài giờ làm việc

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng Gia Định cần người chở Mỹ phẩm đi bán lương huê hồng rất hậu (có thể chấn)

Tìm người đi chợ nấu ăn, không rành xin đừng đến. Hỏi 84 Võ Tánh Saigon

Cần 1 người nuôi trẻ em lương tháng từ 3-4000đ ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 451/37 Hai bà Trưng

Cần 4 cô thợ ráp đồ tây bán chợ, phải có máy không rành có người hướng dẫn. Q25 cư xá Vĩnh Hội, đường Bến Vân Đồn Saigon

Cần 2 cô chạy bàn, 1 cô Caissière, 1 người giúp việc nhà. Số 23 Hồng Bàng quán «Bạch Mai» ngang hồ tắm An Đông gặp chủ lúc 6giờ chiều

Cần 1 em trai chạy bàn. Hỏi Quán Tre 504 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần thợ chuyên ráp áo dài tay Raglan thật giỏi. Hỏi 125 Nguyễn Du Saigon

Cần 1 người khoẻ mạnh, biết sơn và phụ dựng bảng quảng cáo các tỉnh 327 Công Lý Sg

Cần 1 đàn bà đứng tuổi đi chợ nấu ăn lương rất cao. Hỏi 61A Lê quang Liêm Cholon trong giờ làm việc

Cần thợ sửa xe Honda Suzuki rành nghề. Hỏi 338/1 đường Bạch Đằng Gia Định

Cần thâu ngân viên trẻ đẹp «Mây Bốn Phương Trời» 255 Nguyễn thiện Thuật

Cần 1 cô lịch sự và bặt thiệp để làm thư ký, không cần có kinh nghiệm do 124 Gia Long Sg

Cần 1 tài xế, biết sửa chữa nhiều kinh nghiệm để làm H.L.V. Hỏi 145 Đề Thám Sg

Cần 2 người thợ may biết cắt áo chemise và quần Quân nhân, làm việc tại Vũng Tàu ở nhà chủ. Cần mua máy may cũ. Hỏi 50 Công Lý Saigon

Cần nhiều người gói nem và nhiều người đã thịt để làm giò lụa và nem. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon

Uốn tóc cần gấp một thợ chánh cắt chải giỏi 2 cô thợ phụ làm móng tay giỏi. Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp

Cần nhiều thợ đồ đầm giỏi hỏi nhà may Xuân Trang 658 Phan thanh Giản Saigon

Cần gấp 1 cô thợ duyên dáng, hớt tóc cho phái nam. Hỏi 132 Chi Lăng Phú Nhuận vào ngày thuận tiện là: thứ tư, thứ sáu, chúa nhật

Cần người giúp việc nhà và người bếp giỏi, hỏi 300 Phan Thanh Giản Saigon

Cần gấp 2 người giúp việc nhà, biết nấu ăn thường lớn tuổi, lương rất hậu. Hỏi tại 23B Nguyễn Hoàng Chợ Quán

Cần tài xế Peugeot, bếp người Nam. Hỏi 457 Trần H. Đạo Saigon

Cần 1 bà giúp việc nhà biết nấu ăn, tối ở lại có phòng riêng lương cao. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định

Cần 1 thợ chánh, 2 thợ phụ lương cao. Hỏi uốn tóc Dạ Lan 30/10 Thương Huệ Tây Ninh. Bến xe Tây Ninh Saigon

Cần 1 giám thị trường tư đứng tuổi nghiêm hoạt, 1 ông hay bà phụ bếp nhà hàng lương 5000đ. Hỏi 234 Hai bà Trưng Sg hỏi 12 giờ trưa

Cần gấp Thợ sửa Vespa và Lambretta lương hậu rìa do nơi 4E Hiền Vương Dakao Thong Mỹ.

UỐN TÓC XUÂN TRANG

82 Lê Quang Định Gò Vấp cần người giỏi nghề về hợp tác của tiệm có sẵn.

Cần người Cần nhiều thợ máy lạnh giỏi lương hậu. Tập sự miễn đến. Hỏi 45 Trịnh-m-Thế Khánh Hội.

Cần 1 chị vú chuyên môn giữ em bé mười bốn tháng (14 tháng). Chuyên môn hãy đến. lương hậu. Hỏi 175 đường Tự Do Saigon.

Cần gấp 1 nhân viên nam hoặc nữ làm việc văn phòng điều kiện thông thạo Anh ngữ nói được tiếng Nhật hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Đông Nam Á ngư nghiệp Công ty 85-87 Nguyễn cư Trinh vào những giờ làm việc

Cần thật gấp

8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc nhà máy, (đến xin việc phải có cha mẹ). 8 bà nấu bếp Mỹ Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 12 cô chiêu đãi viên làm ở Vũng Tàu 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cống xe lửa số 6) 2 nữ thư ký, 2 cô bán thuốc tây.

— Đặc Biệt Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời, các Cô Bà định tự tử hoặc bị lường gạt v.v.. hay gặp những rắc rối khó xử. Mời đến địa chỉ trên gặp Ông NHẠC hoặc Điện Thoại 41 701 sẽ được giải quyết giúp đỡ (Bảo đảm kín đáo).

Quán Thùy Hương cần nhiều cô bán hàng [illegible] Số 24 Lê văn Duyệt, cần một người nấu bếp.

Công Thương Xã

nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Cần gấp 1 chị bếp lương hậu. Hỏi 117 Pasteur Saigon.

Trung Tâm sửa chữa cần thợ giỏi chuyên môn về Scooter và xe Nhựt để hợp tác. Hỏi 150B Cộng Hòa Sài Gòn.

Cần hai họa sĩ có biệt tài về chân dung trên bố và nữ bao ăn ở lương tháng tùy theo khả năng từ 40.000đ-100.000đ. Liên lạc ông Ngọc 81 Trịnh h ài Đức Biên Hòa mỗi ngày từ 12g15-13g45

Cần 1 cô có Tú Tài II Toán để kèm 1 em lớp 6 và Tiểu học vào buổi tối Hỏi 159C Chi Lăng Phú Nhuận đem theo chứng chỉ.

Tìm bếp nấu ăn Bắc, tháng 5000 tối ở lại và 1 em nhỏ sai vặt. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhiếp ảnh cần 1 chuyên viên giỏi về phóng sự và có thêm khả năng phụ tá phòng chụp chân dung. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi tại Đống Đa ảnh viện 66 Nguyễn Huệ Saigon

Cần gấp nhà máy Nhuộm Liên Phương (Lysyotex) Xã Phước Long Thủ Đức. Cần tuyển dụng gấp: — 3 thợ điện kỹ nghệ lành nghề, có nhiều năm kinh nghiệm. — 1 thư ký đánh máy chuyên nghiệp rành về Hành chánh. Hỏi địa chỉ trên và mang theo các chứng chỉ hành nghề

Cần gấp — nhiều cô tiếp kỹ thâu ngân duyên dáng: — thơ ký biên nhận giặt ủi, ca 2 rành tiếng Mỹ: — thợ may (Tailor alteration). Tất cả phải kinh nghiệm nghề nghiệp, hợp lệ điều tra an ninh. Mang theo các chứng chỉ nếu có. — cần thợ thêu máy giỏi về phù hiệu, bảng tên. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định mỗi ngày trước 10g30

Cần gấp 1 cô trẻ đẹp giúp việc thường trực cho G. Sư Do, lương cao. Hỏi 14 đường Phan Văn Hùm, Phong R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

Cần gấp 3 chuyên viên sửa máy đánh chữ điện tử (Friden Flexowriter) Tình trạng quân dịch hợp lệ. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận

Cần người hợp tác hùn vốn mua bán tủ lạnh cũ có bảo đảm. Hỏi cô Tư 847 Hậu Giang Cholon (ngoài giờ làm việc)

Cần 2 cô duyên dáng, để thu ngân viên ban ngày và đêm thế chân bảo đảm. Hỏi 450 Phan Thanh Giản Saigon

Cần gấp 1 người thợ áo dài tay biết cắt tay Raglan thật giỏi làm chia lương hậu. Hỏi nhà may Hiền S 1545D Lê văn Duyệt Gia Định

9 TIẾP THEO TRANG 1

quân tại Kampuchea, nhưng chúng tôi biết là địch muốn uy hiếp Nam Vang, nhưng không phải vì lý do quân sự. Địch không có ý định chiếm Nam Vang. Đối với địch, Nam Vang là một mục tiêu chính trị.

«Chiến thuật của Cộng quân là cắt đứt các đường liên lạc với thủ đô để Nam Vang bị gián đoạn về tiếp tế và gây trở ngại cho quân Kampuchea trong mùa mưa hầu chuẩn bị cho chúng có tư thế mở các cuộc tấn công vào mùa khô. Kế hoạch này đã gần chấm dứt. Tuy nhiên, vũ khí tiếp tế cho Cộng quân bằng đường mòn Hồ chí Minh và đường mòn Sihanouk đã bị các phi vụ B52 ngăn chặn không ít.

«Nay mùa khô đã bắt đầu ở Lào và các đoàn xe chở vũ khí và đạn dược của địch có thể càng ngày càng gia tăng».

Nguồn tin kết luận «trận đánh lớn của chiến trường Đông Dương sẽ diễn ra tại KPC. Tại NamVN, vùng Saigon, du kích quân đã được lệnh chuẩn bị chờ đợi, lập những kho dự trữ gạo đủ ăn 5 tháng và nhất là phải tiết kiệm đạn».

Tướng Rosson nhận định

HOA THỊNH ĐỐN, 14-10 (AP).— Tướng William Rosson, cựu Tư Lệnh Phó Lực Lượng Mỹ ở VN hôm thứ Tư tiên đoán rằng các cuộc tấn công của CS tại Nam VN nhằm gây ảnh hưởng đối với các cuộc tuyển cử Quốc hội Hoakỳ sắp tới, nếu có thì cũng không dữ dội lắm và cũng không kéo dài được.

Tướng Rosson tuyên bố với Tổ chức Lục quân rằng bất cứ đợt tấn công mới nào của Cộng quân cũng sẽ yếu kém vì tiềm năng tác chiến của họ đã giảm rất nhiều.

Tuy nhiên ông Rosson, vừa được cử giữ chức Tư lệnh lực lượng lục quân Hoakỳ ở Thái Bình Dương, tiên đoán rằng sau khi mùa mưa chấm dứt, vào những tuần sắp tới, Cộng quân sẽ gia tăng nỗ lực tiếp tế ở vùng Nam Lào và Bắc Kampuchea và sau đó có thể có hoạt động mạnh của Cộng quân.

Tướng Rosson mô tả tình hình quân sự ở Nam VN là có lợi cho đồng minh trên tất cả các vùng.

Trong khi ca ngợi thành tích của các lực lượng chính quy VNCH và Nghĩa quân, tướng Rosson nói rằng kế hoạch Bình Định tại vùng Cao nguyên Trung Phần có phần sút kém.

Ông nói: «Hầu hết những Vùng đông dân cư ở miền đồng bằng duyên hải ở Quân Khu 1, đã do chính phủ kiểm soát và tướng Rosson gọi đó là một «thành công đáng chú ý nhất trong chiến tranh.»

Theo ông Rosson, tình hình khả quan nhất ở vùng cực Nam VNCH, thuộc QK 3 chung quanh Saigon và vùng châu thổ Cửu Long.

12 TIẾP THEO TRANG 1

sinh viên cực tả cho là «công cụ của đế quốc Mỹ» và truyền đơn tố cáo các hoạt động chống Cộng của Trung tâm đã được phân phát tối hôm thứ Hai.

Tại Hoa thịnh Đốn, hôm qua, chính phủ Hoakỳ đã ban hành biện pháp mạnh tại các công sở liên bang trên toàn quốc để ngăn ngừa nhóm cấp tiến quá khích đe dọa nổ bom.

7 TIẾP THEO TRANG 1

nghiệp như: đay, cói, lạc, mía, chè, thuốc lá cũng đều được giao thành kế hoạch sản xuất cho các hợp tác xã nông nghiệp và các hội nông dân cùng với mức thu mua sản phẩm. Ngành thương nghiệp phải đẩy mạnh thu mua theo kế hoạch đã ra».

Báo Nhân Dân viết tiếp: «Nhà nước đã có những biện pháp chính sách thích hợp và còn tiếp tục nghiên cứu bổ xung để cải tiến công tác thu mua nông sản. Gần đây đã quyết định nâng giá thu mua lương thực và một số nông sản. Ngoài ra còn quyết định thu mua nông sản ngoài mức nghĩa vụ với giá cao và ưu tiên bán một số hàng công nghiệp cho các hợp tác xã và nông dân làm tốt việc bán lương thực và nông sản khác cho nhà nước ngoài nghĩa vụ, khuyến khích thích đáng bằng vật chất những người đóng góp nhiều. Một vài địa phương cũng đã thí nghiệm mở rộng việc trao đổi hàng hoa thu mua nông sản và bán hàng công nghiệp cho nông dân, những chủ trương có bước đầu áp dụng thu được kết quả tốt, nông dân phấn khởi mang nhiều nông sản bán cho nhà nước và nhờ đó mà công tác thu mua đạt hoặc vượt mức kế hoạch.»

Đài Hà nội cho biết hôm 13-10-70. BV đã làm lễ tại Hà Nội để tiếp nhận thuốc và dụng cụ y tế của Đông Đức. Tây Đức và Anh gởi tặng dược phẩm của Tây Đức và Anh được chuyển giao cho BV qua trung gian Đông Đức.

Gà PILCH Nhật

Brown Nick thịt. Brown đẻ.

Gà PILCH Nhật về hàng tuần vào ngày thứ Hai, thứ Năm. Đặt mua tại 153/5 Trần quý Cáp Saigon hoặc địa chỉ số 786 Phan đình Phùng Saigon. Có bán thực phẩm gia súc VINAFECO.

1 TIẾP THEO TRANG 1

dứt chiến tranh đã khỏi chết người hại của, đề nghị thả tù binh vì lòng nhân đạo đều là «luận điệu nhân đạo giả dối».

Về đề nghị của ô. Nixon mở hội nghị để giải quyết toàn bộ vấn đề ĐD, Phát nói rằng «vấn đề không phải là hình thức hội nghị này hay hội nghị khác» mà là Mỹ chấp nhận vô điều kiện 2 yêu sách căn bản của CS hay không.

Điều đặc biệt là Phát công khai bác bỏ việc giải quyết chung vấn đề ĐD bằng cách nói rằng «vấn đề của mỗi nước ĐD phải do Nhân Dân (tức là CS) mỗi nước ĐD tự quyết định» trên cơ sở 10 điểm và 8 điểm của CSVN cho miền Nam VN, trên cơ sở 5 điểm của CS Lào cho Lào, theo tinh thần tuyên cáo ngày 23-3-70 của Sihanouk cho Kampuchea.

Huỳnh tấn Phát tuyên bố đề nghị 5 điểm của ông Nixon «chỉ là thủ đoạn xảo quyệt nhằm che dấu lập trường xâm lược ngoan cố của đế quốc Mỹ». không đánh lừa được CSĐD và nhân dân Mỹ. Vì vậy CSVN «nghiêm khắc lên án và kiên quyết bác bỏ đề nghị 5 điểm đó, đồng thời «trên đà thắng lợi, quyết kiên trì và đẩy mạnh cuộc chiến đấu cho đến toàn thắng», và theo Phát thì «đế quốc Mỹ không tài nào cứu vãn được thất bại hoàn toàn».

Mỹ coi như chưa biết

HOA THỊNH ĐỐN, 15-10 (TM): Tòa Bạch Cung hy vọng BV sẽ tiếp tục cứu xét các đề nghị mới của TT Nixon cho ĐNÁ và kết luận đã đến lúc nên hội đàm có kết quả.

Tham Vụ Báo Chí Ronald Ziegler đã bày tỏ lập trường của Tòa Bạch Cung như trên để trả lời một câu hỏi tại một cuộc tiếp xúc với báo chí ngày 14-10. Ông đã được yêu cầu bình luận một tin điện từ Hà Nội đánh đi nói rằng BV đã bác bỏ sáng kiến hòa bình của Tổng thống.

Ông Ziegler nói bất cứ lời bình luận công khai nào cũng sẽ do các thương thuyết gia Hoakỳ tại Balê đưa ra.

Ông nói thêm, «chúng tôi hy vọng rằng, họ sẽ cứu xét sáng kiến đó theo một thể thức cũng thành thực như [illegible] được đưa ra và đi tới kết luận, cũng giống như chúng ta, rằng nay đã tới lúc ngồi lại thương thuyết nghiêm chỉnh».

Phát ngôn viên Tòa Bạch Cung đó nhấn mạnh rằng đã tới lúc nên đưa cuộc thương thuyết «ra khỏi tử điểm». Ông vạch rõ là sáng kiến đó của Tổng Thống đem lại căn bản cho sự chuyển dịch tới phần thương thuyết có kết quả.

Ông Nixon đã đưa ra các đề nghị mới của ông trong một bài diễn văn truyền hình toàn quốc ngày 7 tháng 10. Ông đã kêu gọi ngừng bắn tại chỗ, trao đổi tù binh, hội nghị quốc tế để cứu xét những cuộc tranh chấp có liên hệ với nhau tại Lào, Kampuchea cũng như tại Việt Nam, một thời dụng biểu cho tất cả các lực lượng ngoại nhập cùng triệt thoái, và một giải pháp chính trị.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Dựa theo đó, phái viên này nói TT Thiệu tán thành những đề nghị của TT Nixon phần lớn là vì đoán những đề nghị ấy không đem lại kết quả gì tức khắc.

Nghiên cứu ngưng bắn

Bài báo này nói đến một cuộc nghiên cứu về vấn đề ngưng chiến từ hồi tháng 5 ngay sau khi quân đội Hoa kỳ cùng quân đội VNCH tiến vào KPC. Phái viên báo Guardian nói có lẽ cuộc nghiên cứu này là một trong những lý do làm TT Thiệu lạnh nhạt đối với những đề nghị của TT Nixon.

Theo phái viên báo Guardian thì vấn đề ngưng chiến đã được nghiên cứu tại Hoa Thịnh Đốn dưới quyền giám sát của ông Kissinger là cố vấn ngoại giao của TT Nixon dựa theo những tin tức và tài liệu về 27 tỉnh ở VN phần lớn là những tỉnh đã bị lộn sộn nhiều trong quá khứ. Những thành thị và các tỉnh dài theo biên giới Ai Lao và KPC. Cuộc nghiên cứu này cho thấy là trong tất cả những khu vực ấy công cuộc bình định đã tiến triển nhiều đối với sự nhận định là về mặt quân sự có thể chấp nhận một cuộc ngưng chiến. Phái viên báo Guardian nói tuy là sứ quán Mỹ tại Saigon gửi những tài liệu tin tức hầu như hàng ngày tới nhóm ông Kissinger, mãi đến tháng 7, tháng 8, sứ quán Mỹ tại Saigon mới được hỏi ý kiến về cuộc nghiên cứu này, cùng một lúc với phái đoàn Hoakỳ tại Balê. Phái viên báo Guardian nói các nhân viên sứ quán HK tại Saigon chắc là theo lệnh của Hoa Thịnh Đốn không cho biết TT Thiệu được hỏi ý kiến về những đề nghị của TT Nixon lúc nào, và những viên chức phụ tá TT Thiệu cũng không chịu cho biết gì về vấn đề này. Vì thế phái viên báo Guardian có cảm tưởng là TT Thiệu chỉ được biết về cuộc nghiên cứu của ông Kissinger sau khi cuộc nghiên cứu này được hoàn tất, và phái viên ấy kết luận là có lẽ đây là một lý do nữa làm TT Thiệu hưởng ứng những đề nghị của TT [illegible]

3 TIẾP THEO TRANG 1

Murville và các vị khách quí Pháp bước vào phòng khách, Mao chủ tịch đã niềm nở bắt tay hoan nghênh và cùng các vị khách quí Pháp khác chụp ảnh. Các vị khách quí Pháp đã hỏi thăm Mao chủ tịch tiếp đó lãnh tụ vĩ đại Mao chủ tịch đã nói chuyện hữu nghị với các vị khách quí Pháp.

«Cũng có mặt trong buổi tiếp khách và nói chuyện còn có Thủ tướng quốc vụ viện Chu Ân Lai, Khang Sinh, Lá Quí Ba».

4 TIẾP THEO TRANG 1

sẽ mang lại hòa bình cho ĐNÁ nhưng không bình luận gì về phản ứng của BV đối với kế hoạch của TT Nixon.

CANBERRA. — Ngoại trưởng Úc McMahon đã cải chính việc rút quân Úc khỏi VNCH mới đây là vì bị bắt buộc. Ông nói việc rút quân này phù hợp với thời khóa biểu rút quân đã soạn trước.

CANBERRA: Nguồn tin thông thạo hôm nay cho hay một hội nghị sơ bộ Úc, Anh, Tân Tây Lan về vấn đề phòng thủ Đông Nam Á sẽ được triệu tập cuối tháng này tại Canberra.

VẠN TƯỢNG: Một viên chức sứ quán BV tại đây đã hứa với các bà vợ hai phi công Hoakỳ mất tích trên BV là sẽ lo cho chồng họ.

BV đã gặp kín Mỹ

FLORIDA, Hoa Kỳ, 14-10 (UPI) Dân biểu Hale Boggs thuộc đảng dân chủ tại tiểu bang Louisiana hôm thứ ba nói rằng ông nhận được nhiều báo cáo cho biết kế hoạch hòa bình ĐôngDương của Tổng Thống Nixon có thể đã mở nhiều cuộc họp kín với Bắc Việt.

Trước một cuộc thảo luận với dân biểu Trưởng khối Cộng Hòa, Thiểu số Gerald Ford dân biểu Boggs, Phó Trưởng khối Đa số nói «Tôi không thấy Bắc Việt hòa dịu đi chút nào qua việc thẳng tay bác bỏ đề nghị hòa bình của Tổng Thống Nixon. Ngoài ra lại còn có nhiều báo cáo cho biết đang xảy ra các cuộc gặp gỡ bí mật, cũng có thể có các nhượng bộ».

8 THEO TIẾP TRANG 1

Gia Ba, Thái, Phi, Lào và NamDương.

LIÊN-HIỆP-QUỐC, 14-10 (UPI).— Phó Thủ tướng Mã Lai Tun Ismail hôm nay đã thảo luận với Ngoại Trưởng Gia nã Đại Mitchell Sharp về vấn đề ủng hộ TC vào LHQ, vấn đề ngưng bắn tại Đông Dương và chánh sách các cường quốc tại Đông Nam Á.

Phó Thủ tướng Tun Ismail nói rằng hội nghị 11 quốc gia tại Djakarta đã yêu cầu Ủy Ban Đặc biệt làm việc lại và việc này sẽ đóng góp cho sự tìm kiếm một giải pháp hòa bình cho Đông Dương. «Mã Lai đón nhận một cuộc ngưng bắn do quốc tế kiểm soát. Một hội nghị quốc tế về ĐôngDương phù hợp với hội nghị Djakarta. Chúng tôi sẵn sàng tìm kiếm một dàn xếp chính trị cho Nam VN phù hợp với nguyện vọng của nhân dân tại đây. Để có thể giải quyết nội vụ, Mã Lai đã đề nghị trung lập hóa cả vùng ĐNÁ và được tam cường bảo đảm: Hoa Kỳ, Nga Xô và TC». Đề cập tới chính sách các cường quốc tại ĐNÁ, Phó TT Ismail nói «khi nào các chính sách sức mạnh còn, lúc đó vẫn chưa thể có hòa bình và các quốc gia Á Châu sẽ không thể tìm được giải pháp cho họ phù hợp với thực tại Á Châu hoặc theo ý các quốc gia đó».

Cần Người

Cần 1 Cán Sự Hóa Học (Hóa phẩm Nông Nghiệp) nhiều kinh nghiệm.

Xin mời lại Công Ty Extermite, 177-179, Hàm Nghi Saigon trong giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin trễ

CỤ BÀ

Trần-Văn-Nguyên

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-LỘC THÂN-MẪU Bạn TRẦN-NGUYÊN-THANH, vừa từ trần tại Biên Hòa, hưởng thọ 64 tuổi.

Các bạn hữu ở Thất Sơn xin thành thực phân ưu cùng bạn THANH và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Cực Lạc.

Đ/U Phước— TRN, Chức PHS. Tây—LCK Huế— VV.Tám và Ant. Thuần TTHL/QG ChiLăng

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đã thế chính quyền Nixon lại (thực tâm hay dụng ý) lạc quan ra mặt làm như mọi chuyện sắp xong và thái độ này đã thúc đẩy các thẩm quyền các thế lực còn chần chờ mau mắn hoan nghênh để khỏi bị lỡ bộ. Và lại sự hoan nghênh và lạc quan càng phát triển mạnh một khi thấy phản ứng của Cộng Sản VN có vẻ dè dặt trong sự bác bỏ. Vậy thì cứ cái đà ấy nếu CSBV không mau tay, không chặn vội lại thì họ sẽ bị kẹt đến chết. Đó là lý do thứ nhất buộc CSBV phải vội đưa ra lời tuyên bố chính thức.

Thứ hai, đối với bên trong. Tình trạng mệt mỏi hầu như kiệt quệ là tình trạng chung của cả đảng Cộng Sản lẫn dân chúng bị họ sử dụng. Tư tưởng mong hòa bình không thể đè cho nẩy nở một khi phần lớn giới lãnh đạo còn muốn theo đuổi chiến tranh. Nhưng quan trọng hơn thế là thái độ có vẻ hơi khác của hai quan thầy CS Nga Tàu.

Tất nhiên CSVN sợ hãi bị làm vật hi sinh. Và một sự cứng rắn thêm trong thái độ chẳng những là chỉ để đối với bên trong. Đó là lý do thứ hai buộc CSBV phải có lời tuyên bố chính thức một cách hấp tấp «trước khi câu chuyện bị dẫn đi quá xa».

Lý do thứ ba: Yếu quá. Cứ nguyên như các đề nghị đại cương mà ô. Nixon đưa ra, dư luận chung cũng đã thấy là Cộng Sản VN nên nhận. Nhưng mà Hoa Kỳ «không ngừng cuộc tấn công hòa bình» ở đó. Với cách chi tiết hóa các đề nghị đại cương, Hoa Kỳ trình bày như là họ còn có thể mềm dẻo hơn nữa và mời CS góp phần mềm dẻo của họ vào. Vậy thì CS với cái thực tế quá yếu kém hiện nay còn cách nào khác hơn là vội vã dứt khoát, bác bỏ chính thức để cho cái trò «mềm dẻo thêm» của Hoa Kỳ cũng như sự phấn khởi của dư luận khỏi dồn họ thêm vào chân tường.

Đối với CS, đây là một việc làm hoàn toàn thuận lý với chính họ. Cũng như kẻ bị đút vào miệng một miếng thịt thơm thật ngon thật, nhưng lại quá lớn quá dai, nhai không nổi, mà nuốt cũng không trôi, vậy thì dù tiếc cũng phải nhả quách nó ra ngay. Và lại nó hy vọng «kẻ nào sợ nó chết ngoẻo vì còn muốn nó sống lại rai» thế tất phải tìm ra cách để nó có thể ăn được.

Đối với dư luận, sự bác bỏ thẳng cánh của CSBV, kèm theo chứng minh về sự bịp bợm của Hoa Kỳ, thế tất đồng thời có nghĩa là chỉ trích hay lên án các dư luận hoan nghênh như là một thái độ khờ khạo hoặc một hành vi tay sai. Và điều này thì chỉ bất lợi thêm cho CS. Nhưng cứ như hiện nay CS chưa thể làm khác.

CHÍNH LUẬN

6 TIẾP THEO TRANG 1

Không lực Hoakỳ từ lâu đã bị chỉ trích vì đã thực hiện nhiều phi vụ nhắm vào những mục tiêu ít có giá trị hoặc không có giá trị của địch căn cứ vào những tin tức tình báo có thể đã lỗi thời hoặc những mục tiêu địch đã bỏ.

Một nguồn tin nói: «Đã có lần một oanh tạc cơ dội bom một công sự hay hầm hố và kết quả chưa được phối kiểm thì mục tiêu đó lại bị oanh tạc trở lại».

Một ví dụ khác là, thường thường một phản lực cơ trinh sát chụp hình những chiếc xe vận tải của địch tại một nơi trên đường mòn Hồ chí Minh nhưng với thời gian chiếc phi cơ trở về căn cứ, tấm hình được rửa ra và lệnh oanh tạc ban bố, thì ít nhất 12g đã trôi qua và đoàn xe không còn ở chỗ cũ.

5 TIẾP THEO TRANG 1

của TC hay mưu dùng vũ lực chiếm đóng Đài Loan.

Tại Kuala Lumpur, giới chức Mã Lai không chịu bình luận gì về việc Gia nã đại bang giao với TC mà chỉ nhắc lại lời Thủ tướng Razak tuyên bố cách đây 1 tuần là Mã sẽ tán thành để TC gia nhập LHQ với điều kiện THDQ vẫn được coi là hội viên LHQ, và Mã sẵn sàng thiết lập quan hệ ngoại giao với TC nếu TC chịu bảo đảm việc trung lập hóa Đông Nam Á.

MAZDA 1200 ĐỜI EI... BÁN

Hỏi Ô. ĐÌNH, Công Ty Shell Việt Nam, 15 Thống Nhứt Saigon.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc:
Vợ - Mẹ — Thím và Bà chúng tôi là:

Cụ Bà BÙI-DUY-THIÊM

nhũ danh TRẦN-THỊ-TÝ

Pháp danh DIỆU-HẠNH

đã mệnh chung tại tư gia vào hồi 0g15 ngày 15 tháng 9 năm Canh Tuất, nhằm ngày 14 tháng 10 năm 1970; hưởng thọ 64 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào hồi 8g ngày 16 tháng 10 năm 1970.

Chồng : BÙI-DUY-THIÊM
Con trai : Bùi văn Giản, vợ Vũ Băng Thanh và các con
Con gái : Bùi Thị Kim, chồng Nguyễn quí Đang và các con
Dưỡng nữ : Nguyễn thị Xinh chồng và các con
Cháu : Bùi Ngọc Mai, vợ và các con
— : Bùi Thị Vượng, chồng và các con
— : Bùi Thị Phạnh, chồng và các con

Cáo Phó này thay thế thiệp tang

Trả lời

10 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ kiểm soát đã đến chừng 700 nghìn người.

Tổng số dân Lào có chừng từ ba triệu rưỡi đến bốn triệu, như thế dù biết phía bên kia còn lại chẳng được bao nhiêu người. Vì chừng chính phủ hoàng gia nắm giữ được lưu vực sông Cửu Long, nghĩa là phần đất đông dân cư nhất. Nguyên ở Vạn Tượng đã có hai trăm ngàn dân cư, Luang Prabang, Savannakhet và các thành phố lớn khác đều ở trong tay chính phủ. Họ chỉ giữ miền núi rừng thì có lẽ nắm được chừng hai trăm hay ba trăm ngàn người là cùng.

Nói tiếp đến những khu vực mà cộng quân tập trung, hoàng thân cho biết có ba khu vực: một ở thượng Lào, một ở hạ Lào, và một ở phía đông dọc biên giới tiếp giáp với VN nghĩa là khu đường mòn Hồ chí Minh, nhưng ông nói là không quản ngại gì về vấn đề này.

Nhân dịp sang Ba Lê, LHQ và Hoa thịnh Đốn, ông sẽ không đưa ra đề nghị gì mới. Điều mà ông có thể làm được là triệt để ủng hộ những đề nghị của TT Nixon. Ông đã đưa ra một vài đề nghị mà không đi tới đâu cả cho nên có đưa ra nữa cũng vô ích chừng nào mà chưa tiếp xúc được với bên kia. Bao giờ bắt đầu nói chuyện với đại diện của hoàng thân Souphanouvong thì mới có được đề nghị cụ thể, còn lúc này thì không có gì hết.

Được hỏi thêm ý kiến về các đề nghị của ông Nixon và triển vọng của nó đưa đến hòa bình ở ĐNÁ, Thủ tướng Phouma nghĩ rằng «có thể, lẽ dĩ nhiên, không thể nào thỏa mãn phía bên kia ngay được mà cần phải đi dần dần và dù sao cũng còn phải kể tới quân đội Hoa Kỳ, quân đội VN v.v... Người ta chỉ có thể đi đến một giải pháp chắc chắn nếu được biết chắc rằng phía bên kia cũng mong muốn hòa bình. Lúc này chưa có triển vọng gì hết, nhưng có thể trong khoảng hai tuần nữa hay một tháng nữa ta sẽ thấy hé một tia sáng».

Tại Vạn Tượng, nguồn tin ngoại giao thông thạo hôm nay tiết lộ quân chính phủ Lào do tướng Vang Pao chỉ huy đã tái chiếm Muong Soui ở Tây Bắc Cánh Đồng Chum sau khi tiểu đoàn BV và Pathet Lào rút khỏi thị trấn này cuối tuần qua.

Quân du kích Mèo dưới quyền chỉ huy của tướng Vang Pao đã tiến vào Muong Soui, cách Vạn Tượng hơn 200cs Bắc một cách yên ổn và hiện đang đóng quân trong thị trấn và sân bay. Muong Soui, cứ điểm của quân trung lập thân chính phủ đã lọt vào tay quân BV và Pathet Lào ngày 24-2 năm nay khi quân CS mở cuộc tiến quân vào CánhĐồngChum.

Nguồn tin trên không loan báo số quân của tướng Vang Pao tiến chiếm Muong Suoi nhưng nói rằng tướng Vang Pao có đủ quân phòng vệ thị trấn.

Việc tái chiếm Muong Soui nằm trong chiến dịch Leapfrog được phát động để đoạt lại các vị trí CS trong vùng kế cận Đồng Chum. Người ta tin rằng Hoàng quân sắp tấn công Bản Na 25 cây số Nam Muong Soui để kiểm soát miền tây nam Đồng Chum và bảo vệ hữu hiệu trung tâm tiếp liệu trọng yếu của Hoa kỳ tại Sam Thăng.

Chúc Mừng

Nhân dịp Lễ Thành Hôn của anh

NGUYỄN-NGỌC-PHÚC

cùng Chị

VŨ-MINH-KHANH

Vào ngày 18-10-1970 tại Saigon. Thân ái chúc mừng anh chị hạnh phúc trọn đời.

Ông Bà Lê-Văn-Phú
và Phạm-Đức-Giản

Cung cấp và Bảo trì Sửa chữa Điện Lạnh

Có chuyên viên lành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại **23.596** hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 12 giờ 30 kể cả chủ nhật và ngày lễ.

CÔNG-TY SHELL *Việt-Nam*

Cần chuyên viên kế toán, quốc tịch Việt Nam. Trình độ Đại Học về môn Kinh Tế và Kế Toán. Nói và viết thông thạo tiếng Anh và Pháp. Xin gởi Lý Lịch, Ảnh tới:

CÔNG-TY SHELL VIỆT-NAM
Hộp thư G-2 Saigon

Thông Cáo
SỐ: 101

Công Ty HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM cần một vị thương gia có quốc tịch Việt Nam hợp tác để thành lập Đại lý điều hành Trạm Cần Thơ (Phong Dinh).

Điều kiện tuyển chọn:

— Có sẵn cơ sở thương mại tại châu thành (ảnh chụp cơ sở, kèm địa chỉ).
— Cung ứng xe hơi để chuyên chở hành khách, hàng hóa.
— Cam kết ký quỹ theo Hợp đồng.
— Quá trình về hoạt động, thể hiện khả năng và uy tín.

Đơn dự tuyển gởi ông TỔNG-GIÁM-ĐỐC HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM số 27-B đường Phan Đình Phùng Saigon, trước ngày 24-10-1970 (hiệu lực đơn gởi đúng hạn, căn cứ trên dấu gởi của hệ thống Bưu điện hoặc dấu ghi ngày nộp của Hàng Không Việt Nam nếu đơn mang tay).

Saigon, ngày 6 tháng 10 năm 1970
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Đông Phương Ngân Hàng

— Trụ sở Trung Ương: 35-37 Đường Pasteur Saigon Đ.T. 90.621-91.259
— Chi nhánh CHOLON: 01 Tổng Đốc Phương Cholon Đ.T. 51.749
— Chi nhánh ÔNG TẠ: 81 Phạm Hồng Thái Gia Định Đ.T. 40 372
— Chi nhánh BIÊN-HÒA: 29A Lê Văn Lễ Biên Hòa Đ.T. 2.168

Thông-Cáo

XỔ SỐ TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM KỲ THỨ V

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG trân trọng kính mời Quý Vị chủ Trương-Mục Tiết Kiệm vui lòng đến tham dự cuộc xổ số chia lời phụ kỳ thứ V (chung cả 3 chi nhánh CHOLON, ÔNG TẠ, BIÊN-HÒA) tổ chức vào đúng 9 giờ sáng ngày Thứ Bảy 17-10-1970 tại Rạp ĐẠI LỢI đường Thái Ngọc Hầu (gần chợ Ông Tạ) Gia Định, dưới sự chứng kiến và lập vi bằng của Ông Thừa Phát Lại LÂM-VĂN-SÁU.

Nhân dịp này, kính mời Quý Vị, sau cuộc xổ số, ở lại xem chiếu 2 phim [illegible] đặc sắc của Nhựt và Pháp.

(Xin mang theo thiệp mời đã gởi tới Quí Vị).

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

Cụ TRẦN-AN-BƯỞU

Thân phụ Giáo Sư TRẦN-AN-NHÀN, thất lộc ngày 6-10-70 tại Mỹ Tho.

Thành kính chia buồn cùng Giáo Sư và tang quyến.

Toàn thể Kỹ Sư Điện Khóa 10.

PHÂN ƯU

Được tin buồn

THÂN-PHỤ

bạn CƯỜNG-TRÍ-VĂN tự MÀN

Hội Viên CHSTV Phó Giám Đốc Hưng Việt Bảo Hiểm Công Ty vừa tạ thế tại Chợ Lớn.

Xin chân thành phân ưu cùng bạn Màn và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ nhà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

T.M. Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Vinh
PHẠM-BIỀU-TÂM

Đời cần đến các Bạn

Trong một thế giới hình như đầy dẫy bất hạnh và khốn khổ, mọi người trong chúng ta có thể tìm thấy rằng chúng ta có một vai trò, và chúng ta có thể giải thoát khỏi những ưu phiền đang dày vò chúng ta nếu chúng ta hiểu biết căn bản tinh thần của đời sống và tình thương.

Xin mời các bạn đến tham dự buổi diễn giảng về Cơ Đốc Khoa Học, do **Ông Howard H. Irwin, tại Đại Học Vạn Hạnh, ngày 18 Tháng 10, Năm 1970, diễn giảng bằng Việt-Ngữ: 16.30 diễn giảng bằng Anh Ngữ: 15:00.**

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

—O—

Vốn: 200.000.000đ

Số 7 kép Bến Chương Dương SAIGON

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

(Lần thứ hai)

I MỤC ĐÍCH:

Cung cấp và đặt một (01) thang máy chở người cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp.

II NGÀY, GIỜ MỞ THẦU:

Ngày 20 tháng 10 năm 1970, hồi 09 giờ tại Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, Số 7 kép Bến Chương Dương SAIGON.

III NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:

— Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, Số 7 kép Bến Chương Dương SAIGON (Phòng Vật Liệu) trong những ngày, giờ làm việc.

SAIGON, ngày 07 tháng 10 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Thành Kính Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm thương tiếc nhận được tin Nhạc Phụ của Bác Sĩ ĐINH-VĂN-CẦN là:

Cụ LÊ-VĂN-KIM

vừa tạ thế ngày 10-10-1970 tại Saigon, hưởng thọ 79 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến, thành kính cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm được tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Ban Giám Đốc SOVICOTRA
NGUYỄN-HOÀNG-TRIỆU
Kính bái

Phân Ưu

Được tin trễ:

BÀO-ĐỆ

Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG
Giám-Đốc Nha Viện-Trợ Thương-Mại
BỘ KINH-TẾ

đã tử nạn tại Kampuchia.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG và tang quyến.

Công Ty CIEGECO

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành Cảm Tạ:

— Thiếu Tướng Tư Lệnh SĐ18BB và Phu Nhân.
— Sĩ Quan Thuộc Bộ Tư Lệnh SĐ18BB.
— Đại Tá Chỉ Huy Trưởng và Quý Vị thuộc BCH/TTHL Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu.
— Trung Tá Đặc Khu Trưởng, Đặc Khu Vũng Tàu.
— Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Vũng Tàu.
— Thiếu Tá Chủ Sự Phòng, Sĩ Quan, HSQ, BS và Anh Em thuộc Phòng Nhân Huấn Cục Quân Cụ.
— Sĩ Quan và Nhân Viên thuộc TT Kiểm Soát Vùng 3 Duyên Hải.
— Quý Vị Trưởng Ty và Nhân Viên Tòa Thị Chính Vũng Tàu.
— Trưởng Phòng Hành Chánh và Giáo Chức Tiểu Học Vũng Tàu.
— Đoàn Nhân Dân Tự Vệ Khóm Lê Lai Vũng Tàu.
— Trung Đội 13 Nghĩa Quân Phước Tuy.
— Quý Vị Thân Hữu trong Lương Hữu Tương tế hội Vũng Tàu.
- Quý Vị Thương Gia, Kỹ Nghệ Gia và Bạn Hàng Buôn Bán tại VT.
— Các Em Học Sinh các Trường Trung Học VT.
— Các Em Hướng Đạo Sinh Vũng Tàu.
— Quý Ông, Quý Bà, Quý Cô cùng thân bằng quyến thuộc gần xa, Đã vui lòng đến Cầu Nguyện, Phúng Điếu, đăng báo Phân Ưu, giúp đỡ và tiễn đưa Linh Cữu của Vợ, Chị, Em, Mẹ, Bà của chúng tôi là:

Bà NGUYỄN-VĂN-TƯ

Nhũ Danh HỒ-THỊ-ĐỔI

Hưởng Thọ 59 tuổi

Thất Lộc ngày 8-10-70 tại Tư Gia 31-33 Đường Đỗ Chiểu Vũng Tàu đến nơi An Nghỉ cuối cùng.

Trong lúc Tang Gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH TẠ.

Cần Mướn

Nhiều xe Tri Lambretta và xe vận tải nhẹ luôn tài xế hỏi:

TRƯỜNG-THỊNH CÔNG-TY
63, Bến Vân Đồn, Saigon
Điện thoại: 20.378
Trong giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin:

Y Sĩ Đại Úy NGUYỄN-THẾ-CHƠN

Bào đệ quý Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, NGUYỄN-THẾ-DIỄN, vừa đền nợ nước.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn BS CHƠN sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ô.B. NGUYỄN-SỸ-PHÚC
Ô.B. NGUYỄN-SỸ-TÍN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ: Quí Cụ, Quí Ông, Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến dự lễ, chia buồn, phúng điếu:

Thân Mẫu của chúng tôi là Bà Quả Phụ

ĐỖ-THỊ-MỸ

Hiệu DIỆU-THANH

thất lộc ngày 1-10-1968, ngày ta là 10-8 năm Mậu Thân, tại Bắc Việt hưởng thọ 85 tuổi.

Kính mong quí vị niệm tình tha thứ mọi điều sơ xuất.

Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-KINH
và gia quyến

Nghìn thu vĩnh biệt

Được tin

Bác-Sĩ: Nguyễn-Thế-Chơn

Y Sĩ Trưởng Thiết Đoàn 12 kỵ binh đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Cao Miên.

Toàn thể các bạn đồng khóa Y Khoa đại học Saigon 1967—68 và Y Nha Dược Sĩ T.T. Khóa 11. Thành thật phân ưu cùng gia quyến và cầu chúc hồn bạn sớm về cõi Phật.

Các Y Sĩ Tu Nghiệp tại T.Y.V.C.H. đại diện.

MỜI ĐẠI HỘI SIÊU THỊ TOÀN QUỐC
(NGHIỆP ĐOÀN SIÊU THỊ VIỆT-NAM)

Để kịp thời ứng phó các biến chuyển của mọi Thị Trường, và để tránh các vi phạm Kinh Tế có thể vì lầm lẫn chúng ta sẽ gặp phải sau này.

Trân trọng kính mời các Đoàn Viên Nghiệp Đoàn Siêu Thị Việt Nam thuộc những Phân Bộ Đô Thành — Gia Định — Tỉnh và các đồng nghiệp mới, chưa gia nhập, đang xin phép và sẽ xin phép hành nghề Siêu Thị. Đúng 15 giờ ngày Thứ Bảy 17-10-70. Đến tại nhà Hàng Đồng Phát, đường Hàm Nghi (Chợ Cũ) Saigon dự Đại Hội. ĐỀ TÀI sẽ cho biết sau.

ỦY VIÊN TỔ CHỨC N.Đ.S.T.V.N.
S.T. BÌNH LỢI
LÊ-HỮU-TÀI

Bán Khách Sạn

Bán một khách sạn tân tạo, luôn cả đất 1.000 thước vuông, đầy đủ tiện nghi, điện nước, máy lạnh, nhà hàng ăn, đang khai thác tại trung tâm thị xã Vũng Tàu, gần chợ và bãi biển, và một cửa hàng tại đường Tự Do— SaiGon—Hỏi Ông Bảy, 15 Công Trường Lam Sơn SaiGon. Đ.T: 20.301—90.385.